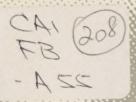


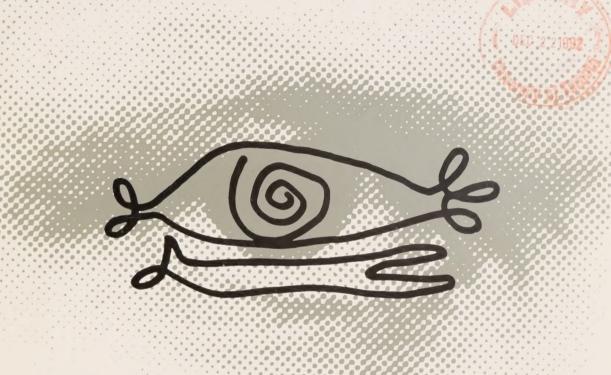


Digitized by the Internet Archive in 2022 with funding from University of Toronto











Office national du film du Canada National Film Board of Canada









Office national du film du Canada National Film Board of Canada

# Canadä

© 1992, Office national du film du Canada

Publié par la division des Communications Case postale 6100, Succursale «A» Montréal (Québec) H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9246 Télécopieur : (514) 283-8971

ISBN: 0-7722-0189-7 4e trimestre, 1992

Page couverture et conception graphique : Luc Parent Design Visuel

Illustrations : Norman McLaren

Imprimé au Canada



Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Government Film Commissioner

Ottawa, 1992

L'Honorable Perrin Beatty Ministre des Communications Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le cinquante-troisième rapport annuel de l'Office national du film pour l'année budgétaire se terminant le 31 mars 1992.

Le rapport fait également état des événements marquants survenus au cours du présent exercice.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'Office national du film du Canada

Joan Pennefather



# Table des matières

6 Membres du conseil d'administration 7 Organigramme 8 Message de la présidente 15 Faits saillants 15 Profil 17 Production 1991-1992 33 Sommaire des activités Production – Programmes français et anglais 34 Distribution 36 Services techniques et artistiques 37 Palmarès 1991-1992 45 États financiers 57 Bureaux de l'Office national du film du Canada et bibliothèques associées

# Membres du conseil d'administration



Présidente et commissaire du gouvernement à la cinématographie



Vice-président Avocat McCarthy, Tétrault Québec, Québec



Prêtre Richibouctou, Nouveau-Brunswick (jusqu'en septembre 1991)



Directrice générale Cinémathèque Ontario et Festival of Festivals Toronto, Ontario



Président Commission de la fonction publique du Canada



Président F&F Printers Inc. Lethbridge, Alberta



Sous-ministre Bureau fédéral de développement régional Québec (décédé en juin 1992)



Présidente Go Direct Marketing Vancouver, Colombie-Britannique



Sous-ministre du Commerce extérieur et sous-secrétaire d'État associé aux Affaires extérieures

Le conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte neuf membres. Quatre d'entre eux, dont le ou la commissaire du gouvernement à la cinématographie et le président ou la présidente du conseil d'administration, sont des employés de la Fonction publique du Canada; les cinq autres sont des citoyens et citoyennes éminents qui représentent les régions géographiques du pays

# Organizramme

# 1 Joan Pennefather

Présidente et commissaire du gouvernement à la cinématographie

# 2 Barbara Emo

Directrice générale Programme anglais

# 3 Robert Forget

Directeur général Programme français

# 4 Marcel Carrière

Directeur général Services et Formation

# 5 Gilles Roy

Directeur général Administration

# 6 Claude Parent

Directeur Planification et Evaluation des programmes

# 7 Suzanne Chevigny

Directrice Equité en matière d'emploi

# 8 Ghislain Arsenault

Vérificateur interne

### 9 Howard Krosnick

Directeur Programme international



# 10 Mireille Kermoyan

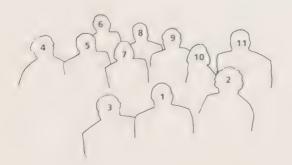
Secrétaire du conseil d'administration

## 11 Jean-Claude Mahé

Directeur Communications

## 12 Michelle d'Auray

Directrice Affaires générales (N'apparaît pas sur la photo.)



# Message de la présidente



L'OFFICE national du film du Canada, un des organismes culturels canadiens, produit des films et les distribue tant au Canada qu'à travers le monde. Dans chacune de ses productions, de même que dans l'ensemble de sa collection, on retrouve, gravés sur la pellicule, les récits, l'histoire, les débats et le talent artistique de tout le pays. L'incidence de ses réalisations sur notre vie culturelle et sociale est à la fois immédiate et cumulative.

L'ONF a également pour mandat de chercher et mettre au point des techniques cinématographiques d'avant-garde, de permettre aux idées nouvelles de s'exprimer, de perfectionner les compétences de ses artistes et de faire en sorte que de plus en plus de Canadiennes et de Canadiens connaissent et voient ses films.

Ainsi, l'ONF influence les politiques de production et de distribution de ce pays. Toutefois, sa principale raison d'être consiste à faire des films qui sont différents et font une différence — une différence dans nos attitudes les uns envers les autres, dans la compréhension humaine et dans notre quête d'un monde non violent, non sexiste et non raciste. C'est peut-être pour cette raison plus que pour toute autre que l'ONF, ici comme à l'étranger, est reconnu comme un chef de file dans son domaine, une des inventions canadiennes les plus originales, et un des agents de changement et de liberté d'expression parmi les plus influents au monde.

J'ai le plaisir de présenter le rapport annuel de l'Office national du film du Canada pour l'exercice 1991-1992. On y décrit les films très diversifiés et souvent innovateurs réalisés dans le courant de l'année et qui s'ajoutent aux 9 000 films produits et distribués par l'ONF depuis 1939.

Il y a trente ans, Norman McLaren faisait pour la première fois les délices du public avec son Discours de bienvenue (Opening Speech), un court métrage où, à l'aide de la technique de la pixillation, il décrivait ses démêlés avec la technique — un chef-d'œuvre du cinéma comique. En 1971, Claude Jutra réalisait le film de fiction Mon oncle Antoine, qui devait toucher et charmer les cinéphiles par son humour et sa sensibilité et, plus tard, être reconnu dans le monde entier comme le meilleur long métrage canadien. Il y a dix ans, le célèbre documentaire du Studio D qui devait faire date C'est surtout pas de l'amour - Un film sur la pornographie (Not a Love Story: A Film About Pornography), un film réalisé par Bonnie Sherr Klein, lançait le débat sur l'exploitation et le terrible avilissement des femmes dans la pornographie. Tous ces films — et de nombreux autres produits antérieurement et depuis — continuent d'être distribués et d'enrichir la vie sociale et culturelle de ce pays.

Le rôle de l'ONF à cet égard est clair. Loin de vouloir simplement rapporter les événements, ses cinéastes les interprètent et les analysent, produisant des documentaires dont la vision pénétrante est d'un intérêt immédiat et qui, non par l'effet du hasard, traversent l'épreuve du temps. S'il leur arrive de susciter la polémique, ils sont tout aussi souvent considérés, avec le recul, comme les premiers films à avoir abordé des sujets prêtant à controverse.

Cette année, l'ONF a produit des documentaires, des films de fiction et des films d'animation qui ont tout de suite gagné l'adhésion de différents publics, remporté plus de cent prix à l'échelle internationale, et dont la carrière s'annonce longue.

La «marque de commerce» de l'ONF dans le monde entier — étude en profondeur des sujets et qualité cinématographique — s'est encore une fois manifestée de manière éclatante or de la sortie en salles, au Canada et aux États-Unis, du **National Film Board of Canada's Animation Festival**. Ce regroupement des plus récents films produits par les studios d'animation anglaise et française a récolté d'innombrables éloges de la part du public et des critiques, tant à New York qu'à Los Angeles, Halifax, Vancouver, Chicago ainsi que dans des dizaines d'autres villes. Le plus grand hommage qui ait peut-être été rendu aux films d'animation de l'ONF a été, en février, la mise en nomination pour un Oscar, par l'Académie américaine des arts et sciences du cinéma, de deux des films figurant dans le regroupement : **Blackfly (Mouches noires)**, de Christopher Hinton, et **Strings/Cordes**, de Wendy Tilby.

Les critiques plus qu'élogieuses reçues par les films d'animation de l'ONF coïncidaient avec la fin d'une année remarquable qui marquait le 50° anniversaire du Studio d'animation anglaise et le 25° anniversaire du Studio d'animation française, à l'occasion de laquelle l'ONF recevait, en janvier, un prix spécial de la *Los Angeles Film Critics' Association*. Une trousse vidéo commémorative sur l'œuvre exceptionnelle de Norman McLaren, aujourd'hui disparu, et le documentaire du Programme français, **Portrait d'un studio d'animation**, ont servi à souligner le riche héritage créateur qui nourrit l'inspiration de nos cinéastes d'animation

The National Film Board of Canada's Animation Festival ne fut qu'un exemple de preductions prestigieuses vues par de nouveaux auditoires. Les jeunes et leurs familles, une priorité de longue date pour les Services de distribution de l'ONF, ont répondu chaleureusement à une nouvelle série importante, **Growing Up/Grandir** qui, avec beaucoup de sensibilité, renseigne les enfants de 9 à 12 ans sur leur corps et la puberté. Plus de quatre millions de familles canadiennes ont été informées de la sortie de cette série vidéo, dont 17 500 ont acheté des copies, contribuant à faire ainsi doubler les ventes de vidéos de l'ONF pour cette année

Les jeunes et leurs besoins sont demeurés au centre des préoccupations de l'ONF. **Droits au cœur/Rights from the Heart**, une série de films d'animation sur les droits qui protègent tous les enfants, et **Good Things Can Still Happen** sur les perspectives d'avenir de jeunes victimes d'agressions sexuelles, sont deux des entreprises les plus remarquables à cet égard. Le sur cès remporté par ces productions montre encore une fois que les cinéastes de l'ONF sont resperant pour la façon dont ils traitent de questions délicates, en profondeur et avec matures.

Donner aux enfants et aux jeunes l'occasion de voir des emissions de television diffinite n'est qu'un des aspects de la démarche positive entreprise pour mettre un frein a l'augnition sensible de la violence et des images violentes qui abondent dans les emission quardent. Récemment, l'ONF présentait ses conclusions au Comité national sur la violence faite aux femmes, faisant ressortir l'urgence d'apprendre à utiliser intelligemment le maisse de la violence de la violence de la violence de la violence d'apprendre à utiliser intelligemment le maisse de la violence de la v

À l'ONF, la diversité des sujets abordés n'a d'égal que l'innovation technologique. **Momentum**, de Colin Low et Tony lanzelo, le film extraordinaire commencé en 1990 et tourné en IMAX<sup>®</sup>HD, a été terminé cette année. Il s'agit du premier film produit à l'aide de cette technique révolutionnaire de tournage et de projection à deux fois la vitesse normale. **Momentum** a ébloui le public de l'Expo 92 de Séville et est maintenant présenté au Canada. Ce film de vingt minutes trace un portrait spectaculaire de notre pays, avec des images d'une clarté jamais égalée au cinéma.

Pour les cinéastes de l'ONF, comme pour ceux de l'extérieur, l'introduction de **NFB Images ONF** (un catalogue informatisé de millions de pieds de plans d'archives), du **Génie du son** (une sonothèque électronique), du **FLIP** (un logiciel qui met à la disposition des cinéastes d'animation une palette de millions de couleurs) et du **DigiSync** (un système électronique innovateur à l'usage des monteurs et des techniciens en effets visuels) a simplifié et accéléré le processus cinématographique.

Le pouvoir envahissant des technologies audiovisuelles contemporaines doit être mis au service de l'éducation et des idées. Outre le film IMAX, l'animation par ordinateur et les outils d'information, le travail le plus innovateur qu'ait réalisé l'ONF cette année relève du domaine des technologies de distribution.

Les films de l'ONF ont, pendant cette période, été offerts un plus grand nombre de fois que par le passé aux téléspectateurs et téléspectatrices — 7 654 fois, pour être précis.

**Au-delà du 6 décembre**, de Catherine Fol, un documentaire poignant et d'une importance capitale sur le contexte social dans lequel s'inscrit la violence faite aux femmes, a été vu par plus de 600 000 personnes lors de sa diffusion à Radio-Canada, à une date proche de l'anniversaire du massacre à l'École polytechnique de Montréal.

A Kind of Family, de Andrew Koster, qui trace le portrait honnête et parfois déconcertant d'un jeune garçon des rues de Winnipeg et de son père adoptif, est un exemple remarquable d'amour gratuit et d'engagement tenu dans des circonstances très difficiles. Les critiques ont été unanimes à le considérer comme un des films les plus troublants de l'année.

De nouveaux débouchés s'ouvrant presque chaque mois à la télévision, l'ONF n'a pas tardé à conclure des ententes avec de nouveaux réseaux, tels que TV Northern Canada. Une série hebdomadaire de documentaires de l'ONF diffusée sur Vision TV, un service spécialisé de plus en plus en vogue, a obtenu un auditoire moyen de plus de 350 000 personnes.

Un des événements télévisuels de l'année est la présentation au réseau anglais de Radio-Canada de **The Valour and The Horror (La Bravoure et le Mépris)**, une série documentaire remarquable en trois parties. Produite par Galafilm Inc. en coproduction avec l'ONF et la CBC, cette série témoigne du très vif intérêt que la population canadienne manifeste encore pour le rôle qu'a joué notre pays dans la Deuxième Guerre mondiale.

La base de données **FORMAT**, une mine de renseignements sur plus de 23 000 documents audiovisuels canadiens, a été transférée sur CD-ROM, un disque compact plus facile à transporter que la plus petite bobine de film 16 mm. Pour savoir sur-le-champ si une production de l'ONF est disponible, **Medianet**, un système national de réservation de films et de vidéos avec lequel on peut communiquer sans frais, nous a permis d'améliorer énormément nos services à la clientèle.

La publication de l'ouvrage d'envergure encyclopédique, Le Répertoire des films de l'ONF — Les productions de l'Office national du film du Canada de 1939 à 1989 (The NFB Film Guide — The Productions of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989), cinquante ans de productions replacées dans leur contexte historique et social, a fait prendre conscience pour la première fois à nombre de gens de l'ampleur du travail réalisé par l'ONF à titre de producteur public.

Mais le fait saillant de l'année est le tout nouveau Centre ONF Montréal. Outre les ententes qui le lient à certaines bibliothèques, l'ONF administre son propre réseau national de cinémathèques. Voulant donner un nouveau relief à son service à la clientèle, à son propre patrimoine et à l'inventivité de son personnel, l'ONF a transformé son centre montréalais en un projet pilote futuriste. Aménagé en plein cœur du Montréal intellectuel, touristique, cinématographique et universitaire, et accessible par les principaux moyens de transport, le Centre ONF Montréal continuera d'offrir le traditionnel service de vente et de location de vidéocassettes des films de l'Office. Mais il abritera aussi le premier Centre de consultation canadien. La collection intégrale de l'ONF y sera conservée sur disques laser, et les films pourront être vus sur-le-champ dans des modules de visionnage d'avant-garde. En collaboration avec des organismes tels que le Centre de recherche industrielle du Québec, l'ONF a trouvé moyen de faire en sorte que, pour la première fois, on puisse consulter instantanément n'importe quel film de sa collection, en faire une copie vidéo ou le visionner sur place. L'ONF est également prêt pour le moment où les techniques de la fibre optique, du téléphone et du satellite permettront l'accès direct à sa banque d'informations sur le film et aux films eux-mêmes. En un mot, il s'agit d'une réalisation cana dienne pour la distribution de produits canadiens, d'une démarche du secteur public pour faire le lien entre les cinéastes de tout le pays et la population canadienne

Fel que nous l'avons déjà souligné, le mandat de l'ONF est de bâtir une infrastruct permettra à tous les Canadiennes et Canadiens, où qu'ils se trouvent au pays, d'avoir permanence aux films canadiens

De concert avec son personnel et des cinéastes indépendants, l'ONF produit son propre plus de films visant à répondre aux objectifs fixés. Il coproduit auss secteur privé à des programmes de coproduction bien délimités. L'Office permet cinéastes de développer et de perfectionner leur talent cinématographiq

Dans ce cadre, des films de fiction remarquables ont été réalisés par des cinéastes de renom. La Demoiselle sauvage, de Léa Pool, une coproduction avec Cinémaginaire, a été présenté en compétition officielle au 15º Festival des films du monde de Montréal où il a remporté le prix du meilleur long métrage canadien et celui de la meilleure photographie. Solo, de Paule Baillargeon, produit en partenariat avec Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc. et en collaboration avec la Société Radio-Canada, a été vu par 1 227 000 téléspectatrices et téléspectateurs, atteignant ainsi l'un des plus importants auditoires jamais obtenus par une production du Programme français de l'ONF. Montréal vu par..., film à sketches de Denys Arcand, Michel Brault, Atom Egoyan, Jacques Leduc, Léa Pool et Patricia Rozema, une coproduction avec Cinémaginaire et Atlantis Films, a été chaudement salué par la presse, entre autres pour la créativité de sa forme et la diversité des regards que les six cinéastes portent sur Montréal.

Durant l'année, la série de quatre films intitulée **L'Acadie de la mer**, coproduite par Les Productions du Phare-Est Inc. et le Programme français/Acadie, avec la participation de Téléfilm Canada et en collaboration avec la Société Radio-Canada, a connu un immense succès. Par ailleurs, l'année 1991-1992 a été consacrée respectivement dans l'Ouest et en Ontario à la préparation et au tournage de **Parlons franc** et d'une collection de quatre films d'une demi-heure intitulée **L'Urgence de se dire**. L'impact de ces productions importantes commencera à se faire sentir dès le début de la prochaine année.

Poursuivant ses efforts pour compléter son effectif de cinéastes, le Programme français a engagé six jeunes réalisatrices et réalisateurs. L'ONF a aussi continué de collaborer étroitement avec des cinéastes de partout au pays, leur offrant une assistance technique — 80 cinéastes indépendants ont reçu une aide dans le cadre du programme d'Aide au cinéma indépendant du Québec (ACIQ) ou du Program to Assist Filmmakers in the Private Sector (PAFPS), et 65 % des films sortis en 1991-1992 ont été réalisés par des cinéastes indépendants.

L'appui de longue date que fournit l'ONF aux réalisateurs canadiennes et canadiens a continué de se concrétiser, en 1991, avec l'ouverture du Studio I, un studio national de production autochtone situé à Edmonton; par sa contribution financière à la création et à l'administration du Fonds canadien du film et de la vidéo indépendants; et par ses programmes de formation à l'intention des femmes et des personnes qui font partie des minorités visibles au sein de l'industrie.

Depuis déjà presque deux décennies, les films faits par des femmes, dont le Studio D s'est fait le chef de file, se sont révélés parmi les plus courus, les plus louangés par la critique et les plus importants de l'ONF. En 1991-1992, deux lauréates d'un Oscar nous ont donné une vision des choses qui n'avait encore jamais été projetée, une vision dont nous ne pourrions plus imaginer nous passer aujourd'hui. **Mother Earth/La Terre notre mère**, de Terre Nash, un poème cinématographique composé de douzaines de films de l'ONF, est un point de vue féministe sur la survie de la planète. **The Company of Strangers**, de Cynthia Scott, un film extraordinaire

qui a été un succès commercial de Londres à Los Angeles, a charmé des milliers de personnes a remporté des prix et s'est valu de nombreuses critiques élogieuses. Mais le plus grand mérite de Cynthia Scott, c'est peut-être d'avoir eu le courage de faire ce film si inhabituel, avec simplicité et sensibilité, un film qui a touché tant de gens et a défié toutes les normes commerciales habituelles.

Pour sa part, le programme Regards de femmes a permis à deux réalisatrices, dont les œuvres ont déjà été primées dans des festivals, de créer sur un même thème des films de facture complètement différente qui ont été très bien accueillis par le public. L'un, **Pas d'amitié à moitié**, de Diane Létourneau, raconte une histoire de fidélité et de complicité entre des amies de toujours; l'autre, **L'arbre qui dort rêve à ses racines**, de Michka Saäl, trace le portrait de deux jeunes femmes en exil, l'une Tunisienne, l'autre Libanaise, qui, à travers les méandres de leur intégration au Canada, tissent entre elles les liens d'une amitié intense

Le Programme fédéral des femmes, qui résulte d'une collaboration entre Regards de femmes du Programme français, le Studio D du Programme anglais ainsi que différents ministères et agences fédéraux, a produit cette année encore des films vivants, actuels et accessibles dans les deux langues. **Des soins sans mesure (When the Day Comes)**, réalisé par Sharon Ann McGowan, le dernier film à avoir été lancé cette année, a été très apprécié par les groupes de soutien auxquels il était destiné.

Les pages qui suivent dressent un tableau statistique des réalisations de l'ONF pour cette année. Mais c'est dans le rapport de l'année *prochaine*, et sur les écrans de cinéma et de télévision du monde entier, que les résultats du travail accompli en 1991-1992 se feront véritablement sentir. Depuis le film de fiction émouvant et percutant de John N. Smith, **The Boys of St. Vincent**, en passant par le documentaire de long métrage **Oka**, d'Alanis Obomsawin, jusqu'à l'analyse politique incisive de Jacques Godbout, **Le Mouton noir**, les films mis en chantier et réalisés ces derniers temps montreront éloquemment et passionnément, dans les mois et les années à venir, ce que l'Office national du film du Canada représente pour le Canada — et ce que le Canada représente pour l'ONF

Aucun organisme tel que l'ONF ne peut mener à bien ses activités sans les conseils éclaires et la sagesse d'hommes et de femmes des secteurs publics et privés qui siègent à son d'administration. Les membres du conseil d'administration de l'ONF se caractérisent par la lidité de leur engagement et la profondeur de leur vision. Maurice Léger, representant de l'Atlantique au conseil depuis six ans, nous quitte cette année après s'etre passionnement de défenseur des objectifs poursuivis par l'Office. Nous devons aussi déplorer le decès de Jean de Lebel, sous-ministre au Bureau fédéral de développement régional (Quebec) ("maintier de notre conseil. M. Lebel était un des fonctionnaires les plus distingues du Canada et all'," ut taitement in preux conseil ment peneticier de ses competences et de

Tous les employées et employés de l'ONF partagent les orientations de l'organisme, et l'ONF s'efforce de leur offrir un milieu de travail qui soit équitable, ouvert et intéressant. Dans l'année qui vient, nous apporterons une attention particulière à l'avancement et à la formation du personnel. Investir dans ses propres ressources, c'est miser sur l'avenir.

Faisant appel aux talents de cinéastes des quatre coins du pays pour qu'ils donnent leurs propres points de vue sur les questions de l'heure, faisant en sorte que la parole des femmes, des premières nations, des minorités visibles s'exprime sur l'écran, faisant se côtoyer de jeunes cinéastes et des cinéastes expérimentés, l'Office national du film du Canada continuera de produire des films qui illustreront la diversité et la richesse de ce pays. Il demeurera ainsi un lieu d'expression de notre histoire commune et d'échange au sein de la population canadienne.

Productions et coproductions originales de l'ONF	124
Versions	41
Prix reçus	102
Télédiffusions au Canada	7 654
Films et vidéos loués (ONF et ses bibliothèques associées)	451 463
Cinémathèques de l'ONF au Canada	10
Points d'accès des films et vidéos de l'ONF au Canada	350
Vidéocassettes vendues : au Canada à l'étranger	54 126 16 377
Nombre de pieds de pellicule traitée	13 851 390
Auditoire estimatif canadien	149 400 000
Personnel	719
Crédits parlementaires	78 395 420 \$
Recettes	9 687 000 \$

L'OFFICE national du film du Canada produit des films des vidéos dans les deux langues officielles, et ce, pai l'entremise de ses Programmes français et anglais, de propres cinéastes ainsi que de cinéastes indépendants de toutes les régions du pays. L'ONF, qui a des studios de production à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Moncton et Halifax, dispose également de centres audiovisuels dans toutes ces villes, de même qu'à St.John's, Ottawa et Saskatoon. En outre, vingt-trois bibliothèques sont liées par contrat avec l'Office pour distribuer ses films et vidéos, le rendant ainsi présent dans toutes les provinces et dans les deux territoires. Quatre lignes téléphoniques sans frais complètent son propre réseau de vente et de location. À l'étranger, ses bureaux sont situés à Londres, Paris et New York.

L'ONF est une maison de production et de distribution intégrée, dotée de ses propres laboratoires, services de postproduction, de recherche et de développement. Ces derniers, tout comme les divisions des Communications, d'Équité en matière d'emploi, des Ressources humaines et de l'Administration, sont logés au bureau central à Montréal. Le siège social de l'ONF se trouve à Ottawa





**1,2,3, Coco**De la collection *Droits au*cœur/Rights from the Heart

Realisation

Pierre M. Trudeau

#### Thérèse Descary

d'animation original multilingue

ONF et l'Agence de développement de développement de l'en collaboration avec Santé et Bien-être social de da. Multiculturalisme et de l'inchneté Canada. la Société de l'en de



À la recherche de l'homme invisible

Akki
Le Fils du bijoutier
Notre place au soleil
Franchir la nuit
Le Nœud
Aller simple
Si Camille m'était conté...
Acheter la boulangerie!
Denise et le Loup
Mon Pays...
La Fêlure
Ontaroises



L'Acadie de la mer

(SPILE)

Au mitan des îles Marchand de la mer Les Pinces d'or Un jardin sous la mer

# Acheter la boulangerie!

De la série A la recherche de l'homme invisible 28 min 55 s couleur 16 mm video

Réalisation

Roger Lord

Production

Marcel Fraser

(Productions Aquila Inc.);

Paul Lapointe (ONF)

Documentaire original en français Coproduit par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

#### Akki

De la série A la recherche de nomme invisible

Realisation

**Guy Bénard** 

Productio

Marcel Fraser

Productions Aquila In

Paul Lapointe ( ::



Alchemists/
Des alchimistes

11 min 12 s couleur 16 mm 35 mm video

Réalisation

Heidi Blomkvist

Production

**David Verrall** 

Film d'animation original multilingue Produit par l'ONF

# Aller simple

De la série A la recherche de l'homme invisible 28 min 55 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation :

Claude Grenier

Production:

Marcel Fraser

Productions Aquila Inc.);

Paul Lapointe (ONF)

Documentaire original en français Coproduit par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/ Ontario) en collaboration ... TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

# The Aquanaut

Michel Murray

16/2011

Jacques Vallée



L'arbre qui dort rêve à ses racines

81 min 12 s. coule

Réalisation

Michka Saäl

Production

Josée Beaudet

Documentaire original Produit par l'ONF

# As Long as the Rivers

(série)

Flooding Job's Garden The Learning Path Starting Fire with Gunpowder Tikinagan Time Immemorial



**Au Chic Resto Pop** 

Tahani Rached

Éric Michel

#### Au-delà du 6 décembre

19's couleu

Realisation

Catherine Fol Production

Colette Blanchard, Raymond Gauthier

Documentaire original en français Produit par l'ONF

## Au mitan des îles

De la série L'Acadie de la mei

Réalisation

**Phil Comeau** 

Production

Gilles Bélanger

(Les Productions du Phare-Est Inc.); **Michel Lemieux** (ONF)

Documentaire original en francais Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF

(Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada



L'Automne sauvage

Réalisation

**Gabriel Pelletier** 

Production

Bruno Jobin (Productions

Francine Forest (Cléo 24); Yves Rivard (ONF)

Film de fiction original en français Produit par les Productions Velvet Caméra et Cléo 24 en coproduction avec l'ONF, avec la participation financiere de 1 · · · · · · · · Canada et de Super Fins:



## The Autumn Rain: Crime in Japan

De la série *Nippon* 29 min 39 s couleur 16 mm. video

Réalisation

Kalle Lasn

Production

George Johnson, John Taylor, John Coney, Bill Nemtin

Documentaire original en anglais Coproduit par Psychomedia Productions, Hoso-Bunka Foundation (Japon) et l'ONF (Programme anglais/Pacifique)



The Balgonie Birdman
3 min 52 s couleur 16 mm 35 mm, video

Realisation

Brian Duchscherer

Production

Bill Pettigrew, Barbara J. Stewart

Film d'animation original en anglais Produit par l'ONF

## Bande-annonce des 10° Rendez-vous

Réalisation

Pierre Hébert

Production

Yves Leduc

Bande-annonce (animation) originale en français Produit par l'ONF

#### Bande-annonce des téléfilms

De la Collection des téléfilms 15 min couleur video

Production

Monique Létourneau

Bande-annonce originale en français Produit par l'ONF



## La Basse Cour/ A Feather Tale

5 min 29 s couleur 35 mm

Réalisation

Michèle Cournoyer

Production:

Yves Leduc

Film d'animation original multilingue Produit par l'ONF



# La Bastringue — Madame Bolduc

min 9 s couleur 35 mm, video

Réalisation

George Geertsen

Production

**David Verrall** 

Film d'animation original bilingue Produit par l'ONF



Blackfly

5 min 6 s couleur 16 mm, 35 mm, video

Realisation

**Christopher Hinton** 

Production

**Bill Pettigrew** 

Film d'animation original en anglais Produit par l'ONF



# Bye Bye Blues 116 min 58 s couleur video

Réalisation

**Anne Wheeler** 

Production .

Arvi Liimatainen, Anne Wheeler (True Blue Films Ltd.); Jerry Krepakevich (ONF)

Film de fiction original en anglais Produit par Allarcom Pay Television Ltd. et True Blue Films Ltd. avec la participation de Téléfilm Canada, Alberta Motion Picture Development Corporation, CFCN Communications Ltd (Calgary), CITV Television (Edmonton) et l'ONF

# Le Cadeau/The Gift

Réalisation

Camille Laperrière

Production

Monique Létourneau

Film de fiction original multilingue Produit par l'ONF

#### Canada Vignettes: Penfield

Realisat . .

Marrin Canell

Patrick Watson, Marrin Canell

m original en anglais
 oproduit par l'ONF et CRB
 bundation Inc

## Céline au Mali

De la collection *Encyclopédie* . *yante* 

Réalisation

Monique Crouillère

Jean-François Mercier

First on original en français Produit par l'ONF dans le cadre du First me conjoint Média-Sphère First de l'Agence canadienne Fiéveloppement international

## Celine Goes to Mali

Realisa\*

Monique Crouillère

Hubert Fielden et Bellevue Pathé Ouébec Inc.

: nai en trançais *Céline au Mali* originale en trançais : eque vivan : NF dans le cadre qu

programme conjoint Media-spheri : NE et de l'Agence canadierini le developpement internationa



### Chandler's Mill

29 min 19's couleur 16 mm videi

Réalisation

Joan Henson

Production

Mark Zannis

Documentaire original en anglais Produit par l'ONF

## **Changing Tides**

20 min 23's couleur 16 mm, video

Réalisation

Michael Chechik

Production

Michael Chechik

anglais/Pacitique)

(Omni Film Productions Ltd.);

George Johnson (ONF)

Documentaire original en anglais Produit par Omni Film Productions Ltd. pour l'ONF (Programme

## Cinco siglos después...

Réalisation

German Gutierrez

Production et version

Jacques Vallée

erres anne

Produit par l'ONF et l'Agence

## Le cœur qui bat

De la série Grandir

Réalisation

Sylvie Groulx

Production

Nicole Côté, Jacques Vallée

Adaptation française du documentaire original en anglais Especially You Série originale en anglais Growing Up Produit par l'ONF en collaboration

avec la Société Radio-Canada



## La Collection des téléfilms

(collection)

Des amis pour la vie L'Enfant sur le lac L'Homme de rêve Nénette

Solo

Un léger vertige

# **Comfort and Indifference**

108 min 52 s couleur 11

restate 7

**Denys Arcand** 

version

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version sous-titree en anglais du

# Le Complexe d'Édith

De la collection Fictions 16/26

Realisatio

Paule Baillargeon

Production

Monique Létourneau

### Cotton Mill, Treadmill

Réalisation

**Denys Arcand** 

Version

Jacques Vallée

Version sous-titree ; ; documentaire original en fra On est au coton
Produit par l'ONF

# **Creative Canadians**

serie

Roch Carrier, Storyteller Supreme

## De quel droit pouvezvous me faire ça?

Compilation de trois films de la compilation de trois films de la compilation de la

rice it

**Marie Fortin** 

. . . . . . .

Jean Glinn, Jacques Vallée

make the contract of

### Democracy at Work — It's Your Choice

De la série Government in Canada 24 min 45 s couleu

Realisation

Jane Churchill

Tamara Lynch

Vidéo original en anglais accompagné d'un guide d'utilisation et de matériel imprime

Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme et Citoyenneté Canada



# La Demoiselle sauvage

18 min 40 s couleur 35 mn

Realisation

Léa Pool

Production

**Denise Robert** (Cinémaginaire); **Doris Girard** (ONF); **Luciano Gloor** (TSR)

Film de fiction original en français Produit par Cinémaginaire en coproduction avec Limbo Films et l'ONF avec la participation de Télétilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), Super Ecran — Le Canal de films, la Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), le Département fédéral de l'Intérieur | Office fédéral de la Culture (Berne), le Département de l'Instruction publique du Canton du Valais, et en coproduction avec Radio-Télévision Suisse Romande (TSR)

### Denise et le Loup

De la série *A la recherche de l'homme invisible* 28 min 50 s couleur 16 mm, video

Réalisation

Claude Grenier

Marcel Fraser (Productions Aguila Inc.); Paul Lapointe

Documentaire original en français Coproduit par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

# Deserter

19 min 3 s couleur video

Réalisation :

Michel Murray

Hubert Fielden et Bellevue Pathé Ouébec Inc.

Version anglaise du film de fiction original en français *Déserteur* Collection originale en français : *Encyclopédie vivante* Produit par l'ONF dans le cadre du programme conjoint Média-Sphère de l'ONF et de l'Agence canadienne de développement international

# Déserteur

De la collection *Encyclopédie* vivante

19 min 2 s couleur 35 mm, vidéo

Réalisation :

Michel Murray

Production .

Jean-François Mercier

Film de fiction original en français Produit par l'ONF dans le cadre du programme conjoint Média-Sphère de l'ONF et de l'Agence canadienne de développement international



Le Diable d'Amérique

De la collection *Parler d'Amérique Réalisation* 

Gilles Carle

Production

Yvon Provost (Les Productions d'Amérique française Inc.); Éric Michel (ONF); Muriel Rosé (Institut national de l'audiovisuel [France])

71 min 59 s couleur 16 mm

Documentaire original en français

59 min 34 s couleur vidéo

Version abrégée du documentaire original en français du même titre

Coproduit par les Productions d'Amérique française Inc., l'ONF et l'Institut national de l'audiovisuel (France) avec la participation de Téléfilm Canada, la Société générale des industrielles culturelles — Québec (SOGIC), la Société Radio-Canada et le Consortium de télévision Québec-Canada (TV5)



**Distress Signals** 

Réalisation

John Walker Production

Tom Perlmutter, John Walker (Orbit Films Ltd.); Kent Martin (ONF)

Documentaire original en anglais Produit par Orbit Films Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Ontario) et la Canadian Broadcasting Corporation en association avec Channel Four et TVOntario

# Des amis pour la vie

De la Collection des téléfilms 80 min 30 s couleur 16 mm

Réalisation :

**Alain Chartrand** 

Production

Claude Bonin (Les Films Vision 4 Inc.); Monique Létourneau (ONF)

Film de fiction original en français Produit par Les Films Vision 4 Inc. pour Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc. (TVFA) en coproduction avec l'ONF et avec la participation financière de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC) et la Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec)

## Des soins sans mesure

28 min 47 s couleur 16 mm, video

Réalisation

Sharon Ann McGowan Version

Michelle Allen, Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version française du documentaire original en anglais When the Day Comes
Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des temmes



Don't Take My Sunshine Away

De la série Elderly at Risk

Lyn Wright

Silva Basmajian

Documentaire original en anglais

/ersion internat onale du documentaire original en anglais

Annotational CNS Programme
and all Cintand lalecta
that it is at units Sante et Bierlietre
all Carlada Secrétariat du
tini Tenie ané

# Draw Me a Song

\*\* 1 1 1 -1

Francine Desbiens

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

## Droits au cœur/ Rights from the Heart

Papa 1,2,3, Coco Porte à porte/Door to Door

# Earth Walk

4 mm zos couleur lo mm vide

Réalisation

Sylvie Van Brabant

Kathleen Feem, Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version anglaise du documentaire original en français *Remous* Produit par l'ONF

# Eileen's Bag

26 min 22 s couleur 16 mm, video

Réalisation

**Diane Beaudry** 

Version

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version anglaise du film de fiction original en français *La Double Histoire d'Odile* Produit par l'ONF

# **Elderly at Risk**

Iserie

Don't Take My Sunshine Away

## Ellen's Story

\_\_\_\_

Réalisation

**Robert Duncan** 

Production

Sharon Ann McGowan, Robert Duncan

Documentaire original en anglais
Produit par Robert Duncan

Luctions Inc. avec la
Listion de Teletiim Canada
en association avec UTV/CKVU
Liver (mempre de Canvvi
Livstem) et a

participation de Multiculturalismi
Lé Canada AE



L'Empire des lumières

23 m n 22 s couleur 35 mm video

Réalisation

François Aubry

Production

Yves Leduc

Film d'animation original en français
Produit par l'ONF

# **Encyclopédie vivante**

(collection

Céline au Mali Déserteur

Le Pirate Super Tri

## L'Enfant sur le lac

De la Collection des téléfilms

Réalisation

Jacques Leduc

Production

Roger Frappier, Suzanne

Dussault (Max Films

Productions)

Film de fiction original ( Produit par Max Films Production pour Les Producteurs T.V.-F Associés Inc. (TVFA) ( partenariat avec l'ONF, en collaboration avec la societé Radio-Cana :

## Est-ce là la question?

Compilation de ti serie *La Bioéthiqui* 

.\_\_\_\_

hard of the

Marie Fortin

Productioi

Jean Glinn, Jacques Vallée

Control de de la control de la



**Every Dog's Guide to the Playground** 

Kealisat .

Les Drew

**Bill Pettigrew** 

## Le Fabuleux Voyage de l'ange

100 min 5 s couleur video

Réalisation

Jean-Pierre Lefebyre Production

François Dupuis, Marc

Daigle (ACPAV Inc.); Doris

Girard (ONF)

Film de fiction original en français Produit par la Corporation de développement et de production ACPAV Inc. en coproduction avec I'ONF et avec la participation financière de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles - Ouébec (SOGIC) et Super Ecran

#### La Fêlure

De la série À la recherche de I'homme invisible

Réalisation

**Guy Bénard** 

Production

Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.); Paul Lapointe

Documentaire original en français Coproduit par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

#### Fictions 16/26

Le Complexe d'Édith La Tranchée

# Le Fils du bijoutier

De la série A la recherche de .18 min 57 s couleur 16 mm video

Réalisation

Jacques Ménard

Production

Marcel Fraser (Productions

Aguila Inc.); Paul Lapointe

Documentaire original en français Inc. et l'ONF (Programme avec TVOntario et avec la

## Five Centuries Later...

Réalisation

**German Gutierrez** 

Jacques Vallée

Version anglaise du documentaire original en français Cinq siècles après.

Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement

## | Flooding Job's Garden

De la série As Long as the Rivers

57 min couleur 16 mm, vidéo

Réalisation .

**Bovce Richardson** 

Production

James Cullingham, **Peter Raymont** 

(Tamarack Productions);

Kent Martin (ONF)

Documentaire original en anglais Produit par Tamarack Productions avec la participation de Téléfilm Canada, l'Ontario Film Development Corporation. Affaires indiennes et du Nord Canada, la Direction des études canadiennes du Secrétariat d'État du Canada, Teck Corporation, Rogers Telefund, en association avec l'ONF et TVOntario, en collaboration avec TV5 et avec le

concours de Access Network et

### Franchir la nuit

De la série À la recherche de I'homme invisible 28 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Vision TV

Marie Cadieux

Production

Marcel Fraser

(Productions Aguila Inc.):

Paul Lapointe (ONF)

Documentaire original en français Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

### Le Génie créateur : Norman McLaren

116 min 32 s couleur 16 mm, video

Réalisation :

**Donald McWilliams** 

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version française du documentaire original en anglais Creative Process: Norman McLaren

Produit par l'ONF en collaboration avec la Canadian Broadcasting Corporation et Channel Four

# George's Island

89 min 8 s couleur vidéo

Réalisation :

**Paul Donovan** 

Production

Maura O'Connell, Stefan Wodoslawsky

Film de fiction original en anglais Coproduit par Salter Street Films et l'ONF (Programme anglais/ Atlantique) avec l'assistance de Téléfilm Canada et la participation de First Choice et du gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse

## **Good Things Can Still** Happen

De la série Good Things Can Still Happen: Sexual Abuse Réalisation

Liz Scully Production.

Svend-Erik Eriksen

16 min 34 s couleur 35 mm, video

Film d'animation original en anglais

21 min 44 s couleur video

Version vidéo (introduction) du film d'animation original en anglais

Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique) avec la participation de Santé et Bien-être social Canada (Division de la prévention de la violence

# **Good Things Can Still** Happen: Sexual Abuse

**Good Things Can Still** Happen

# Government in

Canada (série)

Democracy at Work -It's Your Choice Local and Provincial Governments -**Working Together** Our Constitution — The Law of the Land **Our National Parliament** — The Inside Story

# Grandir

Moi, je viens d'où? Mon nouveau moi Le cœur qui bat



## Grandir - Une introduction à la sexualité

Compilation des trois films de la série Grandir 82 min 8 s couleur vidéo

Réalisation

Sylvie Groulx

Production

Nicole Côté, Jacques Vallée

Compilation des adaptations françaises Moi, je viens d'où ?, Mon nouveau moi et Le cœur qui bat des documentaires originaux en anglais Head Full of Questions, Changes et Especially You minutes de tournage original en Série originale en anglais

Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada



The Greenpeace Years

Shelley Saywell

Shelley Saywell (Screenlife Sally Bochner (ONF); Darce Fardy (CBC)

Documentaire original en anglais

Version abrégée du documentaire riginal en anglais

oproduit par Screenlife Inc. et Canadian Broadcasting participation de Téléfilm Canada et l'Ontario Film Development

# L'Homme de rêve

De la Collection des téléfili-

Kealisation et production

Robert Ménard (I-

Productions Videofilms Lteel

, 'PUIK i V - FIIIIK A . 

ebith Canada (\* ) '-



**Hunters and Bombers** 

Réalisation

Hugh Brody, Nigel Markham

Production

Alan Hayling (Nexus Television); Rex Tasker (ONF)

Documentaire original en anglais Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et Nexus Television en association avec Channel Four

## The Invincible (Mali-Africa)

Real sat on

Monique Crouillère

Jacques Vallée

Version anglaise du film de fiction original en français L'Invincible

Collection originale en français Encyclopédie vivante

Produit par l'ONF dans le cadre du de l'ONF et de l'Agence canadienne



Les Iris/The Irises

3 min 36 s couleur 16 mm

Suzanne Gervais, Jacques Giraldeau

Production

Yves Leduc, Éric Michel

Film d'animation original bilinque Produit par l'ONF



A Kind of Family

Réalisation

Andrew Koster

Joe MacDonald

Documentaire original en ang Produit par l'ONF (Pi



Jean-Yves Thériault : la rage de vaincre

André R. Lavoie Production

**Paul Lapointe** 



Krzysztof Wodiczko: **Projections** 

**Derek May** 

Bill Brind, Derek May

#### Just for Kids

Lord of the Sky

## Kamik

Elise Swerhone

Dagmar Teufel, Jacques Vallée



Kwa'nu'te: Micmac and Maliseet Artists

11 min 6 s couleur 16 mm, video

Réalisation

Catherine Martin, Kimberlee McTaggart Production

**Kent Nason** 

Documentaire original en anglais Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en collaboration avec Affaires indiennes et du Nord Canada et la Fondation d'éducation des provinces maritimes



**The Last Winter** 

Realisation

Aaron Kim Johnson

Jack Clements, Ken Rodeck, Joe MacDonald, Ches Yetman

Film de fiction original en anglais Coproduit par Last Winter Corporation et l'ONF (Programme anglais/Prairies) avec la participation de Téléfilm Canada et Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office (CIDO)

## The Learning Path

De la série As Long as the Rivers Flow

56 min 50 s couleur 16 mm, video

Réalisation

**Loretta Todd** 

Production

Cari Green, James Cullingham, Peter Raymont

(Tamarack Productions);

Kent Martin (ONF)

Documentaire original en anglais Produit par Tamarack Productions avec la participation de Téléfilm Canada, l'Ontario Film Development Corporation, Affaires Indiennes et du Nord Canada, la Direction des études canadiennes du Secrétariat d'État du Canada, Teck Corporation, Rogers Telefund, en association avec l'ONF et TVOntario, en collaboration avec TV5 et avec le concours de Access Network et

### Listen to Us

(série)

Réalisation et production :

Sally Bochner, Wolf Koenig

Part 1 — Telling It All

31 min 25 s couleur vidéo

JIIIIII ZJ S COGIEGI VIQEI

Part 2 —

**About Group Homes** 

17 min 48 s couleur vidéo

Part 3 —

Chelsea/Naseem/Sandy

44 min 54 s couleur vidéo

Part 4 —

Robin/Nathan/Vinnie/Eric

54 min 38 s couleur video

Documentaires originaux en anglais

Produit par l'ONF

# **Living with Dying**

27 min 27 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Reevan Dolgoy

Production

Dale Phillips

Documentaire original en anglais Produit par l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest)

## Local and Provincial Governments — Working Together

De la série Government in Canada
37 min 4 s couleur vidéo

Réalisation .

Jane Churchill

Production

Tamara Lynch

Vidéo original en anglais accompagné d'un guide d'utilisation et de matériel imprimé Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

# Logging with Patience

De la série *Protecting Our Planet* 13 min 30 s couleur vidéo

Réalisation et production :

Julie Stanfel

Film de fiction original en anglais Produit par l'ONF



## Lord of the Sky

De la série *Just for Kids* 12 mm 57 s couleur 35 mm, vidéo

Réalisation .

Ludmila Zeman, Eugen Spaleny

Production .

Eunice Macaulay, Marcy Page

Film d'animation original en anglais Produit par l'ONF



Love-moi

97 min couleur 35 mm

Réalisation :

Marcel Simard

Production .

François Bouvier

(Les Productions du Lundi Matin):

Marcel Simard

(Les Productions Virage Inc.):

Doris Girard (ONF)

Film de fiction original en français Produit par Les Productions du Lundi Matin, Les Productions Virage en coproduction avec l'ONF, avec la participation financière de Téléfilm Canada, les commanditaires de la société en commandite « Autopsie », la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC) et avec la collaboration de la Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec)



The Lump

7 min 35 s couleur 16 mm, 35 mm, video

Réalisation

John F. Weldon

Production

**David Verrall** 

Film d'animation original en anglais Produit par l'ONF



# Making the Words Sing

Realisat "

Malca Gillson

Malca Gillson, Terry G. Fulmer

Commentare or ginar en anglais composite par Gloucester Films et taite Communications avec la carticipation de Téléfilm Canada et l'Ontario Film Development Corporation, en association avec Composite paramme

## Marchand de la mer

De la série L'Acadie de la mer

Realisa\* '

Herménégilde Chiasson

**Gilles Bélanger** (Les Productions du Phare-Est Inc

Pierre Bernier, Michel Lemieux (ONF

The environment of the environme

# Mon nouveau moi

De la série Grandir

Réalisation

Sylvie Groulx

Productio

Nicole Côté, Jacques Vallée

Adaptation française du documentaire original en anglais *Changes*Série originale en anglais *Growing Up*Produit par l'ONF en collaboration avec la Société Radio-Canada



## Mon Pays...

De la série A la recherche de l'homme invisible -- 55 s couleur 16 mm. vide

Réalisation

**Valmont Jobin** 

Production

Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.); Paul Lapointe ONF

Documentaire original en français Coproduit par Productions Aquila nc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada



### Le Monde de Fredy Kunz

De la collection *Terre rouge* 58 min 48 s couleur 16 mm vide

Réalisation

Michel Régnier Production

Jean-Marc Garand, Rosemberg Cariry

Documentaire original en français Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international



## Mother Earth/ La Terre notre mère

10 min 33 s cours 14 ....

Réalisation

Terre Nash

Production

Kathleen Shannon, Terre Nash

Documentaire original multilingui



## My Macondo

Réalisation

Dan Weldon

Production

Ben Woolford

Documentaire origina :
Produit par Tall Stor :
pour Channel Four, en :
avec Filmettekt A/S e



## Nelligan

Réalisation

**Robert Favreau** 

Gérald Ross, Robert Sésé, Marie-Andrée Vinet

Doris Girard .

# Moi, je viens d'où ?

Sylvie Groulx

Nicole Côté, Jacques Vallée

#### Nénette

De la Collection des téléfilms 103 min 19 s couleur 16 mm video

Réalisation

André Melançon

Production

**Aimée Danis** (Les Productions du Verseau Inc.)

Film de fiction original en français Produit par Les Productions du Verseau Inc. pour Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc. (TVFA) en partenariat avec l'ONF, en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation financière de Téléfilm Canada et de la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC)

#### New York doré

85 min couleur 16 mm

Réalisation

Suzanne Guy

Production

François Bouvier (Les Productions du Lundi Matin);

Michel Payette (Yul Vidéofilm); Doris Girard (ONF)

Docu-fiction originale en français Produit par Les Productions du Lundi Matin en association avec Yul Vidéofilm en coproduction avec l'ONF, avec la participation financière de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), les commanditaires de la société en commandite « Autopsie » et la collaboration de la Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec)

# Nippon

(serie)

The Autumn Rain: Crime in Japan



#### No Problem

12 min 42 s couleur 16 mm, 35 mm, video

Réalisation

Craig Welch

Production

Eunice Macaulay, Marcy Page

Film d'animation original en anglais Produit par l'ONF

#### Le Nœud

De la série À la recherche de l'homme invisible 28 min 57 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation :

**Guy Bénard** 

Production

Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.); Paul Lapointe (ONF)

Documentaire original en français Coproduit par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

## Notre place au soleil

De la série A la recherche de l'homme invisible

Réalisation

Fadel Saleh

Production

Marcel Fraser

(Productions Aquila Inc.);
Paul Lapointe (ONF)

Documentaire original en français Coproduit par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada



# A Nurse's Opinion

52 min 2 s couleur vidéo

Réalisation :

**Lawrence Carota** 

Production .

Lawrence Carota, Louise Carota

Documentaire original en anglais Coproduit par East in Motion Pictures et l'ONF (Programme anglais/Atlantique)

### **Ontaroises**

De la série À la recherche de l'homme invisible 28 min 55 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation :

Fadel Saleh

Production:

Marcel Fraser (Productions Aquila Inc.); Paul Lapointe, Mikale-Andrée Joly (ONF)

Documentaire original en français Coproduit par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada



# L'Or de Poranga

De la collection *Terre rouge* 57 min 56 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation

Michel Régnier

Production:

Jean-Marc Garand, Rosemberg Cariry

Documentaire original en français Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international

### Our Constitution — The Law of the Land

De la série Government in Canada 28 min 11 s couleur video

Réalisation .

Jane Churchill

Production:

Tamara Lynch

Vidéo original en anglais accompagné d'un guide d'utilisation et de matériel imprime Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme et

avec Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

## Our National Parliament — The Inside Story

De la série Government in Canada 31 min 5 s couleur video

Réalisation

Jane Churchill
Production

Tamara Lynch

Vidéo original en anglais accompagné d'un guide d'utilisation et de matériel imprimé Produit par l'ONF en collaboration avec Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

#### **Pachamama**

German Gutierrez

Production

Jacques Vallée

Adaptation française du documentaire original *Cinq siècles* 

Adaptation anglaise de la version Five Centuries Later du documentaire original en français "ing siecles apres

Produit par l'ONF en collaboration avec l'Agence canadienne de : . . eloppement international et le Fonds international de développement agricole



#### Papa

··· la collection Droits au œur/Rights from the Heart

Realisation

Michèle Pauzé

Thérèse Descary

· : animation origina

enne de developpemer :

'emational el

er sante et niemerin :- Multiculturalisme et :- zermeté Canada Ta Sociéti

e morroum Mega

# Parler d'Amérique

. .,

Le Diable d'Amérique Une aventure américaine



Pas d'amitié à moitié

52 min 57 s couleur 16 mm, video

Réalisation

Diane Létourneau

Production

Josée Beaudet

Documentaire original en français Produit par l'ONF



# A Passage from Burnt Islands

47 min 46 s couleur 16 mm, video

Réalisation

Alan Handel

Production

Alan Handel (Alan Handel

Productions Inc.); Sally

Bochner (ONF)

Documentaire original en anglais Coproduit par l'ONF et Alan Handel Productions Inc. en collaboration avec Multiculturalisme et Citoyennete Canada

### Petit blues bleu

Realisation

Annie O'Donoghue

Hubert Fielden et Multidub Inc.

----

## **Pills Unlimited**

comin 44's conieur to mm video

Réalisation

Sylvie Van Brabant

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version anglaise du documentaire original en français *Quelle Pilule!* Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes



## Les Pinces d'or

De la série *L'Acadie de la mer* 23 min 42 s couleur 16 mm, video

Réalisation

Renée Blanchar

Production

Gilles Bélanger (Les

Productions du Phare-Est Inc.);

Pierre Bernier (ONF)

Documentaire original en françai Coproduit par Les Productions du Phare-Est Inc. et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada

#### Le Pirate

De la collection Encyclopedia

· valisat

Michel Murray

Jean-François Mercier

1.

# The Pirate

Réalisation

Michel Murray

Hubert Fielden et Bellevue Pathé Ouébec Inc.



**Playing Fair** 

(serie) Production

Penny Ritco, Wolf Koenig

Carol's Mirror

Réalisation

Selwyn Jacob

Production

Geeta Sondhi

14 min 5 s couleur video (education

13 min 45 s couleur video (television)

Hey, Kelly!

Réalisation

Sook-Yin Lee

Production

Geeta Sondhi

15 min 10 s couleur video (education)

Mela's Lunch

Réalisation

**Sugith Varughese** 

Production

Geeta Sondhi

The grant of the form

Walker

Realisation

Alanis Obomsawin

Production

Geeta Sondhi

Section 1 Section 1

Vidéos originaux en anglais Produit par l'ONF



## Porte à porte / Door to Door

De la collection *Droits au* cœur/Rights from the Heart 4 min 9 s couleur 16 mm, 35 mm, vidéo

Realisation

Zabelle Côté

Production .

Thérèse Descary

Film d'animation original multilingue

Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement international en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, la Société Radio-Canada et la société allemande Premiere Medien GmbH & Co. KG

# Portrait d'un studio d'animation

49 min 51 s couleur video

Réalisation

**Isabelle Turcotte** 

Production

**Thérèse Descary** 

Rétrospective de films d'animation originale en français Produit par l'ONF

## **Primo Baby**

111 min 45 s killer v Jeo

Réalisation

Eda Lishman

Production

Eric James (Victory Film

Production Inc.); Jerry

Krepakevich (ONF)

Film de fiction original en anglais Produit par Victory Film Production Inc. avec la participation de l'ONF (Programme anglais/

## Promos Média-Sphère

Production\_

Jacques Vallée

4 min 46 s couleur video

Bande-annonce originale en français

5 min 16 s couleur video

Version anglaise de la bandeannonce originale en français du même titre

Produit par l'ONF

# Protecting Our Planet

(série

Logging with Patience



Remember Africville

35 min couleur vidéo

Réalisation :

Shelagh Mackenzie

Production

Shelagh Mackenzie (ONF); Daryl Gray (CBC)

Documentaire original en anglais Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en association avec la Canadian Broadcasting Corporation



Robichaud

53 min 5 s couleur video

Réalisation

Herménégilde Chiasson Production

Michel Lemieux, Rex Tasker, Éric Michel

Documentaire original en anglais Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique et Programme français/Acadie)

# Roch Carrier, Storyteller Supreme

De la série *Creative Canadians* 25 min 37 s couleur video

Réalisation

Claire Helman

Production:

Tamara Lynch

Vidéo éducatif original en anglais Produit par l'ONF



#### Sabina

min 14 s couleur 16 mm 35 mm vide

Réalisation

Katherine Li
Production

Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance

Film d'animation original multilingue Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)



### Sandra's Garden

Réalisation

Bonnie Dickie avec la collaboration de Sandra

Conway

Joe MacDonald

Committee in gina en anglais Produit par l'ONF (Programme

#### La Sarrasine

-----

\*\* 7 - 7 - 1

Paul Tana

Marc Daigle (ACPAV Inc.); Doris Girard (ONF

Film de fiction original en français roduit par la Corporation de del eloppement et de production roduction roduction avec de reference de Téléfilm Canada, la societe générale des industries alturelles — Québec (SOGIC), la mandite ACPAV/La Bellevue Pathé Québec de fio-telévision du Québec de reference de la contra del contra de la contra del contra de la contra del contra de la c



#### **Second Debut**

8 min 43 s couleur 16 mm 35 mm vide

Réalisation

Robert Doucet
Production

**Bill Pettigrew** 

Film d'animation original en anglais Produit par l'ONF

# Sedna: The Making of a Myth

60 min couleur video

Réalisation

John Paskievich

Production

John Paskievich (Zemma Pictures); Joe MacDonald, Ches Yetman (ONF)

Documentaire original en anglais Produit par Zemma Pictures en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Prairies), avec la participation de Téléfilm Canada, Canada-Manitoba Cultural Industries Development Office (CIDO), en association avec IVOntario. Vision Network et le qouvernement des Territoires du Nord-Ouest (Développement et Timmer des Industries Industries des Industries des Industries des Industries des Industries des Industries des Industries Industrie

## Selected Films: Norman McLaren

Compilation de 15 films originaux

# Si Camille m'était conté...

De la sèrie *A la recherche de l'homme invisible* 

Réalisation

Fadel Saleh Production

Marcel Fraser (Productions Aguila Inc.); Paul Lapointe

Documentaire original en français Coproduit par Productions Aquila Inc. et l'ONF (Programme français/Ontario) en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

### Silence the Earth

16 min 9 s couleur video

Réalisation

**Catherine Fol** 

Version

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version anglaise du film de fiction original en français *Terre à taire* Collection originale en français *Encyclopédie vivante* Produit par l'ONF dans le cadre du programme conjoint Média-Sphère de l'ONF et de l'Agence canadienne de développement international



Sisters in the Struggle

Dionne Brand, Ginny Stikeman

**Ginny Stikeman** 

#### Solo

Paule Baillargeon

Production

Monique Létourneau

fn sirit it in the

Film de tiction originauquel s'ajoutrande de l'ONF in transference de l



A Song for Tibet

Rea . .

Anne Henderson

Abbey Neidik, Ali Kazimi, Anne Henderson Productions). Kent Martin



# Sous les grands arbres

De la collection *Terre rouge* couleur 16 mm video

Réalisation

Michel Régnier Production

Jean-Marc Garand, Rosemberg Cariry

Documentaire original en français Produit par l'ONF et l'Agence canadienne de développement International

## Le Spasme de vivre

90 min couleur 16 mn

Réalisation

**Richard Boutet** 

Production

**Guy Bergeron** (Les Productions Vent d'Est Inc.); **Doris Girard** (ONF)

Film de fiction original en français Produit par Les Productions Vent d'Est Inc. en coproduction avec l'ONF, avec la participation financière de Téléfilm Canada, la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), la Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec) et Approvisionnements et Services Canada

# Starting Fire with Gunpowder

De la série As Long as the Rivers Flow 56 min 56 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation .

David Poisey, William Hensen

Production .

William Hensen, James Cullingham, Peter Raymont (Tamarack Productions); Kent Martin (ONF)

Documentaire original en anglais Produit par Tamarack Productions avec la participation de Téléfilm Canada, Ontario Film Development Corporation, Affaires indiennes et du Nord Canada, la Direction des études canadiennes du Secrétariat d'État du Canada, Teck Corporation, Rogers Telefund, en association avec l'ONF et TVOntario, en collaboration avec TV5 et avec le concours de Access Network et Vision TV



Le Steak

75 min 10 s couleur 16 mm, vidéo

Réalisation :

Pierre Falardeau, Manon Leriche

Production:

Éric Michel

Documentaire original en français Produit par l'ONF

## **Super Trio**

De la collection *Encyclopédie* vivante

Réalisation

**Guy Simoneau** 

Production

Jean-François Mercier Version

Hubert Fielden et Bellevue Pathé Québec Inc.

17 min 37 s couleur 16 mm, vidéo

Film de fiction original en français

17 min 37 s couleur vidéo

Version anglaise du film de fiction original en français du même titre

Produit par l'ONF dans le cadre du programme conjoint Média-Sphère de l'ONF et de l'Agence canadienne de développement international

# Le Syndrome prémenstruel

28 min 4 s couleur vidéo

Réalisation

Haida Paul

Version:

Gilles Péloquin, Arlette Dion

Version française du documentaire original en anglais What People Are Calling PMS Produit par l'ONF (Programme anglais/Pacifique)

## Terre rouge

(collection)

Le Monde de Fredy Kunz L'Or de Poranga Sous les grands arbres

### Le Tibet : chant d'exil

56 min 42 s. couleur, video

Réalisation

Anne Henderson

Production

Abbey Neidik, Ali Kazimi, Anne Henderson (DLI

Productions); **Kent Martin** (ONF)

Version française du documentaire original en anglais A Song for Tibet
Coproduit par Arcady Films, DLI Productions et l'ONF avec la participation financière de Téléfilm Canada, en collaboration avec TV5, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Canadian Broadcasting Corporation (Québec), Société de radiotélévision du Québec (RadioQuébec), SCAN (Saskatchewan), Knowledge Network et Vision TV

# Tikinagan

De la série As Long as the Rivers Flow 56 min 50 s couleur 16 mm, video

Réalisation

Gil Cardinal

Production

James Cullingham, Peter Raymont (Tamarack Productions); Dale Phillips (ONF)

Documentaire original en anglais Coproduit par Tamarack Productions et l'ONF (Programme anglais/Nord-Ouest) avec la participation de Téléfilm Canada, Ontario Film Development Corporation, Affaires indiennes et du Nord Canada, Rogers Telefund, la Direction des études canadiennes du Secrétariat d'Etat. en association avec TVOntario et avec le concours de Access Network

### Time Immemorial

De la serie As Long as the Rivers

Hugh Brodie

Production

James Cullingham, Peter Raymont (Tamarack

Productions): Kent Martin

Documentaire original en anglais

control cont



# Timothy Findley: Anatomy of a Writer

m. g g\* fi

**Terence Macartney-Filgate** *Production* 

Terence Macartney-Filgate (Tiffin Productions Inc.), Silva Basmajian (ONF

### To a Safer Place

nea sation

Beverly Shaffer avec la collaboration de Shirley

Turcotte

Production

Gerry Rogers, Beverly Shaffer

Version en inuktitut du documentaire original en anglais du même titre Produit par l'ONF



# La Tranchée

De la collection Fictions 16/26

Réalisation

Jeanne Crépeau Production

Monique Létourneau

Film de fiction original en français Produit par l'ONF avec la contribution de la Société de radio-télévision du Québec Radio-Québec)

# Les Trois Montréal de Michel Tremblay

R. g gt 1

Michel Moreau

Productin .

Claude Sylvestre (Li

Length on Larry H

# Tu ne tueras point...

Compilation de deux films de la série *La Bioéthique* : une question de choix

17 min 4 s couleur videi

Réalisation

**Marie Fortin** 

Production

Jean Glinn, Jacques Vallée

Compilation des films de fiction originaux en français *Perversion* et *A force de mourir* auxquels s'ajoutent 6 minutes de tournage original en français Série originale en anglais *Discussions in Bioethics* Produit par l'ONF avec la participation financière de TV5

## **Two Sisters**

10 min 26's couleur 1: .c . me

Réalisation

**Caroline Leaf** 

Version

Dagmar Teufel, Jacques Vallée

Version anglaise du film d'animation original en français Entre deux sœurs Produit par l'ONF



#### Un homme de parole

Realisation.

**Alain Chartrand** 

Production

Éric Michel

# Un jardin sous la mer

De la série L'Acadie di

Réalisation

**Ginette Pellerin** 

Production

Gilles Bélanger (Le

Production, au Phare

Pierre Bernier (ONI

Documentaire original ei Coproduit par Les Pi Phare-Est Inc. et (Programme français collaboration avec Radio-Canada et ave participation de Téléfiln

## Un léger vertige

De la Collection des t

éalisation

**Diane Poitras** 

Production

Ian Boyd, Claude Bonin

Films Vision 4

Film de fiction original en frai Produit par Les Films Vision 4 li pour Les Producteurs T.V.-F Associés Inc. (TVFA) en partei avec l'ONF, en collaborat Société Radio-Canada et ave participation financière di anada et de la Societe generali des industries culturelli

# Une aventure américaine

Territoria de la composición del composición de la composición de

4. 1 111

Vincent Martorana

Muriel Rose

de monomone, il

Yvon Provost (Lt

a Amenque i

Éric Michel

Elic Michel



# Urgence — Emergency 55 min couleur 70 mm IMAX®

Réalisation

Colin Low, Tony lanzelo

Production

Mark Zannis

Documentaire original bilingue Coproduit par l'ONF et Lavalin

#### VidéoBib

12 min 40 s couleur video

Réalisation

Lionel D'André, Marie-Marthe Guénette

Production

Jacques Vallée

Vidéo original en français Produit par Les Productions Lionel D'André pour l'ONF

### **Vignettes Canada:** Penfield

Réalisation

Marrin Canell

Jacques Vallée

Version française de la vignette originale en anglais du même titre Coproduit par l'ONF et CRB

# Le Violon d'Arthur

min 45's couleur 16 mn ...le

Réalisation

Jean-Pierre Gariépy

Production

lan Boyd (Les Productions du Fado); Michel Lemieux (ONF)

Film de fiction original en français Coproduit par Les Productions du Fado et l'ONF (Programme français/Acadie) en collaboration avec la Société Radio-Canada et avec la participation de Téléfilm Canada, le ministère du Tourisme, des Loisirs et du Patrimoine du Nouveau-Brunswick et Assomption Vie

# Wisecracks

92 min 58 s couleur 16 mm, video

Réalisation

Gail Singer

Production

Gail Singer, Signe Johansson

Documentaire original en anglais Coproduit par Zinger Films et I'ONF

# Women at the Well

Sisters in the Struggle



Xénofolies

couleur 16 mm, vider

Réalisation

Michel Moreau

Production

Éric Michel

Documentaire original en français Produit par l'ONF

# Sommaire des activités

# PRODUCTION

Programmes français et anglais	Productions de l'ONF	Coproductions <sup>(1)</sup>	Total
			1
Films originaux en français	9	43	
Films originaux en anglais	19	28	, ,
Films originaux bilingues	2	1	5
Films originaux multilingues	5	3	4
Film original en français			
auquel s'ajoute une bande sonore		1	•
Vidéo original en français	-	1	
Vidéos originaux en anglais	5	4	9
Bandes-annonces originales en français	3		
Total des productions originales	43	81	124
Versions françaises de films originaux en a	anglais 3	4	
Versions anglaises de films originaux en fr	_	9	1.4
Version vidéo (introduction) de	ariçais		
film original en anglais		400	1
Versions anglaises sous-titrées			
de films originaux en français	3		,
Version abrégée de film original en frança		1	1
Version abrégée de film original en anglai		1	1
Version espagnole de film original en fran		1	1
Version en inuktitut de film original en an		1	1
Version internationale de film original en a		1	1
Version anglaise de bande-annonce			
originale en français	1		1
Adaptations françaises de films originaux	en anglais	3	4
Adaptation française de film original en fr		1	•
Adaptations anglaises de films originaux e		2	, T
Compilation de films originaux en anglais	1		
Compilation de versions françaises de film	S		
originaux en anglais auxquels s'ajoute d	u		
tournage original	-	*	
Compilation de films originaux en français		1	1
Compilation d'adaptations françaises de fi	lms		
originaux en anglais auxquels s'ajoute			
du tournage original		1	i
Total des versions	12	29	41
Total de la production 1991-1992	55	110	165

Note 1:

Note 2:

# Sommaire des activités

# DISTRIBUTION

Distribution canadienne		1991-1992	1990-1991
Télévision		T	
Nombre de télédiffusions	en français	1 729	646
	en anglais	5 925	4 067
Total		7 654	4 713
Distribution en salles	35 mm	24	90
	16 mm	10	5
Total		34	95
Distribution non commerciale			
Prêts et locations — ONF		174 330	177 702
Programme des dépôts de vidé	ocassettes		
Prêts — partenaires		277 133	215 715
Total		451 463	393 417
Ventes			
Vidéocassettes		54 126	25 464
Copies de 1.6 mm		703	3 419
Produits multimédias		4 433	9 218
Total		59 262	38 101
Revenus Redevances			
Télévision		721 247 \$	485 334 \$
Distribution commerciale et no	n commerciale	194 872	228 427
Ventes de films et vidéocassett		1 565 288	1 205 293
Locations		408 678	400 220
Total		2 890 085 \$	2 319 274 \$

# Sommaire des activités

# **DISTRIBUTION**

Distribution internationale	1991-1992	1990-1991
Missions diplomatiques		
Prêts effectués par l'entremise des missions diplomatiques		
Etats-Unis	926	1
Europe et Moyen-Orient	1 156	_ , ,
Asie — Pacifique	1 044	. /41
Amérique latine — Caraïbes	13 620	12 53!
Afrique	869	1 04
Total	17 615	18 736
Distribution internationale — Contrats négociés		
Télévision	94	86
Distribution en salles	6	10
Distribution non commerciale*	73	
Total	173	179
Ventes de produits		
Copies de films		
ONF	526	4 - 7
Distributeurs	128	**
Vidéocassettes		
ONF	2 086	2 506
Distributeurs	14 290	27 3
Produits multimédias	1	2
Total	17 031	30 435
Revenus		
États-Unis	763 305 \$	776 729 \$
Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue anglaise	549 821	559 023
Europe et Afrique de langue française	1 000 782	897
Asie — Pacifique	175 367	193 80
Amérique latine — Caraïbes	56 248	44 518
Divers	74 727	141 717
Total	2 620 250 \$	2 613 540 \$

Santa in that double for all its appropriate of the proposition for the propriate of the propri

SERVICES TECHNIQUES ET ARTISTIQUES		1991-1992	1990-1991	1989-1990
<b>Laboratoire</b> Métrage de pellicule développée et facturée (en pieds) :	35 mm monochrome 35 mm couleur 16 mm monochrome 16 mm couleur	364 499 2 254 296 837 662 10 394 933	250 049 2 514 022 647 970 9 820 036	506 217 2 398 405 809 883 10 113 544
	Total	13 851 390	13 232 077	13 828 049
Montage de négatifs	Heures facturées	8 029	8 179	9 788
<b>Caméra</b> Métrage tourné (en heures) :	35 mm monochrome 35 mm couleur 16 mm monochrome 16 mm couleur	12 84 91 1 614	4 109 56 1 400	10 72 69 1 278
	Total .	1 801	1 569	. 1 429
<b>Préproduction</b> Heures facturées :	Techniciens et techniciennes – ONF Techniciens et techniciennes – contractuels Menuisiers et menuisières – ONF Menuisiers et menuisières – contractuels	3 316 7 035 6 042 718	4 495 7 201 4 901 870	4 453 6 484 5 800 334
	Total	17 111	17 467	17 071
<b>Son et projection</b> Heures facturées :	Salles d'enregistrement Repiquage et centrale sonore Salles de projection Preneurs et preneuses de son – ONF Preneurs et preneuses de son – contractue	6 697 8 135 8 064 4 573 Is 7 374	6 433 7 133 7 265 4 926 8 633	7 397 8 608 9 815 5 428 5 870
	Total	34 843	34 390	37 118
Sonothèque	Repiquage (en pieds)	413 482	299 614	398 118
Effets visuels	Métrage tourné (en pieds) Heures facturées :	181 252	169 205	194 700
	animation et optique typographie et photomécanique graphisme mprimerie	9 225 3 166 9 799 5 744	7 619 3 153 9 100 5 766	6 920 2 984 11 532 4 903
	Total	27 934	25 638	26 339
Service vidéo	Vidéocassettes facturées – ONF – contrats	1 448 85 068	4 002 47 133	6 276 37 066
	Total (vidéocassettes)	86 516	51 135	43 342
	Heures facturées : repiquage vidéo à film repiquage télécinéma	403	35	30
	– copie de travail repiquage magnétoscopique Rank Cintel – copie maîtresse	1 033 6 234 2 427	843 5 000 2 202	792 4 367 2 052
	Chyron – titrage et sous-titrage	902	888	787
Ingóniorio	Total (heures)	10 999	8 968	8 028
Ingénierie	Heures facturées	26 917	25 484	27 936

#### **ADAM'S WORLD**

F-1

# Donna Read Margaret Pettigrew

"rention d'honneur International Film Festival Saccamento, Californie, E.-U 3. au 14 avril 1991

Prix Silver Screen

24th U.S. Industrial Film Festival
: 'nhurst, Illinois, E.-U
' . . . 1991

#### BABY BLUES

## Annie O'Donoghue Jennifer Torrance

Programme at a as Pacifique

Physical Park Andre Catégorie: Films sur la santé 21st Annual National Educationa Film and Video Festival Categorie E-J Categorie Categorie (1991)

Month of a vices of a terminal feet a line, and the decrease of the feet and the second of the secon

# BANDES-ANNONCES OTTAWA 90

ALCOHOLD DOCUMENTS

Pierre Hébert, Francine Desbiens, Martin Barry, Claude Cloutier, Jacques Drouin, Doris Kochanek Yves Leduc

# BETWEEN THE WALLS/ PRIS AU PIÈGE

De la série Look Again/Mieux voir

Bill Maylone
Froduction George Johnson

Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Prix Red Ribbon
Catégorie: Productions
originales pour enfants —
Prises de vues réelles
33rd American Film and Video
Festival
Philadelphie, Pennsylvanie, E.-U
du 27 mai au 1° juin 1991

# BLACK MOTHER, BLACK DAUGHTER

Réalisation Sylvia Hamilton,
Claire Prieto
roduction Shelagh Mackenzie

Produit par l'ONF, Programme

anglais/Atlantique

Mention d'honneur International Film Festival Sacramento, Californie, E.-U du 1° au 14 avril 1991

### **BLACKFLY**

# Christopher Hinton Bill Pettigrew

Hollywood Californie, E.-U

#### LA BOÎTE/THE BOX

Co Hoedeman

Yves Leduc

Prix Gold Star International Film Festival Sacramento, Californie, E.-U du 1" au 14 avril 1991

Mention d'honneur
Catégorie: Education
39th International Film and Video
Festival
Columbus, Ohio, E.-U
du 22 au 24 octobre 1991

#### CHANDLER'S MILL

Réalisation **Joan Henson**Production **Mark Zannis** 

Prix d'excellence décerné pour la prise de vue (David deVolpi)

Prix d'excellence décerné pour les costumes (Nicoletta Massone)
11° Festival du film de l'Atlantique Halifax, Nouvelle-Ecosse, Canada du 24 au 29 septembre 1991

# CHILD OF THE ANDES (Mémoires d'une enfant des Andes)

Marilú Mallet
Jacques Vallée

Prix Bronze Apple
Catégorie: Etudes sociales
, 1st Annual National Education
Film and Video Holds
Oakland, Californie, E.-U
Iu 15 au 19

# THE COLOURS OF MY FATHER, A PORTRAIT OF SAM BORENSTEIN

Joyce Borenstein
Sally Bochner
Richard Elson

Coproduit par material de la consistencia de la participation de la consistencia della consistencia de la consistencia de la consistencia de la consistencia della co

Pro Administration

LE Dromatin Community

Le Dromatin Signature

Banff, Alberta, Canada

Le Dromatin Signature

The Control of the Co

# THE COMPANY OF STRANGERS

Réalisation : Cynthia Scott
Production David Wilson

Prix du public décerné au meilleur long métrage de fiction
Le prix est accompagné d'une bourse de 20 000 FF offerte par la Ville de Créteil

Mention spéciale du jury 13° Festival international de films de femmes Créteil, France du 5 au 14 avril 1991

Prix Alberta-Québec (innovation cinéma) ex æquo avec Love-moi et The Colours of My Father, a Portrait of Sam Borenstein
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 250 \$
Festival de la télévision
Banff, Alberta, Canada du 2 au 8 juin 1991

Grand Prix décerné au meilleur film de fiction

Prix CICAF

20° Festival international du film Figueira da Foz, Portugal du 5 au 15 septembre 1991

Génie décerné au meilleur montage (David Wilson) Prix Génie Toronto, Ontario, Canada 26 novembre 1991

Prix L.-E. Ouimet-Molson décerné au meilleur long métrage
Le prix est accompagné d'une bourse de 5 000 \$ et d'une œuvre du lauréat du prix Jean-Marie-Gauvreau-Molson 1991
10-Rendez-vous du cinéma québécois
Montréal, Québec, Canada du 6 au 15 février 1992

# CREATIVE PROCESS: NORMAN MCLAREN

(Le Génie créateur — Norman McLaren)

Réalisation Donald McWilliams
Production David Verrall

Coproduit par l'ONF, la Canadian Broadcasting Corporation et Channel Four

Prix Blue Ribbon
Catégorie: Arts — Profils
d'artistes et histoire
33rd American Film and Video
Festival
Philadelphie, Pennsylvanie, É.-U.
du 27 mai au 1<sup>er</sup> juin 1991

Grand Prix Images et Documents 20° Festival international du film Figueira da Foz, Portugal du 5 au 15 septembre 1991

#### THE CROWN PRINCE

Réalisation Aaron Kim Johnston
Production Joe MacDonald

Produit par l'ONF (Programme anglais/Prairies) en association avec Santé et Bien-être social Canada

Troisième prix décerné pour l'excellence d'une production traitant des sciences de la santé HESCA/Gilbert Altschul Film Festival
Rancho Mirage, Californie, É.-U.
18 Juin 1991

# DESSINE-MOI UNE CHANSON

(Draw Me a Song)

Realisation Francine Desbiens
Production Yves Leduc

Prix Camério Humanitas 9° Carrousel international du film Rimouski, Québec, Canada du 22 au 29 septembre 1991

#### **ENFANTILLAGE/KID STUFF**

Réalisation Pierre M. Trudeau
Production Yves Leduc

Prix décerné par les directeurs (ex æquo avec Canyon Dreams) CAVE (Catholic Audio-Visual Educators) Media Festival Boston, Massachusetts, É.-U. 4 avril 1991

Prix Bronze Apple
Catégorie: Films traitant de
questions intéressant les enfants
21st Annual National Educational
Film and Video Festival
Oakland, Californie, É.-U.
du 15 au 19 mai 1991

Prix spécial du jury décerné pour la conception sonore
(Louis Gagné et Gilles Quintal)
Festival de l'audiovisuel 1991
ADATE (Association pour le développement et l'application de la technologie en éducation)
Montréal, Québec, Canada du 29 au 31 mai 1991

Prix pour une réalisation remarquable Film Festival - Ninth Conference on Child Abuse and Neglect Denver, Colorado, É.-U. du 14 au 17 septembre 1991

Plaque de bronze
Catégorie: Santé et médecine
39th International Film and Video
Festival
Columbus, Ohio, É.-U
du 22 au 24 octobre 1991

# ENTRE DEUX SŒURS

(Two Sisters)

Réalisation Caroline leaf
Production Robert Forget,
Yves Leduc

Prix décerné au meilleur film
Catégorie: Films de fiction — Courts
métrages
18° Festival international du cinéma
d'animation
Annecy, France
du 1° au 6 juin 1991

Prix décerné au meilleur film d'animation International Film Festival Uppsala, Suède du 18 au 27 octobre 1991

Grand Prix décerné au meilleur film ou vidéo du festival Le prix est accompagné d'une bourse de 2 000 \$. International Animation Celebration Los Angeles, Californie, É.-U du 31 octobre au 18 novembre 1991

la production (ex æquo avec After the Oak Sheds Its Leaves, de Tchécoslovaquie) Catégorie : Films de 10 à 40 minutes 15° Festival international du cinéma

Prix décerné pour la haute qualité de

d'animation Espinho, Portugal du 12 au 17 novembre 1991

Prix décerné au meilleur film d'animation Le prix est accompagné d'une bourse de 3 500 FIM 22° Festival international du film de court métrage Tampere, Finlande du 4 au 8 mars 1992

#### **FOOD FOR THOUGHT**

Or a série Something in Common: Children in Other Lands

## Sylvia Spring Tamara Lynch

canadienne de développement

Certificat decemberour

Excession of decad acted

This ence that

atedorie: Films fixes

2411 U.S. Industrial Film Festival

Email: Films fixes

This is a fixed of the control of the con

### **GROWING UP**

€° t

# Moira Simpson Jennifer Torrance

Produit par l'ONF, Programme

Fig. p. a. vi.

Later v. F. av.

With a permerial AMTEC

A lating to medial et della

With adde en education au

Biblio

Those offan lating

Biblio

B

#### HALF THE KINGDOM

Brander

Francine E. Zuckerman, Roushell N. Goldstein

**Beverly Shaffer** (ONF), **Francine E. Zuckerman** 

(Kol Ishah Productions Inc.)

Coproduit par Kol Ishah Productions Inc. et l'ONF en collaboration avec Téléfilm Canada, TVOntario et Communications Canada

Prix Red Ribbon

Catégorie : Philosophie et religion
— Individus et communautés
33rd American Film and Video
Festival
Philadelphie, Pennsylvanie, E.-U
du 27 mai au 1° juin 1991

# HAS ANYBODY SEEN MY UMBRELLA?

De la série **Tell Me a Story -Part II** 

Eva Szasz

Tamara Lynch

Plaque d'or

Catégorie: Films éducatifs et films pour enfants Intercom 91 — The Industrial Film and Video Competition Chicago, Illinois, E.-U du 11 au 25 octobre 1991

#### **HUNTERS AND BOMBERS**

Realisation Nigel Markham, Hugh Brody

Production Rex Tasker (ONF), Alan Hayling (Nexus Television)

Coproduit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) et Nexus Television en association avec Channel Four Television (Grande-Bretagne)

Dokumentarfilmpreis des SDR décerné par le « Süddeutscher Rundfunk » pour un documentaire d'au moins 30 minutes
Le prix est accompagné d'une bourse de 10 000 DM 39° Festival du film Mannheim, Allemagne du 30 septembre au 5 octobre 1991

# IN HER CHOSEN FIELD (Une terre à soi)

Chantal Bowen

Réalisation Barbara Evans

Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des

Prix Blue Ribbon

Catégorie : Attaires téminines 33rd American Film and Videi Festival

Philadelphie, Pennsylvanie, I Ju 27 mai au 1° iuin 1991

Applied of Destricts
 Applied of the destricts
 Applied of the destricts
 Applied of the destricts
 Applied of the destricts

#### LES IRIS/THE IRISES

Suzanne Gervais, Jacques Giraldeau Yves Leduc, Éric Michel

Prix du jury
Catégorie : Films de Prix de Prix

# JACK KEROUAC'S ROAD — A FRANCO-AMERICAN ODYSSEY

(Le Grand Jack dai collection L'Américanité)

# Herménégilde Chiasson Éric Michel

Prix Silver Apple
Catégorie: Portraits d'a in
Niveau secondaire
21st Annual National Educationa
Emiliar de la ferricial
du 15 au 1 mai 1 m.

# JOURNEY OF THE BLOB/ VOYAGE SANS FIN

De la série **Look Again/ Mieux voir** 

Bill Maylone George Johnson

#### **JOURS DE PLAINE**

De la collection Franc-Quest

Réal Bérard,
André Leduc

Production Thérèse Descary

Produit par l'ONF en collaboration avec les ministères de l'Education du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique

Prix décerné au meilleur vidéo-clip

Second Annual Canadian Music Video Awards Toronto, Ontario, Canada

# 28 septembre 1991

JUKE-BAR

Réalisation Martin Barry
Production Yves Leduc

Prix Silver Star International Film Festival Sacramento, Californie, E.-U du 1° au 14 avril 1991

### KAMIK

Realisation Elise Swerhone
Production Joe MacDonald

Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix Silver Apple
Catégorie: Sciences sociales —
Niveau élémentaire
21st Annual National Educational
Film and Video Festival
Oakland, Californie, E.-U
du 15 au 19 mai 1991

# KWA'NU'TE': MICMAC AND MALISEET ARTISTS

Realisation Catherine Martin, Kimberlee McTaggart

Production Kent Nason

Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) avec la participation des Affaires indiennes et du Nord Canada et de la Maritime Provinces Education Foundation

Prix d'excellence décerné pour l'éclairage (Kent Martin) 11° Festival du film de l'Atlantique Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada du 24 au 29 septembre 1991

# LIBERTY STREET BLUES

Réalisation
Production

André Gladu
Éric Michel,
Jacques Vallée

Blaise d'or (grand prix) 2° Festival international du film de fête

Valbonne Sophia Antipolis, France du 5 au 9 juin 1991

# LES MIROIRS DU TEMPS (Mirrors of Time)

Réalisation : **Jean-Jacques Leduc**Production **Robert Forget** 

Prix décerné au meilleur film etranger Festival du film scientifique Palaiseau, France du 20 au 26 novembre 1991

# MIRRORS OF TIME (Les Miroirs du temps)

Réalisation **Jean-Jacques Leduc**Production **Robert Forget** 

Prix ANZAAS/CSIRO décerné au meilleur film scientifique (ex æquo avec Eclipse of the Man Made Sun, Australie)
Le prix est accompagné d'une bourse de 1 500 \$
40° Festival international du film Melbourne, Australie du 7 au 22 juin 1991

Prix Gold Cindy
Cindy Competition
Washington, D.C., É.-U
6 février 1992

Prix décerné au meilleur film
Catégorie: Didactique et
information
15° Festival international du cinéma
d'animation
Espinho, Portugal
du 12 au 17 novembre 1991

# MON PAYS...

De la série À la recherche de l'homme invisible

Réalisation Valmont Jobin
Production Paul Lapointe,
Marcel Fraser

Coproduit par l'ONF (Programme français/Ontario) et Aquila Productions Inc. en collaboration avec TVOntario et avec la participation de Téléfilm Canada

Prix décerné pour le meilleur témoignage Festival international des films sur l'art Montréal, Québec, Canada

du 5 au 10 mars 1992

### NO TIME TO STOP

# (Pas le temps d'arrêter)

Réalisation Helene Klodawsky
Production Chantal Bowen

Produit par l'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes

Mention d'honneur
Catégorie : Etudes sociales
39th International Film and Video
Festival
Columbus, Ohio, É.-U
du 22 au 24 octobre 1991

#### **NOTMAN'S WORLD**

Realisation Albert Kish
Production Bill Brind

Prix Gold Apple

Catégorie : Histoire de l'art 21st Annual National Educational Film and Video Festival Oakland, Californie, E.-U du 15 au 19 mai 1991

Mention d'honneur
Catégorie: Art et culture
39th International Film and Video
Festival
Columbus, Ohio, E.-U
du 22 au 24 octobre 1991

### THE OLD BELIEVERS

Réalisation **John Paskievich**Production **Joe MacDonald,**John Paskievich

Produit par l'ONF, Programme anglais/Prairies

Prix Gold Apple
Catégorie: Religion
21st Annual National Educational
Film and Video Festival
Oakland, Californie, E.-U
du 15 au 19 mai 1991

Mention d'honneur

Catégorie : Philosophie et religion 39th International Film and Video Festival Columbus, Ohio, E.-U du 22 au 24 octobre 1991

# PAS LE TEMPS D'ARRÊTER

### (No Time to Stop)

## Helene Klodawsky Chantal Bowen

1.5 1 1 3 7 7 7

 $\cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot e$  : Films documentaires  $\cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot$  ale de films et videos de 'emmes

Quebec, Québec, Canada : 17 au 28 avril 1991

#### **PEGGY**

### Cordell Wynne Chris Zimmer

nt roduit par Imagex Productions

in . No en trainme

in . The part of the Image at a control of Téléfilm Canada et

in . Ciation avec la Canadian

in . District of the Image at the

# PELTS: POLITICS OF THE FUR TRADE

Realisation Nigel Markham Kent Martin

Produit par l'ONF, Programme anglais/Atlantique

Prix Bronze Apple

Catégorie : Films traitant de

l'éthique 21st Annual National Educational Film and Video Festival Oakland, Californie, E.-U du 15 au 19 mai 1991

#### PERSPECTIVES IN SCIENCE

serie

Water Stanfel

Prix Red Ribbon

Catégorie : Vidéo interactif 33rd American Film and Video

Philadelphie, Pennsylvanie, É.-U du 27 mai au 1° juin 1991

Prix d'excellence

Catégorie: Vidéo laser interacti Festival des médias AMTEC Association des médias et de a technologie en educat or a . Canada

Ottawa, Ontario, Canada du 16 au 19 iuin 1991

#### PLAYING FOR KEEPS

De la série **Feminization of Poverty** 

Realisation Lyn Wright Silva Basmajian

Produit par l'ONF, Programme anglais/Ontario

Prix Bronze Apple
Catégorie: Films traitant de
questions interessant les jeunes
21st Annual National Educational
Film and Video Festival
Oakland, Californie, E.-U
du 15 au 19 mai 1991

Prix Blue Ribbon

Catégorie : Films documentaires pour les enfants et les adolescents 33rd American Film and Video Festival

Philadelphie, Pennsylvanie, E.-U du 27 mai au 1" juin 1991

Mention d'honneur Festival de la télévision canadienne pour les enfants Saint-Sauveur, Québec, Canada du 12 au 14 juin 1991

Plaque de bronze
Catégorie: Santé et médecine
39th International Film and Video
Festiva
Columbus, Ohio, E.-U

du 22 au 24 octobre 1991

Premier prix

100 1

# POUR TOUT DIRE — JUNIOR 1 ET 2

De la série Pour tout dire

Yves Dion Colette Blanchard, Raymond Gauthier

Prix ADATE

Catégorie A, niveau se .....

et l'application de la techi education Montréal, Québec, Canad .

# PROWLING BY NIGHT (Five Feminist Minutes)

Gwendolyn Mary Armstrong

Provide provide and a compagnition of the provide accompagnition o

# LES QUATRE CAVALIERS DE L'APOCALYPSE

e Enjeux d'une nation

Jean-François Mercier Raymond Gauthier

#### REMEMBER AFRICVILLE

#### Shelagh Mackenzie

Produit par l'ONF (Programme anglais/Atlantique) en association avec la Canadian Broadcasting

Escargot de lune décerné au meilleur documentaire

11: Festival du film de l'Atlantique Halitax Nouvelle-Ecosse, Canada du 24 au 29 septembre 1991

# **REMOUS**

#### (Earth Walk)

Realisation Sylvie Van Brabant

· iduction Raymond Gauthier

Prix du jury Alcan décerné au meilleur documentaire (ex æquo avec Je cherche le soleil, Finlande)

Le prix est accompagné d'une bourse de 2 000 \$ Silence, elles tournent — 7" Festival de films et vidéos de femmes

du 5 au 15 juin 1991

# RICHARD CARDINAL: CRY FROM A DIARY OF A METIS CHILD

(Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis)

Alanis Obomsawin,
Robert Verrall,
Marrin Canell

Prix spécial

Catégorie: Anthropologie visuelle pour les jeunes et les enfants International Visual Anthropology Parnu. URS

du 15 au 22 septembre 1991

#### SISTERS IN THE STRUGGLE

De la série Women at the Well

Realisation Dionne Brand,
Ginny Stikeman
Production Ginny Stikeman

Mention d'honneur Prix du public Global Africa 1992 Oakland, Californie, É.-U les 31 janvier et 1° février 1992

#### A SONG FOR TIBET

Réalisation
Production
Anne Henderson,
Kent Martin,
Ali Kazimi,
Abbey Neidik

Coproduit par Arcadia Films, D.L.I. et l'ONF avec la participation de Téléfilm Canada et en collaboration avec TV5, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, la Canadian Broadcasting Corporation (Québec), SCN et Vision TV

Prix du public décerné au meilleur documentaire

Hawaii International Film Festival — Kauai Kauai, Hawaï, É.-U.

#### STRINGS/CORDES

Realisation Wendy Tilby
Production David Verrall

Prix de la presse décerné par les journalistes présents à Annecy 18" Festival international du cinéma d'animation Annecy, France du 1" au 6 juin 1991

Mention d'honneur

11° Festival du film de l'Atlantique Halifax, Nouvelle-Écosse, Canada du 24 au 29 septembre 1991

Nomination pour un Oscar
Catégorie: Films de court métrage
— Animation
64th Annual Academy Awards
Academy of Motion Picture Arts and
Sciences
Hollywood, Californie, É.-U.
19 février 1992

# THE TENDER TALE OF CINDERELLA PENGUIN

# (La Tendre Histoire de Cendrillon Pingouin)

Realisation et production

#### Janet Perlman

Prix décerné par les parents Parent's Choice Magazine Waban, Massachusetts, E.-U Novembre 1991

#### TO BE

Réalisation John Weldon Production David Verrall

Prix Gold Star International Film Festival Sacramento, Californie, E.-U du 1<sup>e</sup> au 14 avril 1991

de philosophie ou de religion Le prix est accompagné d'une bourse de 400 \$ US International Educational Film Festival Birmingham, Alabama, E.-U du 3 au 6 avril 1991

Prix décerné au meilleur film traitant

Prix Gold Apple

Catégorie : Films traitant de sciences

21st Annual National Educational Film and Video Festival Oakland, Californie, É.-U. du 15 au 19 mai 1991

Prix Gold Camera

Catégorie : Films traitant de religion, d'éthique et de fraternité 24th U.S. Industrial Film Festival Elmhurst, Illinois, E.-U 7 juin 1991

### TOPSY TURVY/RÊVE MAGIE

De la série Look Again/ Mieux voir

Realisation Bill Maylone
Production George Johnson

Produit par l'ONF, Programme anglais/Pacifique

Prix Bronze Apple
21st Annual National Educational
Film and Video Festival
Oakland, Californie, E.-U
du 15 au 19 mai 1991

# TOYING WITH THEIR FUTURE

# Claire Nadon Margaret Pettigrew

••• x Gold Star nternational Film Festival Sacramento, Californie, E.-U tu i\* au 14 avril 1991

# TRANSPLANT: THE BREATH OF LIFE

# Elias Petras Elias Petras

Camera One Films Ltd.),
John Spotton (ONF)

: duit par Camera One Films
Ltd. et l'ONF (Programme
anglais/Ontario) avec la
: tion de l'Ontario Film
... poment Corporation

16 13 + 1 -

.ategorie . Films documentaires traitant de la santé et de

Tide antice of the matter and performing the second second

#### TROUBLE IN THE FOREST

# Gary Toole Gary Toole, Craig Graham

#### **URANIUM**

# Magnus Isacsson Dale Philipps

Produit par l'ONF, Programme anglais/Nord-Ouest

Gerbe d'or décernée au meilleur documentaire de plus de 30 minutes 27° Festival du court métrage et de la vidéo

Yorkton, Saskatchewan, Canada du 29 mai au 2 juin 1991

# LE VENDREDI DE JEANNE ROBINSON

De la série Fictions 16/26

### Yves Dion Doris Girard

Produit par l'ONF avec la participation de la Société de radiotélévision du Ouébec et de la Société générale des industries culturelles — Ouébec

Gerbe d'or décernée à la meilleure dramatique pour la télévision 27<sup>°</sup> Festival du court métrage et de la vidéo

Yorkton, Saskatchewan, Canada du 29 mai au 2 iuin 1991

#### WHO GETS IN?

# Barry Greenwald Michael Scott

...t par l'ONF (Programme .nglais/Ontario) et la Canadian

### PRIX SPÉCIAUX

#### Marilyn Belec

Prix décerné pour souligner sa contribution à l'industrie du film et de la télévision Foronto Women in Film and Television Awards Toronto, Ontario, Canada 26 mars 1992

# The National Film Board of Canada's Animation Festival

Prix spécial décerné à l'ONF pour 50 ans d'animation L.A. Film Critics Association Los Angeles, Californie, E.-U 16 décembre 1991

### Office national du film du Canada

Prix Evian décerné à l'ONF en hommage à son cinéma d'animation Festival des films du monde Montréal, Québec, Canada du 22 août au 2 septembre 1991

#### Veronika Soul

meilleure affiche (Creative Proci Norman McLaren)

18' Festival international du cii d'animation

Annecy Franci

# États financiers — Rapport du vérificateur



Au ministre des Communications

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1992 et les états des résultats, du déficit cumulé et de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable de l'exercice termine a cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste a exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'Office au 31 mars 1992, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Pour le vérificateur général du Canada,

Raymond Dubois, FCA sous-vérificateur général

TRA OH

Ottawa, Canada Le 5 juin 1992

-4	0	0	2
-1	9	9	ı

		12 948 968
Moins : amortissement cumulé	22 449 058	20 094 70
Coût	35 641 468	33 043 67
(Note 5)		
		7 920 12
Frais payés d'avance	771 626	723 83
Stocks (Note 4)	2 997 602	2 543 32
Avances à des coproducteurs (Note 3)	275 000	463 68
Tiers	2 590 557	2 708 62
Gouvernement du Canada	1 715 549	1 194 29
Débiteurs		
Encaisse	207 121 \$	286 37

\$ 20 869 097 \$

Approuvé par la direction :

Tilles Roy

Directeur général Administration

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Créditeurs		
Gouvernement du Canada	2 860 635 \$	1 918 472
Tiers	5 166 548	5 005 77 =
Salaires et avantages courus	1 287 264	800 ; =.
Avances sur productions	462 019	292 007
Portion à long terme de l'obligation		
découlant de contrats de		
location-acquisition (Note 6)	397 022	417
Portion à court terme de la		
provision pour prestations		
de cessation d'emploi	400 000	400 000
		8 833 999
Obligation découlant de contrats		
de location-acquisition (Note 6)	338 067	796 954
Provision pour prestations de		
cessation d'emploi	8 392 951	7 374 783
		8 171 737
		17 005 736

		20 869 097 \$
		3 863 361 \$
Déficit cumulé (Note 8)	(9 046 090)	(8 043 425)
Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (Note 7)	11 491 449	11 906 78€

Approuvé par l'Office

Man Der-

Tolo Ti

		1991	
		5 131 9 256	\$
		548	
10 6	597	935	
		884 510	
		281	
		675	
10		199 : 046	
10 8		245	

(Note 9)	'	
(Note 9)		
Production de films et autres formes		
de présentations visuelles		
Programme de l'Office	31 266 539 <b>\$</b>	28 476 131 \$
Production commanditée	1 138 798	1 799 256
Mise en marché de films et autres	. 130 / 30	, , , , , ,
formes de présentations visuelles	10 985 260	10 422 548
P C C C C C C C C C C C C C C C C C C C		40 697 935
		40 097 933
Production de films et autres formes		
de présentations visuelles		
Programme de l'Office	18 317 157	18 754 884
Production commanditée	1 719 668	1 201 510
Mise en marché de films et autres		
formes de présentations visuelles	4 205 992	4 024 281
		23 980 675
Distribution et autres services	10 303 568	10 151 199
Recherche et développement	705 906	652 046
Rechercite et developpement	703 300	
		10 803 245
	9 719 457	9 192 948
		84 674 803
Production et mise en marché de films et		
autres formes de présentations visuelles		
Programmation anglaise	1 178 933	1 835 197
Programmation française	2 071 848	1 218 382
3		
Copies de films, locations et redevances		
Distribution canadienne	2 890 085	2 319 274
Distribution internationale	2 620 250	2 613 540
Services et divers	925 834	977 775
	9 686 950	8 964 168
Coût de l'exploitation pour l'exercice		75 710 635 \$

		1991
	8 043 425 <b>\$</b>	7 268 35
Coût de l'exploitation pour l'exercice	78 675 395	75 710 635
	86 718 820	82 978 98
Crédit parlementaire — exploitation	(77 672 730)	(74 935 560
		8 043 425 \$

Coût de l'exploitation pour l'exercice Éléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable	(78 675 395) \$	(75 710 635)
Amortissement	2 756 262	2 617 165
Perte sur l'aliénation d'immobilisations	40 591	29 195
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	1 018 168 · · ·	729 616
Augmentation (diminution) de la provision		
pour vacances courues	(15 503)	45 459
		(72 289 200)
Diminution des éléments provisionnés		
du fonds de roulement	1 138 027	1 234 164
	Parallel Sales and Associated State Control of the	(71 055 036)
Acquisition d'immobilisations	(3 154 120)	(2 764 427)
Immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition	94 660	(283 943)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	19 165	59 376
		(2 988 994)
Crédit parlementaire	78 395 420	75 349 259
Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations, net de l'obligation	70 393 420	75 545 255
découlant de contrats de location-acquisition	(722 690)	(413 699)
		74 935 560
Obligation découlant de contrats		
de location-acquisition	(94 660)	283 943
Paiements des obligations découlant de contrats de location-acquisition	(204 500)	(355 008)
de location-acquisition	(384 588)	
		74 864 495
	(415 337)	(820 465)
	11 906 786	12 727 251
		11 906 786 \$

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 20 millions de dollars. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé périme.

#### Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

#### Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

#### Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commandités dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé

#### Copies de films

Le coût des copies destinées à la vente est comptabilisé aux stocks. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice

#### Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

#### **Immobilisations**

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

- Équipement technique	de !	à	20 ans
- Équipement informatique	de 3	à à	10 ans
- Mobilier de bureau			
- Équipement de bureau	de 10	) à	15 ans
- Matériel roulant	de !	ā à	10 ans

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

### Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi telles que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

## Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

D'après les lois actuelles, l'Office n'est pas tenu de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique ou au titre d'imputation au Fonds du revenu consolidé pour l'indexation des prestations en vertu de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires.

Au 31 mars 1992, l'Office a avancé des fonds à un coproducteur afin de financer tempre de une partie de ses coûts de production et d'éviter des délais dans le calendrier de production avances sont remboursables selon les étapes de production ou de distribution. En contrepartie coproducteur a signé, au bénéfice de l'Office, des cessions de créances pour des sommes que sont dues ou qui pourraient lui être dues par Téléfilm Canada, la Société Radio-Canada de télédiffuseurs privés.

		1991
Productions en cours	1 389 851 \$	954 421
Fournitures et approvisionnements	1 158 323	1 215 58:
Copies de films et autres formes de présentations		
visuelles destinées à la vente	449 428	373 3 3
		2 543 327 \$

Coût	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique Équipement	24 257 421 \$	2 445 298\$	372 990 \$	26 329 729 \$
informatique	4 739 271	456 439	69 433	5 126 277
Mobilier de bureau	1 228 292	163 991	10 108	1 382 175
Équipement de bureau	610 732	65 358	9 132	666 958
Matériel roulant	82 949	23 034		105 983
				- I milm
Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition Équipement				
informatique	2 111 358	(93 870)	x 6 8	2 017 488
Équipement de bureau	13 648	(790)	decordados	12 858

Le montant négatif des acquisitions d'équipements loués en vertu de contrats de location-acquisition de 94 660 \$ résulte principalement de l'annulation de la taxe de vente provinciale suivant l'exonération prévue aux accords de réciprocité fiscale fédéral - provinciaux.

Amortissement cumulé	Sode au début de l'exercice	Amortissement	Diminution	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	15 840 270 \$	1 748 607 \$	326 330 \$	17 262 547
Équipement	13 040 270 4	17400074	220 330 4	17 202 547
informatique	2 864 078	635 012	60 580	3 438 510
Mobilier de bureau	477 523	81 905	6 417	553 011
Équipement de bureau	339 943	52 514	8 580	383 877
Matériel roulant	63 085	8 052	-	71 137
V				
Équipement loué en vertu				
de contrats de location- acquisition				
Équipement				
informatique	506 847	228 901		735 748
Équipement de bureau	2 957	1 271		4 228

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux

1993 1994	465 113 \$ 370 179
Moins : intérêts	835 292 100 203
	735 089
Portion à court terme	397 022
Portion à long terme	

		1991
Éléments provisionnés du fonds de roulement	(965 872) \$	172 155 \$
Valeur nette comptable des immobilisations	13 192 410	12 948 968
Obligation découlant de contrats		
de location-acquisition	(735 089) \$	(1 214 337 \$

Constitué des dépenses non provisionnées suivantes :

Vacances courues	253 139 \$	268 64.1 §
Prestations de cessation d'emploi		
à court terme	400 000	400 U
à long terme	8 392 951	7 374 783
a long terme		

Salaires et avantages sociaux 47 286 444 \$ 1	44 046 619 9
Location 9 954 683 200 200 200 200 200 200 200 200 200 20	9 067 487
Services professionnels et spéciaux 7 503 762 7 503 762	7 176 133
Transport et communications 6 470 929	5 668 246
Participation en espèces dans des coproductions 4 220 651 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	4 614 898
Matériel et fournitures 3 379 209	4 195 681
Amortissement 2 756 262	2 617 165
Sous-traitance pour production de films	
et développement en laboratoire	2 057 845
Information 1967 1988 1988 1988 1988 1988 1988 1988 198	1 716 253
Réparations et entretien	2 501 093
Divers 1, 146 10 149 149 149 149 149 149 149 149 149 149	1 013 383

1991

84 674 803 \$

L'Office est apparenté en matière de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement fédéral. L'Office s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités.

L'Office est défendeur dans des réclamations ou poursuites en justice pour un montant totalisant 260 000 \$. La direction estime que ces actions n'auront pas, le cas échéant, pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

# Bureaux de l'Office national du film du Canada et bibliothèques associées

### SIÈGE SOCIAL

....

#### **BUREAU CENTRAL**

Ett. e Nurman-McLaren 3155, chemin de la Côte-deesse Saint-Laurent, Québec Junt 21, 2

: : tice John-Grierson : 25 rue Houde Saint-Laurent, Québec +41(3)3

Te 15141283 9000

#### **ADRESSE POSTALE**

Taren Stand (10) Succession A Montheal Operation Half (485)

#### ADRESSE DE LIVRAISON

Fith a Number of Caren e115, chemin de la Côte-de entre appart Casatan authorité

#### TÉLÉTEX

Montreal DIALCOM 20 . GOC 145.

# DISTRIBUTION AU CANADA

#### **ALBERTA**

Service vidéo et film de l'ONF Place du Canada Bureau 120 9/00, avenue Jasper Edmonton, Alberta T5J 4C3 Tél.: (403) 495-3010

Bibliothèque associée

Calgary Public Library 616, MacLeod Trail s.-e Calgary, Alberta T2G 2M2 Tél.: (403) 292-5338

#### **COLOMBIE-BRITANNIQUE**

Service vidéo et film de l'ONF Bureau 100 1045, rue Howe Vancouver, Colombie-Britannique V6Z 2B1

Ribliothèques associées

erogram, etozia Piasie La taru 1941 - Gelfa Hamber Littera III. era e Pritarini be 1940 - Grafi Pey (1941) 1951 - Grafi Pey (1941)

#### ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Brioth Janas Ce

Government of Prince Edward Island
Department of Education
Media Centre
202, rue Richmond
Charlottetown, I.-P.-E
C1A 1J2
Tél.: (902) 368-4641

### MANITOBA

Service vidéo et film de l'ONF 245, rue Main Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 Tél.: (204) 983-4131

#### **NOUVEAU-BRUNSWICK**

Service vidéo et film de l'ONF Edifice Terminal Plaza 1222, rue Main Moncton, Nouveau-Brunswick E1C 1H6 Tél.: (506) 851-6101

Bibliothèque associee

Saint John Regional Library
1, Market Place, 3° étage
Saint John, Nouveau-Brunswick
E2L 4Z6
Tél : (506) 636-4996

### NOUVELLE-ÉCOSSE

Take, and should make a Not Fight and a second of the second of the form of the time of each tentomic and the second of the form of the second

.

#### ONTARIO

Bibliothesse

Durdas Public Litratual.

18, rue Ogilvie
Dundas, Ontario
L9H 2S2
Ten 410 (1,2 \*\* 15 \*\*)

Anders in Line.

of Cave as Carette

Virial of Crian

Non-AMA

Tellow 1255

The first of the State of the S

Contract to the Contract to th

i iv — in

# Bureaux de l'Office national du film du Canada et bibliothèques associées

#### **QUÉBEC**

ONF Montréal 1564, rue Saint-Denis Montréal, Québec H2X 3K2

Tél.: (514) 283-4823

Bibliothèques associées

Bibliothèque Eva-Senécal 450, rue Marquette Sherbrooke, Québec J1H 1M4

Tél.: (819) 822-6019

Bibliothèque municipale de Trois-

1225, place de l'Hôtel-de-Ville Trois-Rivières, Québec G9A 4S7

Tél.: (819) 372-4630

Bibliothèque municipale de

110, rue de l'Evêché est Rimouski, Ouébec G5L 1X9

Tél.: (418) 722-3086

Bibliothèque municipale Gabrielle-

350, rue Saint-Joseph est Québec, Québec G1K 3B2

Tél.: (418) 648-3852

Cégep de l'Abitibi-Témiscamingue 425, boul. du Collège C.P. 1500 Rouyn-Noranda, Québec

J9X 5E5 Tél.: (819) 762-6051

Centre socioculturel de la Ville de

530, rue Jacques-Cartier est

Tél.: (418) 543-0711

#### SASKATCHEWAN

Service vidéo et film de l'ONF 424, 21° Avenue est Saskatoon, Saskatchewan S7K 0C2

Tél.: (306) 975-4245

Bibliothèque associée

Bibliothèque publique de Regina 2311, 12° Avenue Regina, Saskatchewan S4P 375

Tél.: (306) 777-6018

#### **TERRE-NEUVE**

Service vidéo et film de l'ONF Édifice Sir Humphrey Gilbert 80, rue Water St. John's, Terre-Neuve A1C 1G4

Tél.: (709) 772-5005

Bibliothèque associée :

Corner Brook Public Library Sir Richard Squires Building Corner Brook, Terre-Neuve A2H 6J8

Tél.: (709) 634-0013

# TERRITOIRES DU **NORD-OUEST**

Bibliothèque associée.

Government of N.W.T Department of Education Media and Information Services Case postale 1320 Yellowknife, Territoires du Nord-Ouest X1A 2L9

Tél.: (403) 873-7672

#### YUKON

Bibliothèque associée

Government of Yukon Department of Education Libraries and Archives Whitehorse, Yukon Y1A 2C6

Tél.: (403) 667-5240

### DISTRIBUTION À L'ÉTRANGER

### ÉTATS-UNIS **New York**

1251, Avenue of the Americas 16th Floor New York, N.Y. 10020 U.S.A.

Tél.: (212) 586-5131

### ANGLETERRE Londres

1, Grosvenor Square London W1X 0AB England Tél.: (1) 626-9492

FRANCE

**Paris** 

15, rue de Berri 75008 Paris France

Tél.: (1) 43.59.18.60

#### **PRODUCTION**

## **CENTRES DE PRODUCTION FRANÇAISE**

### Acadie

Édifice Terminal Plaza 1222, rue Main Moncton, Nouveau-Brunswick

Tél.: (506) 851-6104

## Ontario

150, rue John Toronto, Ontario

Tél.: (416) 973-2225

### **CENTRES DE PRODUCTION ANGLAISE**

#### **Atlantique**

Edifice Queen's Court 5475, chemin Spring Garden 2º étage Halifax. Nouvelle-Écosse B3J 1G2

Tél.: (902) 426-6000

#### Ontario

150, rue John Toronto, Ontario M5V 3C3 Tél.: (416) 973-3012

**Prairies** 

245, rue Main Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 Tél.: (204) 983-3160

## Nord-Ouest

Place du Canada Bureau 120 9700, avenue Jasper Edmonton, Alberta T5J 4C3

Tél.: (403) 495-3013

### **Pacifique**

Bureau 100 1045, rue Howe Vancouver, Colombie-Britannique V6Z 2B1

Tél.: (604) 666-3828

## SERVICE TÉLÉPHONIQUE SANS FRAIS

#### **Atlantique**

1 800 561-7104

# Québec

1 800 363-0328

# Ontario

1 800 267-7710

**Ouest du Canada, Territoires** du Nord-Ouest et Yukon

1 800 661-9867

Services à la clientèle

Télécopieur: 1-514-283-7564

# ational Film Board of Parada Offices and Partner Libraries

#### Pacific 16th Floor 1126 (42 31: 1 Tel.: (403) 495-3013 New York E214C3 24 July 1 **UNITED STATES** Edmonton, Alberta 188] 180.45, 18111 - 1811 - 18 021 əsiuz ,əunəvA rəqzal 0079 -1110 (anada Place) the transfer of **ADAMAS EDISTUÓ** North West NOITUBINTÈIG Tel.: (204) 983-3160 Edo FEW , pag rn W - 40 - 10 Ot25 197 80t 19. 245 Man Street Morte over Yukor Prairie easprais constructions. EU 60x 2 703 a the wall of the [el.: (416) 973-3012 Lepartite to teducation is multiply to the state 1741 -- 11. Toronto, Ontario Fax: 1-514-283-7564 150 John Street 41000 APRICA I MARCH Customer Services Ontario *KNKON* . 186-199-008-1 Canada 0009-977 (701 ... QUEBEC Western and Northern \*.04.1-04-5-5. 1, 11 Bitood svol xatilaH A WALLEY FOR A LONG energy With Target Ontario The traduction of the gra-1) . : | 0 . . . 0 1 . 1 | 8 thio > 2'ne. 1 # (-) + \*\* (|# ; 12 - 17 - 010 -Quebec Atlantic 1 1 . . . . . . . 1 11 1 1 111/2 CENTRES Atlantic Canada **ENGLISH PRODUCTION** 1 SERVICE PRODUCTION NAWHOTANZAZ PRINCE EDWARD ISLAND TOLL-FREE

1251 Avenue of the Americas

ENGLAND Tel.: (212) 586-5131 New York, N.Y. 10020

I Grosvenor Square

7676-979 (1): 191 prepart 8A0 XIW nobnoJ

098. 658th. 3.

diatry

Paris

FRANCE

пориод

21169 80027

15, rue de Berri

widant, in the

ev4 elegizinum enbedt ...

eupnimszzimeT-iditiak 🐇 :

Dut' a' · · ·

9808 77. 3.11

alate .

Service Charles and the contract of the contra 

- · · · · · 12.11

5222 826 94.19 101

THAMPS MAN DATE

161.: (506) 851-6104

7222 Viain Stieet

Moretor, New Brunswick

Terminal Plaza Building

FRENCH PRODUCTION

Vancouver, British Columbia

1045 Howe Street, Suite 100

Tel.: (604) 666-3828

= × 1511 0 1610() () 101010

Ontario

**EibesA** 

CENTRES

182 Z9A

# ational Film Board of Canada Offices and Partner Libraries

Tel.: (902) 564-7770 Sydney, Nova Scotia B1P 6K7 P.O. Box 7770 rigce gg//2/que/ Highway University College of Cape Breton

# **OIRATNO**

Ottawa, Ontario K1A 0M9 19912 119d A EVA NFB Video and Film Service Trebla Building

1613 996-4861

U1.6-816 9171 10. Toronto, Ontario MSV 3C3 199112 1HOL OZI NFB Video and Film Service

Partner Libraries

7028-758 (814) IST Dundas, Ontario L9H 2S2 199112 9 VIIQO 81 Dundas Public Library

TRI.: (519) 743-0271 Kitchener, Ontario NZH ZH1 85 Queen Street North Kitchener Public Library

0012-199 (612) ::I9T London, Ontario N68 3L7 305 Queen's Avenue London Public Library

Sudbury, Ontario P3C SN4 20 St. Anne Road fundbus 9b Le Carrefour francophone Shid abisin

Tel.: (705) 675-6493 ext. 22

Zel.: (807) 623-0925 Thunder Bay, Ontario P7E °C2 216 Brodie Street South Brodie Resource Library Thunder Bay Public Library

Tel.: (613) 389-2611 Kingston, Ontario K7M 3P8 130 Days Road Kingston Township Branch Frontenac County Public Library

Tel.: (705) 474-3332 North Bay, Ontario P1B 1H1 271 Worthington Street East North Bay Public Library

2778-222 (912) ::191 Windsor, Ontario N9A 4M9 9un9vA 9ff9ll9uO 028 Windsor Public Library

# **NEM BBNNSMICK**

1018-128 (302) :: l9T Moncton, New Brunswick 199112 Main STERET Terminal Plaza Building NFB Video and Film Service

Partner Library

7el.: (506) 636-4996 97t 777 Saint John, New Brunswick 1 Market Place, 3rd Floor Saint John Regional Library

### *NEWFOUNDLAND*

Tel.: (709) 772-5005 VIC 1Ct St. John's, Newfoundland 80 Walter Street Sir Humphrey Gilbert Building NFB Video and Film Service

Partner Library:

FI: (709) 634-0013 8la HSA Corner Brook, Newfoundland Sir Richard Squires Building Corner Brook City Library

### NORTHWEST TERRITORIES

Partner Library:

Tel (403) 873-7672 672 A1X Yellowknite, Northwest Territories P.O Box 1320 Media and Information Services Department of Education **Territories** Government of Northwest

### **AITODS AVON**

16 (902) 476-6001 Halifax, Nova Scotia B3J 1G2 5475 Spring Garden Road Queen's Court Building, 2nd Floor NFB Video and Film Service

# **ADANAD NI NOITUBIATZIQ**

#### **ALBERTA**

Canada Pace NFB Video and Film Service

0108-561/1801 191 Edmonton, Alberta T51 4C3 9700 Jasper Avenue

Partner Library

161 (d03) 555-2338 Calgary, Alberta T2G 2M2 516 MacLeod Trail 5.E Calgary Public Library

### **BRITISH COLUMBIA**

18Z Z9A Vancouver, British Columbia 1045 Howe Street, Suite 100 MFB VIGEO and FILM SERVICE

9170-336 (403) :..I9T

### Partner Libraries.

Tel.: (604) 563-9251 VZL 5L1 Prince George, British Columbia 199112 noinimod 788 Prince George Public Library

Greater Victoria Public Library

Tel.: (604) 382-7241 7HE M8A Victoria, British Columbia 735 Broughton Street

### **ABOTINAM**

Tel: (204) 983-4131 Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 745 Man Street NFB Video and Film Service

# HEAD OFFICE

Ontawa, Ontar o

761.: (613) 992-3615 473 Albert Street

# **JANOITAR390**

# **ЕВРООВЕТЕВ**

St. Laurent, Quebec H4N 2N4 3155 Côte de Liesse Road Norman McLaren Building

St. Laurent, Quebec H4N 213 125 Houde Street John Grierson Building

Tel.: (514) 283-9000

# POSTAL ADDRESS

Montreal, Quebec H3C 3H5 A noitst2 P.O. Box 6100

**DELIVERY ADDRESS** 

# Norman McLaren Building

St. Laurent, Quebec H4N 2N4 3155 Côte de Liesse Road

### TELETEXT

Montreal DIALCOM 20: GOC 148

23

# 1661

\$84,674,803		
1,013,383	\$82'986	Miscel areous
2,501,093	521,652,1	Repair and upkeep
1,716,253	601,706,1	noitsmaoth
2,057,845	988'068'Z	laboratory processing
		Contracted film production and
591,716,2	792'954'7	noitszitnomA
189'561'\$	602'648'8	Seilgqus bne sleineteM
868'719'7	1220,651	Cash financing in coproductions
977'899'5	676'047'9	Transportation and communications
11.16.33	797, 502, 7	Salinias je lads pue Pliossajoid
Z84, T80, E	6,954,683	slatinaA
619/9/10/2018	prr'982'2rs	29.95.62 E.u pour, 72

The Board is related in terms of common ownership to all Government of Canada created departments, agencies and Crown corporations. The Board enters into transactions with these entities in the normal course of business.

The Board is the defendant in pending claims or lawsuits for an amount totalling \$ 260,000. It is the opinion of Management that these actions, if as and when resolved, will not result in any substantial liabilities to the Board.

The Board entered into agreements to rent data processing equipment and office equipment under capital leases. The assets were capitalized at \$ 2,030,928 using implicit interest rates varying from 7% to 15%. The related obligations are liquidated over the 3-year and 5-year lease terms and are segregated between current and long-term portions on the balance sheet. Minimum lease payments for the year ended March 31, 1992 totalled \$ 480,748 including interest of \$ 96,160 charged to operations.

Obligation under capital leases includes the following:

Future lease payments

	Long-term portion
770'46E 680'5E4	Current portion
E0Z'001 Z6Z'SE8	Less: interests
6/1,0/E E11,20/A \$	†661 8661

(755,412,1)	(680'587)	Obligation under capital leases
896'876'71	014,291,51	Net book value of capital assets
\$ 172,155	(748'596) \$	Funded components of working capital

1661

E87,478,7	126'768'8	long-term
000'007	000'007	short-term
		Employee termination benefits
779'897 \$	6El'ESZ \$	Accrued vacations
1661		

Comprised of the following unfunded cumulative expenses:

884,710,2	_	(064)	858'111'7 858'111'7	raduipment under Seal Iease Data processing Paguipaent Tramqiupa exiffO
£86'501	-	t/E0,EZ	676'78	4) ots gaillos
856'999	721'6	856,35	287,018	Inamqiupa asiffC
5/1/785'1	801,01	166'891	1,228,292	91Utinaut 92iffC
117'97.'5	EE7'69	6Et'9St	17.987,4	parsesora etaC framigiupe
872'678'97\$	066'775\$	867'577'7\$	124,725,428	Technical equipment
year	SlesodsiQ	snoitisiupaA	beginning of year	tsoO
ัสวาย ย <sub>ี่</sub> ส			(a) Le PB	

The negative amount of acquisition of equipment under capital lease of \$ 94,660 results mainly from the provincial sales tax cancellation in compliance with the Federal-Provincial Reciprocal Taxation Agreements.

87Z′t 8tL′SEL	_	1∠Z′1 106′8ZZ	∠\$6′7 ∠₹8′90\$	rabnu tramqiupi essal latiqes grissaoorq ataQ tramqiupa tramqiupa esiftC
<u> </u>	_	ZS0'8	\$80'89	Rolling stock
778, 585, 877	085'8	t15'75	239,943	Office equipment
110'899	Zlt'9	506'18	477,523	Office furniture
3,438,510	085'09	210,259	870,438,2	Data processing equipment
217,262,547	\$356,330	۷09′87۲′۱\$	075,840,270	Technical equipment
уеэг	Decrease	Acquisitions	of year	noitazitroma
to bns			bujuujbəq	bətalumussA
Balance,			Balance,	

As at March 31, 1992, the Board has advanced amounts to a coproducer to finance temporarily a portion of the coproducer's production costs and in order to avoid delaying production or These advances are reimbursable according to the degree of advancement of production or distribution. Concurrently, the coproducer has assigned to the Board amounts owed or amounts that could be owed by Telefilm Canada, the Canadian Broadcasting Corporation and private broadcasters.

# 1661

**\$ 2,543,327** 

615,878	877'677	visual presentation held for sale
		Film prints and other forms of
785'517'1	£ZE'8S1'1	Seilgqus bna slainetaM
977'756 \$	158'688'1 \$	Productions in progress

LAU VIVIANU

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value

Capital assets

Capital assets are carried at cost. Amortization is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, as follows:

- Office equipment 10 to 15 years
7.55
- Office furniture - Office furniture
- Data processing equipment 3 to 10 years
- Technical equipment

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain capital assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest obligations corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

nelq noiznaq

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

The Board is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account and/or with respect to charges to the Consolidated Revenue Fund for indexation payments under the Supplementary Retirement Benefits

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged
   in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interesse in the net book value of capital assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets is not to exceed the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets is not to exceed \$\frac{1}{2}\$ SO million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of capital assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

Production of films and other forms of visual presentation.

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in coproductions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

Sponsored production All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Eilm prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventories. The cost of other prints is expensed on a current basis.

984'906'11\$		
(\$9t'0Z8)	98L'906'll	
S67'498'7L		
(800'55E)	(882,588)	capital leases
783,943	(099't/6)	Seasian under capital leases Sayments on obligations under
095'586'74		
(669'814)	(069'ZZL)	Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases
652,848,259	077'568'84	Parliamentary appropriation
(766,886,5)		
9/E'6S (E76'E8Z) (LZ7'79L'Z)	(021,421,E) 038,46 (051,421,E)	Acquisition of capital assets seems seems seems assets based latiqes about noitisiups A seems seems seems assets assets assets.
(980'\$\$0'14)		
09l'pEZ'l \(\text{\Z0'8El'l}\)		Decrease in the funded components of working capital
(002,682,27)		
6St'St	(12,503)	Increase (decrease) in the provision for accrued vacations
919'677	891,810,1	Increase in the provision for employee termination benefits
<b>561'67</b> 591'719'7	<b>165'07</b> 797'951'7	Fund's authority Amortizatior Less on disposal of capital assets
(\$89°017'\$7' <b>\$</b>	(\$666,8787)\$	Cost of operations for the year Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving

#### 

74,500,88	
795 SEC (12) (052729722)	Parliamentary appropriation — See See See See See See See See See S
86'876,28 028,817,38	
E9'014'S4 S6E'S49'84	Cost of operations for the year
SE'89Z'L\$ SZt'Et0'8\$	

	ost of operations for the year
056'989'6	
<b>\$</b> 28,229	ervices and miscellaneous
057'079'7	noitudintsib lenoitemetril
2,890,085	Canadian distribution
	rints, rentals and royalties
2,071,848	French programming
1,178,933	English programming
	smlit to gnitaansm bns noitoubor noitetnasarq leusiv to smrot rahto br
_h_n	
906'504	esearch and development
895'808'01	esoiviper services
766'502'7	noisesnasard leusiv to smro
	Narketing of films and other
	Sponsored production
721,715,81	Board's program
	roduction of films and other orms of visual presentation
	20dto bac 2mlit to moitoubox
097'586'01	orms of visual presentation
00,100,1	Narketing of films and other
	Board's program Sponsored production
683 334 183	noistenasal presentation meropyga ybseog
	Production of films and other
	6 9,04
	266'S0Z't  899'61Z'1  Z51'Z1E'81



#### To the Minister of Communications

I have audited the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1992 and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my sudit in accordance with generally accepted suditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatements. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 1992 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Raymond Dubois, FCA
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada June 5, 1992

#### SPECIAL AWARDS

#### Marilyn Belec

Be, of alling FITUE Dear, U. C. purcey, and on for an expense of the second the trade of the state of the s

#### Veronika Soul

1661, a ot 1 9 nul Anisect, France 11/1503 " I betaminA lanoitametril dt81 McLarell Poster (Creative Process: Normai . Me all fall of the control

#### Canada National Film Board of

August 22 to September 2, 1991 Montreal, Quebec, Canada World Film Festival honour its animation cinema Evian Award given to NFB to

#### Festival noiteminA 2'sbensO The National Film Board of

December 16, 1991 Los Angeles, California, USA LA Film Critics Association years of animation OZ 101 87N 9rt ot brewA leiseQZ

#### MUINAAU

#### Dale Philipps Magnus Isacson

4,1 (1.5) (1.5) (1.5) a carata tipor a la 👻 ALUE DAY ULL A

and the state of the state of

Million Brown, Park Commercial Fire of the country of

#### **JEANNE ROBINSON** *TE NENDBEDI DE*

cast to the state of the state

Part of Fictions 16/26 serie

#### Doris Girard Yves Dion

industries culturelles — Québec sab alsomete den des alt participation of the Société de Produced by MFB with the

1991, 2 9 to June 2, 1991 Vorkton, Saskatchewan, Canada 27th Short Film and Video Festival Drama for Broadcasting Golden Sheaf Award for Best

#### **WHO GETS IN?**

#### Michael Scott n iducer. Barry Greenwald

Canad an Broadcasting Program, Ontario Centre and the Coproduced by NFB, English

AZU , zexaf , notzuoH 16VIZS97 osbiV bne mli3 lenoitenistni Special Merit Award

1991, 85 of 91 lingA

Philadelphia, Pennsylvania, USA OabiV bas manama bis 8 International Issues Category Blue Ribbon Award

May 27 to June 1, 1991

FUTURE TOYING WITH THEIR

### Claire Nadon

#### Margaret Pettigrew

1-11-

1001 11 21 11 11, 0

#### THE BREATH OF LIFE - TNAJ92NART

1, 1, Elias Petras Elias Petras

#### John Spotton (NFB)

with the field of arbed shot sales in Sugar Production 11 19 11 11

spolans intoriation in the CONF. W. 2 . W C. F. 1 . 187 37 1 6

1, 1, 4,1

· 11. 1 } 1 . 11. Sal 1 4 Edmil It . .

166. . +411135111.

#### TROUBLE IN THE FOREST

Craig Graham Gary Toole, Gary Toole

to ISPOPER SELECTION bus bil and but and the transfer of the TO JEDOSE / 810, 111 + 1. ...

VECTRATIA ET TEL EL " " " " THE STREET ST. notibonuol vec . ....

, 12 , AZU , FACEN SAL TO TO TO TO

#### TO BE

John Weldon David Verrall

Gold Star Award

\*\*\*Genation\*\*\* First Pestry :
Sacramento, California, USA
1991

1991 to 1 f to 16

bns yddozolid Rest Philosophy and Religion Film
Accompanied by a prize of \$400 US
U00+\$
International Educational Film
Iskitzes

International Educational Film Festival Birmingham, Alabama, USA April 3 to 6, 1991

Gold Apple Award Social Sciences: High School Category 21st Annual National Educational

Film and Video Festival Oakland, California, USA May 15 to 19, 1991

Gold Camera Award Re'igion, Ethics, Brotherwood Category 24th US Industrial Film Festival ARD US Industrial Film Festival

#### YVRUT Y24OT SEVE MAGIE

1991 7 97IN

Part of Look Again/Mieux voir senes

Director: Bill Maylone
Producer: George Johnson

Produced by NFB, English Program/Pacific Centre

Bronze Apple Award 21st Annual National Educational Film and Video Festival Oakland, California, USA May 15 to 19, 1991

#### STRINGS/CORDES

Wendy Tilby David Verrall

Press Prize awarded by the journalists present in Annecy 18th International Ann aled the Festiva

Honorable Mention 1 1th Atlantic Film Festival Halufax, Nova Scotia, C anada

1661, a of 1 snul

September 24 to 29, 1991
Oscar Nomination
Short Film Awards — Animation

Category 64th Annual Academy Awards Academy of Motion Picture Arts and Sciences

ASU ,eiriorniia, USA February 19, 1992

## THE TENDER TALE OF CINDERELLA PENGUIN (La Tendre Histoire de

(La Tendre Histoire de Cendrillon Pingouin)

Director and producer

Parent's Choice Award Parent's Choice Magazine Waban, Massachusetts, USA November 1991

## SISTERS IN THE

Part of Women at the Well series

rectors. Dionne Brand, Ginny Stikeman Ginny Stikeman

Honorable Mention People's Choice Award Sephial Africa 1992 AZU , California, Dakland, California,

January 31 to February 1, 1992

#### A SONG FOR TIBET

Director: Anne Henderson,
Protition: Kent Martin,
Abli Kazimi,
Abbey Neidik
Abbey Neidik

Coproduced by Arcadia Films, D.L.L. and UFB with the participation of Telefilm Canada and with the collaboration of TVS, Multiculturalism and Citzenship Canada, Canadian Broadcasting Corporation Touboec, SCN and Vision V

People's Choice Award for the Best Documentary Hawa: International Film Festival Kauai, Hawai, USA

#### REMEMBER AFRICVILLE

id bup . .

#### Shelagh Mackenzie

Produced by NFB English Program/Atlantic Centre, in association with the Canadian Bloudsay pur Consequence

Broadcas, ng Corperation

11th Atlantic Film Festival
Ha 'ax, Nova Scotia, Carada
September 24 to 29, 1991

#### REMOUS

(Earth Walk)

Sylvie Van Brabant Producer. Raymond Gauthier

Alcan Jury Award for Best Visinements

(tied with Je cherche le soleil, Finland)

Accompanied by a prize of

\$2,000 Silence, elles tournent — 7th

Festival of Films and Videos by Women

Montréal, Quebec, Canada June 5 to 15, 1991

#### RICHARD CARDINAL: CRY FROM A DIARY OF A MÉTIS CHILD

(Richard Cardinal : le cri d'un enfant métis) Duector Alanis Obomsawin

Alanis Obomsawin, Robert Verrall, Marrin Canell

Special Award for Educational Visual Anthropology to Children and Youth International Visual Arthropology

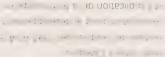
Parnu, Estonia September 15 to 22, 1991

#### S GNA 1 ROINUL POUR TOUT DIRE -

#### Raymond Gauthier Colette Blanchard, Yves Dion

# 

# 





. 961 18 01 95 VBM

### PROWLING BY NIGHT

#### Gwendolyn (Five Feminist Minutes)

#### səmmət La Mondiale de films et vidéos de Accompanied by a prize ' § ' Award for First Short Film

Mary Armstrong

#### 1991,85 of 71 lngA Quebec, Quebec, Canada

#### DE L'APOCALYPSE LES QUATRE CAVALIERS

### Part of Enjeux d'une nation series

#### Jean-François Mercier

#### Raymond Gauthier

#### Produced by NFB in collaboration

	,		1000
		KUS	Prix Géme
		190	(Jose Hep
: . 11009	A 10	VIBJ	Documen
Editina	1298	ioi	zueəmə5

#### 1. Table 1. The second second PLAYING FOR KEEPS

#### neilemzeä evli? Lyn Wright

## 17 - 1 - 17 - 17 | 11 - 1 - 1

## 

## The state of the

## Philadelphia, Pennsylvania, USA

## 1991, I anul of 72 VBM

## Honorable Mention

#### Children Testival of Canadian Television for

### shand, Quebec, Canada

### 1991 ,41 of St anul

## Health and Medicine Category

#### [6v:1z9] osbiV bne mli3 lanoitanistni d168

## Columbus, Ohio, USA

## October 22 to 24, 1991

#### smatcys y what land their nov PINST PRIZE

### 9 17919+10 ) LEUMA 210116 9A Vational Council on Family

## Lavited Restival

## Denver, Colorado, USA

## November 15 to 20, 1991

## 33rd American Film and Video

### 1991,1 anul of 72 yell AZU , Einsvlyanna9 , Eindelabelina

### Interactive Laser Video Category Award of Excellence

Group untent losts of avitation

latnete silut repubora bns rot

PERSPECTIVES IN SCIENCE

Shorte Annua Mationa Educationa

Kent Martin

Nigel Markham

Red Ribbon Award

1991 , et ot 21 VBM

Ethics Category

Oakland, California, USA

Film and Video Festival

Bronze Apple Award

**THE FUR TRADE** 

PELTS: POLITICS OF

eptember 24 to 29, 1991

11th Atlantic Film Festiva

sport of a fact of the state for a

Performance in a Supporting Role '

Chris Zimmer

Cordell Wynne

with the sale of

Produced by NFB, English

SEKIES

#### Education in Canada) tor Media and Technology in the same in the time of the

### Contract of the second

#### THE OLD BELIEVERS PEGGY

## John Paskievich

### John Paskievich Joe MacDonald,

(tt. 17 - 1 - -

## PAS LE TEMPS D'ARRÊTER

#### Helene Klodawsky (No Time to Stop)

## Chantal Bowen

#### the Federal Women's Film Produced by MFB in collaboration

## 

#### 1991 .85 of 71 lnaA epened , bec, Canada

### .661 '61 01 91 auni

## NO TIME TO STOP

(Pas le temps d'arrêter) Helene Klodawsky

Chantal Bowen

Produced by NFB in collaboration with the Federal Women 4.1 Improgram

Certificate of Honorable Mention

Contain Studies Category

Certificate of Honorable Wentron Social Studies Category 39th International Film and Video Festiva Columbus, Ohio, USA October 22 to 24, 1991

#### **UOTMAN'S WORLD**

Asia Malera Kish brind Brind

Gold Apple Award Art History Category 21st Annual National Educational Film and Video Festival ASV 15 to 19, 1991

Certificate of Honorable Mention Art and Culture Category 39th International Film and Video Festival Columbus, Ohio, USA

October 22 to 24, 1991

#### MIRRORS OF TIME (Les Miroirs du temps)

Jean-Jacques Leduc

ANZAZ/CSIRO Award for Best
Science Film
(tied with Eclipse of the Man
Made Sun, Australia)
Accompanied by a prize of
\$1,500
40th International Film Festiva!
Melbourne, Australia
Une 7 to 22, 1991
Gold Cindy Award

Gold Cindy Award CINDY Competition Washington, D.C., USA February 6, 1992

Award for Best Film in Didactic and Information Category 15th Festival international du cinéma d'animation Espinho, Portugal November 12 to 17, 1991

#### ... SYA9 NOM

Part of A la recherche de l'homme series eldisivni

Director: Valmont Jobin Producers: Paul Lapointe, Marcel Fraser

Coproduced by MFB French Program/Ontario, and Aquila Productions Inc. in collaboration with TVOntario and with the participation of Telefilm Canada

Award for Best Testimonial
Festival international des films sur l'art
Montreal, Quebec, Canada
March 5 to 10, 1992

#### KWA'NU'TE: MICMAC AND MALISEET ARTISTS

Catherine Martin, Kimberlee McTaggart Roduce: Kent Nason

Produced by NFB English

Program/Atlantic Centre, with the participation of the Department of Indian and Northern Atlairs Canada and the Maritime Provinces Education Foundation Mason)

(Kent Nason)

(Kent Nason) 11th Atlant C Film Festival Halifax, Nova Scotia, Canada September 24 to 29, 1991

#### LIBERTY STREET BLUES

Director: André Gladu
Producers Éric Michel,
Jacques Vallée

(Grand Prize) 40'b 92iel8

And Festival international du film de fête Valbonne Sophia Antipolis, France June 5 to 9, 1991

#### LES MIROIRS DU TEMPS

lean-lacques Leduc

Award for Best Foreign Film Festival du film scientifique Palaiseau, France November 20 to 26, 1991

#### JOURS DE PLAINE

Part of Franc-Ouest collection

Réal Bérard, André Leduc Thérèse Descary

Produced by MFB in collaboration with the Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia departments of education

Best Animated Canadian Music 1991 Second Annual Canadian Music sbrewA oabiV

Video Awards Toronto, Ontario, Canada September 28, 1991

#### AA8-BAR

1911 11119

DIrector:

Martin Barry Yves Leduc

Silver Star Award International Film Festival Sacramento, California, USA April 1 to 14, 1991

#### KAMIK

or Elise Swerhone

Produced by NFB, English Program/Prarie Centre

Silver Apple Award Social Sc ences Elementary Category 21st Annual National Educational Film and Video Festival Oakland, California, USA

1991, 91 of 21 yEM

#### **LES IRIS/THE IRISES**

Éric Michel Yves Leduc, Jacques Giraldeau Suzanne Gervais,

and the target of the

In thelion etimenine the I **ODYSSEY** 

JACK KEROUAC'S ROAD - A

Éric Michel Herménégilde Chiasson

FRANCO-AMERICAN

.56, 61 01 SI VBIM Oaklard, Ca 'U'" a USA Film and Video Festiv i F . . b3 lanoiteM launnA tal S Locate) \* . It' = .v. ". A to Jishhoq : "E ... AIGA TAVIZ

**VOYAGE SANS FIN** JOURNEY OF THE BLOB/

59.95 ...... eph 4001 to freq

George Johnson Bill Maylone

Blue Ribror 4.1313 Program/Pacific Cer \*\*\* Produced by MFB. Er.; >

Marine Comments of the second we will be the second 1.1 17 1 15 , 180g " L " . K " 4 + 12 966 49 B. 1/47 45. . : % Till aboitemA biE8 Natural Science: Elementary to H 7:

#### HUNTERS AND BOMBERS

Rex Tasker 🖖 PhilyeH nelA Hugh Brody Nigel Markham,

with the father will find in . . . (, ) ex. the state of the state of 

. . a. . I a the the the training A. C. C. C. C. C. C. C. C. M. S. C. M. 

September 30 to October 5, 1991 Mariten Gernary

11 , cos mis 1168

(Ine terre à soi) IN HER CHOSEN FIELD

Chantal Bowen **Barbara Evans** 

with the Federal Women's Film Produced by MFB in collaboration

May 27 to June 1, 1991 Philadelphia, Pennsylvania, USA 33rd American Film and Video Women's Issues Category Blue Ribbon Award

IBV IZ9 1 39th International Film and Video Social Studies Category Bronze Plaque

October 22 to 24, 1991 ASU ,oidO ,sudmulo )

HALF THE KINGDOM

Roushell N. Goldstein Francine E. Zuckerman,

Francine E. Zuckerman Beverly Shaffer (N ...)

biewA noddix bid profit dear to the state of - Hall 1 → - - 1 → -

\* 3biV bns mli3 nsomemA biss continummo ) bas slaubivibin , t +5 t + 1 ...

1991 , f anut of 72 vaM AZU "sinsvivanna, Pennsylvania, USA

MY UMBRELLA? HAS ANYBODY SEEN

Part of Tell Me a Story - Part II

Tamara Lynch Eva Szasz

October 11 to 25, 1991 Chicago, Illinois, USA and Video Competition mli Film 1917 - 10 mostrial Film Educational Chi d Aud ence eold Plaque

**ТНО ООТ ТНО ООО ТНО** 

2011

Tamara Lynch

Sylvia Spring

Moira Simpson GROWING UP SERIES

Jennifer Torrance

1 to ] A4, 1:: + ; ...

HERE, MANO "FAM" E ADOLOGIA I ELLA, " . . KIP NO POR SELSON SELSON e4.44 . Fg 12 .4

.66, 6, +1, 1

#### ENTRE DEUX SŒURS

(Two Sisters)

Yves Leduc Robert Forget, Caroline Leaf

mli Abstemin Albanoitenistal di 81 Fiction — Short Film Category Best Film Award

1991, a of 1 snul 9)7614 ,VJ900A

October 18 to 27, 1991 Uppsala, Sweden Best Animation Australia

no terma lanoitametal Accompanied by a prize of Video in the Festival Grand Prize for the Best Film or

October 31 to November 18, Los Angeles, California, USA Celebration

Oak Shed its Leaves, Production (tied with After the Award for the High Quality of the

15th Festival international du 10 to 40 minutes Category Films with a screening time from CZECHOSIOVAKIA)

Best Film Award November 12 to 17, 1991 Espinho, Portugal noitemina'b emènio

whill tronk lend tempth brisk Animation Category

March 4 to 8, 1992 Dasking, Angamet Levit294 Accompanied by a prize of

> KID STUFF **ENFANTILLAGE**/

Yves Leduc Pierre M. Trudeau

Children's Issues: Classroom Bronze Apple Award 1991 ,4 lingA Boston, Massachusetts, USA Educators) Media Festival 6usiV o buA pilorite Di IVA D (tied with Canyon Dreams)

1991, 19 of 21 yEM Oakland, California, USA Isv teat oabiV bris mli7 List Annual National Educational

développement et l'application de ADATE (Association pour le Feet lausivoibus'l ab lavitsa? (Louis Gagné and Gilles Quintal) Concept Special Jury Award for Best Sound

May 29 to 31, 1991 Montreal, Quebec, Canada la technologie en éducation)

September 14 to 17, 1991 Denver, Colorado, USA on Child Abuse and Neglect Film Festival — Ninth Conference It shouldn't hurt to be a child" which promotes the belief that.. mlit a to noitears and ni" tham -9v9idaA enibneteuO 101 baswA

39th International Film and Video Health and Medicine Category Bronze Plaque

Festiva A

October 22 to 24, 1991 ASU ,oidO , sudmulo )

> **NORMAN MCLAREN** CREATIVE PROCESS:

David Verrall **Donald McWilliams** 

Canad an Broadcasting Coproduced by NFB, the

Corporation and Channel Four

Arts: Profiles of Fine Artists, Blue Ribbon Award

Property Category

Festival 33rd American Film and Video

May 27 to June 1, 1991 Philadelphia, Pennsylvania, USA

20th International Film Festival Mili stramuzoo Grand Prize for Best Images and

September 5 to 15, 1991 Figueira da Foz, Portugal

THE CROWN PRINCE

Aaron Kim Johnston

Producer: Joe MacDonald

Program/Prairie Centre, in Produced by NFB English

Welfare Canada association with Health and

mli iur setla tredi DVA DZ3H media production" excellence in health sciences Third Prize "'in recognition of

16vite97

1661 ,81 anul Rancho Mirage, California, USA

**CHANSON DESSINE-WOI NNE** 

Francine Desbiens (Draw Me a Song)

Rimouski, Quebec, Canada 9th Carrousel international du Cameno Humanitas Award

Yves Leduc

Cynthia Scott STRANGERS THE COMPANY OF

nosliW bivsQ

Accompanied by a prize of

9) r. B. H. ( 19191 )

1991 , pr of 2 lingA

FF20,000 given by the City of

Public Award for Best Feature Film

South International Film Festival CICAE Award Grand Prize for Best Fiction Film 1991 ,8 of 2 anul Banff, Alberta, Canada levited 1 no sivelet Borenstein) Father, a Portrait of Sam moi and The Colours of My (tied with the feature film Love-(Gregation Cineval) Alberta-Quebec Award 13th International Women's Films Special Jury Mention

Sb16wA 9in9D (nosliW bived) Genie Award for Best Editing September 5 to 15, 1991 Figueira da Foz, Portugal

November 26, 1991 Toronto, Ontario, Canada

95 19 nosloM-us91vuss -ansM-nsal 1991 and to Accompanied by a prize of Best Feature Film L.-E. Ouimet-Molson Award for

Montreal, Quebec, Canada siopaganb 10th Rendez-vous du cinéma \$5,000 and a work of the winner

February 6 to 15, 1992

September 22 to 29, 1991

#### CHILD OF THE ANDES

(Memoires d'une enfant des Andes)

Marilú Mallet Jacques Vallée

## THE COLOURS OF MY FATHER, A PORTRAIT OF SAM BORENSTEIN

Joyce Borenstein Sally Bochner Richard Elson

"IFE A LATE TO TE TO TE

1 - 1450 11

Occumentary under 30 minutes 27th Short Film and Video Fes. ... Yorkton, Saskatchewan, Cana ... May 29 to June 2, 1991

Alberta-Ouebec Award
Clinema
Uled with InStrangers at a constraint
Strangers at a constraint
S

#### BLACKFLY

Programme to the second

Christopher Hinton Bill Pettigrew

### THE BOX/LA BOITE

Co Hoedeman

Gold Star Award
Sacramento, California, 194
APU 11 to 14, 1991

Certificate of Honorable Mention (ducation of Honorable Mention

Columbus, Ohio, USA
October 22 to 24, 1991

#### CHANDLER'S MILL

Producer Mark Zannis

Award of Excellence for Best (international phy (David DeVolpi)

Award of Excellence for Best (iostumes Vicoletta Niassone 11th Atlantic Film Festival 11th Atlantic Film Festival September 24 to 29, 1991

BANDES-ANNONCES

00 AWATTO

Pierre Hebert,
Francine Desbiens,
Martin Barry,
Jacques Droutier,
Doris Kochanek
Vves Leduc

Triple and even of the second to the constitution of the constitution of the

1661 ,8 of 1 ani

ACTO ALGERTY

1177 0 0,00

## SETWEEN THE WALLS / BAIN A SIRGE

Part of Look Again/ Mieux voir senes

Bill Maylone George Johnson

Produced by MFB, English

Red Ribbon Award
Original Works for Children: Live
Action Cathoric
33rd American Film and Video

AZU , sinsviyznnəq , sindiəbsind 1991 , l ənul of \Z ysM

## ВLАСК МОТНЕЯ,

Sylvia Hamilton, Claire Prieto Shelagh Mackenzie

Produced by NFB, English المراجعة المر

ASU California, California, USA

\*eef , pf of f lingA

## GJROW S'MAGA

Donna Read Margaret Pettigrew

#### **BABY BLUES**

Annie O'Donoghue Jennifer Torrance

י ויאוויצאטווכ כפוונו

The College of the Co

Act to total vel:

1661,05 01 ....

## Summary of Activities

1-6861	1661-0661	2661-1661		ТЕСНИІСАГ АИD РЯОDUCTION SERVICES
905	520,049	667'798	35 mm, monochrome	Laboratory
808 '88E'Z	026'279 770'715'7	799'788 962,422,2	35 mm, colour 16 mm, monochrome	Footage processed and invoiced (in feet):
(211,01	980'078'6	10,394,933	16 mm, colour	יוום וואסוכפת לווו ובכלי
13,828,	770,282,81	068'158'81	letoT	
6	6/1/8	670'8	Hours invoiced	Negative cutting
	7	71	35 mm, monochrome	Camera
	601	78	35 mm, colour	Footage shot (in hours):
	99	16	16 mm, monochrome	
' L	007'1	7l9'l	16 mm, colour	
<u>'</u>	695'1	108,1	lstoT	
<b>'</b> セ	S67'7	918'8	technicians – NFB	Pre-production
9	102,7	SE0'L	– freelance	Hours invoiced:
'S	048 106't	270'9	carpenters – NFB – freelance	
<u>'</u>	<u> </u>	111'21	Total	
<u>'</u>	££†′9	Z69'9	soibuts	Sound and projection
'8 ' /	561,7	8,135	transfers and machine room	Hours invoiced:
6	S97'L	t <sup>90</sup> ′8	projection rooms	
'S	976't	E72,4	sound recordists – NFB	
'S	889'8	t/2,7	92nela911 –	
<sup>′</sup> /2E	068'78	848,48	lstoT	
'86E	t19'66Z .	787'817	(fəəl ni) bərrələrnərt əpestoo-l	Music and Effects
′ <del>1</del> 61	S0Z'69l	757,181	Footage shot (in feet) Hours invoiced:	Visual Effects
'9	619'4	SZZ'6	sleaitgo bne noitemine	
7	851'E	991'8	typography and photomechanical	
, , l	001'6	664'6	stsific artists	
΄τ	994'S	777,2	5upuud	
97	869'57	\$26'ZZ	Total (hours)	
'9	Z00't	8tt'l	Videocassettes invoiced APM –	Video Services
'. Δ.Ε.	EE1,74	890'58	- contracts	
É4	SEL'IS	915'98	Total (videocassettes)	
	JC	CUV	Hours invoiced:	
	32	403	video-to-film transfer telecine transfer	
	843	1,033	– working copy	
't	000'5	tez, a	refransfer ransfer	
7	707'7	724,2	Rank Cıntel – master	
-	888	Z06	Chyron – titling and subtitling	
'8	896'8	666'01	Total (hours)	
<sup>'</sup>	787'SZ	716,61	Hours invoiced	Engineering

N	U	17	Л	Ы	ı	а	Ţ	2	ı	6

1990-1991	2661-1661

25,613,540

057'079'7\$

1 UV
wadd as ) to sa ath 1861
` . ` N' (
. 图 0 ( ) , , ) ( ) ( )
0,0,5,100,00
pulling parents at apparen
Diplomatic Missions

	036 063 63	
Thht	L21,4T	ZIZ'ITI
nsaddira/Caribbean	877'95	815'77
zifiz69\si2	Z98'SZ1	008,591
Europe and French-speaking Africa	1,000,782	ESL' 168
Europe, Middle East and English-speaking Africa	178'675	270'655
sətst2 bətinU	S0E'E9L\$	674'944\$
sənuəxəy		
letol	150,71	36,435
sibemitluN	L	7
Distributors	067,41	725,72
NEB	980'Z	905'7
settezs oosbiv		
Distributors	178	98
NEB	975	587
ડોળાવ જાહિ		
Product Sales		
Total	٤٢١	641
vertheathea.	ε.	÷_
Leonte-dT	9	Z.L.
] 6 6AIZIOL1	th	EF
International Distribution Contracts Negotiated		
Total	519'21	987,81
1 100	098	070.1
Pillallys is concerned.	113.621	92971
1. M. (4. 1)	[*[*[*]]*]	EE. 1
E 2012 404,7, 110 Et .	9971	ir's ?
01045 ( e.a.1/)	-1 E.	€20 [
។. ។ គ្រោយមុខសាលាសាលាក្នុង។ «		
Diplomatic Missions		

Total

nortudintsib electronic reproduction and home video \* Includes contracts for sales, rentals,

## survivity of Activities

DISTRIBUTION

Total

Canadian Distribution

SletneA		849'807	400,220
Sales of prints and videocas	səttəssea	887'595'1	1,205,293
Theatrical and non-theatric	noitudintsib lesin	778,421	722,427
Television		742,1278	\$485,334
seltleyo			
sənuənəz			
letal	1	797'65	101,85
Multimedia		EEt't	812'6
stning mm al		203	614,8
sestesoebiV		971'75	t9t'SZ
selec fales			
lstol		£9t'LSt	714,E8E
eaR tisogeO oebiV bns mli7	eservations — Partners	277,133	215,715
OIFB Rentals and Reservation	snoi	174,330	707,7702
leartheathr-noV			
letal		75	\$6
	พพ 9โ	01	S
Bookings	աա <u>Տ</u> ջ	77	06
Theatrical			
lstol		<b>7</b> 59'L	2,253
	French	677,1	979
2126J919T	ysilbu3	S76'S	490't

\$2,319,274

1990-1991

\$80,068,2\$

1991-1992

PRODUCTION

591	011	SS	Seet-1997 anoitions 1992
Lt	67	21	snoiziav latol
ļ.	l	— ра	dilgnd to znortetqebe dongt fo znorte inpo bbe si gnitoods lenigiro doidw of smlit lenigiro
1		_	smlił lanigino hrench original films
7	ζ	pa	Compilations of French versions of English original films to which original shooting is add
1	_	L	smlit lanipino dailpna to anoitaliqmo
7	7	_	smlif lenigino donara to snoitetqebe deilgna
L	l		emit lenigino danat fo enoitetqebe danar
Ε	3	Andrews.	ench adaptations of English original films
Į.	_	l.	promotional clips
			lanigino dznast okrench original
ļ.	L		zmlił lanigiro dziłgna ło znoizrav lanoitanratn
L	l	_	nuktitut versions of English original films
1	l		smlił łanigiro donarł ło znoizray dzinago
	Į		Abridged versions of English original films
	ļ	_	2mlit Isnipino donara to znoizrav bapbind
ε		5	smlit lanigino
			English subtitled versions of French
	1	_	smlit lenipino dzilgn3
			Video versions (introduction) of
£ .	6	$\forall$	English versions of French original films
Ĺ	t	٤	French versions of English original films
ואלו	18	£\$	snoitzubord lanigino latoT
Ē	~	Ē	dan <del>914</del> ni sqila lanoitomorq lanipirO
E	<del>†</del> 1	S	Original videos in English
	· ·		faneth in soebiv lenit
L	L	-	babbs si qilə lenoitomorq i
			Dick of hones in Erench to which
Ç	ē.	-ī	if pnilitium — sosbiy lanır il
E	1	7	laupnilid — smlit lanpiit
*	41	0.1	est of months to confi
0.6	<: "	r	group whose story
		snoitouk	
letoT	Coproductions "	NEB	English and French

Note 1: Includes films produced with the collaboration, Passacator to the NFB well as films produced by the private sector for the NFB

#### Le Violon d'Arthur

Jean-Pierre Gariépy

Produced by NFB

Michel Moreau

Xénofolies

53.57 colour 16 mm, viden

Sisters in the Struggle

Women at the Well

Coproduced by Zinger Films and

English original documentary

uossueyor

Gail Singer

DILECTOF.

Gail Singer, Signe

pm ww 91 10000 85 76

Wisecracks

Éric Michel

DIRECTOR

French or ginal documentary

lan Boyd (Les Productions du

Fador, Michel Lemieux NFB

Brunswick and Asson ption V €

Recreation and Heritage of New

participation of Telefilm Canada

the Department of Tourism,

Radio-Canada and with the

ste societion with the societe

Program/Acadia Centre) in du Fado and NFB (French \*XAMI mm 07 nuoloo 00 28 Coproduced by Les Productions Urgence — Emergency French original drama

Mark Zannis Producer.

Communications Coproduced by MFB and Lavalin Bilingual original documentary

| VidéoBib

17 do cojont video

Jacques Vallée

Lionel d'André for NFB Produced by Les Productions

Penfield : sbanac canada :

1.00 colour video

Marrin Canell Director.

selleV seupset

Foundation Inc. Coproduced by NFB and CRB vignette under the same title French version of English original

Colin Low, Tony lanzelo

Lionel d'André, DIRECTORS.

Producer:

Marie-Marthe Guénette

French original video

54 57 colour 16 mm, video collection Part of Parler d'Amérique amèricaine

généra'e des industries culturel es

Telefilm Canada and the Société

vith the financial participation of

Associés Inc. (TVFA) in partnership

Inc. for les Producteurs T.V.-Films

lan Boyd, Claude Bonin (Les

Part of La Collection des téléfilms

participation of Telefilm Canada

And Arw bas sbene 2-oibeA

Program/Acadia Centre) in

collaboration with the Société

du Phare-est Inc. and NFB (French

Coproduced by Les Productions

French original documentary

Produced by Les Films Vision 4

French original drama

Films Vision 4 Inc.)

Diane Poitras

00p 1 1000 5t 56

Un léger vertige

Producer

Director.

the Société Radio-Canada and with MFB, in collaboration with

Vincent Martorana

Une aventure

- Québec (SOGIC)

de l'audiovisuel [France]), Yvon Muriel Rosé (Institut national Producers:

(ANO) ladaiM d'Amerique française Inc.), Éric Provost (Les Productions

française Inc. and NFB Les Productions d'Amérique national de l'audiovisuel (France), Coproduced by the Institut French original documentary

67



#### Part of L'Acadie de la mer series Un jardin sous la mer

Lat . . If 10000 (1 42

DIFECTOF

Producers

Ginette Pellerin

Pierre Bernier (MFB)

Gilles Bélanger (Les

Productions du Phare-Est Inc.),

Jean Glinn, Jacques Vallée

Compilation of two films of La

Tu ne tueras point...

dramas Perversion and A force de

Compilation of French original

Produced by NFB

Alain Chartrand

55 33 colour 16 mm, video

Produced by NFB

Caroline Leaf

Two Sisters

Vallee

DIRECTOR

an mation film Entre deux sœurs

English version of French

Dagmar Teufel, Jacques

1076 (000, 16 mm 35 .... , 1961

EVT to noitedicitied laionenit

English original series: Discussions

Produced by NFB with the

Innutes of French original

a babbe are added 6

Un homme de parole

Éric Michel

Producer

DIRECTOR:

French original documentary

in Bioethics

**builoods** 

To a Safer Place

boration of Shirley Beverly Shaffer ....

Turcotte

Beverly Shaffer Gerry Rogers,

· , . · ..: 



Dar 0, FICTIONS 16/26 . J FCT U.

La Tranchée

Jeanne Crépeau Director

Monique Létourneau

Red o-Quebec radio-télévision du Québec contribution of the Société de Produced by NFB with the French or g . a arana

mm 41 1/10/102 OC 85 Michel Tremblay Les Trois Montréal de

Michel Moreau

Claude Sylvestre Producer

(Les Productions Dix-Huit

ndustries culturelles — Queb. and the Société dénérale des participation of Teletilm Canada Radio-Canada and the f " 1" collaboration with the Soc 201 Hulf in coproduction with N.E. .. Produced by Les Productions ? .-French original drama

> and the second Time Immemorial

Hugh Brodie

Wartin Kent Martin Peter Raymont in vity ,medpnilluD samel

Access Network and in collaboration with TV5 and Attairs Canada, kogers Teletund, orporation, Indian and Northerr Ontario Film Developmer bent) mirrelet to noiteasitied NFB and TVOntario, with the English original documi . . . .



Anatomy of a Writer Timothy Findley:

oapix www gr Jnojos 97/5

Terence Macartney-Filgate

(87N) nsijemze8 (Tiffin Productions Inc.), Silva Terence Macartney-Filgate

Canada with the participation of Telefilm Broadcasting Corporation and association with the Canadian Program/Ontario Centre) in Inc. and NFB (English Coproduced by Tiffin Productions English original documentary

Le Tibet: chant d'exil

Anne Henderson

.. luctions) Kent Martin Anne Henderson Abbey Neidik, Ali Kazimi,

. . . . . Arcady + . . . . . and a state of the state of the send as a disease of the

Broadcasting Corporation Citizenship Canada, the Canadiai bne maileuitiualtluM 2." thw noitehodellop ni sbi : financial participation of Teletilit.

Knowledge Network and Vision Québec), SCAN (Saskatchewan), télévision du Québec (Radio

Tikinagan

Part of As Long as the Rivers Flow

Gil Cardinal

Peter Raymont ,mangnilluD eamal Producers

Dale Phillips (NFB) (Tamarack Productions),

Coproduced by Tamarack English original documentary

Network see assistance of Access association with TVOntario and Secretary of State of Canada, in Studies Directorate of the Rogers Telefund, the Canadian and Northern Affairs Canada, Deve opment Corporation, Indian m if oretho (abene ) the participation of Telefilm Program/North West Centre) with Productions and NFB (English

Super Trio

Guy Simoneau

Jean-François Mercier

Pathe Quebec Inc. Hubert Fielden and Bellevue

A CALL TO A CALL

v. "ubÁ jos som PUON ... Iniol and rabnu 841', ::

premenstruel

Le Syndrome

Gilles Péloquin, **Ineq ebieH** 

**noid** ette Dion

4.643 9:11 111 ... 91A 91q099 tanW Vistr. : : langino deligna to the terminal

\*\*\*\*\* \* \*3 \*\* 1 \*\*

Terre rouge

Sous les grands arbres L'Or de Poranga Le Monde de Fredy Kunz

Produced by NFB English original documentary

> Ginny Stikeman Ginny Stikeman Dionne Brand,

49 20 colour 16 mm, video Part of Women at the Well series

#### Sisters in the Struggle



Development Agency lenoitenrath neibeneD and bne Média-Sphère Program of the NFB Produced by MFB under the joint Encyclopedie vivante French original collection: drama Terre à taire English version of French original

> Vallee Dagmar Teufel, Jacques

**Catherine Fol** 

Director:

16 09 colour video

#### Silence the Earth

(arada

with the participation of Telefilm bns oinstnOVT driw noitsrodslloo Program/Ontario Centre) in Aquila Inc. and NFB (French Coproduced by Productions French original documentary

Aquila Inc.), Paul Lapointe

Marcel Fraser (Productions

Fadel Saleh

DIRECTOR

osbiv .mm 3f nuolos 42 -SA IAS AJGISINUI

Part of A la recherche de l'homme

Si Camille m'était

conté...

télévision du Québec (Radio-(Québec), the Société de radio-Broadcasting Corporation TVS, Multiculturalism and Canada, in collaboration with financial participation of Telefilm Productions and NFB, with the English original documentary

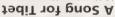
Knowledge Network and Vision Québec), SCAN (Saskatchewan),

Productions), Kent Martin Anne Henderson, (DLI Abbey Neidik, Ali Kazimi,

Producers; Anne Henderson

DIYECTOY:

2641 colour 6 mm, v deo





Radio-Canada collaboration with the Société

ni bns (ATVT) .2nl sèisossA with Les Producteurs T.V.-Films Produced by NFB in partnership

> promotional clip added French original drama with

French original drama

80.38 colour 16 mm video

Monique Létourneau Producer

Paule Baillargeon

DITECTOF

Part of La Collection des téléfilms

Citizenship Canada, the Canadian Coproduced by Arcady Films, DLI

télévision du Québec (Radio-(SOGIC), the Société de radioindustries culturelles — Québec the Société générale des NFB, with the financial

canada

participation of Telefilm Canada, d'Est Inc. in coproduction with Produced by Les Productions Vent

Québec) and Supply and Services

French original drama (NFB) Vent d'Est Inc.), Doris Girard

Guy Bergeron (Les Productions Producers:

Richard Boutet

90 00 colour 16 mm

#### Le Spasme de vivre

Development Agency Lanation International Produced by NFB and the French original documentary

> Rosemberg Cariry Jean-Marc Garand,

> > Producer.

Michel Régnier DIKECTOF.

57 50 colour 16 mm, video Part of Terre rouge collection

#### Sous les grands arbres



VT noisiV bns YrowteN seeson to with TVS and with the assistance and TVOntario, in collaboration Teletund, in association with NFB Teck Corporation, Rogers the Secretary of State of Canada, Canadian Studies Directorate of and Northern Affairs Canada, the Development Corporation, Indian of Telefilm Canada, Ontar o Film Productions with the participation Produced by Tamarack

Kent Martin (MB) (Tamarack Productions),

Vietnamusob lenigno Azilgni3

Cullingham, Peter Raymont William Hansen, James

William Hansen

Produced by NFB

Manon Leriche

Pierre Falardeau,

75.10 (0.00v 16.mm, video

Éric Michel

Producer.

DIRECTORS

Le Steak

French original documentary

David Poisey,

Part of As Long as the Rivers Flow

Gunpowder Starting Fire with



Robert Doucet

. · Inpold

**Bill Pettigrew** 

Produced by NFB Fudlish original anima.

#### of a Myth Sedna: The Making

John Paskievich

Pictures), Joe MacDonald, John Paskievich (Jerry) :

Ski namieY sedD

Das Inempolevelopment and the Government of North West TVOntario, Vision Network and (CIDO), in association with Industries Development 2\*\* . # Canada-Man toba Citit participation of Telef m Canada. PrograntPraire ( 2007) coproduction with NFB (English Produced by Zemma Pictures 11 fire air our leadin as but

#### Norman McLaren Selected Films:

Produced by NFB Compilation of fifteen English



Sandra's Garden

Conway espues , Joseph Bonnie Dickie with the

Joe MacDonald

outra) an Makariboid Produced by NFB (English \* F. De Color of Color

### La Sarrasine

Paul Tana DIRECTOI

Producers

Doris Girard (NFB) Marc Daigle (AC PAC Inc.),

Société de radio-télévision du and the contribution of the Pathe Quebec Inc., Super Ecrar, ACPAVILa Sarrasine, Bellevue (SOGIC), the limited partnership industries culturelles — Québec the Société générale des participation of Telefilm Canada, NFB, with the financial ACPAV Inc. in coproduction with développement et de production Produced by Corporation de French or ginal draina

Quebec 1Rad o-Quebec



#### Herménégilde Chiasson

Eric Michel Michel Lemieux, Rex Tasker,

tord ProgramAkadia Center Program/Atlantic Centre and Anthornop Pitary try

#### Storyteller Supreme Roch Carrier,

Part of Creative Canadians series

Claire Helman 1011A)1

Tamara Lynch

Produced by NFB oap a econempa ecibio 48 lbu?



Sabina

Katherine Li

Sumpond

Jennifer Torrance Svend-Erik Eriksen,

Author) He mig with Cong Produced by NFB (English Multilingual original animation

#### Promos Média-Sphère

Jacques Vallée

Protecting Our Planet

Logging with Patience



#### Remember Africville

Shelagh Mackenzie

Daryl Gray (CBC) Shelagh Mackenzie (NFB),

adcasting Corporation neibeneD att Attw noite ni (91tn9) DitnaltA\manporq Produced by NFB (English ATERIA IN TOLE TOLE TO A CO.



#### Door to Door Porte à porte /

4.09 colour 16 mm, 35 mm , 14.09 the Heart collection Part of Droits au cœurl'Rights from

Director

Producer **Zabelle Côté** 

Thérèse Descary

Multilingual original animation

German company Premiere Société Radio-Canada and the and Citizenship Canada, the Welfare Canada, Multiculturalism collaboration with Health and Development Agency in Canadian International Produced by NFB and the

#### d'animation Portrait d'un studio

Medien GmbH & Co. KG

49.51 colour video

DIKECTOR

Isabelle Turcotte

Thérèse Descary Producer:

smilit nottemine French original retrospective of

Produced by NFB

#### Primo Baby

Oaby mous Still

DIRECTOR

Producers Eda Lishman

Production Inc.), Eric James (Victory Firm

Jerry Krepakevich (NFB)

Program/North West) participation of NFB (English Production Inc. with the English original drama



#### Playing Fair

Producers (Selles)

Penny Ritco, Wolf Koenig

Carol's Mirror

Selwyn Jacob Director:

Geeta Sondhi Producer:

(no tesuba pabiv iudios 20 pr

13 45 colour video te evisioni

Sook-Yin Lee DIRECTOr: Hey, Kelly!

Geeta Sondhi Producer:

15.10 colour video education?

14 44 CO,On. AIGEO (TEJEAIS OL)

Director: Mela's Lunch

Producer: Sugith Varughese

Geeta Sondhi

14.23 colour video (education)

14 08 colour in deo (television)

#### DIYECTOF: Walker

niwesmodO sineIA

Geeta Sondhi

1339 coom noop, ge et 13.53 colour video (education)

soapiv lenigino dzilgn3

Produced by NFB



23 42 colour 16 mm, video Part of L'Acadie de la mer series

DIYECTOF

Producers. Renée Blanchar

Gilles Bélanger (Les

Pierre Bernier (NFB) Productions du Phare-Est Inc.),

And Aliw bas sbene D-oibe A collaboration with the Société Program/Acadia Centre) in du Phare-est Inc. and NFB (French Coproduced by Les Productions French original documentary

participation of Telefilm Canada

#### Le Pirate

17:03 colour 35 mm, video collection Part of Encyclopédie vivante

Director:

Producer: Michel Murray

Jean-François Mercier

Development Agency and the Canadian International Média-Sphère Program of the NFB Produced by MFB under the joint French original drama

#### 09:00 colour video The Pirate

Michel Murray Director: Program

Vallee

with the Federal Women's Film

documentary Quelle Pilule I

Dagmar Teufel, Jacques

Sylvie Van Brabant

28.44 colour 16 mm, video

Program/Pacific Centre)

drama Baby Blues

Multidub Inc.

Hubert Fielden and

**Annie O'Donoghue** 

24:30 colour 16 mm, video

Petit blues bleu

collaborat or with

Multiculturalism and Citizenship

Handel Productions Inc. in

Sally Bochner (NFB)

17 16 colour 16 mm, video

labnaH nalA

labnaH nalA

Producers

DIRECTOF

spuelsi

Coproduced by NFB and Alan

(Alan Handel Productions Inc.),

Passage from Burnt

English original documentary

Canada

Produced by NFB (English

French version of English original

Pills Unlimited

Produced by NFB in collaboration

English version of French original

Pathé Québec Inc. Hubert Fielden and Bellevue

Encyclopédie vivante French original collection drama Le Pirate

Development Agency

and the Canadian International Média-Sphère Program of the NFB Produced by MFB under the joint English version of French original

52



papa

11. 4 111111 4. 11. والإرازال في الحادث في المانية

Michèle Pauzé

Thérèse Descary

and Citizenship Canada, the MVe fare Canada, Mustumma um collaboration with Health and Development Agency Ir Lenoitenratril neibene Produced by NFB and the Multilingual original animatio.

Parler d'Amérique

Compan ( Directory, Priem 616

Société Radio-Canada and the

Medien GmbH & Co. KG

Une aventure américaine Le Diable d'Amérique



52.57 colour 16 mm viden Pas d'amitié à moitié

Diane Létourneau

Josée Beaudet

Produced by NFB French original documentary

> The Inside Story Parliament — Our National

Producei Jane Churchill

Tamara Lynch

Citizenship Canada with Multiculturalism and Produced by NFB in a start in by a study guide and print materia English original video accompanied

DIFECTOF Pachamama

German Gutierrez

Jacques Vallée Producer

29 14 COLOUR VICE

documentary Cinq siècles après French adaptation of the original

29 14 colour video

siècles après French original documentary Cinq version Five Centuries Later of the English adaptation of the English

Deve opment International Fund for Agricultural Development Agency and the with the Canadian International Produced by NFB in collaboration

· surge of systems c, V , . bid

Fadel Saleh

Marcel Fraser Production Producei

Mikale-Andrée Joly (NFB Aquila Inc.), Paul Lapointe,

participation of Teletilm Canada ent film bns onetnOVT dt ... Ontario Centre) in collaboration Inc. and NFB (French Program iproduced by Productions Aquila 

L'Or de Poranga

56 colour 16 mm, video Part of Terre rouge collection

Michel Régnier

Jean-Marc Garand, Producers

Rosemberg Cariry

International Development Agency Produced by NFB and the Canadian French original documentary

The Law of the Land Our Constitution —

Part of Government in Canada

28 11 colour video

Producer Uane Churchill

Tamara Lynch

Citizenship Canada with Multiculturalism and Produced by NFB in collaboration leinetem tring brie accompanied by a study guide English ong has video

> Surf. Number 00111

Le Næud

Guy Benard

Aquila Inc ), Paul Lapointe Marcel Fraser

the state of the s United wat, it is not be tana aren arrad

FUE JELVING GARAGE

Part of A la recherche de l'homme Notre place au soleil

Fadel Saleh

Paul Lapointe Marcel Fraser Poductions

mlifeleT to noitequiting edt at ... bns oirstnOVT dftw noitstodsl ... Program/Ontario Centre) in Aguila Inc. and NFB (French iproduced by Productions 



A Nurse's Opinion

Lawrence Carota

Louise Carota Lawrence Carota,

a log ad, to . : \ East in Motion ridinal documentary

Vonege Inerriquieved lenoitemetal neibereD Produced by NFB and the French original documentary

> Rosemberg Cariry Jean-Marc Garand,

> > Michel Régnier

Director.

58 48 colour 16 mm, video Part of Terre rouge collection

Kunz Le Monde de Fredy



Canada

with the participation of Telefilm collaboration with TVOntario and Program/Ontario Centre) in Aquila Inc. and NFB (French Coproduced by Productions French original documentary

Adula Inc ), Paul Lapointe Marcel Fraser (Productions

nidot InomlaV

28 55 colour 16 mm, video sairas aldisivni Part of A la recherche de l'homme

Mon Pays...



and NFB 25 association with Filmeffekt AVS Production for Channel Four, in Coproduced by Tall Stories English original documentary

> **Ben Woolford** Producer: Dan Weldon

DIRECTOR

6' 07 (olour v deo

My Macondo



Produced by NFB Mult lingual original documentary

> Terre Nash Kathleen Shannon,

Producers

Terre Nash

DIRECTOR

10.33 colour 16 mm, 35 mm, video

La Terre notre mère Mother Earth/



(DIDOR) DadáuQ des industries culturelles — Canada and the Société générale financial participation of Telefilm Radio-Canada and with the collaboration with the Société partnership with NFB, in ni (AAVT) .onl sėisocsA smliA-.V.T Verseau Inc. for Les Producteurs Produced by Les Productions du French orginal drama

du Verseau Inc.)

Aimée Danis (Les Productions Producer:

> André Melançon Director:

103:19 colour 16 mm, video Part of La Collection des téléfilms

Nenette

Aska Film Distribution Inc. partnership "Jardin de givre", Super Ecran, the limited participation of Telefilm Canada, MFB, with the financial Nelligan Inc. in coproduction with Produced by Les Productions French original drama

> Doris Girard (MFB) Productions Nelligan Inc.), Marie-Andrée Vinet (Les

Gérald Ross, Robert Sésé, Producers:

Robert Favreau

DIRECTOR.

103 57 colour 35 mm, video

Nelligan



Produced by NFB mlit noitemine lenigino dzilgn3

> Marcy Page Eunice Macaulay, Producers:

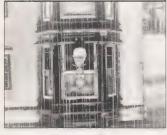
Craig Welch

Director

12 42 colour 16 mm, 35 mm, video

No Problem





negel ni The Autumn Rain: Crime (SGLIGS)

noqqiN I

du Québec (Radio-Québec) of the Société de Radio-télévision "Autopsie" and the collaboration (SOGIC), the I mited partirership industries culturelles — Québec the Société générale des participation of Telefilm Canada, with NFB, with the financial Yul Vidéofilm in coproduction Lundi Matin in association with Produced by Les Productions du French original docudrama

Doris Girard (NFB) Michel Payette (Yul Vidéofilm), Productions du Lundi Matin), François Bouvier (Les

Lus annes Guy

mar 91 molos 00 58

New York doré

#### one of in the do is much Marchand de la mer

Produce" Herménégilde Chiasson

Gilles Belanger

Lemieux | Left Pierre Bernier, Michel Productions du Phare-Es\*

4. 4. 4. 4. 7 1/2 20 20 1 The west of the state of du Phare-Est Inc. and NFB (Fr. talle problem as

the following of an arthurst · · · · .. bna abana J-oibaЯ

### Moi, je viens d'où?

Part of Grandir series

Sylvie Groulx

original documentary Head Full of Frei Ch adap's" in C' Eng . Nicole Côté, Jacques Vallée

with the Société Radio-Canada Produced by MFB in collaboration English original series: Growing Up

#### iom neavuon noM

)abin Inoio) | + 97 Part of Grandir series

### Sylvie Groulx

Nicole Côté, Jacques Vallée

Eurisp Salas Publio ysybud original documentary charge French adaptation of End si

with the Societé Radio-Canada Produced by NFB in collaboration



The Lump

John F. Weldon

David Verrall

Produced by NFB and W. Page Palmo & Strag



Making the Words

4 , mm àt nuoloo SE 25

Malca Gillson 101)911Q

Terry G. Fulmer Malca Gillson,

association with NFB (English Development Corporation, in Canada and Ontario Film the participation of Telefilm and Citadel Communications with Coproduced by Gloucester Films

Program/At'antic Cerrier



The second of the second Lord of the 5ky

Eugen Spaleny Ludmila Zeman,

Eunice Macaulay,

Marcy Page

Produced by NFB ady, to person probably to a



Love-moi

17 00 colou 3' ".

Marcel Simard DIFECTOF

MINCHER

François Bouvier

Marcel Simard (Les Productions du Lundi Matin),

(Les Productions Virage),

Doris Girard (NFB)

"Autopsie", the Société générale partners of the limited partnership to noitseticipation of 240thors P.18\* P. Les Productions French original drama

ap 11 11 104 ag, 10 do., Program Québec (SOGIC) and with the des industries culturelles baterial art bbene ) mitale Virage in coproduction with NFB, Produced by Les Productions du

Listen to Us

Sally Bochner, Wolf Koenig

IIA 1 gnilleT - f Freq

samoh Part 2 - About Group

Chelsea/Naseem/Sandy

Robin/Nathan/Vinnie/Eric

a - 111 - 111 end place of the first of

#### Living with Dying

Dale Phillips Reevan Dolgoy

1 the gray 13 dill 1 Ha 747, . + U/ OC} . . . . . . . . . . . . . . . . .

Working Together Governments — Local and Provincial

Part of Government in Canada

Ilinoruda enal

Tamara Lynch

ebenel a · bna mzilatut . ', ' notaboration in Collaboration I study guide and print material

part of the same Logging with Patience

lafnets silut



Aaron Kim Johnson

Producers

retman Joe MacDonald, Ches Jack Clements, Ken Rodeck,

Industries Development Office and Canada-Manitoba Cultural participation of Telefilm Canada Program/Prairie Centre) with the Corporation and NFB (English Coproduced by Last Winter Emerb len prio Azilpri3

#### The Learning Path

Part of As Long as the Rivers Flow

41 . ... 01 1 .

Loretta Todd

Cari Green, James Producers

Martin (NFB) (Tamarack Productions), Kent Cullingham, Peter Raymont

VT noisiV bns YrowteN second fo with TVS and with the assistance and TVOntario, in collaboration Telefund, in association with MFB Teck Corporation, Rogers the Secretary of State of Canada, Canadian Studies Directorate of and Northern Affairs Canada, the Development Corporation, Indian of Telefi m Canada, Ontario Film Productions with the participation Produced by Tamarack English original documentary



7. E. . . . 91 . M. Projections Krzsztof Wodiczko:

Derek May DIRECTOR

Bill Brind, Derek May

Produced by NFB English original documentary



and Maliseet Artists Kwa'nu'te: Micmac

41 06 colour 16 mm, video

DIRECTORS

Producer: Kimberlee McTaggart Catherine Martin,

Kent Nason

Foundation Maritime Provinces Education Northern Affairs Canada and the collaboration with Indian and Program/Atlantic Centre) in Produced by NFB (English English original documentary



ap. mm 28 mm 35 mm , don 35 an la rage de vaincre Jean-Yves Thériault:

André R. Lavoie

Paul Lapointe Producer.

Program/Ontar o Centre) Produced by MFB (French French orginal documentary

### sbiN rof feul

Lord of the 5ky

Kamik

14.38 colour 16 mm, video

Director.

Elise Swerhone

Dagmar Teufel, Jacques

Vallée

Produced by NFB documentary under the same title French version of English original



A Kind of Family

5341 colour video

Andrew Koster DIRECTOR

Joe MacDonald

Giraldeau Suzanne Gervais, Jacques

Produced by NFB

Yves Leduc, Éric Michel

3 36 colour 16 mm, 35 mm, video

Les Iris/The Irises

Development Agency

Encyclopedie vivante

Jacques Vallée

16 04 colour video (Mali-Africa) **9ldionival 9dT** 

with Channel Four

Mexus Television in association

Program/Atlantic Centre) and

Coproduced by MFB (English

English original documentary

Television), Rex Tasker (NFB)

Hunters and Bombers

sux9N) gnilyeH nelA

Nigel Markham

apin 'ww 91 inc , 52.85

Hugh Brody,

DIRECTOR

French original collection

Monique Crouillère

and the Canadian International

Média-Sphère Program of the NFB

Produced by NFB under the joint

drama L'Invincible (Mali-Afrique)

English version of French original

Bill naual ong nal av imation tilm

Program/Prail e Centrei Produced by NFB (English English or ginal documentary

12



#### The Greenpeace Years

Shelley Saywell

Darce Fardy E Sally Bochner Mel spelley saywell

renglish original documentary

4,6,,4,1000 Short version of English original

Developinent Carporation and the Ontario Film perhap inliteletion of Teletilin ( and incidentified Corporation and with the Canadian Broadcasting MFB in association with the Coproduced by Screenlife Inc. and

#### Part of La Collection des téléfilms L'Homme de rêve

Director and Producer

(Les Productions Vidéofilms Ltee Robert Ménard

ביפחנה סי ש הפו מיפידם

culturelles — Québec (SOGIC generale des industries Telefilm Canada and the Société to noitedisitied leisnenit eff Société Radio-Canada and with NFB, in collaboration with the Inc.(TVFA) in partnership with Producteurs T.V.-Films Associés Vidéofilms Ltée for Les Produced by Les Productions

#### Grandir

Le cœur qui bat Mon nouveau moi Moi, je viens d'où?



#### sexualité introduction à la Grandir - Une

Grandir series Compilation of the three films of

Sylvie Groulx

Nicole Côté, Jacques Vallée

English original series Growing lanigino doneral to setunim You to which are added 5 Questions, Changes and Especially to liut beath sanietraminoob lenigino deligna to ted iup Mon nouveau moi and Le cœur adaptations Moi, Je viens d'où ?, Compilation of French

with the Société Radio-Canada Produced by NFB in collaboration

#### George's Island

Paul Donovan

Maura O'Connell Stefan Wodoslawsky,

r ... ; · . ; · . ; · . ; · . ;

Bitook avol to sonivora 5 " tin 90104.) Itrist Choice and ent bas sbeas ) mlitele? to entre) with the assistance of Ind NFB (English Program/Atlant -" I feet Street I ", !!

#### Happen Good Things Can Still

səriəs əsudA leuxə2 :nəqqeH Part of Good Things Can Still

Producer Liz Scully

Svend-Erik Eriksen

"HIA was & , OU TE +.

mit noitemine lengino its pris

mlit noitem ne lenigno dzilgni Video version (introduction) of

Prevention Division) Sond oily y meal spened enter y Violence participation of Health and Program/Pacific Centre: with the Produced by NFB (English

#### Happen: Sexual Abuse Sood Things Can Still

Happen Good Things Can Still

#### Canada (series) Government in

Our National Parliament The Law of the Land Our Constitution --Working Together Governments — Local and Provincial It's Your Choice Democracy at Work --

- The Inside Story

#### and the second of the second Flooding Job's Garden

Boyce Richardson

Raymont (Tamarach James Cullingham, Peter

Kent Martin

of Access Network and Vision TV . th TV5 and with the assistance holterade ou holter 10.11 % 11. It in association with NF8 mer introdistion, Roders the Secretary of State of Canada, SED COLD THE GOVERNMENT COLD and all and an area. \* CF OF 111 + 1 - 4 13.00 1 3 1 1 1 1 1

#### Franchir la nuit

SƏLJƏS ƏLQISIAL. P. J. A & Jechorched de l'homme

Aquila Inc.), Paul Lapointe Marcel Fraser Productions Marie Cadieux

mlifeleT to noitegizitied eff it :. collaboration with TVOntario and Program/Ontario Centre) in Aquila Inc. and NFB (French Coproduced by Productions French original documentary

#### Norman McLaren Le Génie créateur:

116 32 colour 16 mm video

epeue)

Donald McWilliams

Vallee Dagmar Teufel, Jacques

bne notterogroup pnitsebbi " neibeneD off fflv. ' 'r 's : . duced by NFB, in 550 10 ig of 1801, "18, 10 11" : lenigno deligna to como vers

Quebec (SOGIC)

des industries culturelles ---

Radio-Canada and with the

collaboration with the Société partnership with NFB, in

Canada and the Société générale

financial participation of Telefilm

ni ,(AAVT) .onl sėioossA smli4-.V.T

Productions for Les Producteurs

Roger Frappier, Suzanne

Part of La Collection des téléfilms L'Enfant sur le lac

Produced by Max Films

French original drama

Productions) smlii xaM) **flusssud** 

Producers.

DIRECTOR:

Jacques Leduc

94 24 colour video

Super Irio

Le Pirate

Déserteur

Produced by NFB

François Aubry

23.22 coour 35 mm, video L'Empire des lumières

Program/Pacific Centre)

Canada, and NFB (English

D8A , sbensD qidznəzitiD bna

Global Sustem) and with the

Productions Inc. with the

Produced by Robert Duncan

English original documentary

mailenuflucifluM to noiteaisiting

Vancouver (member of CanWest

in association with UTV/CKVU -

participation of Telefilm Canada,

Yves Leduc

DIRECTOF:

Céline au Mali

| Encyclopédie vivante

French original animation film

Dagmar Teufel, Jacques Francine Desbiens DITPUTOL

Vallée

Produced by NFB

Droits au cœur/

1,2,3, Coco

Porte à porte/Door to

Version.

Teufel, Jacques Vallée

English version of French original

Kathleen Feem, Dagmar

Sylvie Van Brabant

CAPA WW9, MUG) 9272

Earth Walk

Rights from the Heart

anu iom-anizzad mit noitemine English version of French original

8 19 colour 16 mm, 35 mm, video Draw Me a Song

Productions 1999-1992

Elderly at Risk

Robert Duncan Sharon Ann McGowan,

Robert Duncan

d/38 colour video

Ellen's Story

101)911G

Don't Take My Sunshine

Produced by NFB drama La Double Histoire d'Odile

English version of French original

Vallée Dagmar Teufel, Jacques

Diane Beaudry

26.22 colour 16 mm, video

Eileen's Bag

Produced by NFB

documentary Remous

(NFB) Aquila Inc.), Paul Lapointe Marcel Fraser (Productions

Producers. Jacques Menard

DIRECTOR

164, 931 1000 12385

Part of A la recherche de l'homme

Le Fils du bijoutier

Le Complexe d'Edith

collaboration with IVOntario and

Program/Ontario Centre) in Aquila Inc. and NFB (French Coproduced by Productions

Aquila Inc.), Paul Lapointe

Marcel Fraser (Productions

Part of A la recherche de l'homme

Salaas ajgisinui

(SOGIC) and Super Ecran industries e.t. ure es - Quebes

the Société générale des

Jacques Vallée

Director

German Gutierrez

53.35 colour 16 mm, video

Five Centuries Later...

with the participation of Teletilm

collaboration with TVOntario and

Program/Ontario Centre) in

Aquila Inc. and NFB (French

Coproduced by Productions

French original documentary

premational Development Produced by NFB and Canadian documentary Cinq siècles après

participation of Telefilm Canada, NFB and with the financial ACPAV Inc. in coproduction with développement et de production Produced by the Corporation de

> French original drama Girard (NFB) Daigle (ACPAVInc.), Doris

François Dupuis, Marc

Jean-Pierre Lefebvre

100 05 colour video qe I, gude Le Fabuleux Voyage

Produced by NFB

English original animation deligna Bill Pettigrew

> ькодисек. Les Drew

## 10:46 colour 16m 35 mm, video





Inancial participation of TV5

English original series: Discussions

to setunim 8 bebbe ere doinw

ot aniert el 6 ammoH'\u00e4 emerb

enigno asi gni to I siemel

Bonne Fête, Me stériliser? Compilation of French versions

Family Tree and French original dramas Happy Birthday and

Jean Glinn, Jacques Vallée

ep uoitsanp anu : aupiditaoid ed

Mort smlit early to noiteliamo D

Est-ce là la question ?

Produced by NFB with the

Prench original shooting

solution all Bioethics

Producers.

Marie Fortin

09pin Jnojoo 65 Zb

CHOIX SETIES

### La Tranchée

(rolf)9 (0)) Fictions 16/26

with the participation of Telefilm

French original documentary

Guy Benard

La Fèlure



John Walker

Martin 'Fe Walker | Cart | Kent Tom Perlmutter, John

Channel Four and TVOntario Corporation in association :: " CHARLE REPLACE tald the second booking coproduction with NFB (Eng · Market transfer United



YEWA Snine Away Don't Take My

Part of Elderly at Risk series

Lyn Wright

neilemze8 evli?

OF GRING CHICKENSTALL International version of English

76111114 34 341 Welfare Canada (Seniors bac alleation of Health and Produced by NFB (English

#### Déserteur

Part of Encyclopedie vivanti

#### Michel Murray

Jean-François Mercier Producer

(more tiller, ofthick) and the Canadian International Média-Sphère Program of the NFB Produced by NFB under the joint French original drama



### Le Diable d'Amérique

COIDHIOO Part of Parler d'Amérique

101)911Q

Gilles Carle

(Institut national de l'audiovisue) Michel (ONF), Muriel Rosé d'Amerique francaise no ), Eric Yvon Provost (Les Productions

French original documentary

09 34 (010 uldeo

mm 81 100loo 92 17

origina documentary Short video version of French

Canada and TV5 -o bs.8 etenor ett , Diolozi industries culturelles — Québec the Société générale des participation of Telefilm Canada, l'audiovisuel (France) with the and the Institut national de d'Amérique française Inc., NFB Coproduced by Les Productions

#### Des amis pour la vie

Alain Chartrand

4 Inc.), Monique Létourneau Claude Bonin

Inc. for Les Producteurs T.V.-Films oproduced by Les Films Vision 4

Ouébec (SOGIC) and the générale des industries culturelles Teletilm Canada, the société the financial participation of coproduction with NFB and with

Quebec Radio Quebece ub noisivélét-oiber eb étélood

### Des soins sans mesure

Sharon Ann McGowan

Michelle Allen, Dagmar

documentary When the Day French version of English original Teufel, Jacques Vallée

rn14 an9moW larabba4 adt dt w Produced by MFB in collaboration

#### Deserter

Program

19 03 colour video

Michel Murray DITECTOF

Pathé Québec inc. Hubert Fielden and Bellevue

and the Canadian International Média-Sphère Program of the NFB Produced by NFB under the joint Fricyclopedie vivante french original collection draina Deserteur len pro Horail to hoisign his pril

Volve opinini 1 Ager (V



abennes La Demoiselle

Léa Pool

Doris Girard MR Luciano Denise Robert (Cınémagınaıre),

and NFB with the participation of Produced by Cinémaginaire in G1001

Le Canal de films, the Société Québec (SOGIC), Super Ecran See ते. मेरा १ इस १८८१ में से से १००० में Teletilm Canada, the Société

Telévision Suisse Romande (TSR) and in coproduction with Radiopublique du Canton du Valais, Département de l'Instruction tédéral de la Culture (Berne), the 4) +10 ad1 , 149 19\* ( at) 15 of 1 triamatrisqual art mara, per tiele de radio-télévision du Québéc

#### Denise et le Loup

Part of A la recherche de l'homme

Claude Grenier

Aquila Inc.), Paul Lapointe Marcel Fraser Productors

with the participation of Teletilm bns onstnOVT diw noissodelle Aquila Inc. and NFB (French oproduced by Productions

#### Cotton Mill, Treadmill

Denys Arcand

Jacques Vallée LOISIÐA

original documentary On est au English, subtited version, of tranger

Produced by NFB

#### Creative Canadians

ambuding Roch Carrier, Storyteller (Selles)

vous me taire ça? De quel droit pouvez-

SƏLJƏS XIOUD əp uoitsənb əun ənbiqtəoig Compilation of three films of La

DIYECTOF

Marie Fortin

Jean Glinn, Jacques Vallée

Discussions in Bioethics English original series **bulloous** 6 minutes of French original Vieille Dame to which are added the French original drama La Courage of One's Convictions and dramas Who Should Decide?, The convictions of original English Qui décidera ?, Le Courage de ses Compilation of French versions

EVT to noitedizitized laiznanif Produced by NFB with the

If's Your Choice Democracy at Work

Part of Government in Canada

et itt 59 195

( 126, 21 11) ( 41 + 1949)

lenstem fining bns

Tamara Lynch

Jane Churchill

DIRECTOF

English original video

with Multiculturalism and

Produced by MFB in collaboration

accompanied by a study guide

(Aadio-Quebec) radio-télévision du Québec contribution of the Société de Produced by MFB with the French original drama

Monique Létourneau

Paule Baillargeon

26 00 colour 16 mm, video

Produced by NFB

et l'Indifférence

Jacques Vallée

Denys Arcand

Indifference

**Dans From Pand** 

108.52 colour 16 mm, video

Un léger vertige

L'Homme de rêve

L'Enfant sur le lac

La Collection des

Des amis pour la vie

DIRECTOR:

0105

Nénette

(CO<sup>1</sup>lection)

téléfilms

Dagmar Teufel,

Part of Fictions 16/26 collection

original documentary Le Confort

English subtitled version of French

Le Complexe d'Edith

DIRECTOR

with the Société Radio-Canada Produced by NFB in collaboration English original series 6-11-10 de 12-



#### Chandler's Mill

Josu Henson

Mark Zannis Producer.

Produced by NFB English original documentary

### | Changing Tides

20.23 colour 16 mm, video

Michael Chechik

Michael Chechik (Omni Film

Productions Ltd ), George

(BJN) uosuyor

Produced by Omni Film English original documentary

(English Program/Pacific Centre) Productions Ltd. for NFB

### ... səndsəb solgis ozniə l

00p / www , mo,07 98 85

DIYECTOF.

German Gutierrez

Producer

Jacques Vallée

Development Agency Lanadian International Produced by NFB and the documentary Cing siecles apres... Spanish version of French original

Le cœur qui bat

SO OF COLOUR VICE Part of Grandir series

DIRECTOR

Sylvie Groulx

Nicole Côté, Jacques Vallée Producers

original documentary Especially French adaptation of English

#### Penfield Canada Vignettes:

DITE(101

Marrin Canell

Canell Patrick Watson, Marrin

Foundation Inc Coproduced by NFB and CRB mlit lanigino dzilgna

Part of Encyclopédie vivante Céline au Mali

1812 colour video

DIRECTOR

Monique Crouillère

Jean-François Mercier

Média-Sphère Program of the NFB Produced by NFB under the joint French original drama

Celine Goes to Mali Development Agency

and the Canadian International

18 12 colour video

DIRECTOF

Monique Crouillère

Pathé Québec Inc. Hubert Fielden and Bellevue

French original collection. drama Cèline au Mali English version of French original

Development Agency and the Canadian International Média-Sphère Program of the NFB Produced by NFB under the joint Encyclopédie vivante

nox



Blackfly

Bill Pettigrew Christopher Hinton



\_ , , , , , , , ,

ghe ghe gines

Wheeler Tue Bure Part 1:1 Arvi Liimatainen, Anne Anne Wheeler DIRECTOR

Jerry Krepakevich (NFB)

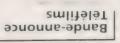
oc 1991 (1), VIBD 6)1 CFCN Communications Ltd b (the Dete committee) " + 1. 6. w. 1 à laberte ) on 49 9. Ltd. with the participation of Television Ltd. and True Blue Films Coproduced by Allarcom Pay English original drama

(Edmonton) and NFB

#### I Le Cadeau/The Gift

Monique Létourneau Producei Camille Laperrière DITECTOI

Produced by NFB Multilingual ongina :--:



Monique Létourneau

#### A Feather Tale La Basse Cour/

Yves Leduc Michèle Cournoyer

Produced by NFB

and the man de by the de of the state



Madame Bolduc – augnintseä eJ

David Verrall George Geertsen DIYECTOF

Produced by NFB mlif noitemine lenipiro leupnili8



Crime in Japan The Autumn Rain:

Kalle Lasn

John Coney, Bill Nemtin George Johnson, John

But is but it with the ( s. t. 6 Foundation (lapan) and NFB Coproduced by Psychomedia 14. 10. 010 E. D. E. D. 10. 10. 1



The Balgonie Birdman

Barbara J. Stewart Bill Pettigrew, Brian Duchscherer

Produced by NFB End, sold and language to

#### 10 .. Rendez-vous gande-annonce des

Pierre Hébert DITECTOF

Aves Leduc

Produced by NFB

6 décembre

ub élab-uA

Catherine Fol

Raymond Gauthier Colette Blanchard,

### Au mitan des îles

Sallation of the state of the s

Phil Comeau

Gilles Bélanger

Michel Lemieux (MFB Productions du Phare-Est Inc

oproduced by Les Productions

Lentre) in collaboration ELENA THE THE PARTY : Phare-Est Inc. and

and with the participation of



L'Automne sauvage

Bruno Jobin (Productions Gabriel Pelletier

Francine Forest ( ... ) 1

and gott to mlitalat to noiteabitied labori.

\*\* duced by Productions Velvet



ses racines L'arbre qui dort rêve à

Michka Saäl

Producer

Josée Baudet

Produced by NFB Prepare in tob League or they

#### Flow As Long as the Rivers

Tikinagan Gunpowder Starting Fire with The Learning Path Flooding Job's Garden

Time Immemorial

Claude Grenier

Part of A la recherche de l'homme

Multilingual original animation

11.12 colour 16 mm, 35 mm, video

Des alchimistes

\stsim9dolA

mlifeleT to noitedizitied edt dfilm

collaboration with TVOntario and Program/Ontario Centre) in Aquila Inc. and NFB (French

28 55 colour 16 mm, video

Vicinetic Agency and the Canadian International

Encyclopédie vivante

Jacques Vallée

Michel Murray

The Aquanaut

DITECTOF

Canada

French original collection

nod eupA smerb lenigiro

English version of the French

Média-Sphère Program of the NFB

Produced by NFB under the joint

Coproduced by Productions

Producers:

Marcel Fraser (Productions

,(.onl sliupA

sahas ajgisinui

Aller simple

Produced by NFB

David Verrall

Heidi Blomkvist

Producer

DIRECTOR

French original documentary Paul Lapointe (NFB)

Canada with the participation of Telefilm collaboration with TVOntario and Program/Ontario Centre) in Aquila Inc. and NFB (French Coproduced by Productions French original documentary

Paul Lapointe (NFB)

28 55 colour 16 mm, video

boulangerie!

Les Pinces d'or Marchand de la mer

səlî səb natim uA

L'Acadie de la mer

Marcel Fraser (Productions

Part of A la recherche de l'homme

Un jardin sous la mer

(.onl sliupA

Producers:

Director:

Roger Lord

sənəs əldisivni

Acheter la

AKKi

Part of A la recherche de l'homme

28 50 colour 16 mm, video səinəs əldisivni

Guy Benard DIRECTOR.

( orl slupA Marcel Fraser (Productions

Coproduced by Productions French ong nal documentary Paul Lapointe (NFB)

Canada with the participation of Telefilm collaboration with TVOntario and Program/Ontario Centre) in Aquila Inc. and NFB (French



Medien GmbH & Co. KG

German company Premiere

Société Radio-Canada and the

Welfare Canada, Multiculturalism

and Citizenship Canada, the

collaboration with Health and

noitemina len gilo leugn littuV

Development Agency in

lenoiterhant neibens )

Thérèse Descary

Pierre M. Trudeau

the Heart collection

1,2,3, Coco

337 colour 16 mm, 35 mm, video

most stabilishusos ue stiosa to trea

Produced by NFB and the

l'homme invisible A la recherche de

La Felure Mon Pays... Denise et le Loup Acheter la boulangerie! Si Camille m'était conté... Aller simple рижи эт Franchir la nuit Notre place au soleil Le Fils du bijoutier

Untaroises

Produced by NFB altit ames original documentary under the

Eric Michel

DIRECTOR

Tahani Rached

00pm 1100 185 t3

Au Chic Resto Pop

SL

## World

THE National Film Board of Canada produces films and vide to English and in French through two produces films with its own staff filmmakers and with independent in the country. The MFB production facilities are IC and the country. The MFB production facilities are IC and Moncton are Edmonton, Winnipeq, Toronto, Montreal, Moncton are taken and video libraries in each of these Ic cations as well as in St. John's, Ottawa and Saskatoon. In ad dition, twenty-three partner public libraries providents of the MFB's physical phone lines complete the public film and video iending at the sales system. Internationally, the MFB has officer in the international and its sales system. Internationally, the MFB has officer in the item.

The MFB is an integrated production and distribution house, with its laboratories, post-production, and research and development facilities situated in Montreal. Montreal is also home to the Communications, Employment Equity. Human Resources and Administration services While Moritreal is the Board's operational headquarters, Ottawa remains to elegal head office where its corporate affairs services are situated.

000'489'6\$	Revenue
077'568'84\$	noiteirgorgge yretn <del>omeilre</del> q
617	E-mployees
000'000'671	Estimated Canadian audience coabiv bns amit 84M for
068'158'81	Feet of film processed
77 <b>E,31</b> 621,42	Videocassettes sold: Canada International
320	Access points in Canada for season
01	sbens 2 ni sairerdil oabiv bns mlit 87N
89t'l\$t	Rentals of films and videos through NFB and partner libraries
t·\$914	Lamber sparse
701	(कार्यका आस्प्रत
st.	sborowy.
ri	sorphoodoo poe

The Federal Women's Film Program, a joint endeavour of French Program's Regards de femmes, English Program's Studio D and different federal departments and agencies, this year again produced lively, topical, accessible films in the two official languages. Sharon Ann McGowan's When the Day Comes (Des soins sans mesure), the last film to be launched this year, was greatly appreciated by the caregivers it was intended for.

The pages that follow paint a statistical picture of this organization's year, but it will be in the pages of next year's report, and on cinema and television screens around the world, that much of what 1991-1992 has meant for the National Film Board will become apparent From John N. Smith's powerful and moving drama **The Boys of St. Vincent**, and Alanis Obomsawin's intense feature documentary **Oka**, to lacques Godbout's incisive political study Le Mouton noir — films developed and completed in the months past will, in the months and years ahead, eloquently and passionately demonstrate just what the National Film Board means to Canada — and what Canada means to the NFB.

No organization like the NFB can succeed without the counsel and wisdom of men and women from the public and private sectors who serve on its board. Our Board of Trustees has been marked by the high level of commitment and insight offered by its members. Maurice Léger, a Board representative of the Atlantic Region for six years, leaves us this year with a legacy of his passionate dedication to the goals of the National Film Board. We were saddened by the passing of Trustee Jean-Claude Lebel, Deputy Minister, Federal Office of Regional Development — Quebec. Mr. Lebel was one of Canada's most distinguished public servants, and the NFB was one of many organizations to benefit from his skills and vision.

Each and every employee of the MFB is committed to its purpose, as the MFB is committed to providing a working environment which is equitable, open and challenging. In the coming year, the MFB will be paying particular attention to career advancement and training: an investment in our own is an investment in the future.

By drawing on talents of filmmakers across the country for their particular perspective on issues, ensuring that the perspectives of women, first nations and visible minorities are brought to our screens, and bringing experienced filmmakers together with new talent, the NFB will continue to offer a group of films which illustrate the diversity and richness of this country. In so doing, the National Film Board will remain an important outlet for the expression of a common history and will promote interchange among Canadians.

by Denys Arcand, Michel Brault, Atom Egoyan, lacques Leduc, Léa Pool and Patricia Rozema, which was coproduced with Cinémaginaire and Atlantis Films, was highly praised by the press for its creative form and the different views of Montreal expressed by the six directors. During the year, the four-film series L'Acadie de la mer, coproduced by Les Productions du Phare-Est Inc. and French Program/Acadia, with the participation of Telefilm Canada and in cooperation with the Société Radio-Canada, enjoyed resounding success. In Western in cooperation with the Société Radio-Canada, enjoyed resounding success. In Western

du Phare-Est Inc. and French Program/Acadia, with the participation of Telefilm Canada and in cooperation with the Société Radio-Canada, enjoyed resounding success. In Western Canada and Ontario, 1991-1992 was devoted to the preparation and shooting of **Parlons Franc**, produced by French Program/West, and four half-hour films in the collection **L'Urgence de se dire**, produced by French Program/Ontario. The impact of these important productions should start to be felt at the beginning of next year.

The French Program hired six young filmmakers as part of its ongoing efforts to complement its staff of seasoned professionals. The NFB continued to develop its close collaboration with filmmakers in all parts of the country, by offering technical assistance. Eighty independent films received such aid through the Program to Assist Filmmakers in the Private percent of the films released in 1991-1992 were directed by freelance filmmakers. The NFB continued its longstanding support of Canadian filmmakers in 1991 with the establishment of Studio I, a national aboriginal film studio based in Edmonton; by its financial contribution to the establishment and operation of the Canadian Independent Film and Video Fund; and through its programs for the training of women and visible minorities within the industry.

For almost two decades now, women's programming, led by the accomplishments of Studio D, has proven to be among the most popular, most acclaimed and most important work the NFB has done. In 1991-1992, two Oscar winners made exceptional films with unique vision and skill, creating works which we cannot now imagine doing without. Terre Nash's Mother Earth/La Terre notre mère, a filmic poem made with images from dozens of NFB productions, offers a feminist perspective to world survival. Cynthia Scott's The Company of Strangers, an extraordinary film and a box office success from London to Los Angeles, charmed thousands, won awards and achieved critical acclaim. Perhaps Ms Scott's greatest triumph however, was the courage to make this unusual film which, with simplicity and sensitivity, touched so many and defied all the norms for commercial success.

On the French side, the Regards de femmes Program allowed two directors whose work has already won prizes in festivals to create two very different films on similar subjects, both of which were very well received by the public. Diane Létourneau's Pas d'amitié à moitié reveals the loyalty and understanding that exist among long-standing friends, while Michka Saäl's L'arbre qui dort rêve à ses racines profiles two young women in exile, one Tunisian and the other Lebanese, who have woven an intense friendship out of the tangled paths leading to their current integra-

911 neibena) ofn no f

71

For those seeking instant information on the availability of a specific NFB production, Medianet, a national film and video toll-free reservation system, has greatly enhanced our customer service.

The publication of the encyclopedic reference work **The NFB Film Guide: The Productions of the National Film Board of Canada from 1939 to 1989/Le Répertoire des films de l'ONF** — La production de l'Office national du film du Canada de 1939 à 1989 placed fifty years of production in a historical and social context, revealing to many for the first time the full spectrum of the NFB's output as a public producer.

But the highlight of the year has to be the redesigned Montreal Centre. In addition to partner libraries, the MFB maintains its own audiovisual centres across Canada. And with a new emphasis on customer service, a renewed sense of its own heritage, and the inventivences of its staff, the MFB has turned its Montreal Centre into a pilot project for the future. Relocated to be easily accessible to Montreal Centre will continue to offer the traditional publics by major transport systems, the Montreal Centre will continue to offer the traditional loan and sale of videocassettes of MFB films. In addition, the MFB has created the first Canadian film consultation centre. The entire collection of MFB films will be housed here on laser disc, instantly accessible for viewing on state of the art consoles. Working in partnership with such organizations as the Centre de recherche industrielle du Québec, the MFB has designed a system which, for the first time, allows instant access to its entire collection for immediate viewing, video copies on demand, or television use. The MFB is now ready for the future when viewing, video copies on demand, or television use. The MFB is now ready for the future when formation on film and to the films themselves. We are providing a Canadian system for formation on film and to the films themselves. We are providing a Canadian system for the transition on film and to the films themselves. We are providing a Canadian system for the transition on film and to the films themselves. We are providing a Canadian system for the manner of the films themselves. We are providing a Canadian system for the transition on film and to the films themselves. We are providently access to its bank of instances are providently and the films themselves.

artists and their audiences.

As was mentioned earlier, the NFB's mandate is to be the public infrastructure which will allow for ongoing access to Canadian film, by all Canadians, in all parts of the country. The National Film Board produces its own program of films to meet public objectives,

working with staff and freelance filmmakers. We also coproduce and collaborate with the private sector within clearly defined coproduction programs. One of the NFB's results is the

development of new filmmaking talent.

The NFB has also coproduced some outstanding fiction features by renowned filmmakers. Léa Pool's **La Demoiselle sauvage**, co-produced by Cinémaginaire, was in official competition at the 15th Montreal World Film Festival and came away with the prize for Best Canadian Feature Film and Best Cinematography. Paule Baillargeon's **Solo**, produced in partnership with Les Producteurs T.V.-Films Associés Inc. in cooperation with the Société Radio-Canada, attracted a television audience of 1,227,000 viewers, one of the largest ever for an NFB French Program production. **Montréal vu par...**, a film composed of sketches directed

Diversity in subject matter was matched by innovation in film technology. Work on the extraordinary IMAX® HD film **Momentum**, directed by Colin Low and Tony lanzelo, which commenced in 1990, was completed this year. The first film ever produced in this revolutionary format, which runs film through the camera and projector at twice the conventional speed, **Momentum** has dazzled audiences at Expo '92 in Spain and has now "come home" to Canadians. The twentyminute film offers a spectacular portrait of Canada with a visual clarity never before possible in minute film offers.

For filmmakers, within the MFB or otherwise, the introduction of **MFB Images ONF** (a computerized catalogue of millions of feet of stock film images), **The Sound Genie** (an electronic sound library), **FLIP** (software which offers animators a palette of millions of colours), and **DigiSync** (an electronic innovation for use by editors and visual effects technicians) have simplified and accelerated the filmmaking process.

The pervasive power of today's audiovisual technologies must be brought to the service of education and ideas. In addition to  $IMAX^{\otimes}$ , and computer animation and information tools, perhaps the most innovative work that the MFB has completed this year is in distribution technolo-

gies.

NFB productions have, especially this past year, made up a more significant proportion of the home viewer's choices — a total of 7,654 telecasts in all.

Au-delà du 6 décembre, directed by Catherine Fol, a harrowing and vitally important documentary probing the social context which allows violence against women, drew more than 600,000 viewers when broadcast on Radio-Canada close to the anniversary of the Montreal Massacre.

A **Kind of Family**, directed by Andrew Koster, a frank and sometimes disturbing documentary, offers, in its profile of a Winnipeg street kid and his foster father, a remarkable example of love proffered and commitments made under the most trying of circumstances. Critics praised it as one of the year's most compelling films.

New television opportunities appear almost monthly. The NFB has been quick to seek partnerships with such recent arrivals as TV Northern Canada. A weekly series of NFB documentaries on the increasingly popular speciality service Vision TV attracts an average of more than 350,000 viewers.

One of the television events of the year, the CBC presentation of **The Valour and the Horror** (La Bravoure et le Mépris), a remarkable three-part documentary series produced by Galafilm Inc. in coproduction with the NFB and the Canadian Broadcasting Corporation, demonstrated the intense interest Canadians still have in the role this country played in the Second World War

The wealth of information about more than 23,000 Canadian audiovisual productions contained in the NFB database **FORMAT** has been transferred to CD-ROM (compact disc) — a communications tool more portable than the smallest reel of 16 mm film

Film Board of Canada's Animation Festival. A compilation of new works from the English and French animation studios, the program attracted praise from critics and audiences alike in New York, Los Angeles, Halifax, Vancouver, Chicago and dozens of other cities. Perhaps the highest praise for NFB animation came in February as the members of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences nominated two of the films included in the compilation for Academy Awards — Christopher Hinton's Blackfly (Mouches noires) and Wendy Tilby's Academy Awards — Christopher Hinton's Blackfly (Mouches noires) and Wendy Tilby's Atrings/Cordes.

The acclaim for MFB animation came as we closed a remarkable anniversary year, celebrating fifty years of the English Animation Studio's work, and the 25th anniversary of the French Animation Studio, and it was honoured with a special award in January from the Los Angeles Film Critics' Association. A commemorative video package of the late Norman McLaren's remarkable animation work and the French Program documentary **Portrait d'un studio d'animation** illustrated the rich legacy of creativity that continues to provide inspiration to our animators.

The National Film Board of Canada's Animation Festival was just one of the most high-profile examples of NFB production being embraced by new audiences. Young people and their families, long a priority in NFB distribution activities, responded warmly to the important new series Growing Up/Grandir, designed to provide children aged 9 to 12 with sensitively-presented information about their bodies and puberty. Over four million families received details on Growing Up/Grandir, and more than 17,500 contacted the NFB to purchase video copies, contributing to an overall doubling of video sales for the NFB over the chase video copies, contributing to an overall doubling of video sales for the NFB over the

A concern for children and a consideration of their needs as viewers of film and television remained central to what the NFB is all about. **Droits au cœut/Rights from the Heart**, a series of animated films illustrating the rights all children share, and **Good Things Can Still Happen**, which points the way to a positive future for young victims of sexual abuse, were two of the most noteworthy efforts in this regard. The success of these productions served to demonstrate yet again that NFB filmmakers are widely respected for their skill in dealing with contentious issues in an insightful and responsible manner.

Providing children and youth with alternative viewing on television is but one aspect of a positive approach to dealing with the significant increase in violence and in the violent images which make up a large part of children's viewing hours. Recently, the MFB presented its findings to the federally appointed Panel on Violence Against Women, emphasizing the urgency of media literacy education and a clear understanding of the increasingly proven link between media violence and actual violence, let alone the relationship between the

denders.



THE National Film Board of Canada is one of Canada's national cultural institutions, producing films and distributing the world. Each project, and the collection of films as a whole,

document the stories, histories, debates and artistry of Canada on film. The impact on our social and cultural life is both immediate and cumulative.

It is also our mandate to research and develop new filmmaking techniques, to offer opportunities for the expression of new ideas, to develop the filmmaking skills of our artists,

and to constantly improve the ways that Canadians can see and know these films.

In so doing, the NFB exercises its influence on film production and distribution policies in this country. But its primary raison d'être is to make films which are different and which make a difference — in our attitudes towards each other, in human understanding and in our search for a non-violent, non-sexist, non-racist world. It is for this reason perhaps more than any other that, both here and abroad, the NFB is recognized as a leader in its field, as one of Canada's most unique inventions, and as one of the world's most influential agents for change and freedom of expression.

I am pleased to present the National Film Board of Canada's Annual Report for 1991-

1992, describing the diverse and often ground-breaking films completed this year. They join the 9,000 films produced and distributed by the MFB since 1939.

Thirty years ago, Norman McLaren first delighted us with his short Opening Speech (Discours de bienvenue), a pixillated tale of reluctant technology, and a comic masterpiece. In 1971, Claude Jutra's drama Mon oncle Antoine moved and enchanted Canadian and international audiences with its humour and sensitivity — and went on to be universally acknowledged as Canada's finest feature film. And a decade ago, the landmark Studio D documentary Not a Love Story: A Film About Pornography (C'est surtout pas de l'amour — Un film sur la pornographie), directed by Bonnie Sherr Klein, provoked a debate and discussion about the exploitation and violent degradation of women in pornography. All of these films — and many others produced before and since — remain in active distribution these films — and many others produced before and since — remain in active distribution

and continue to contribute to this country's social and cultural life.

The MFB's role in this regard is quite specific. Far from simply recording the events of the day, MFB filmmakers interpret and analyse as they document, producing documentaries which provide insight of immediate value, and which, not incidentally, stand the test of time. If they are sometimes controversial, they are just as often seen, in retrospect, as having been the are sometimes controversial, they are just as often seen, in retrospect, as having been the

first films to consider controversial subjects.

The past year has seen the release of a pumber of documentary, dramatic and animated

The past year has seen the release of a number of documentary, dramatic and animated films which have found ready acceptance among varied audiences — as well as winning

more than a hundred international awards.

The MFB's international appeal as a "brand name" indicating quality in content and production technique was evident during the continent-wide theatrical release of The National

8



### 1 Joan Pennefather

Chairperson and Covernment Film Covernment Film

### 2 Barbara Emo

Director General English Program

### 3 Robert Forget

Director General French Program

### 4 Marcel Carrière

Director General Services and Training

### 5 Gilles Roy

Director General Administration

bne pninnel9

6 Claude Parent

### 10 Mireille Kermoyan

Secretary to the Board of Trustees

# Program Evaluation Board of Trustees

Director

Drector Director Communications

Employment Equity

Communications

### 8 Ghislain Arsenault | 12 Michelle d'Auray

Corporate Affairs (ndergotody in photograph)

### 9 Howard Krosnick

Internal Auditor

Director International Program

# 2 01 6 8 9 5 b



Obj. Sel. Harter 1991 New Brunswick Ref. 1104 CAIL O'CHEAN



President F&F Printers Inc. Lethbridge, Alberta



Deputy Minister for whermat oreal indepartment of Secretary of State for External Affairs

Donald. W. Campbell



V ce ( ha roersor Lawyer McCarthy, Tétrault Quebec, Quebec



President Public Service Commission of Canada



President Go Direct Marketing Vancouver, British Columbia



Chairperson and Chovernment Flui Commissioner



Executive Director Cinematheque Ontano and Festival of Festivals

Toronto, Ontario



Deputy Minister Federal Office of Regional Development, Quebec (Deceased, June 1992)

The Board of Trustees of the National Film Board consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairperson of the Board), are from the public service, and five are prominent citizens representing the major geographic regions of the country

23	National Film Board of Canada Offices and Partner Libraries
lb	Financial Report
34	2691-1991 sb₁swA
33	Technical and Production Services
18	Distribution
	Production: English and French Program Branches
30	Summary of Activities
SI	Productions 1991-1992
tl	Profile
tl	
8	Chairperson's Message
۷	Organizational Chart
9	Members of the Board of Trustees





Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Government Film Commissioner

Ottawa 1992

The Honourable Perrin Beatty Minister of Communications Ottawa, Ontario

Minister,

I have the honour of submitting to you, in accordance with the provisions of Section 20 (1) of the National Film Act, 1950, the fifty-third Annual Report of the National Film Board for the fiscal year ending March 31, 1992.

The report also provides highlights of major events during this fiscal period.

Respectfully,

Josn Pennefather Government Film Commissioner and Chairperson of the National Film Board of Canada



Printed in Canada

Cover and Graphic Design: Luc Parent Design Visuel

4th quarter, 1992

Fax: (514) 283-8971

Published by Communications Division P.O. Box 6100, Station A Montreal, Quebec H3C 3H5

© 1992, National Film Board of Canada



Office national du film du Canada National Film Board of Canada









Office national du film abanada ub National Film Board of Canada







# National Film Board of Canada

# F8 MINUAL Report 1992-1993 1993-1994

 to produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;

The National
Film Board
of Canada is
established to
initiate and
promote the
production and
distribution
of films in
the national
interest and
in particular

- to engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- to advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- to discharge such
   other duties relating
   to film activity as the
   Governor in Council
   may direct the Board
   to undertake.





# National Film Board of Canada

# Ammual Report 1992-1993 1993-1994





# Canadä<sup>\*</sup>

© 1994 National Film Board of Canada

Published by Communications and Distribution Services (A-15) P.O. Box 6100, Station Centre-ville Montreal, Quebec H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9246 Fax: (514) 283-8971

ISBN: 0-7722-0463-2 4th quarter, 1994

Coordination: Jean Paré Graphic Design: Pierre Durand

Printed in Canada





### NATIONAL FILM BOARD OF CANADA OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

Ottawa, November 1994

The Honourable Michel Dupuy Minister of Canadian Heritage Ottawa, Ontario

Minister,

I have the honour of submitting to you, in accordance with the provisions of Section 20(1) of the National Film Act, 1950, the Annual Report of the National Film Board of Canada for its fifty-fourth and fifty-fifth fiscal years, ended March 31, 1993 and March 31, 1994.

The report also provides highlights of the major events of these two fiscal years.

Respectfully,

Joan Pennefather

Government Film Commissioner and

Chairperson of the National Film Board of Canada



# **Table of Contents**

Profile — Management Committee

Members of the Board of Trustees

Chairperson's Message

10 1992-1993 Highlights

12 1993-1994 Highlights

### **Fiscal Year 1992-1993**

- Productions

  Summary of Activities Production
- Summary of Activities Canadian Distribution
- Summary of Activities International Distribution
- Summary of Activities Technical and Production Services
- 35 Awards
- Financial Statements

### **Fiscal Year 1993-1994**

- **55** Productions
- 69 Summary of Activities Production
- **70** Summary of Activities Canadian Distribution
- **71** Summary of Activities International Distribution
- **72** Summary of Activities Technical and Production Services
- Summary of Activities Employment Equity Program
- 75 Awards
- **81** Financial Statements
- 95 NFB Offices and Partner Libraries

### **Profile**

### **Management Committee**

The National Film Board of Canada produces films and videos in English and in French through two program branches, with its own staff filmmakers and with independents across the country. The NFB maintains production facilities in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, Moncton and Halifax.

The NFB has audiovisual libraries at each of these locations, as well as at the head office in Ottawa. In addition, twenty-eight partners, including a majority of public libraries, provide access to NFB films and videos, thus extending the NFB's physical presence to each province and territory. A toll-free telephone number completes the public film and video lending and sales system. Internationally, the NFB has offices in London, Paris, and New York.

The NFB is an integrated production and distribution house, with laboratories, post-production, and research and development facilities located at its operational headquarters in Montreal. Its Communications, Human Resources and Administrative services are also located in Montreal, while Corporate Affairs operate out of the NFB's legal head office in Ottawa.

### Joan Pennefather

Chairperson and Government Film Commissioner

### Gilles Roy

Senior Director General Administration

### Barbara Janes

Director General English Program Branch

### Claude Bonin

Director General French Program Branch

### **Robert Forget**

Director General Services and Technological Development

### **Laurie Jones**

Director Communications and Distribution Services

### **Guy Gauthier**

Director Human Resources

### Joanne Leduc

Director International Program

### **Claude Parent**

Director Planning, Program Evaluation and Audit

### Jean-Claude Mahé

Secretary to the Board of Trustees

# Members of the Board of Trustees

The Board of Trustees of the National Film Board consists of nine members. Four of them, including the Government Film Commissioner (who is also Chairperson of the Board), are from the Public Service, and five are prominent citizens representing the major geographic regions of the country.



Joan Pennefather
Chairperson
and Government
Film Commissioner



Marc Dorion Vice-Chairperson Lawyer McCarthy, Tétrault, Barristers Quebec, Quebec



Carolyn Fouriezos Columnist Sudbury Star Sudbury, Ontario



John Douglas Kenney Photographer Vancouver, British Columbia



Michèle S. Jean Deputy Minister Health Canada



Krishan C. Joshee, C.M. Retired Professor President Wild Rose Foundation Edmonton, Alberta



Patricia O'Brien
Adjunct Professor
Memorial University of Nfld
Board Member — Provincial
Advisory Council on the Status
of Women
St. John's, Newfoundland

# Chairperson's Message



This annual report covers two years in the life of the National Film Board of Canada: 1992-1993 and 1993-1994. It is also the last annual report that I will submit as Government Film Commissioner and Chairperson of the NFB.

The pages that follow chronicle the highlights of two very challenging and successful years for the NFB. In reviewing NFB films released during the past two years it is clear that the NFB has produced very strong and influential films that have garnered large audiences, attracted their share of controversy, and reaped accolades in Canada and around the world. To name but a few. Kanehsatake: 270 Years of Resistance, the Droits au cœur/ Rights from the Heart collection, The Boys of St. Vincent, Le Mouton noir, Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media, Médecins de cœur, Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives, Le Singe bleu. The Valour and the Horror and Les Fiancés de la tour Eiffel are all films which matched the professional skills of the women and men of the NFB with the issues and concerns of the day. Their works will endure and influence for years to come.

During these past two years, and indeed over the last ten years, the NFB has undergone tremendous changes. From an environment centred on 16 mm, replete with projectors, canisters and community screenings, we have moved to the world we know today, with videocassette sales increasing exponentially, and broadcasts of NFB films on virtually every network and specialty service. The NFB, through the CineRobotheque in Montreal, is now poised to be a major content provider to the information highway, with 9,000 titles ready for the on-demand services of the future.

The NFB has also contributed to changing who makes films in Canada. The New Initiatives in Film Program has provided internship opportunities to women of colour and aboriginal women, while Studio One in Edmonton has become a reality, encouraging aboriginal filmmakers from across Canada. In 1994-95 we launched the Fast Forward program, bringing emerging documentarists from across Canada to the NFB to complete their films. By joining forces with the staff of the NFB, these rising filmmakers will benefit from the tremendous in-house expertise of the only integrated public production studio in the world.

Indeed, the NFB is embracing its role as a centre of excellence where filmmakers can hone their craft to become filmmakers, and not dealmakers: where works which demand risk, courage and thought can be sought out and nurtured.

The NFB is about film production and a whole lot more. It is also about ensuring that the public interest is served. Artistic excellence is matched by a constant preoccupation with knowledge, ideas and content. It is this pursuit, coupled with our insistent search for new and diverse talent, which means that the NFB is contributing to Canada's future more than ever before

I have been privileged to work at the NFB for the past seventeen years, and I have many fond memories of my years there. Above all, I have discovered how, and perhaps why, films engender and express such emotions, divergent views, and passionate debate. It is artists who play this essential role in our society: to question who we are and why things are the way they are. As a powerful means of expression, filmmaking calls on, and for, open minds, understanding, and freedom of thought in our society.

I will always remember the support, friendship and advice of staff, management and the Management Committee. The expertise, professionalism, and courage of NFB employees will be a reference point for me in the years to come.

My heartfelt thanks must also go to all the members of the Board of Trustees who, over my two terms, were both generous and thoughtful guardians of the NFB and essential advisors to me in my role as Government Film Commissioner and Chairperson of the NFB. My special thanks must go to Marc Dorion, Vice-Chairperson of the Board, and to Robert Giroux, for their particular guidance and long-standing support

It has indeed been an honour to have been part of the NFB. My thanks and admiration go to all NFB employees; live long and prosper!

Joan Permernitter

Gavernment fund unn John

3116 ( ) 311 64 / 1

# **1992-1993 Highlights**

- Operation NFB Preview 1992-93, announcing upcoming productions, was launched in Montreal and Toronto.
- The IMAX film *Momentum* was an unprecedented hit at the Canada Pavilion at Expo 92 in Seville, Spain, where it was seen by close to 2 million people. It won an award for the technical quality of the image at the FIAV Large-Screen Film Festival held at the universal exposition site, and was subsequently screened in a number of IMAX theatres across Canada.
- The *Droits au cœur/Rights from the Heart* collection was launched at the Carrousel international du film de Rimouski, where one of the films, *L'Orange/The Orange*, picked up the Camerio Humanitas award. The collection also received a special commendation from the jury at the Ottawa 92 International Animation Festival. The different films went on to win numerous awards, and the collection was sold in over a dozen countries.
- The NFB welcomed a hundred delegates from various countries for the annual meeting of the International Centre of Films for Children and Young People.
- Double or Nothing: The Rise and Fall of Robert Campeau, a TV movie-of-the-week marked the NFB's first ever co-venture with CTV. It garnered an audience of just under 900,000.
- Following a successful semi-theatrical release in 12 cities across Canada, A Kind of Family was broadcast on CBC Witness.
- The NFB held a roundtable, called *It Matters Who Makes It*, on the situation of women in film and television. Chaired by Joan Pennefather, the roundtable served as a preconference to the 23rd Annual Conference of the International Institute of Communications (IIC) and was attended by women from 17 countries and five continents.
- The NFB booth featuring different archival systems developed at the NFB was visited by many participants at the International Conference on Archives.
- Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart premiered at the Centennial Concert Hall in Winnipeg to an audience of 2,000, with Evelyn Hart performing, and was telecast on Global Network.

- Virtual Cities, an interactive multimedia event organized by the NFB in cooperation with Vivid Group of Toronto and Telesat Canada, enabled children from three countries to meet through a global teleconference transmitted by satellite to five continents — a world premiere.
- The NFB and France's Institut national de l'audiovisuel (INA) entered into an agreement for greater collaboration between the two institutions.
- Director Gary Marcuse and three Native educators approached the NFB to develop a unique package of classroom versions of NFB documentaries on First Nations issues. First Nations: The Circle Unbroken was released in February and went on to become the year's top-selling production to the education market.
- Excerpts from the film *Toward Intimacy* were screened in Los Angeles at the conference of the International Documentary Association.
- The Cinémathèque québécoise held a retrospective of films by Maurice Bulbulian, including L'Indien et la mer, winner of the award for best documentary at the Montreal International Festival of New Cinema and Video.
- Joan Pennefather appeared before the Senate Subcommittee on Veterans Affairs in response to the public outcry following telecast of the series The Valour and the Horror.
- At the official launch of the International Year of the Family, the NFB announced a series of films to be made in celebration of the IYF and various activities related to the launch of other films on the theme of the family.
- The NFB received the Employer of the Year Award from Canadian Women in Radio and Television (CWRT) in recognition of its program of employment equity.
- Strings/Cordes won the Genie Award for best animated short. The other two films nominated in this category, Blackfly and The Lump, are also NFB productions.
- Telecast of *The Boys of St. Vincent* was cancelled in Ontario and parts of Quebec as the result of an injunction.
- Through a special promotion, 8,000 units of Montreal Retro were sold in 200 Jean Coutu outlets in Quebec, Ontario and New Brunswick.

- Joan Pennefather was presented with the Astral Award by Toronto Women in Film and Television (TWIFT). The award honours an individual or organization that has made an outstanding contribution to the enhancement of the role and image of the women of Canada's film and television industry.
- Terre Nash, Eunice Macaulay, Cynthia Scott and Beverly Shaffer were invited to an evening in honour of women Oscar-winners in Los Angeles.
- The new NFB Montreal centre, comprising a 142-seat theatre, a videotheatre, a videoclub and the CineRobotheque, opened to the public.
- The NFB productions Opening Speech:
   McLaren and Mon oncle Antoine opened Les
   Cinémas du Canada, a four-month retrospective of films from five regions of Canada
   (Quebec, Ontario, Prairies, West Coast and
   Atlantic) at the Georges Pompidou Centre in
   Paris. NFB films accounted for 40% of total
   screening time. The NFB also produced the
   publicity clip for the event.
- The NFB held a seminar called Le Cinéma documentaire et le grand écran, bringing together some 20 specialists in the field of giant-screen productions.
- The new NFB Video and Film Catalogue was launched, with over 550 more titles than the previous edition.
- As top prize in the Course Destination Monde competition, the NFB awarded a one-year directing apprenticeship to Philippe Falardeau.
- The co-production The Colours of My Father
   A Portrait of Sam Borenstein was nominated
   for an Oscar in the category of best documentary short film
- Forty-four NFB films were aired by the BBC and Channel Four in England, reaching a total audience of 34 million viewers

### A few figures:

Original NFB productions and co-productions	102
Versions	40
Awards received	112
Telecasts in Canada	4,339
Film and video rentals (NFB and partner libraries)	446,691
NFB audiovisual libraries in Canada	11
Outlets in Canada for NFB films and videos	421
Videocassettes sold in Canada	67,037
Feet of film processed	12,353,398
Continuous employees	723
Parliamentary appropriation	\$81,198,717
Revenues	\$8,399,965

# 1993-1994 Highlights

- The new NFB logo was launched.
- The NFB's head office inaugurated its new premises in Ottawa.
- A major retrospective of NFB films was held at the Canadian Embassy and the Smithsonian Institute in Washington, D.C.
- The NFB produced a catalogue of audiovisual documents on domestic violence for the Family Violence Prevention Division of Health and Welfare Canada.
- The Commissioner visited a number of cities across Canada to speak about violence in the media.
- The CD-ROM version of the FORMAT database was launched.
- Nearly 500 members of the Academy of Canadian Cinema and Television convened at the NFB to nominate films for the Gémeaux Awards
- The NFB participated in Production 93, an annual event bringing together professionals from the cultural and communications industries. Industrial visits, a booth featuring a CineScope and the NFB's Stockshot Library, and participation in the panel on archives, were some of the activities initiated by the NFB.
- As part of the Cannes International Film Festival, the NFB participated in the roundtable on La Francophonie organized by the Centre national de la cinématographie. Joan Pennefather chaired a luncheon talk, given to announce the results of the women's conference of the International Institute of Communications to women from some 15 countries.
- Channel Four Television in England acquired five NFB productions or co-productions: Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media, Kanehsatake: 270 Years of Resistance, Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives, The Boys of St. Vincent and The Valour and the Horror.
- Two films made by women each won a Genie Award. Le Singe bleu, produced by French Program's Regards de femmes program, won in the category of best short documentary, while Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives, produced by English Program's Studio D, received the award for best feature-length documentary.

- The NFB joined with the Banff Television Festival to present *The Best of Banff*, a cross-Canada tour of the best films of the festival.
- Operation NFB Preview 1993-94, announcing upcoming productions, attracted numerous journalists and film industry representatives at launches in Toronto, Ottawa, Montreal, Quebec City, and other major centres in Canada.
- The French version of *The Boys of St. Vincent* was telecast on Radio-Canada, reaching an audience of 1,443,000 for part 1 and 1,498,000 for part 2.
- A retrospective of Norman McLaren films and an exhibition entitled Hommage à Norman McLaren were presented in Belgium, France, and Luxembourg.
- Médecins de coeur was launched to an audience of 1,500 at a benefit gala at Montreal's Place des Arts.
- Les Fiancés de la tour Eiffel won the Public's Choice Award at the International Film Festival in Abitibi-Témiscamingue.
- The film Aces: A Story of the First Air War was launched in Ottawa to celebrate the 75th anniversary of the armistice.
- NFB Montreal was officially inaugurated by Montreal Mayor Jean Doré and Multiculturalism and Citizenship Minister Sheila Finestone. The four-day open house attracted many visitors to the centre.
- In order to improve customer service, all sales and rental services were made available at one toll-free number.
- Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives was screened in 48 theatres throughout the United States. When telecast on Channel Four Television in England, it attracted over a million viewers.
- Banff Television Festival: *The Boys of St. Vincent* won the grand prize. The NFB announced the creation of four craft internship awards, in association with Global Television, to help women, aboriginal people, persons with disabilities and members of visible minorities to further their filmmaking careers.

- A retrospective of films by Jacques Godbout was presented at the International Audiovisual Program Festival (FIPA) in Cannes, and the filmmaker also received an honourary EURO-FIPA for the body of his work.
- The film Kanehsatake: 270 Years of Resistance garnered numerous awards, including best Canadian feature film at the Toronto Festival of Festivals, the first time a documentary has ever won this award. The film was showered with praise and awards at many other festivals, from Whakatane, New Zealand, to Nyon, Switzerland. It was also acquired by Nippon TV, which boasts an average audience of 23 million. Its telecast on Channel Four Television attracted 675,000 viewers. In February 1994, the Canadian Native Arts Foundation presented director Alanis Obomsawin with a National Aboriginal Achievement Award. She was also honoured as director of the year at the Annual Outstanding Achievement Awards presented by Toronto Women in Film and Television (TWIFT).
- A portrait of the NFB, entitled Canada Came Back, was presented to 2.2 million viewers on the BBC program Stay Tooned.
- The film *Toward Intimacy* was selected to be part of a special program of documentary films presented by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in Los Angeles.
- The NFB was mentioned 15 times in the Gemini Award nominations.
- Joan Pennefather appeared at the CRTC hearings on the structure of the industry.
- As top prize in the Course Destination Monde competition, the NFB awarded a one-year directing apprenticeship to Guy Nantel.
- At the Hot Docs Awards, held by the Canadian Independent Film Caucus, the film Les Fiancés de la tour Eiffel won in the category of best social-issue documentary, while Minoru Memory of Exile picked up awards for best short documentary and best overall sound The NFB co-productions Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media, Bowl of Bone: Tale of the Syuwe, and Blockade also received awards
- It is laplaces exersion of The Tibetan Book of the Tibetan Scale broadcast twice on NHK in laplaces, as broadcast twice on NHK in laplaces, if it is million were and 23 million within the properties and the anticological additional residual.

- The Boys of St. Vincent (parts 1 and 2) garnered 5 million viewers with its national network telecast.
- Leo Mol: In Light and Shadow premiered on the CanWest Global System.
- Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia, one of the year's 10 best-selling films, received the Canada Award at the Geminis, and was sent to 4,752 secondary schools in Canada in a special mailing sponsored by the Citizens' Participation and Multiculturalism Branch of Canadian Heritage.
- The NFB negotiated an output deal with the Arts and Entertainment network (USA) for twenty hours of documentary programming.
- For Angela was launched in Winnipeg at a fundraiser for the Ma Ma Wi Chi Itata Children's Legacy Foundation and was subsequently broadcast on the CBC Western Canadian System.
- A special celebration was given in honour of about a hundred NFB employees who were leaving the institution under the retirement incentive program offered in October 1993.

### A few figures:

Original NFB productions and co-productions	102
Versions	69
Awards received	115
Telecasts in Canada	9,316
Film and video rentals (NFB and partner libraries)	239,043
NFB audiovisual libraries in Canada	10
Outlets in Canada for NFB films and videos	461
Videocassettes sold in Canada	80.278
Feet of film processed	10 859,821
Continuous employees	654
Parliamentary appropriation	\$81,389,500
Revenues	\$10,111,504







# Productions

1992-1993

### Acadie à venir

11 34 16 MM VIDEO

HERMENEGILDE CHIASSON

MICHEL LEMIEUX. PIERRE RERNIER

French original documentary produced by NFB (French Program/Acadia Centre)

### Acts of **Defiance**

104 34 16 MM VIDEO

ALEC G. MACLEOD

MARK ZANNIS

English original documentary produced by NFB

441411, (61)

it: :: :: version of English if u : documentary

### Les **Amoureuses**

99 21 35 MM VIDEO

JOHANNE PREGENT

LOUISE GENDRON (LES PRODUCTIONS DU CERF). DORIS GIRARD (NFB)

in . . ; ; al drama produced production with NFB, with the par-

Quebec (SOGIC) and Telefilm Canada

### Les Amoureux de Montréal

79 38 35 MM, 16 MM, VIDEO

JACQUES GIRALDEAU

ERIC MICHEL

1. 1. 11. 11. 14. 14. 14.

# A Balancing

from the Women and Work series

 0.592 p.s. HELENA CYNAMON

7.

CHANTAL BOWEN Harmon Branch Branch 

### Beaubourg

00:49 35 MM VIDEO

NICK BOISVERT

JACQUES VALLÉE

Multifingual original promotional clip produced by NFB

### **Being at Home** with Claude

84 45 VIDEO

JEAN BEAUDIN

LOUISE GENDRON (LES PRODUCTIONS DU CERE)

DORIS GIRARD (NFB) French original drama produced

### **Between the** Solitudes

49 10 VIDEO

ABBEY NEIDIK IRENE ANGELICO (DLI PRODUCTIONS), KENT MARTIN (NFB)

English original documentary produced by DLI Productions with the financial participation of Telefilm Canada, the Société généra . . . . (SOGIC) and the Secretary State, in association with "



### The Black Sheep

228 28 16 MM VIDEO JACQUES GODBOUT DAGMAR TEUFEL JACQUES VALLÉE

documentary. Le Mouto

### Bordertown Café

100 35 VIDEO NORMA BALLEY NORMA BAILEY (FLAT CITY FILMS) CHES YETMAN, JOE MACDONALD

by Cinexus and Flat City Films in association with NFB (English Program/Prairie Centre), with the the Canada-Manitoba Cultural Broadcasting Corporation Allarcom Pay Television Ltd and

### The Boys of St. Vincent SERIES

### The Boys of St. Vincent

92 20 16 MM VIDEO

### The Boys of St. Vincent -15 Years Later

02 35 16 MM VIDEO

JOHN N. SMITH

SAM GRANA (NFB), CLAUDIO LUCA ILES PRODUCTIONS TELE ACTION IN

### Brasse-**Camarade**

Part of the L'Urgence de se dire collection

28 55 16 MM, VIDEO VALMONT JOBIN LOUIS RICARD (PRODUCTIONS AQUILA INC.), MIKALE-ANDRÉE JOLY (NFB)

French original documentary produced by Productions Aquila Inc n co-production with NFB (French Program/Ontario), in collaboration with TVOntario and tne Société Radio-Canada/Ontario, with the participation of Telefilm

### La Bravoure et le Mépris

SERIES DIRECTOR OF THE ORIGINAL SERIES AND THE VERSION BRIAN McKENNA PRODUCERS OF THE VERSION
ANDRÉ LAMY, ARNIE GELBART

### La Bataille de **Hong Kong**

ADAM SYMANSKY (NFB)

104:01 VIDEO

### **Aviation de** bombardement

104:05 VIDEO

### La Bataille de Normandie

French versions of English original documentaries Savage Christmas: Hong Kong 1941, Death By Moonlight: Bomber Battle: Normandy 1944 from the series The Valour and the Horror production with the Canadian Broadcasting Corporation and NFB, in collaboration with the Societé Radio-Canada and with the participation of Telefilm

### **Breaking** a Leg

4:58 16 MM /IDEO DONALD WINKLER BILL BRIND

English original documentary



### **Cap Tourmente**

112:13 35 MM, VIDEO MICHEL LANGLOIS BERNADETTE PAYEUR (CORPORATION DE DEVELOPPE-MENT ET DE PRODUCTION ACPAV INC.), DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced by the Corporation de développement et de production ACPAV Inc., with the financial participaproduction with NFB

### Children of Jerusalem

SERIES BEVERLY SHAFFER BEVERLY SHAFFER, COLIN NEALE

### Neveen

29:08 VIDEO English original documentary produced by NFB

29:09 16 MM. VIDEO Arabic version of English original

### Tamar

28 59 16 MM VIDEO English original documentary produced by NFB

29 49 16 MM Hebrew version of English original

### Yacoub

26.48 VIDEO English original documentar, produced by NFB

26 48 16 MM Arabic version of English original 1. The Mary

### La Conquête de l'Amérique SERIES

### La Conquête de l'Amérique I

76:13 16 MM VIDEO ARTHUR LAMOTHE JEAN-MARC GARAND

French original documentary produced by NFB

### Coppermine

55:58 16 MM. VIDEO RAY HARPER JERRY D. KREPAKEVICH

English original documentary produced by NFB (English Program/North West Centre)



### La Combine

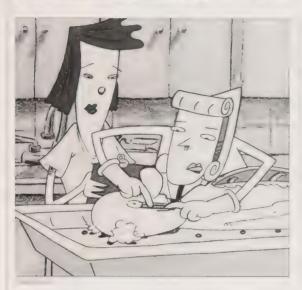
8:16 35 MM. VIDEO DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM F W SAMMS DIRECTOR OF THE VERSION DAGMAR TEUFEL ICER OF THE VERSION JACQUES VALLÉE

French version of English original drama, Gambit, produced by External Affairs with the collaboration of the Tobago the Canadian High of-Spain and NFB

### Dans ton pays

6:38 35 MM VIDEO MARQUISE LEPAGE MONIQUE LÉTOURNEAU French original drama produced





La Douceur

French original documentary

cœur/Rights

from the Heart

du village

57.51 16 MM, VIDEO

MICHEL RÉGNIER

GILLES PÉLOQUIN

; ", duced by NFB

**Droits** au

COLLECTION

L'Orange/

The Orange

T.V. Tango

**Une famille** 

pour Maria/

A Family for

To See the

Voir le monde/

Maria

World

### Deadly Deposits

from the Perspectives in Science series - Volume II

11 05 35 MM 16 MM VIDEO

J. FALCONER

DENNIS HEATON (INTERNATIONAL ROCKETSHIP

LTD.), JULIE STANFEL (NFB) Propried regression at income 1. - 10, international Rouxets of ·: · · ', FB

### Donald Brittain **Filmmaker**

KENT MARTIN

ADAM SYMANSKY

### Double or Nothing: The Rise and Fall of Robert Campeau 4, 4411

, ', ' A '

. . . .

PAUL COWAN

SALLY BOCHNER



### État critique

53 34 16 MM. VIDEO MARCEL JEAN ÉRIC MICHEL

duced by NFB with the participa-

### The Falls

89:15 VIDEO KEVIN McMAHON MICHAEL McMAHON. BRIAN DENNIS (PRIMITIVE FEATURES INC.), JOHN TAYLOR (NFB)

English original documentary produced by Primitive Features Inc. in association with NFB (English

### Family: A Loving Look at CBC Radio

49 40 VIDEO ROBERT DUNCAN ADAM SYMANSKY

## Within

KATHERINE GILDAY PAUL IAY (KANDOR PRODUCTIONS LTD.), SIGNE JOHANSSON (NFB)

with the participation of Telefilm in association with NFB and

### Femmes et travail

SERIES

Le Plafond de verre

**Question** d'équilibre — **Famille** et travail à l'aube de l'an 2000

### La Fenêtre

87 30 35 MM VIDEO

MONIQUE CHAMPAGNE

JUSTINE HEROUX (CINEROUX FILMS INC.). CHRISTIAN CHARRET (STAND'ART) DORIS GIRARD (NFB)

13 341 3 1 3 1 person in relative substitute BOY ENGLISHED SALE

The Control of the last

\* ' \* t

er register, to div

### Fin de millénaire

HELENE BOURGAULT

INSEE REALIDET





Forbidden

Love: The

Stories of

84:35 16 MM, VIDEO

AERLYN WEISMANN,

MARGARET PETTIGREW,

LYNNE FERNIE

GINNY STIKEMAN

Unashamed

**Lesbian Lives** 

### First Nations: The Circle Unbroken

SERIES GERALDINE BOB. GARY MARCUSE, DEANNA NYCE, LORNA WILLIAMS **GARY MARCUSE** (FACE TO FACE MEDIA SOCIETY), SVEND-ERIK ERIKSEN (NFB)

Educational versions (video) of English original documentaries on First Nations issues, produced by Face to Face Media Society and NFB (English Program/Pacific

Video 1 -**Programs** 1, 2, 3, 4 78:47 VIDEO

Video 2 -**Programs** 1, 2, 3 66:37 VIDEO

Video 3 -**Programs** 1, 2, 3 67.03 VIDEO

Video 4 -**Programs** 1, 2, 3

66 16 VIDEO

### Franchir le silence 55:53 16 MM, VIDEO

CLAUDETTE JAIKO MIKALE-ANDRÉE JOLY, PAUL LAPOINTE

French original documentary produced by NFB (French Program/Ontario Centre), with the financial participation of the Direction de l'Alphabétisation

### Full Circle

from the Women and Spirituality

56:36 16 MM, VIDEO DONNA READ HEATHER A. MARSHALL, DONNA READ (GREAT ATLANTIC AND PACIFIC FILM COMPANY, SILVA BASMAJIAN, MARGARET PETTIGREW (NFB)

English original documentary produced by The Great Atlantic and Pacific Film Company and NFB (English Program/Ontario Centre) in association with Vision TV

### Gambit

8:17 VIDEO F. W. SAMMS COLIN NEALE

English original drama produced by External Affairs and International Trade Canada (partners in

Canada's Drug Strategy), with the collaboration of the Government of Trinidad and Tobago, the Canadian High Commissioner in and NFB

### The Glass Ceiling

from the Women and Work series

27:30 16 MM, VIDEO DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM SOPHIE BISSONNETTE DIRECTORS OF THE VERSION KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL PRODUCER OF THE VERSION JACQUES VALLÉE

English version of original French documentary, Le Plafond de verre, produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program (FWFP)

### Government in Canada

SERIES DIRECTOR OF THE ORIGINAL SERIES JANE CHURCHILL DIRECTORS OF THE VERSION
SIMEONIE NALUKTURUK. STEPHAN STEINHOUSE PRODUCER OF THE VERSION PIERRE LAPOINTE

Inuktitut version of English original videos, Democracy at Work -It's Your Choice, Local and Provincial Governments — Working Together, Our Constitution — The Law of the Land, Our National Parliament — The Inside Story, produced by NFB in collaboration with Multiculturalism and Citizenship Canada

### **Healing Spirit**

57:11 16 MM, VIDEO HUBERT SCHUURMAN JENNIFER TORRANCE

English original documentary produced by NFB (English Program/ Pacific Centre)

### Heartbeats

20:17 35 MM, 16 MM, VIDEO DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM DOROTHY TODD HÉNAUT HUBERT FIELDEN. DAGMAR TEUFEL JACQUES VALLÉE

English version of French original documentary, Un amour naissant produced by NFB

### Heritage Minutes

**Peacemaker Rural Teacher** Vikings



### In Service

24 05 16 MM. VIDEO
DIRECTOR
LULU KEATING
PRODUCER
CHRISTOPHER ZIMMER
(RED SNAPPER FILMS),
MIKE MAHONEY (NFB)

English original drama produced for the series *Inside Stories* (CBC): , F-d Snapper Films with the participation of Telefilm Canada, n association with the Canadian Studiesting Corporation and in production with NFB (English Frights At antic Centre)

# In the Key of Oscar

94 03 16 MM VIDEO
DIRECTORS
WILLIAM R. CUNNINGHAM,
SYLVIA SWEENEY
PRODUCERS
SYLVIA SWEENEY
[ELITHA PETERSON/VOCAL
VISION PRODUCTION),
GEORGE ANTHONY,
ED ROBINSON (CBC),
MICHAEL ALLDER (NFB)

English original documentary prosuced by Elitha Peterson/Vocal Production nass all or An MER From Program Intario Centre) and the Canadian Corporation, with Ce of the Ontario Film Development Corporation (OFDC), Multiculturalism and Citizenship

### L'Indien et la Mer

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
MAURICE BULBULIAN
DIRECTORS OF THE VERSION
HUBERT FIELDEN,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

ersion of English original

11 1. With the finanI Fisheries and
Ia. Indian and Northand TVOntario.

1 TV5

### Interval

SARAH BUTTERFIELD

SARAH BUTTERFIELD

Montrou Now Eilm Croun Inc

Samuel Control



Salt Water Pentile

### Je t'aime gros, gros, gros

53:14 VIDEO
DIRECTOR
HELEN DOYLE
PRODUCERS
ÉLIANE DORÉ (CINÉ-GESTION INC.),
DORIS GIRARD (NFB)

French original documentary produced by Cine-Gestion Inc., with the part copation of Teletim Canada and the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), in collaboration with the Société Radio-Canada, and in co-production with the NFB

### Journey into Darkness: The Bruce Curtis Story

DIRECTOR
GRAEME CAMPBELL

SEATON McLEAN
(ATLANTIS FILMS LIMITED),
BARRY COWLING (CITADEL FILMS)

English original drama produced by whather in the chimes and Citadel Films in association with the Canadian Broadcasting Corporation, with the participation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation (OFDC)

t , rund



# Keepers of the Nation SERIES

Women in the Shadows

### Krzysztof Wodiczko: Projections

DEREK MAY

CLAUDE DIONNE.
DAGMAR TEUFEL

.

### Kwa'nu'te' : Artistes micmacs et malécites

41 06 16 MM VIDEO

CATHERINE MARTIN, KIMBERLEE MCTAGGART DIRECTORS OF THE VERSION MICHELLE ALLEN, DAGMAR TEUFEL

JACQUES VALLEE

riench version of English o

ľ,4

### Learning with Love: Alex Taylor Community School

56:13 VIDEO
DIRECTOR
GREGORY COYES
PRODUCERS
MARK BOIKO,
JERRY KREPAKEVICH (NFB)

English original documentary produced by Mark Boiko in association with Lone Buffalo Productions and in co-production with NFB (English Program/North West Centre)

### **Léolo** 106:53 35 MM

DIRECTOR
JEAN-CLAUDE LAUZON
PRODUCERS
AIMÉE DANIS, LYSE LAFONTAINE
(LES PRODUCTIONS DU VERSEAU),
DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced by Les Productions du Verseau and Flach Films in co-production with NFB. with the financial particpation of Telefilm Canada, the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), the contribution of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec), Super Écran and PROCIREP (France), and the participation of the ministère de la Culture et de la Communication (Centre National de la Cinématographie, France)

### Loin des plages

from the Terre Rouge— Jeunes collection

18.35 16 MM. VIDEO DIRECTOR, EDITING GERMAN GUTIERREZ PRODUCERS RAYMOND GAUTHIER, JEAN-MARC GARAND

Educational version of French original documentary, *Le Monde de Fredy Kunz*, produced by NFB and the Canadian International Development Agency (CIDA)

### Mackenzie King and the Conscription Crisis

31.02 VIDEO
DIRECTOR
ERNA BUFFIE
PRODUCERS
ADAM SYMANSKY,
DAVID WILSON

Ell torqual tomertar, stotomore proposition, NEB within a character person, in State





### **Making Babies**

from the On The Eighth Day: Perfecting Mother Nature series

50-50 16 MM VIDEO DIRECTOR GWYNNE BASEN

PRODUCERS

MARY ARMSTRONG
(CINEFORT PRODUCTIONS INC.),
NICOLE HUBERT (NFB),
NICOLE BÉLANGER (CBC)

English original documentary produced by Cinéfort Productions Inc., in co-production with NFB and the Canadian Broadcasting Corporation, with the financial participation of Telefilm Canada

### Making Perfect Babies

from the On The Eighth Day: Perfecting Mother Nature series

50:50 16 MM. VIDEO

GWYNNE BASEN
PRODUCERS
MARY ARMSTRONG
(CINEFORT PRODUCTIONS INC.),
NICOLE HUBERT (NFB),
NICOLE BELANGER (CBC)

English original documentary produced by Cinéfort Productions Inc., in co-production with NFB and the Canadian Broadcasting Corporation, with the linancial participation of Telefilm Canada

### Making Steel SERIES

### **Making Steel**

59.30 VIDEO DIRECTOR

ELIZABETH BEATON

ELIZABETH BEATON (STEEL PROJECT BEATON INSTITUTE), TAMARA LYNCH, STEPHAN STEINHOUSE (NFB)

English original documentary, shot on video, co-produced by the Steel Project Beaton Institute. University College of Cape Breton and NFB. with the assistance of the Canadian Studies Directorate (Secretary of State)

### Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media

167:03 16 MM, VIDEO

MARK ACHBAR, PETER WINTONICK

MARK ACHBAR,
PETER WINTONICK (NECESSARY
ILLUSIONS PRODUCTIONS INC.),
ADAM SYMANSKY (NFB)

English original documentary coproduced by Necessary Illusions Productions Inc. and NFB. with the participation of Telefilm Canada. and in association with Vision TV (Canada), Humanistic Broadcasting Corporation (Hilversum, Holland), YLE-TV2 The Finnish Broadcasting Corporation (Tampere, Finland), NRK — Norwegian Broadcasting Corporation (Oslo, Norway), and the Special Broadcasting Serv 3 (Sydney, Australia)

### Meeting Ground

. 4 . Ct.

ALAN BIBBY

PRODUCERS ALAN RIRRY

(BIBBY PRODUCTIONS),

JERRY D. KREPAKEVICH (NFB)

fra in runs it normals, shit in the problem to Bitty fra and the Bitty frager them West tested with the bits will At TESS Netwick

### Minoru: Memory of Exile

18 45 35 MM 16 MM VIDEO

MICHAEL FUKUSHIMA

MICHAEL FUNUSHIM

BILL PETTIGREW

Enter the control of the control of



### Minoru: souvenirs d'un exil

PECTOR OF THE ORIGINAL F ...
MICHAEL FUKUSHIMA
RECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL

JACQUES VALLEE

### **Mocassin Flats**

ARVI LIIMATAINEN

ARVI LIIMATAINEN (KICKIN

The state of the s



### Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart

47.37 16 MM VIDEO
DIRECTOR
GORDON REEVE
PRODUCERS
GORDON REEVE
(BLUE MORPHO FILMS INC.),
JOE MACDONALD,
CHES YETMAN (NFB)

English original de umentary

I duced by Blue Morpho Films
production with NF8
English Program/Prairie Cents
Participation of Teletiin
Canada, the Caraga Marita
tural Industries Developme

### Momentum

1011 1011

COLIN LOW, TONY IANZELO

PROTECTE

MARK ZANNIS

I to the second of the second

### Montréal Rétro

MAZOUZ

JACQUES VALLET

APT LOSS From

### Montréal vu par...

124:30 35 MM
DIRECTORS
PATRICIA ROZEMA,
JACQUES LEDUC,
MICHEL BRAULT, ATOM EGOYAN,
LÉA POOL, DENYS ARCAND
PRODUCERS
DENISE ROBERT
(CINEMAGINAIRE),
LARRY RASKIN (ATLANTIS FILMS),
DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced by Cinémaginaire and Atlantis

From the Confidence of Medical Medical Confidence of Carlot and Carlot Confidence of Carlot Co

### Mouches noires

5.06 35 MM 16 MM VIDI

CHRISTOPHER HINTON
ROFTHE VER

DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

### Le Mouton noir

JACQUES GODBOUT

ERIC MICHEL

### Les Murs de Pier

from the L'Urgence de se dire

28 42 16 MM VIDEO
DIRECTOR
LEON LAFLAMME
PRODUCERS

LOUIS RICARD (PRODUCTIONS AQUILA INC.), MIKALE-ANDREE JOLY (NFB)

French original documentary produced by Productions Aquila Incidence production with NFB (French Program/Ontario Centre) in collaboration with TVOntario and the Société Radio-Canada Ontario, with the parting attorning Telefilm Canada

### Musicians in Exile

55 38 VIDEO
DIRECTOR
JACQUES HOLENDER
PRODUCERS
JACQUES HOLENDER
(NEMESIS PRODUCTIONS),
SILVA BASMAJIAN (NFB)

English original documentary reduced by Nemesis Productions with the participation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation (OFDC) NFB (English Program Contar Centre), TVOntario and City TV

### No Place to Go

27:37 16 MM. VIDEO DIRECTOR WENDY HILL-TOUT PRODUCER DALE PHILLIPS

English op alt specify policy with Medical or Propagation Act School

### Nomade

from the L'Urgence de se dire collection • 2 16 MM VIDI

nt " n

PAUL CARRIERE

PRODUCTIONS AQUILA INC.
MIKALE-ANDREE JOLY (NFF

v 184

tall and the control of

South First Control Street

at the first and first are to



### The Northern Lights

47:40 16 MM, VIDEO
DIRECTOR
ALAN BOOTH
PRODUCERS
LINDSAY ANN COOKE,
ALAN BOOTH
(YELLOWKNIFE FILMS),
JERRY D. KREPAKEVICH (NFB)

English original documentary coproduced by Yellowknife Films and NFB (English Program/North West Centre), with the participation of Telefilm Canada, in association with the Global CanWest Television System and with the assistance of the National Research Council of Canada Science Culture Canada, the Government of the N.W.T. and the Department of Communications Non-Theatrical Production Fund

### **Nurses Care**

SERIES
DIRECTOR
TANYA BALLANTYNE TREE
PRODUCERS
TANYA BALLANTYNE TREE
(PAX PRODUCTIONS),
SUSAN HUYCKE (NFB)

### I'll Be Your Nurse Today

29:12 16 MM, VIDEO

It's a Boy!

### A More Holistic Approach

30:00 16 MM, VIDEO

### The Old Folks Down Home

29:32 16 MM, VIDEO

English original documentaries produced by NFB in co-production with Pax Productions

### Nurses: The Heart of the System

57:51 16 MM
DIRECTOR
TANYA BALLANTYNE TREE
PRODUCERS
TANYA BALLANTYNE TREE

TANYA BALLANTYNE TREI (PAX PRODUCTIONS), SUSAN HUYCKE (NFB)

English original documentary produced by Pax Productions in coproduction with NFB, with the financial participation of the Canadian Nurses Association, the Alberta Association of Registered Nurses, the Montreal Joint Hospital Institute, the North West Territories Registered Nurses Association, the Registered Nurses Association of British Columbia, the Registered Nurses Association of Nova Scotia, and Telefilm Canada, with the collaboration of TVOntario, the Canadian Broadcasting Corporation, ACCESS Alberta, Knowledge Network and Manitoba Educational Network



### On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature

SERIES

### Making Babies Making Perfect Babies

### L'Orange/ The Orange

from the *Droits au cœur/Rights* from the Heart collection

4:49 35 MM, 16 MM, VIDEO DIRECTOR DIANE CHARTRAND

PRODUCER
THÉRÈSE DESCARY

Multilingual original animation film produced by NFB and the Canadian International Development Agency in collaboration with Health and Weifare Canada. Multiculturalism and Citizenship Canada, the Société Radio-Canada and the German company, Premiere Medien GmbH & Co. KG

### L'Ours renifleur/ The Sniffing Bear

7:47 35 MM, 16 MM, VIDEO DIRECTOR CO HOEDEMAN

PRODUCER
THÉRÈSE DESCARY

Multilingual original animation produced by NFB

### **Parlons franc**

56:46 16 MM, VIDEO DIRECTOR GEORGES PAYRASTRE PRODUCER THÉRÈSE DESCARY

French original documentary produced by NFB (French Program/West)

English subtitled version of French original documentary

DIRECTOR

DAGMAR TEUFEL

PRODUCER

JACQUES VALLÉE

### Le Patro Le Prévost : 80 ans après

29:08 16 MM. VIDEO
DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
ALANIS OBOMSAWIN
DIRECTOR AND PRODUCER
OF THE VERSION
ALANIS OBOMSAWIN

French version of English original documentary, *Le Patro Le Prévost*— *80 Years Later*, produced by NFB

### Le Patro Le Prévost — 80 Years Later

29:08 VIDEO
DIRECTOR AND PRODUCER
ALANIS OBOMSAWIN

English original documentary produced by NFB

### Peacemaker

from the *Heritage Minutes* series

1:00 VIDEO
DIRECTOR AND PRODUCER
BRUCE MACKAY

English original vignette coproduced by NFB and the CRB Foundation

### Peggy

24:18 16 MM. VIDEO DIRECTOR CORDELL WYNNE PRODUCERS CHRISTOPHER ZIMMER (IMAGEX PRODUCTIONS LTD.), MIKE MAHONEY (NFB)

English original drama produced for the *Inside Stories* series (CBC) by Imagex Productions Ltd. in coproduction with NFB (English Program/Atlantic Centre), with the participation of Telefilm Canada, and in association with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

# Perspectives in Science — Volume II

SERIES

### **Deadly Deposits**

### Le Petit Cirque ordinaire

6:35 35 MM. VIDEO
DIRECTOR
JOHANNE PRÉGENT
PRODUCER
MONIQUE LÉTOURNEAU

French original drama produced by NFB



# Productions 1 9 9 2 - 1 9 9 3

## Pierre Lefèvre on Acting

38 39 16 MM VIDEO

BRIAN DOOLEY, WOLF KOENIG

PENNY RITCO, WOLF KOENIG

English original documentary produced by NFB

## Le Plafond de verre

from the Femmes et travail series

27 31 16 MM VIDEO DIRECTOR SOPHIE BISSONNETTE

CHANTAL BOWEN

French original documentary produced by NFB with the collabora-

F m Program

## Pour tout dire

Junior 3

22:21 VIDEO

#### Junior 4

23 46 VIDEO
DIRECTOR
YVES DION

COLETTE BLANCHARD

French original dramas produced by NFB in collaboration with the Secretary of State and the Canadian Association of Second Language Teachers Inc

## Prairie Grasslands: Wind Country

48.02 VIDEO
DIRECTOR
JOSEPH VISZMEG

JOSEPH VISZMEG,
ALBERT KARVONEN
(KARVONEN FILMS),
JERRY KREPAKEVICH
(NFB)

English original docu-

mentary produced by Karvonen Films Ltd. in co-production with NFB (English Program/North Wesl Centre), with the assistance of the Recreation Parks and Wildlife Foundation of Alberta, and



#### Protecting Our Planet

SERIES

DIRECTOR AND PRODUCER
OF THE VERSIONS

IJJ IF STANFEL

## **Changing Mountains**

13:08 VIDEO

English version of French original drama, shot on video, produced by the Centre national de documentation pédagogique (CNDP) and the USHUAIA Foundation in collaboration with NFB

## **City Parks**

14:42 VIDEO

English version of Catalan original drama, shot on video, produced by Serveis de Cultura Popular — Videos Educatius in collaboration with NFB

#### I'm Betting on Iceland

15:03 VIDEO

English version of Icelandic original drama, shot on video, produced by Namsgagnastofnun — National Centre for Educational Materials in collaboration with NFB

## Rumbling into Our Future

14:16 VIDEO

English version of Swedish original drama, shot on video, produced by Utbildningsradion The Swedish Educational Broadcasting Company in collabration with NFB

## Run for Your Lives

13 1. 10(4)

Engineer of Australian (1) the Market of the Study of the

## The Storks Will Come Back

## Quand la vie se retire

51:18 16 MM. VIDEO DIRECTOR CHRISTIAN BLAIS PRODUCER ÉRIC MICHEL

French original documentary produced by NFB with the participation of the Société de radio-télévision du Québec (Radio-Québec) as part of the program *Documentaires en Vue* 



## Question d'équilibre — Famille et travail à l'aube de l'an 2000

from the *Femmes et travail* series 23 43 16 MM. VIDEO

DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILE
HELENA CYNAMON
DIRECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACOUES VALLEE

Free nivers on a first shiring a from entary A Bayers 24 or protective NFB or all safe with the feeting A more and Propagal FAFF

#### **Rabbit Tales**

24 52 16 MM, VIDEO

PATRICIA LAVOIE, EVA SZASZ

PATRICIA LAVOIE, ISOBEL MARKS

en jorden beragen im die Lighter

#### Le Récital

5 55 35 MM

MARIE DECARY

MICHELE PERUSSE

. .



#### **Return Home**

29:19 16 MM, VIDEO MICHELLE WONG MICHELLE WONG (FORTUNE FILMS) MARGARET WONG (NFB)

English original documentary produced by Fortune Films in coproduction with NFB, with the participation of the Secretary of State - Multiculturalism and Citizenship Canada, the Canada Council (Exploration Program) the Alberta Art Foundation and the Calgary Society of Independent Filmmakers

#### **Rural Teacher**

from the Heritage Minutes series 1:07 35 MM VIDEO BRUCE MACKAY

English original vignette coproduced by NFB and the CRB

## Salt Water People

121:35 16 MM, VIDEO MAURICE BULBULIAN JACQUES VALLÉE, MARK ZANNIS

English version of L'Indien et la Mer, an original documentary produced by NFB with the financial participation of Fisheries and Oceans Canada and Indian and Northern Affairs Canada

## Seurat: The Realm of Light

23:22 35 MM, 16 MM, VIDEO DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM FRANCOIS AUBRY HUBERT FIELDEN, DAGMAR TEUFEL PRODUCER OF THE VERSION JACQUES VALLÉE

animation film, L'Empire des lumières, produced by NFB



## Le Singe bleu

29:14 16 MM, VIDEO ESTHER VALIQUETTE JOSÉE BEAUDET

French original documentary produced by NFB

## A Sleeping **Tree Dreams** of Its Roots

81:13 16 MM, VIDEO DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM MICHKA SAÄL DAGMAR TEUFEL PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

English subtitled version of French original documentary, L'arbre qui dort rêve à ses racines, produced by NFB

## Songololo: Voices of Change

54 00 16 MM MARIANNE KAPLAN MARIANNE KAPLAN, CARI GREEN (MSK PRODUCTIONS INC.), BARBARA JANES (NFB)

English original documentary produced by MSK Productions Inc. in association with NFB (English Program/Pacific Centre), with the participation of OXFAM Canada, ACCESS Alberta and TVOntario

## Speak It! From the Heart of **Black Nova** Scotia

28:52 16 MM, VIDEO SYLVIA HAMILTON MIKE MAHONEY

English original documentary produced by NFB (English Program/Atlantic Centre)

#### Talk 16

115:00 VIDEO DIRECTORS JANIS LUNDMAN. ADRIENNE MITCHELL JANIS LUNDMAN ADRIENNE MITCHELL (BACK ALLEY FILM PRODUCTIONS LTD.), SILVA BASMAJIAN (NFB)

English original documentary produced by Back Alley Film Productions Ltd. in association with NFB (English Program/ Ontario Centre) and CHCH-TV, with the participation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation (OFDC) and Rogers Telefund

## **Talking Translation** with Sheila Fischman and **Roch Carrier**

16:38 VIDEO CLAIRE HELMAN TAMARA LYNCH

English original documentary shot on video, produced by NFB

## Tenir le coup

from the Terre Rouge - Jeunes collection

11:07 16 MM. VIDEO DIRECTOR FOITH GERMAN GUTIERREZ

RAYMOND GAUTHIER, JEAN-MARC GARAND

Educational version of French original documentary, L'Or de Poranga, produced by NFB and the Canadian International Development Agency



# Productions 1 9 9 2 - 1 9 9 3



## Territoire/ Borderlines

: 9 35 MM 16 MM VIDEO

VINCENT GAUTHIER
PRODUCER
YVES LEDUC

Multilingual original animation of the street of the stree

## Toward Intimacy

· . 1 - . - WW

DEBBIE MCGEE

NICOLE HUBERT

er un mindra de umentar. Le tre dit l'Aleg

## T.V. Tango

from the Droits au cœur/Rights from the Heart collection

RECTOR

MARTINE CHARTRAND

THERESE DESCARY

## Un amour naissant

197 1, 1717

DOROTHY TODD HENAUT

JOSEE BEAUDET

. .

## Un feu dans la neige

Part of the L'Urgence de se dire

29 07 16 MM VIDEO
DIRECTOR
FADEL SALEH
PRODUCERS
LOUIS RICARD
(PRODUCTION AQUILA INC.),
MIKALE-ANDREE JOLY (NFB)

French original documentar, produced by Productions Aquilland, in co-production with NFB French Pringram Ontarion in at rath with TVO tark and the Collection Advantage and the Collection A



## Un monde animaginaire

a '''

470 - 194 - 5-4

MARIE FORTIN

## Une famille pour Maria/ A Family for Maria

from the *Droits au cœur/Rights* from the Heart collection

5 20 35 MM, 16 MM VIDEO DIRECTOR LINA GAGNON

PRODUCER
THÉRÈSE DESCARY

Multilingual original animation film produced by NFB and the Canadian International Development Agency, in collaboration with Health and Welfare Canada Multiculturalism and Citizenship Canada, the Société Radio-Canada and the German company Premiere Medien GmbH & Co. KG

## L'Urgence de se dire

COLLECTION

Brasse-Camarade

Les Murs de Pier Nomade

Un feu dans la neige

## The Valour and the Horror

SERIES
DIRECTOR
BRIAN MCKENNA
PRODUCERS

ANDRÉ LAMY, ARNIE GELBART (GALAFILM INC.), ADAM SYMANSKY (NFB)

## Savage Christmas: Hong Kong 1941

1,411 ([

### Death by Moonlight: Bomber Command

104 04 VIDEO

#### In Desperate Battle: Normandy 1944

103:30 VIDEO

English original documentaries produced by Galafilm Inc. in co-production with the Canadian Broadcasting Corporation and NFB. in collaboration with the Societé Radio-Canada, and with the participation of Telefilm Canada

#### La Vie fantôme

98 28 35 MM
DIRECTOR
JACQUES LEDUC
PRODUCERS
ROGER FRAPPIER
(MAX FILMS INC.),
DORIS GIRARD (NFB)

French original drama produced by Max Films Inc. in co-produc tion with NFB. with the financial participation of Telefilm Cara at a Super Ecran and the South of radio-télévision du Québec (Radio-Québec)

## **Vikings**

from the Heritage Minutes series

DIRECTOR AND PRODUCER
BRUCE MACKAY

Employ in Transports
(Tilly 111) NEB at 1th CRR
Entral C



# Productions 1 9 9 2 - 1 9 9 3



## Vivre en Amazonie

from the Terre Rouge — Jeunes collection

24:10 16 MM, VIDEO
DIRECTOR, EDITING
GERMAN GUTIERREZ
PRODUCERS
RAYMOND GAUTHIER,
JEAN-MARC GARAND

Educational version of French original documentary, *Sous les grands arbres*, produced by NFB and the Canadian International Development Agency (CIDA)

## Voices from the Shadows

77:23 16 MM, VIDEO
DIRECTOR
PETER RAYMONT
PRODUCERS
PETER RAYMONT
(INVESTIGATIVE PRODUCTIONS),
MICHAEL ALLDER (NFB)

English original documentary produced by Investigative Productions in association with NFB (English Program/Ontario Centre) and the Canadian Broadcasting Corporation, with the participation of Telefilm Canada and the Ontario Film Development Corporation (OFDC) and Rogers Telefund

73:45 VIDEO Abridged version of English original documentary

## Voir le monde/ To See the World

from the *Droits au cœur/Rights* from the Heart collection

9:25 35 MM, 16 MM, VIDEO

FRANCINE DESBIENS
PRODUCER
THÉRÈSE DESCARY

Multilingual original animation film produced by NFB and the Canadian International Development Agency, in collaboration with Health and Welfare Canada, Multiculturalism and Citizenship Canada, the Société Radio-Canada and the German company,

Premiere Medien GmbH & Co. KG

## Women and Work

SERIES

A Balancing Act
The Glass Ceiling

## Women in the Shadows

from the Keepers of the Nation series

55:55 16 MM, VIDEO DIRECTOR.
NORMA BAILEY PRODUCERS

CHRISTINE WELSH
(DIRECTION FILMS),
SIGNE JOHANSSON (NFB)

English original documentary produced by Direction Films in co-production with NFB, with the participation of Telefilm Canada, in association with TVOntario and CanWest Pacific Television Inc.. and with the assistance of Multiculturalism and Citizenship Canada, Saskatchewan Communications Network, ACCESS Network, Manitoba Educational Television, Knowledge Network, Northern Native Broadcasting (Yukon) and Nova Scotia Educational Media



Production			
	NFB PRODUCTIONS	COLLABORATIONS AND CO-PRODUCTIONS	TOTAL
Original films in French	12	18	30
Original films in English	15	40	55
Original films — multilingual	2	4	6
Film containing archival film footage to which original shooting has been added		1	1
Original promotional clips — multilingual	1	_	1
English original vignettes	_	3	3
English original videos	1	4	5
Multilingual original giant-screen films	_	1	1
Total original productions	31	71	102 <sup>2</sup>
French versions of English original films	3	8	11
English versions of French original films	3	2	5
English versions of Catalan original films		1	1
English versions of Icelandic original films		1	1
English versions of Swedish original films	_	1	1
English versions of German original films		1	1
English versions of Portugese original films		1	1
English subtitled versions of French original films	2	_	2
Inuktitut versions of English original films	_	4	4
Arabic versions of English original films	2	_	2
Hebrew versions of English original films	1	_	1
Educational versions of English original films	_	4	4
Educational versions of French original films	_	3	3
Abridged versions of English original films	1	1	2
Compilation of original films to which original shooting in French has been added	1		1
Total versions	13	27	40
Total productions 1992-1993	44	98	142

<sup>1</sup> Includes films produced with the financial assistance of other organizations or films produced by the independent sector in co-production with the NFB

<sup>2</sup> If a film has been produced in 35 mm and issued in 16 mm, or vice versa, it appears only wice in the statistics

## **Canadian Distribution**

	1992-1993	1991-1992
Television		
English telecasts	3,482	5,925
French telecasts	857	1,729
Total	4,339	7,654
Theatrical Bookings		
35 mm	6	24
16 mm	26	10
Total	32	34
Non-theatrical		
NFB rentals and reservations	167,264	174,330
Film and video deposit		
Reservations — partners	279,427	277,133
Total	446,691	451,463
Product Sales		
Videocassettes — NFB	55,648	54,126
Videocassettes — distributors	11,389	2,452
16 mm prints	140	703
Multimedia	3,240	4,433
Total	70,417	61,714
Revenues		
Royalties		
Television	\$ 338,642	\$721,247
Theatrical and non-theatrical distribution	262,494	186,382
Sales of prints and videocassettes	1,301,441	1,492,167
Rentals	358,487	352,149
Total	\$2,261,064	\$2,751,945

## **International Distribution**

	1992-1993	1991-1992
World Film Festivals		
Canadian festival participation	33	27
Films screened at canadian festivals	197	156
Canadian awards	33	27
International festival participation	155	138
Films screened at international festivals	783	573
International awards	79	74
International Distribution Contracts Negociated		
Television	121	94
Theatrical	24	6
Non-theatrical	81	73
Home video	27	_
Revenues by Market		
Television	\$1,029,412	\$ 907,505
Theatrical	265,884	309,495
Non-theatrical	1,166,130	1,403,250
Total	\$2,461,426	\$2,620,250
Revenues by Territory		
United States	\$976,648	\$763,305
Europe, Middle East and English-speaking Africa	370,379	549,821
Europe and French-speaking Africa	604,935	1,000,782
Asia/Pacific	309,216	175,367
Latin America/Caribbean	60,896	56,248
Other	139,352	74,727
Total	\$2,461,426	\$2,620,250

## Technical and Production Services

	1992-1993	1991-1992
Laboratory		
Footage processed and invoiced (in feet)		
35 mm, monochrome	283,960	364,499
35 mm, colour	2,473,087	2,254,296
16 mm, monochrome	588,138	837,662
16 mm, colour	9,008,213	10,394,933
Total	12,353,398	13,851,390
Negative Cutting		
Hours invoiced	7,806	8,029
Camera		
Footage shot (in hours)		
35 mm, monochrome	3	12
35 mm, colour	102	84
16 mm, monochrome	65	91
16 mm, colour	1,233	1,614
Total	1,403	1,801
Pre-production		
Hours invoiced		
Technicians — NFB	1,802	3,316
Technicians — freelance	4,226	7,035
Carpenters — NFB	5,315	6,042
Carpenters — freelance	721	718
Total	12,064	17,111
Sound and Projection		
Hours invoiced		
Studios	6,098	6,697
Transfers and machine room	6,624	8,135
Projection rooms	7,437	8,064
Sound recordists — NFB	4,520	4,573
Sound recordists — freelance	4,390	7,374
Total	29,069	34,843

	1992-1993	1991-1992
Music and Effects		
Footage transferred (in feet)	345,122	413,482
Visual Effects		
Footage shot (in feet)	143,233	181,252
Hours invoiced		
Animation and opticals	6,389	9,225
Typography and photomechanical	3,490	3,166
Graphic artists	8,475	9,799
Printing	5,891	5,744
Total	24,245	27,934
Video Services		
Videocassettes invoiced		
NFB	2,031	1,448
Contracts	80,376	85,068
Total (videocassettes)	82,407	86,516
Hours invoiced		
Video to film transfer	432	403
Telecine transfer — working copy	1,027	1,033
Videotape transfer	6,301	6,234
Rank Cintel — master	2,560	2,427
Chyron — titling and subtitling	995	902
Total (hours)	11,315	10,999
Engineering		
Hours invoiced	26,570	26,917



# Awards 1992-1993

## Acts of Defiance

D: ALEC G. MACLEOD P: MARK ZANNIS

AW ARD FOR BEST DOCUMENTARY FEATERE FILM

וצ לרו "ם. יש מת ונייתם מידו F . F. . 1

SAN FRANCISCO, USA NOVEMBER 12-15 1992

## Age Is No Barrier

D: FRANCIS DAMBERGER P: DALE PHILLIPS

PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/NORTH WEST CENTRE)

HONOURABLE MENTION

Special Needs — The Elderly

34th Annual American Film and Video Festival CHICAGO USA MAY 28-31 1992

## The Apprentice/ L'Apprenti

D: RICHARD CONDIE P: RICHARD CONDIE CHES YETMAN

PRODUCED BY NEB (ENGLISH

HONOL RABLE MENTION

Hum in and latine Jahrgury

-4" 1 13 1 m 4 F "

: 1. : : · · . d

MARIA SIN

BHZZARD AWARD FOR

BEST ANIMATION

Marcha Vince Form

BITTY AND T

## La Basse Cour/ A Feather Tale

D MICHELE COURNOYER P. YVES LEDUC

MONTRIAL GRAND PRIN FOR BEST SHORT HEM

M. Silita (15.)

## Between the Walls

from the Look Again series D: BILL MAYLONE P: GEORGE JOHNSON

PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

BEST EDI CATIONAL FILM New England Children's Film and Video Festiva MEDFORD, USA NOVEMBER 7-15, 1992

## Blackfly

D: CHRISTOPHER HINTON P: BILL PETTIGREW

SILVER MEDAL (SECOND PRIZE) With a cash prize of \$25 US 26th Annual Expo of Short Film and Video NEW YORK, USA NOVEMBER 6-7, 1992

## The Boys of St. Vincent

D: JOHN N. SMITH P: SAM GRANA (NFB), CLAUDIO LUCA (LES PRODUC-TIONS TELE-ACTION INC.) PRODUCED BY LES PRODUCTIONS TELE ACTION INC. IN CO-PRODUCTION WITH

GRAND FIPA D'OR CANNES 1993 FOR THE BEST PRODUCTION

GRAND FIPA D'OR CANNES 1993 FOR THE BEST ACTOR HENRY CZERNY

CANNES FRANCE IANUARY 12-17 1993

## The Burning **Times**

D. DONNA READ P: MARY ARMSTRONG. MARGARET PETTIGREW

AWARD FOR BEST INTERNATIONAL DOCUMENTARY SPECIAL 14th Annual National Cableace

AATT At lake to tree

## Carol's Mirror

from the Playing Fair series D. SELWYN JACOB P. PENNY RITCO, WOLF KOENIG

GOLD APPLE AWARD

HONOURABLE MENTION Social Studies: Elementary

through Junior High Category 34th Annual American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 28-31, 1992

## The Colours of My Father: A Portrait of Sam Borenstein

D: JOYCE BORENSTEIN P: RICHARD ELSON (IMAGERIES P. R.) SALLY BOCHNER (NFB) PRODUCED BY IMAGERIES P. B. IN CO-PRODUCTION WITH NER

SPECIAL JURY AWARD for artistic innovation and 22nd National Educational Film OAKLAND, USA MAY 20-25, 1992

BLUE RIBBON AWARD Arts Profile Category CHICAGO, USA MAY 28-31, 1992

FIFART AW ARD du tilm sur Lart LAUSANNE SWITZERLAND OCTOBER 22-25, 1992

NOMINATED Awards Category 65th Annual Academy Award Academy of Motion Picture Article HOLLYWOOD, USA FEBRUARY 17, 1993

## The Company of Strangers

D: CYNTHIA SCOTT P. DAVID WILSON

BEST DIRECTOR AWARD

## **Connections**

from the Look Again series D: BILL MAYLONE P: GEORGE JOHNSON

PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

HONOURABLE MENTION Natural Science: Elementary through Junior High Category CHICAGO, USA MAY 28-31, 1992

## Côté cœur... (Toward Intimacy)

D: DEBBIE McGEE P: NICOLE HUBERT

SPECIAL MENTION By the jury of the Association of Women Journalists 15th International Women's CRETEIL FRANCE MARCH 26 TO APRIL 4, 1993

## Creative Process: Norman McLaren

D: DONALD McWILLIAMS
P: DAVID VERRALL

HONOURABLE MENTION FOR BEST DOCEMENTARY FILM ATLANTA USA MAY 13 17 1992

## De mains et d'espoir

D: JACQUES BENSIMON P: JACQUES VALLEE

SPONSORS PRIZE

A company of type of the world of

W.F. Ave. Mill - Blooming

### **Democracy** at Work - It's **Your Choice**

from the Government in Canada series

D: JANE CHURCHILL P: TAMARA LYNCH

THIRD PLACE — CERTIFICATE FOR CREATIVE EXCELLENCE US Industrial Film and Video Festival FLMHURST, USA

## The Dingles and Three Other Titles

(video compilation) PRODUCED BY SMARTY PANTS INC 1992 PARENTS' PRIZE AWARD Parents' Magazine NEW YORK, USA FEBRUARY 1, 1993

## **Draw Me** a Song (Dessine-moi une chanson)

D: FRANCINE DESBIENS P: YVES LEDUC

BEST ANIMATED SHORT (UNDER 10 MINUTES) 9th Annual International Children's Film Festival CHICAGO, USA OCTOBER 9-18, 1992

## **Droits** au cœur/ **Rights from** the Heart

(collection) D: PIERRE M. TRUDEAU. MICHELE PAUZÉ. MARTINE CHARTRAND. DIANE CHARTRAND, ZABELLE CÔTÉ LINA GAGNON. FRANCINE DESBIENS P: THÉRÈSE DESCARY

SPECIAL COMMENDATION International Animation Festival Ottawa 92 OTTAWA, CANADA SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4, 1992

## The End of War: Nuclear Winter

from the Alive in the Nuclear Ane series

D: GARY MARCUSE P: JENNIFER TORRANCE PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

BRONZE APPLE AWARD 22nd National Educational Film and Video Festival OAKLAND USA MAY 20-25, 1992

## Entre deux sœurs

ALSO SEE TWO SISTERS FOR AWARDS WON BY THE ENGLISH VERSION

D. CAROLINE LEAS P. ROBERT FORGET YVES LEDILC

FESTIVAL GRAND PRIZE AWARD FOR BEST STORY International Animation Festival — Ottawa 92

OTTAWA, CANADA SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4 1992

ALBERTA-OUEBEC PRIZE 1992 FOR INNOVATION IN FILM Accompanied by a cash award of \$1250

Tied with La Fourmi et le Volcan Awarded by Alberta Culture and Multiculturalism and the Société générale des industries culturelles - Québec (SOGIC)

MONTREAL, CANADA DECEMBER 23, 1992

## **Every Dog's Guide to the Playground**

D: LES DREW P: BILL PETTIGREW

CHILDREN'S JURY BEST ANIMATED FILM OF FESTIVAL AWARD 9th Annual International Children's Film Festival CHICAGO, USA OCTOBER 9-18, 1992

## Forbidden Love: The Unashamed Stories of **Lesbian Lives**

D: AERLYN WEISSMAN. LYNNE FERNIE P: MARGARET PETTIGREW, GINNY STIKEMAN

AWARD OF EXCELLENCE FOR EDITING: CATHY GULKIN, DENISE BEAUDOIN

HONOURABLE MENTION FOR DIRECTING: AERLYN WEISSMAN LYNNE FERNIE Atlantic Film Festival

HALIFAX, CANADA SEPTEMBER 22-27, 1992

#### From Flores

D: STEPHEN McCALLUM P: SVEND-ERIK ERIKSEN

PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

AWARD FOR BEST FICTION FILM 1st ECOCINE -- Festival of Environmental Cinema and Video SAO SEBASTIAO, BRAZIL JUNE 1-14, 1992

## Grandir

(series)

D: SYLVIE GROULX P: NICOLE CÔTÉ, JACQUES VALLÉE

ADATE PRIZE Category A: Best Director "For a document produced in a teaching/learning context, for educational purposes

ADATE SPECIAL MENTION For Best Educational Adaptation ADATE Audiovisual Festival 1992 MONTREAL, CANADA MAY 21-23, 1992

## **Hey Kelly!**

from the Playing Fair series D: SOOK-YIN LEE P: PENNY RITCO. WOLF KOENIG

GOLD APPLE AWARD Cultural Adjustment: Grades 4-6 Category 22nd National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 20-25, 1992

## L'Indien et la Mer (Salt Water People)

D: MAURICE BULBULIAN P: JACQUES VALLÉE

NFB PRIZE FOR BEST DOCUMENTARY Accompanied by a cash prize of \$3000

Awarded by l'Association québécoise des critiques de cinéma 21st International Festival of New Cinema

MONTREAL, CANADA OCTOBER 15-25, 1992

## Karate Kids

D: DEREK LAMB P: MICHAEL SCOTT, DEREK LAMB. PETER DALGLISH CHRISTOPHER LOWRY

PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/ONTARIO CENTRE) IN ASSOCIATION WITH STREET KIDS INTERNATIONAL

SPECIAL MENTION Holland Animation Film Festival UTRECHT, THE NETHERLANDS APRIL 23-26, 1992

## A Kind of Family

D: ANDREW KOSTER P: JOE MACDONALD PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM PRAIRIE CENTRE

PUBLIC PRIZE FOR BEST DOCUMENTARY 7th Lesbian and Gay Film Festival TORINO, ITALY

## Lord of the Sky

D: LUDMILA ZEMAN SPALENY, FUGEN SPALENY P. FLINICE MACALILAY MARCY PAGE

HONOURABLE MENTION Social Studies Category (National culture, customs, folklore, heritage, traditions) 40th Annual International Film Festival COLUMBUS, USA OCTOBER 20-22, 1992

BEST ANIMATION OVER 10 MINUTES New England Children's Film and Video Festival MEDFORD, USA NOVEMBER 7-15, 1992 SPECIAL MENTION BY THE CHILDREN'S JURY 16th Children's Film Festival BERLIN, GERMANY FEBRUARY 11-22, 1993

## The Lump

D: JOHN WELDON P: DAVID VERRALL

GORDON BRUCE AWARD FOR HUMOUR International Animation Festival - Ottawa 92 OTTAWA, CANADA SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4, 1992

BRONZE PLAQUE AWARD Art and Culture Category (Humour and Satire) 40th Annual International Film Festival COLUMBUS, USA OCTOBER 20-22, 1992

HONOURABLE MENTION Animation Category 2nd Annual BACA Film and Video Festival BROOKLYN, USA MARCH 6-27, 1993

#### Mela's Lunch

from the Playing Fair series D: SUGETH VARUGHESE P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

GOLD APPLE AWARD Cultural Adjustment: Grades 4-6 Category 22nd National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 20-25, 1992

## Mirrors of Time (Les Miroirs du temps)

D: JEAN-JACQUES LEDUC P: ROBERT FORGET

GOLD APPLE AWARD Science, Theory and Applied Senior High Category 22nd National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 2015, 1992

CERTIFICATE OF MERIT
9th Annual International
Children's Film Festival

CHICAGO, USA OCTOBER 9-18 1992

BRONZE PLAQUE AWARD NATI RAL SCIENCES CATEGORY 40th Annual International Film Festival COLUMBUS USA OCTOBER 20-22, 1992

## Moi, je viens d'où?

from the *Grandir* series D: SYLVIE GROULX P: NICOLE CÔTÉ, JACQUES VALLÉE

1992 AWARD OF EXCELLENCE Conference of Signature of Excellence Competition MONTREAL CANADA SEPTEMBER 24, 1992

#### Momentum

D: COLIN LOW, TONY IANZELO P: MARK ZANNIS

AWARD FOR THE TECHNICAL QUALITY OF THE IMAGI FLAV '92 — Internationa.

SE. . E SPA N SEPTEMBER 25 TO 30 1992

## **Mother Earth**

D: TERRE NASH P: TERRE NASH, KATHLEEN SHANNON

WARD FOR BEST EDITING

1 1 COUNT — Festival of

1 COUNT — Festival of

1 COUNT — FESTIVAL OF

A COUNT A COUNT OF

## Notre place au soleil

trom the A la recherche de l'homme invisible series D FADEL SALEH P MARCEL FRASER PRODUCTIONS AQUILA INC PAUL LAPOINTE (NFB

MILITICATE RALISM PRIZE

MELTICLET RALISM PRIZE
PRIX GEMEAUX — "THEIDTHON

## On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature

(series)
D: GWYNNE BASEN
P: MARY ARMSTRONG
(CINEFORT PRODUCTION),
NICOLE HUBERT (NFB),
NICOLE BÉLANGER (CBC)

PRODUCED BY CINEFORT PRODUCTION, IN COPRODUCTION WITH NFB AND CBC

AWARD OF MERIT Documentary Category National Watch on Images of Women in the Media Inc (MEDIAWATCH) OTTAWA, CANADA NOVEMBER 14, 1992

## L'Orange/ The Orange

from the Droits au cœur/Rights from the Heart collection

D: DIANE CHARTRAND P: THÉRÈSE DESCARY

CAMÉRIO HUMANITAS 10e Carrousel international du film RIMOUSKI, CANADA SEPTEMBER 20-27, 1992

UNICEF'S SPECIAL PRIZE FOR THE BEST SHORT FILM 16th Children's Film Festival BERLIN, GERMANY FEBRUARY 11-22, 1993

### Our Constitution — The Law of the Land

D: JANE CHURCHILL P: TAMARA LYNCH

HONOL RABLE MENTION
History and Current Affairs
Politics and Government Category
34th Annual American Film and
Video Festival
CHICAGO USA
MAY 28-31 1992

### A Passage from Burnt Islands

D: ALAN HANDEL
P: ALAN HANDEL,
SALLY BOCHNER
PRODUCED BY NEB AND ALAN
HANDEL PRODUCTIONS INC.

M. A.

## Peep and the Big Wide World

D: KAI PINDAL
P: MICHAEL SCOTT
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/ONTARIO CENTRE)

BRONZE APPLE AWARD Literary Adaptations: K-2nd Grade 22nd National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 20-25 1992

RED RIBBON AWARD Original Works for Children Animation Category 34th Annual American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 28-31, 1992

1992 CALIFORNIA CHILDREN'S MEDIA AWARD FOR EXCELLENCE IN CHILDREN'S VIDEO Preschool Category 1992 California Children's Media Awards

LOS ANGELES, USA DECEMBER 8, 1992

## The Phoenix

D: GAYLE THOMAS P: BILL PETTIGREW, GAYLE THOMAS

BEST ANIMATION COMMENDATION CAVE (Catholic Audio-Visual Educators) Media Festival ST. LOUIS, USA APRIL 20-23, 1992

BRONZE APPLE AWARD
Literature: Senior High School
Category
22nd National Educational Film
and Video Festival
OAKLAND. USA
MAY 20-25, 1992

## **Playing Fair**

(series)
D: SELWYN JACOB,
SOOK-YIN LEE,
SUGETH VARUGHESE,
ALANIS OBOMSAWIN
P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

AWARD OF MERTI STATE OF THE STATE OF T

SHALR CINDA AWARD

to A Francis CA

## Porte à porte/ Door to Door

from the *Droits au cœur/Rights*from the Heart collection
D: ZABELLE CÔTÉ
P: THÉRÈSE DESCARY

BEST CANADIAN FILM PRIZE Festival international du film par ordinateur MONTREAL, CANADA MAY 22-31, 1992

PIXEL D'OR
Category: Computer Animation
Pixel d'Or Omer DeSerres Contest
Premier Concours de la

Communication Infographique
1992

MONTREAL, CANADA MAY 26, 1992

## Sabina

D: KATHERINE LI P: SVEND-ERIK ERIKSEN, JENNIFER TORRANCE

PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

GOLDEN SHEAF AWARD FOR BEST ANIMATION 28th Short Film and Video Festival YORKTON, CANADA MAY 27-31, 1992

## The Sand Castle

(video compilation)
PRODUCED BY SMARTY PANTS INC

VIRA AWARD FOR BENT KID VID RELEASE OF 1991 1992 Vira Awards NEW YORK, USA APRIL 1992

## **Second Début**

D: ROBERT DOUCET P: BILL PETTIGREW

GOLD PLAQUE AWARD
Special Achievement Animation
Category
INTERCOM 9: It will be true
Film and Video Festival
CHICAGO USA
CHORER 9.15, 1992

## Sedna — The Making of a Myth

D: JOHN PASKIEVICH P: JOHN PASKIEVICH, JOE MacDONALD, CHES YETMAN

PRODUCED BY ZEMMA PICTURES IN O PRODUCTION WITH NPB (ENGLISH PROGRAM/PRAIRIE STUDIO)

BLIZZARD AWARD FOR BEST NON DRAMATIC SCRIPT JOHN PASMEVICH SHARON VAN RAALTI

## **Awards** 1992-1993

BLIZZARD AWARD FOR BEST DOCUMENTARY Manitoba Motion Picture Industries Association Film and Video Awards WINNIPEG, CANADA FEBRUARY 12, 1993

HONOURABLE MENTION
Art and Culture Category
40th Annual International Film
Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 20-22, 1992

## Le Singe bleu

D: ESTHER VALIQUETTE P: JOSÉE BEAUDET

NORMANDE-JUNEAU PRIZE FOR BEST SHORT FILM Awarded by the Association Québécoise des critiques de cinéma 11<sup>85</sup> Rendez-vous du cinéma québécois MONTREAL, CANADA FEBRUARY 4-13, 1993

SPECIAL JURY MENTION
Section: Quebec Competition
Festival international du court
métrage
MONTREAL, CANADA
MARCH 23-28, 1993

FIRST PRIZE
Tied with El Fatha
Accompanied by a \$250 cash
prize
Film Category
La Mondiale de films et vidéos
(productions réalisées par des
femmes)
QUEBEC CITY, CANADA
MARCH 25 TO APRIL 3, 1993

## Sisters in the Struggle

from the Women at the Well series

D: DIONNE BRAND, GINNY STIKEMAN P: GINNY STIKEMAN

HONOURABLE MENTION FOR BEST DOCUMENTARY FILM 16th Annual Film and Video Festival ATLANTA USA MAY 13-17, 1992

SILVER APPLE AWARD
Gender Issues Category
22nd National Education Film
and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

BRONZE PLAQUE AWARD
Social Studies Category
40th Annual International Film
Festival
COLUMBUS USA
OCTOBER 20-22 1992

## Snowballs and Sand Castles

from the *Look Again* series
D: BILL MAYLONE

P: GEORGE JOHNSON
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC CENTRE)

BRONZE APPLE AWARD Language Arts Category 22nd National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 20-25, 1992

HONOURABLE MENTION Language Arts Category 34th Annual American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 28-31, 1992

## A Song for Tibet

D: ANNE HENDERSON P: ANNE HENDERSON, KENT MARTIN, ALI KAZIMI, ABBEY NEIDIK

PRODUCED BY ARCADY FILMS AND DLI PRODUCTIONS IN CO-PRODUCTION WITH NFB

BLUE RIBBON AWARD International Issues: Asia Category 34th Annual American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 28-31, 1992

## The Spirit Within

D: GIL CARDINAL, WIL CAMPBELL
P: JERRY D. KREPAKEVICH
PRODUCED BY NER (ENGLISH

PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/NORTH WEST CENTRE)

WILBUR AWARD
Wilbur Awards Competition
MINNEAPOLIS, USA
APRIL 23, 1992

SILVER APPLE AWARD
Crime and Punishment Category
22nd National Educational Film
and Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 20-25, 1992

SPECIAL MERITAWARD (PROFESSIONAL/DOCK MENTARY) American Indian Film and Video Competition OKLAHOMA CITY, USA JUNE 21, 1992

#### Le Steak

D: PIERRE FALARDEAU, MANON LERICHE P: ÉRIC MICHEL

SECOND PRIZE — CITY OF TORINO 47th International Sports Film Festival TORINO, ITALY JUNE 23-27, 1992

## Strings/Cordes

D: WENDY TILBY P: DAVID VERRALL

GOLD APPLE AWARD Cultural/Sexual Identity 22nd National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 20-25, 1992

BLIE RIBBON AWARD Animation Category 34th Annual American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 28-31, 1992

FIRST PRIZE
Tied with Choreography for a Copy Machine
Accompanied by a cash prize of \$300 US
Animation Category
First Annual College and Independent Film and Video
Festival
CINCINNATI, USA

FIRST PLACE
Category F: 5-15 minutes
4th International Animation
Festival
HIROSHIMA, JAPAN

SOFTIMAGE PRIZE FOR BEST CANADIAN FILM AWARD FOR BEST USE OF MUSIC AND/OR SOUND International Animation Festival — Ottawa 92 OTTAWA, CANADA SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4, 1992

BRONZE PLAQUE AWARD
Art and Culture Category —
Animation
40th Annual International
Film Festival
COLUMBUS, USA
OCTOBER 20-22, 1992

GOLD MEDAL — FIRST PRIZE Accompanied by a cash prize of \$50 US 26th Annual Expo of Short Film and Video NEW YORK, USA NOVEMBER 6-7, 1992

FIRST PRIZE
Tied with *The Dream of a Ridiculous Man*Category C: 10 to 40 minutes
16th International Animated Film
Festival
ESPINHO. PORTUGAL
NOVEMBER 10-15 1992

GENIE AWARD FOR BEST ANIMATED SHORT 1992 Genie Awards TORONTO, CANADA NOVEMBER 22, 1992

HONOURABLE MENTION 26th Annual Humboldt International Film Festival ARCATA, USA MARCH 25-28, 1993

## Territoire/ Borderlines

D: VINCENT GAUTHIER P: YVES LEDUC

AWARD FOR
BEST FIRST FILM
International Animation Festival
— Ottawa 92
OTTAWA, CANADA
SEPTEMBER 30 TO OCTOBER 4, 1992

## Two Sisters

ALSO SEE ENTRE DEUX SŒURS FOR AWARDS WON BY THE ORIGINAL FRENCH VERSION

D: CAROLINE LEAF
P: ROBERT FORGET, YVES LEDUC

SILVER APPLE AWARD Art of Animation Category 22nd National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 20-25, 1992

HONOURABLE MENTION Family Category 34th Annual American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 28-31, 1992

SPECIAL JURY AWARD 2nd International Animation Film Festival SHANGHAI, CHINA DECEMBER 5-10, 1992

#### Uranium

D: MAGNUS ISACSSON
P: DALE PHILLIPS
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/NORTH WEST CENTRE)

HONOURABLE MENTION Nuclear Issues Category 34th Annual American Film and Video Festival CHICAGO. USA MAY 28-31, 1992

# **Awards**1992-1993

## Voir le monde/ To See the World

from the *Droits au cœut/Rights*from the Heart collection
D: FRANCINE DESBIENS
P: THERESE DESCARY

UNICEF AWARD
FOR BEST FILM CONFYING THE
HIEME RIGHTS OF THE CHILD
Lew England Children's Film
for Dear Forence
MECHAE
SA
MECHAE
SA
MECHAE
MECH

#### Walker

from the *Playing Fair* series
D: ALANIS OBOMSAWIN
P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

GOLD APPLE AWARD
3-K sality and Self-Esteem
Grab 14 Category
2015 Mar na Ebulationa Film
and Vide Festival
Mak ARV 184
Mary 187 (199)

## We're Talking Vulva

part of Five Feminist Minutes
D: SHAWNA DEMPSEY
P: MARY ARMSTRONG,
NICOLE HUBERT

BHIZZARD AWARD
FOR BEST MI SIGNIDEO
VICTORIA MONTO FORFIT
FOR AMARIA
ANA FERRAL AMARIA

## When the Day Comes

D: SHARON ANN McGOWAN P: CHANTAL BOWEN

RUNDRUP

The state of the state

## Who Gets In? D BARRY GREENWALD

P MICHAEL SCOTT

\*,

, , , , , ,

## **Marcel Carrière**

Appointed

FELLOW OF THE SOCIETY OF MOTION PICTURE AND TELEVISION ENGINEERS (SMPTE)

It is agrif on of his contributions to and achievements in his professional field SMPTE Awards TORONTO, CANADA NOVEMBER 11, 1992

#### Droits au cœur/ Rights from the Heart (poster)

GOLD MED VI for the production of the film poster Gala Guier berg 93 MONTREAL, CANADA JANUARY 22, 1993

#### Colin Low

PERSONAL ACHIEVEMENT AWARD celebrating Low's accomplishments in virtually every type of film production
Canadian Film and Television Production Association TORONTO, CANADA OCTOBER 22, 1992

#### The National Film Board of Canada

GOLD RIBBON AWARD
given by the American Film and
Video Association
in the gold on the substanting
server and many interface institutions for
the final
34th Annual American Film and
open First va
CHICAGO, USA
MAY 28-31, 1992

#### **NFB Film Guide**

BILL RIBBON AWARD

# NFB's French Program Animation Studio and its Director Yves Leduc

e I (IXI) (A) (I A) (I A) AAAMI I

#### Joan Pennefather

1993 ASTRAL AWARD

To honour an individua crganization who has made at outstanding contribution I. the enhancement of the I - 18". I mage of the women of Canada, film and television industry. TWIFT — Toronto Women in Film and Television Gala Presentation TORONTO, CANADA MARCH 18, 1993

#### Studio D

The Women's Studio of the National Film Board of Canada

1992 MINISTRY TO WOMEN AWARD In recognition of Studio D's unique role in bringing women's perspectives to films and providing opportunities for women filmmakers since 1974 The Unitarian Universalist Women's Federation CALGARY, CANADA JUNE 28, 1992

#### **Ed Zwaneveld**

SAMUEL L. WARNER AWARD
For outstanding contributions in
the design and development of
new and improved methods
and/or apparatus for sound-onfilm motion pictures
SMPTE Award
TORONTO, CANADA
NOVEMBER 11, 1992





## Auditor's Report

## To the Minister of Communications

I have audited the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1993, and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 1993, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Raymond Dubois, FCA Deputy Auditor General for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada June 3, 1993

## Balance Sheet as at March 31, 1993 Assets

Current Assets	1993	1992
Cash	\$ 146,911	\$ 207,121
Accounts receivable Government of Canada	758,313	1,715,549
Outside parties	2,452,004	2,590,557
Advances to a co-producer (Note 3)	215,978	275,000
Inventories (Note 4)	2,871,137	2,997,602
Prepaid expenses	692,800	771,626
	7,137,143	8,557,455

## Capital Assets (Note 5)

Cost	38,687,232	35,641,468
Less: accumulated amortization	23,997,574	22,449,058
	14,689,658	13,192,410
	\$ 21,826,801	\$ 21,749,865

Approved by Management:

Senior Director General — Administration

Government Film Commissioner

## Balance Sheet as at March 31, 1993 Liabilities

Current Liabilities	1993	1992
Accounts payable		
Government of Canada	\$ 4,713,631	\$ 2,860,635
Outside parties	4,277,099	5,166,548
Accrued salaries and benefits	1,401,020	1,287,264
Advances on productions	771,681	462,019
Current portion of obligation under capital leases (Note 6)	365,478	397,022
Current portion of provision for employee termination benefits	400,000	400,000
	11,928,909	10,573,488
Obligations under capital leases (Note 6)	17,042	338,067
Provision for employee termination benefits	8,534,679	8,392,951
termination benefits	8,551,721	8,731,018
	20,480,630	19,304,506
Contingent Liability (Note 11		
Equity of Canada		
	10,517,617	11,491,449
the Revolving Fund's authority (Note 7)	10,517,617 (9,171,446)	11,491,449 (9,046,090)
Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (Note 7) Accumulated deficit (Note 8)	10,517,617 (9,171,446) <b>1,346,171</b>	11,491,449 (9,046,090) 2,445,359

Approved by the Board

12000

Man Den.

Men ber

## Statement of Operations for the Year Ended March 31, 1993

Expenses (Note 9)	1993	1992
ENGLISH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of		
visual presentation	¢ 20 470 650	£ 24 254 020
Board's program	\$ 28,479,659	\$ 31,254,030
Sponsored production	1,385,163	1,138,798
Marketing of films and other forms of visual presentation	9,225,707	8,826,699
	39,090,529	41,219,527
FRENCH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	18,669,358	18,317,157
Sponsored productions	1,048,542	1,719,668
Marketing of films and other forms of visual presentation	4,757,645	4,205,992
	24,475,545	24,242,817
INTERNATIONAL PROGRAMMING		
Marketing of films and other forms of visual presentation	2,955,092	2,195,249
GENERAL SERVICES		
Distribution and other services	12,286,560	10,303,568
Research and development	658,062	705,906
	12,944,622	11,009,474
MANAGEMENT AND ADMINISTRATION	10,258,250	9,695,278
	89,724,038	88,362,345
Revenues		
Production and marketing of films and other		
forms of visual presentation	1 474 026	1 170 000
English programming French programming	1,474,026 1,104,453	1,178,933 2,071,848
Film prints, rentals and royalties	1,104,455	2,071,040
Canadian distribution	2,394,735	2,890,085
International distribution	2,461,426	2,620,250
Services and miscellaneous	965,325	925,834
	8,399,965	9,686,950
	.,,	

## Statement of Accumulated Deficit for the Year Ended March 31, 1993

	1993	1992
BALANCE, BEGINNING OF YEAR	\$ 9,046,090	\$ 8,043,425
Cost of operations for the year	81,324,073	78,675,395
	90,370,163	86,718,820
Parliamentary appropriation — Operations	(81,198,717)	(77,672,730)
BALANCE, END OF YEAR	\$ 9,171,446	\$ 9,046,090

# Statement of Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority for the Year Ended March 31, 1993

	1993	1992
OPERATING ACTIVITIES		
Cost of operations for the year	\$ (81,324,073)	\$ (78,675,395)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Amortization	2,796,229	2,756,262
Loss on disposal of capital assets	83,544	40,591
Increase in the provision for employee termination benefits	141,728	1,018,168
Decrease in the provision for accrued vacations	(16,372)	(15,503)
	(78,318,944)	(74,875,877)
Decrease in the funded components of working capital	2,823,649	1,138,027
	(75,495,295)	(73,737,850)
INVESTING ACTIVITIES Acquisition of capital assets	(4,309,997)	(3,154,120)
Acquisition under capital leases	(84,283)	94,660
Proceeds from disposal of capital assets	17,259	19,165
	(4,377,021)	(3,040,295)
FINANCING ACTIVITIES		
Parliamentary appropriation	83,048,534	78,395,420
Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under		
capital leases	(1,849,817)	(722,690)
	81,198,717	77,672,730
Obligation under capital leases	84,283	(94,660)
Payments on obligations under capital leases	(436,852)	(384,588)
	80,846,148	77,193,482
Decrease for the year	(973,832)	(415,337)
Balance, beginning of year	11,491,449	11,906,786
BALANCE, END OF YEAR	\$ 10,517,617	\$ 11,491,449
	And the first the state of the second	

## Notes to Financial Statements — March 31, 1993

## 1. Authority and Purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of capital assets and can record the increase in the net book value of capital assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of capital assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

## 2. Significant Accounting Policies

## Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

#### Board's Program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in co-productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

#### Sponsored Productions

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from the production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

#### Film Prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventory. The cost of other prints is expensed on a current basis.

#### Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

## Capital Assets

Capital assets are carried at cost. Amortization is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, as follows:

<ul> <li>Technical equipment</li> </ul>	5 to 20 years
<ul> <li>Data-processing equipment</li> </ul>	3 to 10 years
Office furniture	10 to 20 years
<ul> <li>Office equipment</li> </ul>	10 to 15 years
<ul> <li>Rolling stock</li> </ul>	5 to 10 years

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain capital assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

## **Employee Termination Benefits**

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

#### Pension Plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

The Board is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

## 3. Advances to a Co-producer

The Board has advanced amounts to a co-producer to finance temporarily a portion of his production costs and in order to avoid delaying production schedules. These advances are reimbursable according to the degree of advancement of production or distribution. Concurrently, the co-producer has assigned to the Board amounts owed or amounts that could be owed by Telefilm Canada, the Canadian Broadcasting Corporation and private broadcasters.

4. Inventories	1993	1992
Productions in progress  Materials and supplies	\$ 1,001,720 1,294,401	\$ 1,389,851 1,158,323
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	575,016	449,428
	\$ 2,871,137	\$ 2,997,602

## 5. Capital Assets

	BALANCE, BEGINNING OF YEAR	ACQUISITIONS	DISPOSALS	BALANCE, END OF YEAR
COST				
Technical equipment	\$ 26,329,729	\$ 3,050,386	\$ 570,504	\$ 28,809,611
Data-processing equipment	5,126,277	1,083,463	689,965	5,519,775
Office furniture	1,382,175	140,707	18,354	1,504,528
Office equipment	666,958	30,968	69,693	628,233
Rolling stock	105,983	4,473		110,456
	33,611,122	4,309,997	1,348,516	36,572,603
Equipment under capital lease				
Data-processing	2,017,488	55,880	_	2,073,368
Office equipment	12,858	28,403		41,261
office equipment	2,030,346	84,283	_	2,114,629
	\$ 35,641,468	\$ 4,394,280	\$ 1,348,516	\$ 38,687,232
	BALANCE, BEGINNING OF YEAR	AMORTIZATION	DECREASE	BALANCE, END OF YEAR
ACCUMULATED				
ACCUMULATED AMORTIZATION				
	\$ 17,262,547	\$ 1,676,214	\$ 483,544	\$ 18,455,217
AMORTIZATION	\$ 17,262,547 3,438,510	\$ 1,676,214 734,314	\$ 483,544 700,089	\$ 18,455,217 3,472,735
AMORTIZATION  Technical equipment				
Technical equipment Data-processing equipment	3,438,510	734,314	700,089	3,472,735
Technical equipment Data-processing equipment Office furniture	3,438,510 553,011	734,314 92,687	700,089 6,603	3,472,735 639,095
Technical equipment Data-processing equipment Office furniture Office equipment	3,438,510 553,011 383,877	734,314 92,687 52,381	700,089 6,603	3,472,735 639,095 378,781
Technical equipment Data-processing equipment Office furniture Office equipment	3,438,510 553,011 383,877 71,137	734,314 92,687 52,381 10,254	700,089 6,603 57,477	3,472,735 639,095 378,781 81,391
Technical equipment Data-processing equipment Office furniture Office equipment Rolling stock  Equipment under	3,438,510 553,011 383,877 71,137	734,314 92,687 52,381 10,254	700,089 6,603 57,477	3,472,735 639,095 378,781 81,391
Technical equipment Data-processing equipment Office furniture Office equipment Rolling stock  Equipment under capital lease	3,438,510 553,011 383,877 71,137 <b>21,709,082</b>	734,314 92,687 52,381 10,254 <b>2,565,850</b>	700,089 6,603 57,477	3,472,735 639,095 378,781 81,391 <b>23,027,219</b>
Technical equipment Data-processing equipment Office furniture Office equipment Rolling stock  Equipment under capital lease Data-processing	3,438,510 553,011 383,877 71,137 <b>21,709,082</b> 735,748	734,314 92,687 52,381 10,254 <b>2,565,850</b>	700,089 6,603 57,477	3,472,735 639,095 378,781 81,391 <b>23,027,219</b>

## 6. Obligation Under Capital Leases

The Board entered into agreements to rent data processing equipment and office equipment under capital leases. The assets were capitalized at \$2,114,629 using implicit interest rates varying from 7% to 15%. The related obligations are liquidated over the 3-year and 5-year lease terms and are segregated between current and long-term portions on the balance sheet. Minimum lease payments for the year ended March 31, 1993 totalled \$509,990 including interest of \$73,138 charged to operations.

Obligation under capital leases includes the following:

Future lease payments	
1994	\$ 401,423
1995	7,392
1996	7,392
1997	7,392
	423,599
Less: interest	41,079
	382,520
Current portion	365,478
Long-term portion	\$ 17,042

## 7. Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority

The second secon	
1993	1992
\$ (3,789,521)	\$ (965,872)
14,689,658	13,192,410
(382,520)	(735,089)
\$ 10,517,617	\$ 11,491,449
	\$ (3,789,521) 14,689,658 (382,520)

## 8. Accumulated Deficit

Comprised of the following incurred cumulative expenses which will be funded by parliamentary appropriation in the year in which they will be paid:

	1993	1992
Accrued vacations	\$ 236,767	\$ 253,139
Employee termination benefits		
short-term	400,000	400,000
long-term	8,534,679	8,392,951
	\$ 9,171,446	\$ 9,046,090

## 9. Expenses

	Name and the state of the second state of the state of th	AVA-COUNTY MOTOR SUPPLEMENT DUE TO SERVICE
	1993	1992
Salaries and benefits	\$ 48,202,381	\$ 47,286,444
Rentals	9,805,509	9,954,683
Professional and special services	7,664,164	7,503,762
Transportation and communications	5,770,153	6,470,929
Cash financing in co-productions	4,601,126	4,220,651
Materials and supplies	3,963,092	3,379,209
Amortization	2,796,229	2,756,262
Repair and upkeep	2,267,879	1,556,125
Contracted film production and laboratory processing	2,128,985	2,390,886
Information	1,676,367	1,907,109
Miscellaneous	848,153	936,285
	\$ 89,724,038	\$ 88,362,345

## **10. Related Party Transactions**

The Board is related in terms of common ownership to all Government of Canada created departments, agencies and Crown corporations. The Board enters into transactions with these entities in the normal course of business.

## 11. Contingent Liability

The Board is the defendant in pending claims or lawsuits for an amount totalling \$128,000. It is the opinion of Management that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.

## 12. Comparative Financial Data

Certains amounts pertaining to the year ended March 31, 1992 have been reclassified to conform with the presentation adopted for the current year.





# Productions

1993-1994

## Aces: A Story of the First Air War

a2 32 35 MM VIDEO DIRECTOR RAOUL FOX PRODUCER GEORGE PEARSON

E quel rights de umentary prints est NAEB

## À double tour

66 to 16 MM VIDEO

MARIE CADIEUX
PRODUCER
MIKALE-ANDRÉE JOLY

Erwin in gina di un entary pindi ladou NEB Erwin Primmam Titan i with the trian la cardio dati ni di La Chaine de TVOntario

Free DEC ACCOMBINED COMMERCED IN COMBINED COMMISSION

## Les Affaires au féminin

from the Femmes et travail series

16 MM. VIDEC
DIRECTOR OF THE ORIGINAL FLAM
BONNIE DICKLE
DORECTOR OF THE VERS
DAGMAR TEUFEL
DAGMAR TEUFEL
DAGMAR SVALLEE

Promise in the promise of the community of the community

## Les Amoureux de Montréal

JACQUES GIRALDEAU

FRIC MICHEL

the menter





## André Mathieu, musicien

'9 28 16 MM VIDEO

JEAN-CLAUDE LABRECQUE PRODUCERS

MICHELINE BLAIS, MARC BLAIS (LES PRODUCTIONS LA STERNE INC.), YVES RIVARD (NFB)

from a pinal documentary produced by Les Productions La Sterrie Inc. in co-production with NFB, with the participation of the film Canada and the Steries (CRIC) and the aboration of the Société Radio and Ida (SRC) and TV5 Québro

## And We Knew How to Dance

14 16 MM VIDEO

MAUREEN JUDGE

SILVA BASMAJIAN

er yet in novel and the sectable of the section of

## **Angel Square**

ANNE WHEELER

ARVI LIIMATAINEN (RENDEZ
, FILMS INC., DALE PHILLIPS

r 1

## The Art of the Animator

### Part 1

24.20 VIDEO

#### Part 2

24:08 VIDEO
DIRECTOR
TONY IANZELO

PRODUCERS
PETER STARR, DOROTHY LECOUR

English original documentaries produced by NFB (English Program/Ontaric

46 MIN VIDEO

Version of the documentaries produced for the television market

## Les As du ciel : chronique de la première querre des airs

PARECION OF THE RESALE ME RAOUL FOX

DIRECTORS OF THE VERSION
GERARD GRUGEAU,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

en in version (1) production (2) and (3) and (4) and (



## L'Attente/ Expectations

7:25 35 MM. 16 MM. VIDEO DIRECTOR SUZANNE GERVAIS PRODUCER YVES LEDUC

Multilingual original animation film produced by NFB

## Autopromotion, NFB Montreal

4.41 VIDEO
DIRECTOR
WERNER NOLD
PRODUCER
JACOUES VALLÉE

English promotional film produced by NFB for the official opening of NFB Montreal

### Autopromotion, ONF Montréal

4.38 VIDEO
DIRECTOR
WERNER NOLD
PRODUCER
JACQUES VALLÉE

French promotional film produced by NFB for the official opening of NFB Montrea

## Aymaras de toujours

57.50 16 MM VIDEO
DIRECTOR
MICHEL RÉGNIER
PRODUCER
IOLANDE CADRIN-ROSSIGNOL

for in ingral for mentary that the start of the start of

## **Battle for** the Trees

( '() , [ [ . RECTOR JOHN EDGINTON

JOHN EDGINTON (OTMOOR PRODUCTIONS), GILLIAN DARLING, JACK SILBERMAN (SARUS PRODUCTIONS), GEORGE JOHNSON (NER



#### **Before** Columbus SERIES

**Programme 1:** Invasion

50:48 VIDEO

## Programme 2: Conversion

50:11 VIDEO

## Programme 3: Rebellion

50:20 VIDEO DIRECTOR BRIAN MOSER BRIAN MOSER (CENTRAL INDEPENDENT TELEVISION), KENT MARTIN (NFB)

English original documentaries produced by Central Independent Television with the cooperation of

#### Blockade

90:23 VIDEO NETTIE WILD NETTIE WILD (CANADA WILD RODUCTIONS LTD.), ROBERT CUI BERT MARK STAROWICZ (CBC). BARBARA JANES, DON HAIG (NFB)

English original documentary produced by Canada Wild Productions in co-production with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC), with the participation of Telefilm Canada and NFB (English Program/Pacific), in association with British Columbia Film, with the assistance of the Canada Council and the British Ministry Responsible for Culture

#### **Bob's Birthday**

12:18 35 MM, 16 MM, VIDEO ALISON SNOWDEN DAVID FINE

ALISON SNOWDEN, DAVID FINE (SNOWDEN FINE ANIMATION), DAVID VERRALL (NFB)

English original animation film co-produced by Snowden Fine Animation for Channel Four Television in association with NFB

## The Body **Parts Business**

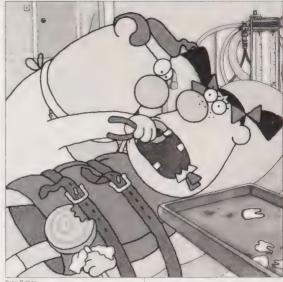
63:17 VIDEO JUDY JACKSON JUDY JACKSON (ALMA PRODUCTIONS), MICHAEL ALLDER (NFB), MARIE NATANSON (CBC)

English original documentary produced by Alma Productions in coproduction with NFB (English Program/Ontario), the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) and the British Broadcasting Corporation (BBC)

## **Bowl of Bone** - Tale of the Syuwe

117:37 VIDEO JAN-MARIE MARTELL ANNIE ZETCO YORK JAN-MARIE MARTELL (TURTLE PRODUCTIONS INC.) BARBARA JANES (NFB)

English original documentary produced by Turtle Productions Inc. in association with NFB (English Program/Pacific), with the assistance of the Non-Theatrical Fund. the Department of Communications (Canada), the Canada Council, the British Columbia Ministry of Tourism and Ministry Responsible for Culture, the Native Education Centre (Urban Native Indian Education Society), Multiculturalism and Citizenship, the financial participation of the British Columbia government (British Columbia Heritage Trust British Columbia Lottery Fund) and Norman L. and Lucille Larzelere



#### Buried on Sunday 94 45 VIDEO

PAUL DONOVAN SUZANNE COLVIN, BILL FLEMING (SALTER STREET FILMS). MIKE MAHONEY (NFB)

English original drama produced by Salter Street Films with the participation of NFB (English Program/Atlantic), Telefilm Canada, the Nova Scotia Film Development Corporation and the Ontario Film Development Corporation (OFDC), in association with First Choice Canadian Communications Corporation

## Cadillac Girls

96 08 35 MM, VIDEO NICHOLAS KENDALL CHRISTIAN BRUYERE NICHOLAS KENDALL (ORCA PRODUCTIONS) CHRISTOPHER ZIMMER (IMAGEX). MIKE MAHONEY (NFB)

English original drama produced by Imagex and Orca Productions (Overdrive Motion Pictures Inc.) with the participation of NFB (English Program/Atlantic), Telefilm Canada. The Movie Channel, the Nova Scotia Film Development Corporation, the Fund for Pay Television and British Columbia Film



# Productions 1 9 9 3 - 1 9 9 4

## Canada at War

Part 1: Dusk

Part 2: Blitzkrieg

24 26 VIDEO

Part 3: Year of Siege

Part 4: Days of Infamy

Part 5: Ebbtide

24 30 VIDEO

Part 6: Turn of the Tide

Part 7: Road to Ortona

34 94 . DEO

Part 8: New Directions

2438 . 080

Part 9: The Norman Summer

24.4% . 080

Part 10: Cinderella on the Left

242" . "8"

Part 11: Crisis on the Hill

Part 12: V Was for Victory

Part 13: The Clouded Dawn

STANLEY CLISH



## Canada's Visual History

CD-ROM

PROJECT MANAGER

DENIS DAIGNEAULT

PRODUCER

FLOYD ELLIOTT

Interactive and bilingual CD-ROM vers cu of the 80-title slide series Canada's Visual History, comprising 2,400 visuals, 4,800 paragraphs of background information and 80 essays on key historic Ler ods or events written by leading Canadian historians. Produced by NFB

## Careers to Discover

from the Women and Work series

25 28 16 MM VIDEO
DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
GINETTE PELLERIN
DIRECTORS OF THE VERSION
KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

Enaish version of French and Ca 1. The Carlot Less Affaire (a), 1. The Carlot Less Affaire (a), 1. The Carlot Less Affaire 2. The Carlot Less Affaire 2. The Carlot Less Affaire

## **Cel Mates**

DEREK MAZUR

JOAN SCOTT, DEREK MAZUR CREDO GROUP LTD 1

## Cendres et soleil

STEPHANE DROLET

Simulatin Ref.

## Children of Jerusalem

SERIES

## Asya

29.00 16 MM. VIDEO
DIRECTOR
BEVERLY SHAFFER
PRODUCERS
BEVERLY SHAFFER, COLIN NEALE

English original documentary produced by NFB

## La Collection de la mémoire longue

686 16 VIDEO
DIRECTOR
MARIE FORTIN
PRODUCER
JACQUES VALLEE

Compilation and presentation of documentaries (12 videocassettes) from *La Belle Ouvrage* series produced by NFB, to which 36 minutes of Franch original shock (1) 1 tage Lengt (1) [1]



## Conflit de chasseurs

53:22 16 MM VIDEO
DIRECTORS OF THE ORIGINAL FILM
HUGH BRODY, NIGEL MARKHAM
DIRECTORS OF THE VERSION
MICHELLE ALLEN,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

From News Indicated the original and orientary and the state of the St



# Productions 1 9 9 3 - 1 9 9 4

## Constructing Reality: Exploring Media Issues in Documentary

SERIES
DIRECTOR OF THE SERIES
DAVID ADKIN
WRITER, RESOURCE BOOK
ARLENE MOSCOVITCH
PRODUCERS
JOHN SPOTTON,
MICHAEL ALLDER

Video anthology for high schools, comprising 6 videocassettes of complete films or excerpts from documentaries produced by NFB or the independent sector, to which original shooting has been added; resource book included

# 1 What is aDocumentary?Ways ofStorytelling

111:00 VIDEO

Complete versions of or excerpts from the documentaries *City of Gold. New Shoes. Memorandum* and *Our Marilyn*, to which an introduction to the series and an interview with Anne-Marie Fleming (26 minutes of English original shooting) have been added

## 2 Shaping Reality

70:58 VIDEO

Complete versions of or excerpts from the documentaries Ready When You Are. The Edit. Track Stars, City of Gold, Of Lives Uprooted, Our Marilyn, Lonely Boy, Anybody's Son Will Do and Sandspit to Dildo, to which the documentary Techno-Babies: The Making of a Television Documentary (18 minutes of English original shooting) has been added

## 3 The Politics of Truth

72:40 VIDEO

Complete versions of or excerpts from the documentaries *The Spainett Story, Has Anybody Her- Serior Canada?* Docudrama F.s. (2015) Ction and The Journey

## 4 The Candid Eye?

109 17 VIDEO

Complete versions of or excerpts to the documentaries *Lonely* 5 of Labels and Gottermon Mr. Lab

## 5 Voices of Experience, Voices for Change

(PART 1)

79:52 VIDEO

Complete versions of or excerpts from the documentaries *The Ballad of Crowfoot. Richard Cardinal: Cry From a Diary of a Metis Child, Foster Child, Speak White* and *Of Lives Uprooted (Déracinés)*, to which an interview with Alanis Obomsawin (8 minutes of English original shooting) has been added

## 6 Voices of Experience, Voices for Change

(PART 2)

## The Poetry of Motion

114:00 VIDEO

Complete versions of the documentaries *Children of War. Black Mother Black Daughter, Flamenco* at 5:15 and *Sandspit to Dildo* 

## Cornouailles

52:31 VIDEO DIRECTOR PIERRE PERRAULT PRODUCER ÉRIC MICHEL

French original documentary produced by NFB

## Côté cœur...

61:46 16 MM. VIDEO
DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
DEBBIE M:GGE
DIRECTORS OF THE VERSION
MICHELLE ALLEN,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

French version of English original documentary, *Toward Intimacy* produced by NFB

## The Devil's Dream

68:16 16 MM
DIRECTOR
MARY ELLEN DAVIS
PRODUCERS
MARY ELLEN DAVIS,
CARMEN GARCIA (LES
PRODUCTIONS DU SYSTÈME D),
ADAM SYMANSKY (NFB)

English original documentary produced by Les Productions du Système D with the financial participation of Telefilm Canada, with the assistance of the Canada Council for the Arts, the United Church of Canada, the Anglican Church of Canada (The Primate's World Relief and Development Fund), the Canadian Catholic Organization for Development and Peace, the Presbytarian Church in Canada and the Mennonite Central Committee, in association with TV5, Vision TV, CKVR, TVOntario and Knowledge Network, in coproduction with NFB

58:22 VIDEO Abridged version of the English original documentary

## **Diplomatic Immunity**

93:18 VIDEO
DIRECTOR
STURLA GUNNARSSON
PRODUCERS
STURLA GUNNARSSON,
STEVE LUCAS (METROPOLIS
MOTION PICTURES),
MICHAEL McDONALD,
JOHN TAYLOR (NFB)

English original drama produced by Metropolis Motion Pictures with the participation of Telefilm Canada, the Ontario Film Development Corporation (OFDC) and NFB (English Program/Ontario), in association with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) and Channel Four Television

## **District 25**

30:05 VIDEO
DIRECTOR
ROBERT CRAIG
PRODUCERS
ROBERT CRAIG (DEMOS MEDIA),
WOLF KOENIG (NFB)

English original documentary shot on video produced by Demos Media in co-production with NFB

## Dites-le! Être jeunes et Noirs en Nouvelle-Écosse

28 50 16 MM
DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
SYLVIA HAMILTON
DIRECTORS OF THE VERSION
CLAUDE DIONNE,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

French version of English original documentary, *Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia*, produced by NFB (English Program/ Atlantic)



## **Divine Fate**

10 45 35 MM. 16 MM VIDEO DIRECTOR ISHU PATEL PRODUCER BILL PETTIGREW

English original animation film produced by NFB in association with Channel Four Television (England)



#### Domino

44 34 VIDEO

SHANTI THAKUR

SHANTI THAKUR (LUCIDA FILMS INC), SILVA BASMAJIAN (NFB)

. ieo. produced by NFB English Program/Ontai

Annight to Min total management of the company of t

#### **Doublures**

from the Familiarité collection

89 34 35 MM VIDEO

MICHEL MURRAY

MONIQUE LETOURNEAU, DORIS GIRARD

by NFB with the participation . F :: 1, -( +

that it is a fraction to mich

## L'Écho des songes

ARTHUR LAMOTHE

NICOLE LAMOTHE (LES ATELIERS AUDIO VISUELS DU QUEBEC),
DORIS GIRARD (NFB)

Premior practicans taryon with NFB, with the particular 1 , 1 } 1.7 4 11 × 21 × 22 × 71 × 2 the state of the s ( a larger of Maria Maria Maria de la companya della companya della companya della companya de la companya della companya the second services and services

## The **Engagement**

GILLES BLAIS

ELISE MAXINE BOYER KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL

JACOUES VALLEE

military subjects to 8





## The Events Leading Up to My Death

BILL ROBERTSON

BILL ROBERTSON (FLAT ROCK FILMS INC ), SILVA BASMAJIAN 

A A PRINCIPLE OF THE PARTY NAMED IN with the Page One I a and the same of the same The state of the s

### **Familiarité** COLLECTION

**Doublures** La Fête des rois

## A Far Cry From the Beach

from the Terre Rouge - Jeunes collection

a trade of the same process. Service Services

0.000 GERMAN GUTIERREZ

DAGMAR TEUFEL

JACQUES VALLET

### **Father** and Son

88 25 16 MM VIDEO COLIN BROWNE

JENNIFER TORRANCE, SVEND-ERIK ERIKSEN

pre Juced by NFB (English)

## Feminization of Poverty

Them That's Not

## Femmes et travail

SERIES

Les Affaires au féminin Se donner des « elles »

## La Fête des rois

from the Familiarité collection

86 13 35 MM VIDEO MARQUISE LEPAGE

DORIS GIRARD. MONIQUE LETOURNEAU

by NFB with the participation of

1 30 35 MM VIDEO

## Les Fiancés de la tour Eiffel

14 15, 1411 15 GILLES BLAIS

COLETTE BLANCHARD

.: . .... - Torrest Laboratoria

. ,,,, .

# Productions 1 9 9 3 - 1 9 9 4





## For Angela

21:20 16 MM
DIRECTOR
NANCY TRITES BOTKIN
CO DIRECTOR
DANIEL PROUTY
PRODUCERS
NANCY TRITES BOTKIN,
JOE MACDONALD

English original drama produced by NFB (English Program/Prairie),

24:40 VIDEO Video version containing a special presentation at the end

### **Full Circle**

49:00 VIDEO
DIRECTOR
DONNA READ
PRODUCERS
HEATHER A. MARSHALL,
DONNA READ (THE GREAT
ATLANTIC AND PACIFIC FILM
COMPANY), SILVA BASMAJIAN,
MARGARET PETTIGREW (NFB)

Abridged version of English original documentary produced by The Great Atlantic and Pacific Film Company in co-production with NFB (English Program/Ontario), in association with Vision TV

### Global Progress SERIES

Global Progress: Needs and Exchanges

(Programme 1) 28:50 VIDEO

## Global Progress: The Market

(Programme 2) 28:50 VIDEO

## Global Progress: Production

(Programme 3)
28.50 VIDEO
DIRECTORS
DANIEL FRENETTE,
ANDRÉ LAUZON
PRODUCERS
PIERRE LAPOINTE (NFB),
BRUNA MASTROIANNI
(KATIVIK SCHOOL BOARD)

Inuktitut original documentaries shot on video, produced by Kativik School Board and NFB. in collaboration with The Canadian Foundation for Economic Education of the financial participation of the Royal Bank of Canada, KRDC Canadian Pacific Ltd., the Secretariat of State and the Charles H Ivey Foundation

## God's Dominion

SERIES

PRODUCERS
TED REMEROWSKI (GOD'S
DOMINION PRODUCTIONS LTD.),
LOUISE LORE (CBC),
ADAM SYMANSKY (NFB)

## God's Dominion: By the Word of God

50:48 VIDEO DIRECTOR: MARRIN CANELL

## God's Dominion: In the Name of the Father

50:49 VIDEO DIRECTOR: TED REMEROWSKI

## God's Dominion: Shepherds to the Flock

50:50 VIDEO
DIRECTOR:
JOHN WALKER

## God's Dominion: Spiritual Seekers

50:49 VIDEO DIRECTOR: ANN HARBRON

English original documentaries produced by God's Dominion Productions Ltd. and NFB (English Program/Ontario), with the participation of Telefilm Canada and in association with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

## Great Northern Forest

48.03 VIDEO
DIRECTOR
JOSEPH VISZMEG
PRODUCERS
ALBERT KARVONEN
(KARVONEN FILMS LTD.),
JERRY D. KREPAKEVICH (NFB)

English original documentary produced by Karvonen Films Ltd. in co-production with NFB (English Program/North West), with the participation of Telefilm Canada

## **Hanging On**

from the *Terre Rouge — Jeunes* collection

11:07 16 MM, VIDEO DIRECTORIEDITOR OF THE ORIGINAL FILM: GERMAN GUTIERREZ DIRECTOR OF THE VERSION DAGMAR TEUFEL

DIRECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLÉE

English version of educational version of French original documentary. *L'Or de Poranga*, entitled *Tenir le coup*, produced by NFB and the Canadian International Development Agency (CIDA)

## L'Inukshuk

from the *Heritage Minutes* series 1:06 35 MM, VIDEO

produced by NFB and the CRB

DIRECTOR AND PRODUCER
BRUCE MACKAY
French version of English original vignette, The Inukshuk, co-

# Productions 1 9 9 3 - 1 9 9 4



#### The Inukshuk

from the Heritage Minutes series

DIRECTOR AND PRODUCER
BRUCE MACKAY

êdo in indina vighete on olehooviMéé and AB Pilonophin

#### Le Jeune Homme et la Danse

F 11 19 MM LIFES

DOUGLAS JACKSON, IAN McLAREN

IAN M(LAREN (PRODUCTIONS SRAND NORD), LEONID MENAKER LENFILM STUDIOS "DIAPAZON"), SALLY BOCHNER (NFB)

#### **Just Kids**

DOUG COLE

61 . .

JERRY D KREPAKEVICH

#### Kanehsatake : 270 ans de résistance

119 15 16 MM VIDEO
DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM
ALANIS OBOMSAWIN
DIRECTORS OF THE VERSION
CLAUDE DIONNE,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

Francis (Englishing)

1. Inertally Kishenbalan (English)

7 Has Marie (Fillowed by

NEB

#### Kanehsatake: 270 Years of Resistance

\*\* \* \* \* 10 MM . (EO

ALANIS OBOMSAWIN
PRODUCERS
WOLF KOENIG,
ALANIS OBOMSAWIN

English original documentary

## A Kid's View of Canada

NICOLETTE SAINA

NICOLETTE SAINA (NICOLETTE SAINA PRODUCTIONS), JERRY D. KREPAKEVICH GRAYDON MCCREA (NFB)



#### Kurt Browning: Life on the Edge

47 34 VIDEO

TOM RADFORD, ROBERT DUNCAN

ANDY THOMSON (GREAT NORTH PRODUCTIONS INC.),
JERRY D. KREPAKEVICH (NFB)

#### **Lawn and Order**

49 22 VIDEO
DIRECTORS
JANIS LUNDMAN,
ADRIENNE MITCHELL
PRODUCERS
JANIS LUNDMAN,

JANIS ŁUNDMAN, ADRIENNE MITCHELL (LAWN AND ORDER FILMS INC.), SILVA BASMAJIAN (NFB)

duced by Lawn and true of modern to the form of the second of the second



# Productions 1 9 9 3 - 1 9 9 4





- 12 × 1

#### Leo Mol: In Light and Shadow

48:41 VIDEO DIRECTOR: ELISE SWERHONE PRODUCERS CHARLES KONOWAL, JOAN SCOTT (CREDO GROUP LTD.), JOE MACDONALD (NFB)

English original documentary produced by Credo Group Ltd. in coproduction with NFB (English Program/Prairie), with the participation of Leo Mol Garden Inc. and the Manitoba Cultural Industries Development Office (CIDO), in association with CKND Television (member of the CanWest Global System)

#### Life in the Amazon

from the Terre Rouge — Jeunes collection

24:10 16 MM, VIDEO
DIRECTORIEDITOR OF THE
ORIGINAL FILM
GERMAN GUTIERREZ
DIRECTOR OF THE VERSION
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACOUES VALLÉE

English version of educational version of French original documentary, *Sous les grands arbres*, entitled *Vivre en Amazonie*, produced by NFB and the Canadian International Development Agency

#### Logo ONF/NFB 1993

00 08 35 MM VIDEO DIRECTOR ZABELLE CÔTÉ PRODUCER YVES LEDUC

New animated logo used at the Indianal Report Report 10 to 10 NFB Free of 10 to 10 t



The Long Enchantment

#### The Long Enchantment

11:23 35 MM, 16 MM, VIDEO DIRECTOR FRANÇOISE HARTMANN PRODUCERS EUNICE MACAULAY, BILL PETTIGREW

English original animation film produced by NFB

#### Long Time Comin'

from the Women at the Well series

52:27 16 MM. VIDEO DIRECTOR DIONNE BRAND PRODUCER NICOLE HUBERT

English original documentary produced by NFB

#### The Lotus Eaters

100:51 35 MM, VIDEO
DIRECTOR
PAUL SHAPIRO
PRODUCERS
SHARON McGOWAN (MORTIMER
AND OGILVY PRODUCTIONS LTD.),
JENNIFER TORRANCE (NFB)

English original drama produced by Mortimer and Ogilvy Productions Ltd. with the participation of Telefilm Canada. Malofilm Distribution Inc.. British Columbia Film and NFB (English Program/Pacific)

#### Le Maître du ciel

12:57 35 MM. 16 MM. VIDEO DIRECTORS OF THE ORIGINAL FILM LUDMILA ZEMAN, EUGEN SPALENY DIRECTORS OF THE VERSION HUBERT FIELDEN, DAGMAR TEUFEL PRODUCER OF THE VERSION JACQUES VALLEE

French version of English original animation film, *Lord of the Sky* produced by NFB

#### The Making of a Dancer

49 45 16 MM. VIDEO DIRECTOR DOUGLAS JACKSON PRODUCERS IAN McLAREN (PRODUCTIONS GRAND NORD), LEONID MENAKER (LENFILM STUDIOS "DIAPAZON"), SALLY BOCHNER (NFB)

English original documentary produced by Productions Grand Nord and Lenfilm Studios "Diapazon" in co-production with NFB, with the participation of the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC) and Telefilm Canada, and in collaboration with the Société Radio-Canada (SRC), the Canadian Broadcasting Corporation (CBC), TV5 and the Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation, and in cooperation with Vision TV

#### Matusalem

1-37-42 35 MM VIDEO

ROGER CANTIN

CLAUDE BONIN (LES FILMS VISION 4 INC.), YVES RIVARD (NFB)

Feld raina damair duced Ly cas Friftis Visiofi 4 ilic 10 a croduction with NFB, with the : .: participation of Telefilm Carlada a Titne Silviete derverale 0,-c= 15030

#### The Measure of Your **Passage**

29 14 16 MM VIDEO TOR OF THE ORIGINAL FILM ESTHER VALIQUETTE DIRECTORS OF THE VERSION
RINA FRATICELLI, PETER McCAW. DAGMAR TEUFEL JACQUES VALLEE

Englishiers on at French original 1. . . - 141. L- S1 pp p + pr)-1..-01,1,58

#### Médecins de cœur

111 31 1+ MM . DEO TAHANI RACHED ERIC MICHEL

French igna di John 'ary : ....::,',FB

#### Mineur de Springhill

from the Heritage Minutes series 1.07 35 MM VIDEO

BRUCE MACKAY

French version of English original produced by NFB and CRB

#### Mission: Northwest **Passage**

50 00 VIDEO DIRECTOR CHRIS ROWLEY JANE ARMSTRONG (CINENOVA), MICHAEL ALLDER (NFB)

duced by CineNova in association with the Global Television Network Ontario), with the participation of Corporation (OFDC) and Telefilm Canada, with the financial assistance of the CRB Foundation, in association with the Arts and Entertainment Network and Charrie Four Television (England)

#### **Mon Amérique** à moi

from the Parler d'Amérique collection

18 23 VIDEO MARQUISE LEPAGE YVON PROVOST (PRODUCTIONS AMERIQUE FRANÇAISE),



#### Mon amie Max

105:42 35 MM MICHEL BRAULT AIMEE DANIS, CLAUDETTE VIAU (LES PRODUCTIONS DU VERSEAU), CAROLE DUCHARME (LES PRODUCTIONS LAZENNEC), YVES RIVARD (NFB)

production with NFB, with the Car ada the Société générale des industries culturelles - Québec (SOGIC), the Gouvernement du the a : Mere de la Culture et de la Francia Centre National de

#### Les Mots perdus

86-59 35 MM VIDEO DIRECTOR MARCEL SIMARD

MARCEL SIMARD (LES FILMS VIRAGE INC.), YVES RIVARD (NFB)

production with NFB, with the Canada, the Société générale des (SOGIC), in collaboration with

#### Mouvements du désir

92:29 35 MM VIDEO LÉA POOL

DENISE ROBERT (CINEMAGINAIRE), ALFI SINNIGER, PETER BAUMANN (CATPICS COPRODUCTIONS), YVES RIVARD (NFB)

tion with Catpics Coproductions and NFB, with the financial part or the Gouvernement du Québec (Tax Credit Program) the Département rederal de Interieur Off tedera de al 11.4 Berne Schweiger Fernseher DRS Rati THERE I SUSSER MAIL ITSPI THE SUSABIJE Frist + Fright 1,14





NFB/ONF

**Symbol 1993** 0:08 35 MM. VIDEO DIRECTOR ZABELLE CÔTÉ

YVES LEDUC

New animated logo used at the beginning of all NFB English productions

#### No Problem

12:42 35 MM, 16 MM, VIDEO DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM CRAIG WELSH DAGMAR TEUFFL PRODUCER OF THE VERSION JACQUES VALLÉE

French version of English original animation film, No Problem, produced by NFB

#### **Nurses Care** SERIES

#### **Nurses Care:** One Day at a Time

28:37 16 MM, VIDEO

TANYA BALLANTYNE TREE

TANYA BALLANTYNE TREE (PAX PRODUCTIONS), SUSAN HUYCKE

English original documentary prowith Pax Productions

#### **L'Oumigmag** ou l'Objectif documentaire

28:00 16 MM, VIDEO PIERRE PERRAULT ÉRIC MICHEL

French original documentary produced by NFB

#### **Out: Stories** of Lesbian and **Gay Youth**

78:51 16 MM DIRECTOR DAVID ADKIN SILVA BASMAJIAN

English original documentary produced by NFB (English Program/

#### **Parler** d'Amérique

COLLECTION

#### Mon Amérique à moi



#### Peacekeeper at War: **A Personal** View of the **Gulf War**

41:54 16 MM, VIDEO MARTIN DUCKWORTH BILL BRIND, JUDITH MERRITT

English original documentary produced by NFB 17:38 VIDEO

Educational version of the English original documentary (part 1) 24:18 VIDEO

Educational version of the English original documentary (part 2)

#### **Perspectives** in Science — Volume II

#### Perspectives in Science -**Forestry**

59:01 VIDEO DIRECTOR AND PRODUCER JULIE STANFEL

English original video produced by NFB

#### Le Quatuor de l'exil

58:50 VIDEO YVES BISAILLON ALAN COLLINS (LES PRODUCTIONS ALFA NOVA), MIKALE-ANDRÉE JOLY (NFB)

French original documentary produced by Les Productions Alfa Nova, with the financial participation of Telefilm Canada, in co production with NFB, with the collaboration of La Chaîne de TVOntario's Fonds "Documentaires ontariens," and the participation of the Ontario Film Development Corporation (OFDC), Multiculturalism and Citizenship, and the Metropolitain Toronto French-Language School Council

#### Rang 5

118:23 16 MM DIRECTOR RICHARD LAVOIE RICHARD LAVOIE, JEAN TESSIER (RICHARD LAVOIE INC.), YVES RIVARD (NFB)

French original documentary produced by Richard Lavoie Inc. in co-production with NFB, with the participation of Telefilm Canada, tries culturelles - Québec (SOGIC), the Gouvernement du Québec (Tax Credit Program), and the collaboration of Radio-Québec, the Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Lanaudière et ses syndicats affiliés and Super Ecran (Aide au déve-

#### **Return Home**

. 9 16 MM VIDEO

MICHELLE WONG

MICHELLE WONG (FORTUNE FILMS), MARGARET WONG (NFB)

13 1 5" t" 3" (" 55 - 51) £ 4.7.4.5 m/ . . . [1. 47.47.0] with NEB with the participation of the Secretary of State — Multicultura is a toper ship Canada \*n= Canada Cour, HExpicration Program), the America Art Four 1: In and the Caldary Silvety of

#### · Jeter Jent Find axers **REW FFWD**

30 43 16 MM VIDEO DENIS VILLENEUVE IOLANDE CADRIN-ROSSIGNOL

Frenchinging dinumentary pris 1. Mity NEB 1 at 181 1 white them, that Training 1. " E 1 " E Da' 11 1" international Development Agency

#### The Rise and Fall of English Montreal

50 30 16 MM VIDEO

WILLIAM WEINTRAUB

BILL BRIND

11 1. + 11, NFB

#### **Salt Water** People

MAURICE BULBULIAN

JACQUES VALLEE

entrational vertical extension of the \*\* , \* \* , a : \* \* 'a', 1.11.11.11 1 1 1 1 1 1 Contraction and

#### Secret Nation

MICHAEL JONES

PAUL POPE (BLACK SPOT IN MIKE MAHONEY (NFE 

1, 3, Annual Williams Propagation and the 1, 7 .



#### Se donner des « elles »

from the Femmes et travail series

28 16 MM VIDE

GINETTE PELLERIN

CHANTAL BOWEN

Kart Cart Cart Cart

#### Le Sexe des étoiles

1 1 1 1 1 1 1 1

PAULE BAILLARGEON

JEAN-ROCH MARCOTTE, PIERRE GENDRON (LES DORIS GIRARD (NEB

to be the same of the same of

2 'v w

SCHOOLSENGER A DE

gody broken speciel.

#### « Snooks »

20 20 VIDEO ANDRÉ GLADU ERIC MICHEL

French original documentary produced by NFB

#### Solitaire

FRANCIS DAMBERGER

LARS LEHMANN (HIGHWAY ONE MOTION PICTURES), DALE PHILLIPS (NFB)

by Highway One Motion Pictures with the participation of Telefilm Canada, NFB (English Program/ North West). Alberta Motion Picture Development Corporation Carefulation at Note TY TUIL FOR SKIN, TV KITCHEN BOIL VIN JOH FMM Sunwapta Broadcasting rrx 11 1 21/4 1 F. F Michael Rriberton 1 × 3′ 1 × 3′ 1 × 1.



28.50 VIDEO **BRIAN GUNS** 

BRIAN GUNS (MORNINGTIDE FILMS), MIKE MAHONEY (NFB)

duced by Morningtide Films in co-production with NFB (English Program/Atlantic), in association with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC), with the participation of the Nova Scotia Film Development Corporation, and the

#### Springhill Winer

from the Heritage Minutes series

1:07 35 MM. VIDEO DIRECTOR AND PRODUCER BRUCE MACKAY

English original vignette

#### The Steak

75 10 16 MM VIDEO DIRECTORS OF THE ORIGINAL FILM PIERRE FALARDEAU, MANON LERICHE DIRECTORS OF THE VERSION
NORA ALLEYN, KATHLEEN FEE. DAGMAR TEUFEL JACQUES VALLÉE

English version of French origina documentary. Le Steak, produced



#### Steam Meet

25 52 16 MM. VIDEO DIRECTOR RICHARD BUJOLD GEORGE PEARSON. RICHARD BUJOLD

English original documentary produced by NFB

#### **Steve Bauer: Inside Out**

98:27 16 MM. VIDEO DIRECTOR AND PRODUCER ROBERT FORTIER

English original documentary produced by NFB

51:51 VIDEO Version for the television market --- Part 1

52:49 VIDEO Version for the television market — Part 2

#### Sur le dos de la Grande Baleine

57:01 16 MM, VIDEO DIANE BEAUDRY ÉRIC MICHEL

French original documentary produced by NFB

#### Tant qu'il y aura des ieunes...

51:00 16 MM, VIDEO DIRECTOR CATHERINE FOL

COLETTE BLANCHARD

French original documentary produced by NFB

48:56 VIDEO Abridged version for television market

47:54 VIDEO Compressed TV version





#### Terre Rouge --Jeunes

COLLECTION

#### A Far Cry From the Beach **Hanging On** Life in the Amazon

#### Them That's Not

from the Feminization of Poverty series

54 54 VIDEO CHRISTENE BROWNE SILVA BASMAJIAN

English original documentary pro-

#### Thinking Positive

23:27 16 MM, VIDEO DEBBIE McGEE

JENNICE RIPLEY, MIKE MAHONEY

English original documentary produced by NFB (English Program/ Atlantic)

#### To Canada With Love and Some Misgivings

57:29 16 MM VIDEO MOIRA SIMPSON JENNIFER TORRANCE

English original documentary produced by NFB (English Program/

#### « Tous pour un, un pour tous »

75 03 16 MM VIDEO DIANE LÉTOURNEAU PAUL LAPOINTE

French original documentary





#### Twice Condemned

/iDEO DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM MARIE CADIEUX RECTORS OF THE VERSION NORA ALLEYN, KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL DUCER OF THE VERSION JACQUES VALLÉE

Across a English Across ennin nana di Limitary A 1 ( - 1 ) 1 ( 1 ) , - 1 ( ) NEE With the strategy fatigety a tare bilipurtar

## Understanding

WILLIAM D. MACGILLIVRAY

TERRY GREENLAW (UNREAL PRODUCTIONS LTD. MIKE MAHONEY (NFB)

1 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 A Commence of the Commence of . 1.

#### Une île en mémoire : Laval 1900-1925

JOANNE PONTBRIAND

PIERRE LAPOINTE (NFB) GUY CYR FONDATION DE LA MAISON DE

Next desirably Addr OCCUPATION AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE P probabilities of the European St. The State of the S SHIPS IN PROPERTY. II Conti

#### **Un long** sortilège

11 23 35 MM. 16 MM VIDEO FRANCOISE HARTMANN DAGMAR TEUFEL JACQUES VALLÉE

Franch version (Engrish ing na ar main in the light Entractment or duced by NFE

#### Un message positif

23:27 16 MM VIDEO DIRECTOR OF THE ORIGINAL FILM DEBBIE MCGEE DIRECTORS OF THE VERSION DAGMAR TEUFEL, MICHELLE ALLEN JACQUES VALLEE

French version of English original produced by NFB (English Program/Atlantic)

#### View from the **Typewriter**

ROBERT DUNCAN ROBERT DUNCAN (ROBERT GEORGE JOHNSON (NFB)

The party of the table



What Do You

Atlantic), in association with the

Mean? 28 50 VIDEO

CAROL MILLETT

SHELAGH MACKENZIE

#### A Web Not a Ladder

from the Women and Work series 23 55 16 MM VIDEO

BONNIE DICKIE CHANTAL BOWEN

English original documentary produced by NFB in collaboration with the Federal Women's Film Program (FWFP)

#### Weinzweig's World

2 108 16 MM VIDEO LARRY WEINSTEIN NIV FICHMAN, LARRY WEINSTEIN (RHOMBUS MEDIA INC.), JOHN TAYLOR (NFB)







Where Angels Da

## When Women

47.58 16 MM. VIDEO DIRECTOR
BARBARA DORAN PRODUCERS
BARBARA DORAN (MORAG PRODUCTIONS), ANNETTE CLARKE, SIGNE JOHANSSON (NFB)

English original documentary produced by Morag Productions in co-production with NFB, with the tinancial participation of the Development Funding from the Women's Program — Secretary of State and the Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC) in association with the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) Newsworld

#### Where Angels Dare

26 10 VIDEO
DIRECTOR
SHONA MIKO ROSSEL
PRODUCER
DALE PHILLIPS

English Program
North Assil

#### Women and Work SERIES

Careers to Discover

A Web Not a Ladder

Women at the Well

SERIES

Long Time Comin'

Your Country, My Country

6:40 35 MM. VIDEO
DIRECTOR OF THE DRIGINAL FILM
MARQUISE LEPAGE
DIRECTORS OF THE VERSION
HUBERT FIELDEN,
DAGMAR TEUFEL
PRODUCER OF THE VERSION
JACQUES VALLEE

English version of French original drama, *Dans ton pays*, produced by NFB

Production			
	NFB PRODUCTIONS	COLLABORATIONS AND CO-PRODUCTIONS'	TOTAL
English original films	22	35	57
French original films	11	16	27
Multilingual original films	3		3
English original videos	1	5	6
French original videos	_	1	1
Inuktitut original videos	_	3	3
English original vignettes	_	2	2
French original trailers	2	_	2
Bilingual and interactive CD-ROMs	1	_	1
Total original productions	40	62	<b>102</b> <sup>2</sup>
	400		
English versions of French original films	4	1	5
French versions of English original films	8	2	10
Abridged versions of French original films	3	1	4
Abridged versions of English original films	15	2	17
English versions of educational versions of French original films	_	3	3
Subtitled versions for international market	1		1
Compilations of original films to which original shooting has been added	18		18
Video versions to which original shooting has been added	1		1
French versions of English original vignettes		2	2
Educational versions of English original films	2	3	5
Chinese versions of English original films	panagajus	1	1
Compressed TV version of French original films	1	Account.	1
Abridged English versions of French original documentaries	_	1	1
Total of versions	53	16	69
Total productions 1993-1994	93	78	171

<sup>1</sup> Includes films produced with the financial assistance of other organizations or films produced by the independent sector in co-production with the NFB

<sup>2</sup> If a film has been produced in 35 mm and issued in 16 mm, or vice versa, it appears only once in the statistics

#### **Canadian Distribution**

	March March Control of the State of the Stat	A STATE AND A STATE OF THE PARTY OF THE PART
	1993-1994	1992-1993
Television		
English telecasts	8,714	3,482
French telecasts	602	857
Total	9,316	4,339
Theatrical Bookings		
35 mm	7	6
16 mm	63	26
Total	70	32
Non-theatrical		
NFB rentals and reservations	156,083	167,264
Film and video deposit	,	
Reservations — partners	82,960	279,427
Total	239,043	446,691
Product Sales		
Videocassettes — NFB	63,747	55,648
Videocassettes — distributors	16,531	11,389
16 mm prints	392	140
Multimedia	3,119	3,240
Total	83,789	70,417
Revenues		
Royalties		
Television	\$ 764,748	\$338,642
Theatrical and non-theatrical distribution	327,123	262,494
Sales of prints and videocassettes	1,530,740	1,301,441
Rentals	344,582	358,487
Total	\$2,967,193	\$2,261,064

#### **International Distribution**

	1993-1994	1992-1993
World Film Festivals		
Canadian festival participation	36	33
Films screened at Canadian festivals	158	197
Canadian awards	27	33
International festival participation	176	155
Films screened at international festivals	744	783
International awards	88	79
International Distribution Contracts Negociated		
Television	120	121
Theatrical	15	24
Non-theatrical	75	81
Home video	27	27
Revenues by Market		
Television	\$1,182,631	\$1,029,412
Theatrical	196,517	265,884
Non-theatrical	1,113,196	1,166,130
Total	\$2,492,344	\$2,461,426
Revenues by Territory		
United States	\$1,348,842	\$ 976,648
Europe, Middle East and English-speaking Africa	352,057	370,379
Europe and French-speaking Africa	395,061	604,935
Asia/Pacific	182,692	309,216
Latin America/Caribbean	98,199	60,896
Other	115,493	139,352
Total	\$2,492,344	\$2,461,426

## Technical and Production Services

	1993-1994	1992-1993
Laboratory		
Footage processed		
and invoiced (in feet)	255 542	283,960
35 mm, monochrome	355,542 1,893,596	2,473,087
35 mm, colour		
16 mm, monochrome	847,489	588,138
16 mm, colour Total	7,763,194 <b>10,859,821</b>	9,008,213 <b>12,353,398</b>
Negative Cutting		
Hours invoiced	7,495	7,806
Camera		
Footage shot (in hours)		
35 mm, monochrome	12	3
35 mm, colour	73	102
16 mm, monochrome	123	65
16 mm, colour	1,239	1,233
Total	1,447	1,403
Pre-production		
Hours invoiced		
Technicians — NFB	4,307	1,802
Technicians — freelance	2,703	4,226
Carpenters — NFB	3,218	5,315
Carpenters — freelance	214	. 721
Total	10,442	12,064
Sound and Projection		
Sound and Projection Hours invoiced		
Studios	5,768	6,098
Transfers and machine room	6,612	6,624
Projection rooms	7,707	7,437
Sound recordists — NFB	4,468	4,520
Sound recordists — freelance	5,569	4,320
Total	30,124	29,069
Total	30,124	23,003

Music and Effects	1993-1994	1992-1993
Footage transferred (in feet)	481,544	345,122
Visual Effects		
Footage shot (in feet)	161,641	143,233
Hours invoiced		
Animation and opticals	6,204	6,389
Typography and photomechanical	3,052	3,490
Graphic artists	8,431	8,475
Printing	5,799	5,891
Total	23,486	24,245
Video Services		
Videocassettes invoiced		
NFB	2,317	2,031
Contracts	103,238	80,376
Total (videocassettes)	105,555	82,407
Hours invoiced		
Video to film transfer	361	432
Telecine transfer — working copy	675	1,027
Videotape transfer	7,106	6,301
Rank Cintel — master	2,620	2,560
Chyron — titling and subtitling	818	995
Total (hours)	11,580	11,315
Engineering		
Hours invoiced	21,285	26,570

#### **Employment Equity Program**

Although not subject to the Employment Equity Act, in December 1986 the National Film Board of Canada took the initiative of establishing an Employment Equity Branch, reporting directly to the NFB Chairperson.

This branch soon implemented an Employment Equity Program with two main objectives: to ensure women a more equitable place in Canadian film production, and to achieve employment parity between women and men in all continuous and temporary positions at the NFB by 1996.

Recognizing that the other employment equity target groups also needed special measures to increase their participation in Canadian film production, the Program added a new objective in 1988 of ensuring that persons with disabilities represent 3.3% of NFB staff by 1996 and, in 1989, that of increasing the representation of members of visible minorities and First Nations people on NFB staff.

As of March 31, 1994, the National Film Board had a total of 813 employees: 654 in continuous positions and 159 in temporary positions. Women accounted for 58% of total staff, 56% of continuous staff and 66% of temporary staff. Members of visible minorities represented 8.8% of continuous and temporary staff, First Nations people represented 0.8%, and persons with disabilities 1.8%.

Percentage of women in the different occupational groups in the first year of the program and at present (continuous and temporary positions)

1994	1987
42%	27%
31%	21%
49%	35%
45%	33%
43%	32%
17%	7%
65%	46%
69%	31%
52%	64%
92%	47%
29%	15%
35%	24%
61%	46%
68%	62%
87%	92%
30%	21%
	42% 31% 49% 45% 43% 17% 65% 69% 52% 92% 29% 35% 61% 68% 87%

In recognition of its Employment Equity Program, on November 2, 1992, the NFB received the Employer of the Year Award granted by Canadian Women in Radio and Television. On March 18, 1993, Toronto Women in Film and Television granted NFB Chairperson Joan Pennefather its 1993 Astral Award honouring "an individual or organization who has made an outstanding contribution to the enhancement of the role and image of women in Canada's film and television industry."

# **Avvards** 1993-1994

#### A Balancing Act

D: HELENA CYNAMON P: CHANTAL BOWEN

CERTIFICATE OF HONOL RABLE MENTION 41st Annual International Film and Video Festiva COLUMBUS USA OCTOBER 26 28. 1993

#### A Web Not a Ladder

D: BONNIE DICKIE P: CHANTAL BOWEN

CHRIS W ARD
41st Annual International Film
and Video Festiva
COLUMBUS USA
DCTOBER 26 28. 1993

#### Acts of Defiance

D: ALEC G. MACLEOD P: MARK ZANNIS

BRONZE APPLE AWARD
Nationa Ellatina Film
and the Feliva
OAKLAND USA
MAY 18-23 1993

#### **Adam's World**

D: DONNA READ P: MARGARET PETTIGREW

SPECIAL RECOGNITION
FOR SCREENING
North American Association
For Screening Educator
For Screening Educator

#### La Basse Cour/ A Feather Tale

D: MICHELE COURNOYER
P: YVES LEDUC

SPECIAL MENTION GIVEN BY THE IURY OF THE INTERNATIONAL FEDERATION OF FILM SOCIETIES

The second section

#### Blackfly

D: CHRISTOPHER HINTON
P: BILL PETTIGREW

BEST INTERNATIONAL FILM
A.T.O.M. Awards for Short
Educational Films
(The Australian Teachers of Media
and Videotapes)
MELBOURNE, AUSTRALIA
MAY 15, 1993

SILVER APPLE AWARD National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 18-23, 1993

RED RIBBON AWARD — ANIMATION 35th American Film and Video Festiva CHICAGO, USA MAY 26-30, 1993

BLLE RIBBON AWARD — ANIMATION 35th Annual American Film and Video Festival CHICAGO. USA MAY 26-30, 1993

SECOND PRIZE. ANIMATED SHORT FILM I NOER 6 MINI TES CATEGORY 10th International Children's Film Festival CHICAGO, USA OCTOBER 8-17, 1993

## The Boys of St. Vincent

D: JOHN N. SMITH
P: SAM GRANA (NFB),
CLAUDIO LUCA (TELE-ACTION)
PRODUCED BY TELE ACTION INC
N CO PRODUCTION WITH NFB

GOLDEN MONITOR FOR BEST NON LUROPEAN MINE SERIES

AWARD FOR BEST DIRECTION TOHAN SMITH

AWARD FOR BEST WRITING JOHN V SMITH DES WALSH SAM GRANA

AWARD FOR BEST ACTOR
HENRY CZERNY
GUBBIO (MINI SERIES CATEGORY)

HALL TANK

GRAND PRIZE AWARDED TO THE BEST FILM OF THE FESTIVAL ROCKEL AWARD FOR BEST MENT SERIES GOLD MEDAL FOR BEST DRAMA
GOLD MEDAL FOR BEST DIRECTION
BRONZE MEDAL FOR BEST
INTERPRETATION: HENRY CZERNY
BRONZE MEDAL FOR BEST WRITING
DES WALSH, SAM GRANA.
IOHN N. SMITH
36th Annual International
Television Programming and
Promotion Award Ceremony
NEW YORK, USA
JANUARY 14, 1994

BEST PERFORMANCE BY AN ACTOR IN A LEADING ROLE: HENRY CZERNY BEST PERFORMANCE BY AN ACTRESS IN A SUPPORTING ROLE. LISE ROY BEST DIRECTION IN A MINI-SERIES JOHN N. SMITH

BEST DRAMATIC MINI-SERIES

BEST WRITING IN A MINI-SERIES DES WALSH, JOHN N. SMITH, SAM GRANA BEST SOUND IN A DRAMATIC SERIES

MARCEL POTHIER, SERGE
BEAUCHEMIN, HANN PETER STROBL,
IEROME DÉCARIE, ANTOINE MORIN
BEST PICTURE EDITING IN A MINI-SERIES: WERNER NOLD, ANDRE
CORRIVEAI
1994 GEMINI AWARDS
TORONTO, CANADA
MARCH 4-6, 1994

CHRIS AWARD FOR BEST ORIGINAL FICTION 41st Annual International Film and Video Festival COLUMBUS, USA OCTOBER 26-28, 1993

#### Breaking a Leg

D: DONALD WINKLER
P: BILL BRIND

SILVER APPLE AWARD National Educational Film and 71080 Festiva OAKLAND USA MAY 18.23 1993

#### Carol's Mirror

D: SELWYN JACOB P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG, COLIN NEALE

AVE (Catholic Aud . . . .

#### The Colours of My Father: A Portrait of Sam Borenstein

D: JOYCE BORENSTEIN
P: SALLY BOCHNER (NFB),
RICHARD ELSON (IMAGERIES)

CO-PRODUCED BY IMAGERIES AND NFB BRONZE PLAQUE AWARD 41st Annual International Film

and Video Festival COLUMBUS, USA OCTOBER 26 28, 1993

## The Company of Strangers

D: CYNTHIA SCOTT P: DAVID WILSON

FIRST PRIZE
1993 L'Hippocampe de plomb
Festival
BIARRITZ, FRANCE

#### Donald Brittain Filmmaker

D: KENT MARTIN P: ADAM SYMANSKY

DONALD BRITTAIN AWARD FOR BEST DOCL MENTARY PROGRAM 1994 Gemini Awards Toronto, Canada March 4-6, 1994

# Droits au cœur/Rights from the Heart

(collection - volume 1)

D: MARTINE CHARTRAND, DIANE CHARTRAND, FRANCINE DESBIENS, LINA GAGNON, MICHELE PAUZE, PIERRE M. TRUDEAU, ZABELLE CÔTE P: THERESE DESCARY

USCA NICEF RIGHTS OF THE CHILD AWARD

Festiva:

FOBER 8-17-19

111 Me 11-11 - 111 y 12 11-11

# **Avvards**

#### Energy and Matter

D: ROBERT VERRALL P: JOSEPH KOENIG

GOLDEN BOOK TROPHY Primary School Film Group 23rd International Educational Film Festival ROSHD, TEHERAN, IRAN NOVEMBER 6-12, 1993

#### Les Fiancés de la tour Eiffel

D: GILLES BLAIS
P: COLETTE BLANCHARD

HYDRO-QUEBEC GRAND PRIZE (PUBLIC AWARD) 12e Festival du cinéma international en Abitibi-Témiscamingue ROUYN-NORANDA, CANADA OCTOBER 30 TO NOVEMBER 4, 1993

AWARD FOR BEST SOCIAL ISSUES DOCUMENTARY Canadian Independent Film Caucus — Hot Docs 1994 TORONTO, CANADA FEBRUARY 24-27, 1994

#### Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives

D: AERLYN WEISSMAN, LYNNE FERNIE P: MARGARET PETTIGREW, GINNY STIKEMAN

HONOL RABLE MENTION — DOCUMENTARY CATEGORY 8th Lesbian and Gay Film Festival TORINO, ITALY APRIL 14-19, 1993

BEST DOCUMENTARY

15th International Film Festival
DURBAN, SOUTH AFRICA
AUGUST 22 TO SEPTEMBER 12, 1993

GENIE AWARD FOR BEST FEATURE-LENGTH DOCUMENTARY Genie Awards 1993 MONTREAL, CANADA DECEMBER 12, 1993

GLAAD MEDIA AWARD FOR OUTSTANDING ACHIEVEMENT IN DOCK MENTARY FILM Gay & Lesbian Alliance Against Defamation/1994 GLAAD/NY Media Awards NEW YORK, USA MARCH 13, 1994

GLAAD/L.A. MEDIA AWARD FOR OUTSTANDING INDEPENDENT FILM (LESBIAN) Gay & Lesbian Alliance Against Defamation/1994 GLAAD/L.A Media Awards LOS ANGELES, USA MARCH 19, 1994 PUBLIC AWARD FOR BEST FEATURE-LENGTH DOCUMENTARY WITH CASH PRIZE OF 20,000 FF GIVEN BY LE CONSEIL GÉNÉRAL DU VAL-DE-MARNE

16th International Women's Film Festival

CRETEIL, FRANCE MARCH 18-27, 1994

#### **Full Circle**

D: DONNA READ
P: DONNA READ,
HEATHER A. MARSHALL (GREAT
ATLANTIC AND PACIFIC FILM
COMPANY), SILVA BASMAJIAN,
MARGARET PETTIGREW (NFB)

PRODUCED BY GREAT ATLANTIC AND PACIFIC FILM COMPANY IN CO-PRODUCTION WITH NFB (ENGLISH PROGRAM/ONTARIO)

CERTIFICATE OF HONOURABLE MENTION 41st Annual International Film and Video Festival COLUMBUS, USA OCTOBER 26-28, 1993

#### Good Things Can Still Happen

D: LIZ SCULLY
P: SVEND-ERIK ERIKSEN
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC)

RED RIBBON AWARD PROFESSIONAL TRAINING CATEGORY 35th American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 26-30, 1993

#### The Greenpeace Vears

D: SHELLEY SAYWELL P: SHELLEY SAYWELL (SCREENLIFE INC.), SALLY BOCHNER (NFB), DARCE FARDY (CBC)

CO-PRODUCED BY SCREENLIFE INC. AND NFB IN ASSOCIATION WITH THE CBC

CERTIFICATE OF APPRECIATION Fifth Biennal EarthPeace International Film Festival BURLINGTON, USA APRIL 14-18, 1993

HONOURABLE MENTION ENVIRONMENT/ECOLOGY — THE WORLD CATEGORY 35th American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 26-30, 1993

#### **Healing Spirit**

D: HUBERT SCHUURMAN
P: JENNIFER TORRANCE
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PACIFIC)

BRONZE PLAQUE AWARD 41st Annual International Film and Video Festival COLUMBUS, USA OCTOBER 26-28, 1993

#### **Hey Kelly!**

from the *Playing Fair* series

D: SOOK-YIN LEE P: PENNY RITCO, WOLF KOENIG

CERTIFICATE OF MERIT FOR OUTSTANDING FILM Western Psychological Association (WPA) Convention Film Festival PHOENIX, USA APRIL 28 TO MAY 1, 1993

#### Kanehsatake: 270 Years of Resistance

D: ALANIS OBOMSAWIN P: WOLF KOENIG, ALANIS OBOMSAWIN

AWARD OF EXCELLENCE FOR BEST EDITING
Atlantic Film Festival
HALIFAX, CANADA
SEPTEMBER 24 TO OCTOBER 3, 1993

NFB FEATURE DOCUMENTARY AWARD WITH A CASH PRIZE OF \$500
Tied with In the Land of the Deaf International Film Festival VANCOUVER, CANADA OCTOBER 1-17, 1993

SESTERCE D'ARGENT
SPECIAL JURY PRIZE GIVEN TO A
CINEMATOGRAPHIC WORK
25e Festival international du film
documentaire
NYON, SWITZERLAND
OCTOBER 11-17, 1993

"WE ARE SOVEREIGN" AWARD Two Rivers Film Festival MINNEAPOLIS, USA OCTOBER 21-24, 1993

SPECIAL AWARD — DOCUMENTARY JURY 13e Festival international du film AMIENS, FRANCE NOVEMBER 5-13, 1993

BEST DOCUMENTARY FEATURE FILM AMERICAN INDIAN MOTION PICTURE AWARDS 18th Annual American Indian Film Festival SAN FRANCISCO, USA NOVEMBER 11-20, 1993

SPECIAL AWARD
Aotearoa Film Festival
whakatane, New Zealand
november 24-28, 1993

SECOND PLACE – INDIAN PRODUCED/DOCUMENTARY LONG WARD 7th American Indian Film and Video Competition OKLAHOMA CITY, USA FEBRUARY 5-6, 1994 TORONTO-CITY TV AWARD FOR BEST CANADIAN FEATURE FILM WITH A CASH PRIZE OF \$25,000 Festival of Festivals TORONTO, CANADA SEPTEMBER 9-18, 1993

DISTINGUISHED DOCUMENTARY ACHIEVEMENT IDA 9th Annual Awards Competition LOS ANGELES, USA NOVEMBER 5, 1993

# A Kind of Family D: ANDREW KOSTER

P: JOE MACDONALD
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PRAIRIES)
BLUE RIBBON AWARD

BLUE RIBBON AWARD
LIFESTYLES PROFILES CATEGORY
35th American Film and Video
Festival
CHICAGO, USA

#### Kwa'nu'te': Micmac and Maliseet Artists

D: CATHERINE MARTIN, KIMBERLEE MCTAGGART P: KENT NASON

PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/ATLANTIC)

SILVER APPLE AWARD
VISUAL ARTS — PROFILES OF ARTISTS
CATEGORY
National Educational Film and
Video Festival
OAKLAND, USA
MAY 18-73, 1993

HONOURABLE MENTION FINE ARTS — THE ARTISTS CATEGORY 35th American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 26-30, 1993

#### Lord of the Sky

D: LUDMILA ZEMAN SPALENY, EUGEN SPALENY P: EUNICE MACAULAY, MARCY PAGE

BRONZE APPLE AWARD LANGLAGE ARTS — CHILDREN'S PROGRAMS CATEGORY National Educational Film and . Jeo Festiva OAKLAND USA MAY 18-23 1993

CERTIFICATE OF APPRECIATION Fifth Biennal EarthPeace International Film Festival BURLINGTON. USA APRIL 14-18. 1993

BLIE RIBBON AWARD
DOCI MENTARIES FOR CHILDREN
35th American Film and
//deo Festiva
CHICAGO USA
MAY 26-30, 1993

FENTIVAL AWARD FOR INTERCULTURAL INDERSTANDING

1) Ith International Children's Film Festiva CHICAGO, USA OCTOBER 8-17, 1993

#### The Lump

D: JOHN WELDON P: DAVID VERRALL

SPECIAL IURY AWARD
SOCIOLOGY CATEGORY
National Educational Film and
The Company of the Company o

HONOURABLE MENTION
GUIDANCE AND VALUES CATEGORY
HOLD AND THE SERVICES CATEGORY

A THE SA MARKET SA

HRST PRIZE ANIMATION
CATEGORY
WITH A CASH PRIZE OF \$200

1 + 15/5 = 1 + 15/5 =

SECOND PRIZE ANIMATED SHORT — SIX TO FIFTEEN MINUTES

10th International Children's Film Festival CHICAGO, USA OCTOBER 8-17, 1993

QUEBEC-ALBERTA AWARD 1993 (INNOVATIVE CINEMA — LESS THAN

60 MINUTES) WITH A CASH PRIZE OF \$1,250 Prix Québec-Alberta 1993 MONTREAL/BANFF, CANADA

#### Minoru: Memory of Exile

D: MICHAEL FUKUSHIMA P: BILL PETTIGREW

CERTIFICATE OF HONOURABLE MENTION 41st Annual International Film and Video Festival

COLUMBUS, USA
OCTOBER 26-28, 1993

4W ARD — BEST SHORT

DOCL MENTARY

AWARD — BEST OVERALL SOUND NORMAND ROGER The Canadian Independent Film Caucus/Hot Docs 1994 TORONTO, CANADA FEBRUARY 24-27, 1994

#### Mirrors of Time (Les Miroirs du temps)

D: JEAN-JACQUES LEDUC P: ROBERT FORGET

GOLDEN BOOK TROPHY — AWARD FOR BEST FILM OF THE FESTIVAL 23rd International Educational Film Festival

ROSHD TEHERAN, IRAN NOVEMBER 6-12, 1993

#### Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart

D: GORDON REEVE P: GORDON REEVE (BLUE MORPHO FILMS INC.), JOE MACDONALD, CHES YETMAN (MER)

PRODUCED BY BLUE MORPHO FILMS INC., IN CO-PRODUCTION WITH NFB (ENGLISH PROGRAM/PRAIRIES)

BRONZE APPLE AWARD 23rd National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 18-23, 1993

RED RIBBON AWARD — SECOND PRIZE PERFORMANCE CATEGORY 35th American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 26-30, 1993

BRONZE PLAQUE — THIRD PRIZE 41st Annual International Film and Video Festival COLUMBUS, USA OCTOBER 26-28, 1993

SILVER PLAQUE — SECOND PRIZE DOCUMENTARY, ARTS, HUMANITIES 29th International Film Festival CHICAGO, USA OCTOBER 1993

#### No Place to Go

D: WENDY HILL-TOUT P: DALE PHILLIPS PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/NORTH WEST)

FIRST PLACE
PATIENT CARE CATEGORY
International Health and Medical
Film Festival
ROLLING HILL ESTATES. USA
FEBRUARY 10, 1994

CHRIS AWARD
41st Annual International Filmand Video Festiv 1
COLUMBUS 1/5A
OCTOBER 26 28, 1993

#### No Problem

D: CRAIG WELCH
P: EUNICE MACAULAY,
MARCY PAGE
ALVES COSTA PRIZE

OSPECIAL PRIZE GIVEN BY THE JOE RNALISTS ACCREDITED IN CINANIMA 981

HIRST PRIZE ANIMATION CATEGORY

9.5

#### The Northern Lights

D: ALAN BOOTH
P: LINDSAY ANN COOKE,
ALAN BOOTH (YELLOWKNIFE
FILMS), JERRY D. KREPAKEVICH
(NFB)
CO PRODUCTION OF YELLOWKNIFE
FILMS AND NFB (ENGLISH
PROGRAM/NORTH WEST)

SILVER APPLE AWARD PHYSICAL SCIENCE CATEGORY National Educational Film and Video Festival OAKLAND USA MAY 18-23, 1993

HONOI RABLE MENTION
PHYSICAL SCIENCE/NEW TECHNOLOGY
CATEGORY
35th American Film and Video
Festival
CHICAGO, USA
MAY 26-30, 1993

FIRST PRIZE
WITH CASH AWARD OF \$100 US
MATH/SCIENCE AND TECHNOLOGY
CATEGORY
International Educational Film
Festival
BIRMINGHAM, USA
APRIL 14-18, 1993

THE ANZAAS/CSIRO PRIZE FOR BEST SCIENCE FILM AWARDED TO THE FILM OF OUT-STANDING CINEMATIC VALUE WHICH BEST ADVANCES THE AUDIENCE'S APPRECIATION AND UNDERSTANDING OF THE NATURE OF SCIENCE OR THI ROLE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY IN OUR SOCIETY WITH A CASH AWARD OF \$1,500 AUST SHARED WITH ON THE EIGHTH DAY PERFECTING MOTHER NATURE (PART II) - MAKING PERFECT 42nd International Film Festival Science Film Competition MELBOURNE AUSTRALIA JUNE 4 19, 1993

#### On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature

(series)

D: GWYNNE BASEN
P: MARY ARMSTRONG
(CINEFORT), NICOLE HUBERT
(NFB), NICOLE BLANGER (CBC
PRODUCED BY CINEFORT IN CO PHOLICITY AUCTION WITH THE NFB AN 1998 IN 1998

HONOLRABLE MENTION
HATURE FOCES — SCHNOL AND
NATURE CATEGORY

# On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature Part Two— Making Perfect Babies

from the *On The Eighth Day:*Perfecting Mother Nature series

D: GWYNNE BASEN
P: MARY ARMSTRONG
(CINÉFORT), NICOLE HUBERT
(NFB), NICOLE BÉLANGER (CBC)
PRODUCED BY CINEFORT IN COPRODUCTION WITH NFB AND THE CBC

THE ANZAAS/CSIRO PRIZE FOR BEST SCIENCE FILM

WARDED TO THE FILM OF OUT-STANDING CINEMATIC VALUE WHICH BEST ADVANCES THE AUDIENCE'S APPRECIATION AND UNDERSTANDING OF THE NATURE OF SCIENCE OR THE ROLE OF SCIENCE AND TECHNOLOGY IN OUR SOCIETY, WITH A CASH AWARD OF \$1,500 AUST., SHARED WITH IHE NORTHERN LIGHTS

42nd International Film Festival
— Science Film Competition
MELBOURNE, AUSTRALIA
JUNE 4-19, 1993

#### L'Orange/ The Orange

from the *Droits au cœur/Rights* from the Heart collection

D: DIANE CHARTRAND P: THÉRÈSE DESCARY

WARD OF EXCELLENCE 1993
The Alliance for Children
and Television
HALIFAX, CANADA
OCTOBER 1-2, 1993

#### L'Ours renifleur/The Sniffing Bear

D: CO HOEDEMAN P: THÉRÈSE DESCARY

SPECIAL COMMENDATION 2nd Festival Internacional de Cine Para Ninos MONTEVIDEO, URUGUAY JULY 3-11, 1993

BEST ARTISTIC ACHIEVEMENT — ANIMATION

4th Annual New England Children's Film and Video Festiva MEDFORD, USA NOVEMBER 19-21, 1993

CERTIFICATE OF HONOL RABLE MENTION 41st Annual International Film and Video Festival COLUMBUS USA OCTOBER 26-28, 1993

#### Protecting Our Planet Volumes 1 and 2

P: JULIE STANFEL

BRONZE PLAQUE AWARD
41st Annual International Film
and Video Festival
OCTOBER 26-28. 1993

#### Sandra's Garden

D: BONNIE DICKIE
P: JOE MACDONALD
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/PRAIRIES)

RED RIBBON AWARD WOMEN'S ISSUES/SOCIAL ISSUES CATEGORY 35th American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 26-30, 1993

#### Le Singe bleu

D: ESTHER VALIQUETTE P: JOSÉE BEAUDET

CLÉ D'ARGENT AWARD PROFESSIONAL CATEGORY 17e Festival international ciné vidéo psy LORQUIN, FRANCE JUNE 8-11, 1993

GENIE AWARD BEST SHORT DOCUMENTARY Genie Awards 1993 MONTREAL, CANADA DECEMBER 12, 1993

#### Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia

D: SYLVIA HAMILTON
P: MIKE MAHONEY
PRODUCED BY NFB (ENGLISH
PROGRAM/ATLANTIC)

REX TASKER AWARD Atlantic Film Festival HALIFAX, CANADA SEPTEMBER 24 TO OCTOBER 3, 1993

CANADA AWARD 1994 Gemini Awards TORONTO, CANADA MARCH 4-6, 1994

#### T.V. Tango

from the *Droits au cœur/Rights*from the Heart collection
D: MARTINE CHARTRAND
P: THÉRÈSE DESCARY

HERMINA TYRLOVA PRIZE FOR NEW TALENTS IN THE DOMAIN OF ANIMATED FILMS
International Festival and Competition of Animated and Feature Films for Children ZLIN, CZECH REPUBLIC MAY 23-27, 1993

AWARD FOR BEST DIRECTION
8th Black International Cinema
BERLIN, GERMANY
MAY 23, 1993

AWARD FOR CELEBRATION OF INDIVIDUAL CREATIVITY 10th International Children's Film Festival CHICAGO, USA OCTOBER 8-17, 1993

#### Thinking Positive

D: DEBBIE McGEE
P: JENNICE RIPLEY,
MIKE MAHONEY

PRODUCED BY NFB (ENGLISH PROGRAM/ATLANTIC)

MOONSNAIL AWARD —
DOCUMENTARY
Atlantic Film Festival
HALIFAX, CANADA
SEPTEMBER 24 TO OCTOBER 3, 1993

#### Toward Intimacy

D: DEBBIE McGEE P: NICOLE HUBERT

BLUE RIBBON AWARD SPECIAL NEEDS — GENERAL CATEGORY 35th American Film and Video Festival CHICAGO, USA MAY 26-30, 1993

SPECIAL MENTION (LOOK ON THE HANDICAPPED) 17e Festival international ciné vidéo psy LORQUIN, FRANCE JUNE 8-11, 1993

#### Voir le monde/ To See the World

from the *Droits au cœur/Rights* from the Heart collection D: FRANCINE DESBIENS P: THÉRÈSE DESCARY

PRIZE FOR ENHANCING GLOBAL WARENESS 10th International Children's Film Festival CHICAGO, USA OCTOBER 8-17, 1993

## When the Day Comes

D: SHARON ANN McGOWAN P: CHANTAL BOWEN

BRONZE APPLE AWARD HUMAN RELATIONS/AGING CATEGORY National Educational Film and Video Festival OAKLAND, USA MAY 18-23, 1993

# Special Awantls

#### **Jacques Godbout**

EUROFIPA D'HONNEUR 1994 AWARD DISTINGUSHED PERSONALITY IN MUDIOVISUAL MEMORY SECTION 7th International Audiovisual Prugrams Feastival CANNES, FRANCE JANUARY 7-12, 1994

#### **Don Haig**

DOCTOR OF LETTERS DEGREI GRANTED BY THE FINE ARTS FACULTY OF YORK UNIVERSITY IN TORONTO For his contribut or to the Caradian from and astr, as but 1 a maker and a enter LORONTO CANADA JUNE 15 1993

#### **Pierre Hébert**

AQEC-OLIVIERI AWARD GIVEN BY L'ASSOCIATION QUEBECOISE DES ETT DES CINÉMATOGRAPHIQUES (AQEC) AND LIBRAIRIE OLIVIERI TO THE ALTHOR OF BEST BOOK AND BEST ARTICLE RELATED TO CINEMA Prize awarded for two texts MONTREA. CANADA NOVEMBER IS 1993

#### National Film Board of Canada

GOLDEN STATUETTH
For successfully making and precentring edulational time tertival 
23111 tertial in a Edulatina 
Firm Field in a Edulatina 
ROSHO TEHERAN IRAN NOVEMBER 6-12 1993

#### Alanis Obomsawin





## Auditor's Report

To the Minister designate of Canadian Heritage

I have audited the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 1994, and the statements of operations, accumulated deficit and accumulated net charge against the Revolving Fund's authority for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 1994, and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles.

Raymond Dubois, FCA Deputy Auditor General for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada June 6, 1994

#### Balance Sheet as at March 31, 1994 Assets

Current Assets	1994	1993
Cash	\$ 608,706	\$ 146,911
Accounts receivable Government of Canada	479,954	758,313
Outside parties	2,384,254	2,452,004
Advances to a co-producer	<del>-</del>	215,978
Inventories (Note 3)	2,259,396	2,871,137
Prepaid expenses	853,483	692,800
	6,585,793	7,137,143

#### Capital Assets (Note 4)

	\$ 23,263,086	\$ 21,826,801
	16,677,293	14,689,658
Less: accumulated amortization	25,849,181	23,997,574
Cost	42,526,474	38,687,232

Approved by Management:

Senior Director General — Administration

Government Film Commissioner

#### Balance Sheet as at March 31, 1994 Liabilities

Current Liabilities	1994	1993
Accounts payable		
Government of Canada	\$ 3,136,270	\$ 4,713,631
Outside parties	5,434,283	4,277,099
Accrued salaries and vacations	1,492,742	1,401,020
Advances on productions	654,015	771,681
Current portion of obligation under capital leases (Note 5)	150,626	365,478
Obligation under voluntary departure programs (Note 6)	5,094,948	_
Current portion of provision for employee termination benefits	150,000	400,000
	16,112,884	11,928,909
Obligations under capital leases (Note 5	181,603	17,042
Provision for employee termination benefits	7,141,418	8,534,679
termination benefits	7,323,021	8,551,721
	23,435,905	20,480,630
Commitments and Contingencies (Note		
Equity of Canada		
Accumulated net charge against		
the Revolving Fund's authority (Note	9,424,061	10,517,617
Accumulated deficit (Note 8	(9,596,880)	(9,171,446)
	(72,819)	1,346,171
	\$ 23,263,086	\$ 21,826,801

Approved by the Briand

Member

\* 1 ere 1 er

Michile S. Jean

#### Statement of Operations for the Year Ended March 31, 1994

Expenses (Note 9)	1994	1993
ENGLISH PROGRAMMING Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	\$ 29,332,853	\$ 28,479,659
Sponsored production	2,163,842	1,385,163
Marketing of films and other forms	_,,,,,,,	.,,
of visual presentation	9,809,372	9,225,707
	41,306,067	39,090,529
FRENCH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	19,068,295	18,669,358
Sponsored productions	1,182,314	1,048,542
Marketing of films and other forms of visual presentation	6,281,534	4,757,645
	26,532,143	24,475,545
INTERNATIONAL PROGRAMMING		
Marketing of films and other forms of visual presentation	2,610,366	2,955,092
GENERAL SERVICES		
Distribution and other services	10,422,378	12,286,560
Research and development	834,781 <b>11,257,159</b>	658,062 12,944,622
MANAGEMENT AND ADMINISTRATION		
WANAGEMENT AND ADMINISTRATION	10,220,709	10,258,250
	91,926,444	89,724,038
Revenues	Experience of the control of the con	
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	2,213,005	1,474,026
French programming	1,252,465	1,104,453
Film prints, rentals and royalties  Canadian distribution	2 057 672	2 204 725
International distribution	3,057,672 2,492,344	2,394,735
Services and miscellaneous	1,096,018	2,461,426 965,325
services and miscenarieous	10,111,504	8,399,965
		\$ 81,324,073

## Statement of Accumulated Deficit for the Year Ended March 31, 1994

	1994	1993
BALANCE, BEGINNING OF YEAR	\$ 9,171,446	\$ 9,046,090
Cost of operations for the year	81,814,940 <b>90,986,386</b>	81,324,073 90,370,163
Parliamentary appropriation — Operations	(81,389,506)	(81,198,717)
BALANCE, END OF YEAR	\$ 9,596,880	\$ 9,171,446

# Statement of Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority for the Year Ended March 31, 1994

	1994	1993
OPERATING ACTIVITIES		
Cost of operations for the year	\$ (81,814,940)	\$ (81,324,073)
Items not affecting the accumulated net charge against the Revolving Fund's authority		
Amortization	3,114,009	2,796,229
Loss on disposal of capital assets	62,094	83,544
Decrease in the provision for accrued vacations	(89,176)	(16,372)
Obligation under voluntary departure programs	2,157,871	_
Increase (decrease) in the provision for	(1.642.361)	1/11 720
employee termination benefits	(1,643,261) ( <b>78,213,403</b> )	141,728
Decrease in the funded components	(70,213,403)	(78,318,944)
of working capital	3,131,482	2,823,649
	(75,081,921)	(75,495,295)
Acquisition under capital leases Proceeds from disposal of capital assets	(608,772) 12,049 <b>(5,163,738)</b>	(84,283) 17,259 (4,377,021)
FINANCING ACTIVITIES		
Parliamentary appropriation Increase in the net book value of	83,427,432	83,048,534
Parliamentary appropriation	83,427,432	83,048,534 (1,849,817)
Parliamentary appropriation Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under		
Parliamentary appropriation Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases	(2,037,926)	(1,849,817)
Parliamentary appropriation Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases  Obligation under capital leases Payments on obligations under	(2,037,926) <b>81,389,506</b> 608,772	(1,849,817) 81,198,717 84,283
Parliamentary appropriation Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases  Obligation under capital leases	(2,037,926) <b>81,389,506</b> 608,772 (659,063)	(1,849,817) 81,198,717 84,283 (436,852)
Parliamentary appropriation Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases  Obligation under capital leases  Payments on obligations under capital leases	(2,037,926) <b>81,389,506</b> 608,772 (659,063) <b>81,339,215</b>	(1,849,817) 81,198,717 84,283 (436,852) 80,846,148
Parliamentary appropriation Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases  Obligation under capital leases  Payments on obligations under capital leases  Decrease for the year	(2,037,926) <b>81,389,506</b> 608,772 (659,063) <b>81,339,215</b> (1,093,556)	(1,849,817) 81,198,717 84,283 (436,852) 80,846,148 (973,832)
Parliamentary appropriation Increase in the net book value of capital assets, net of obligation under capital leases  Obligation under capital leases  Payments on obligations under capital leases	(2,037,926) <b>81,389,506</b> 608,772 (659,063) <b>81,339,215</b>	(1,849,817) 81,198,717 84,283 (436,852) 80,846,148

#### Notes to Financial Statements — March 31, 1994

#### 1. Authority and Purposes

The National Film Board was established in 1950 under the National Film Act to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and in particular to:

- produce and distribute, and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

The Board, through the operation of a revolving fund having a permanent continuing authority from Parliament, can make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital and the interim financing of operating costs and the acquisition of capital assets and can record the increase in the net book value of capital assets against this authority, which provides that the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets is not to exceed \$20 million at any one time. A parliamentary authority, to replenish the revolving fund for net acquisitions of capital assets and the admissible cost of operations, is voted annually and recorded in the year to which it applies. Any unused balance lapses.

#### 2. Significant Accounting Policies

#### Production of films and other forms of visual presentation

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the statement of operations as follows:

#### Board's Program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in co-productions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially-sponsored productions.

#### Sponsored Productions

All costs incurred for fully-sponsored productions and the sponsored costs of partially-sponsored productions.

Revenues from the production of films and other forms of visual presentation are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

#### Film Prints

The cost of prints made for sale purposes is recorded as inventory. The cost of other prints is expensed on a current basis.

#### Inventories

Productions in progress are carried at the cumulative amount of costs incurred for each production exceeding advances invoiced, up to the amount of the sponsored unbilled balance. On the other hand, any cumulative excess of advances invoiced over costs incurred is recorded as advances on productions.

Materials and supplies are carried at the average cost.

Film prints and other forms of visual presentation held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value.

#### Capital Assets

Capital assets are carried at cost. Amortization is calculated on the straight-line method over the estimated useful lives of the assets, as follows:

<ul> <li>Technical equipment</li> </ul>	5 to 20 years
<ul> <li>Data-processing equipment</li> </ul>	3 to 10 years
Office furniture	10 to 20 years
Office equipment	10 to 15 years
Rolling stock	5 to 10 years

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain capital assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which substantially all the benefits and risks incident to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the fair value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

#### **Employee Termination Benefits**

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

#### Pension Plan

All employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total liability of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

The Board is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

3. Inventories	1994	1993
Productions in progress	\$ 870,492	\$ 1,001,720
Materials and supplies	1,029,977	1,294,401
Film prints and other forms of visual presentation held for sale	358,927	575,016
	\$ 2,259,396	\$ 2,871,137

#### 4. Capital Assets

	BALANCE, BEGINNING OF YEAR	ACQUISITIONS	DISPOSALS	BALANCE, END OF YEAR
COST	# 30 000 C11	¢ 201 E21	¢ 1 176 660	¢ 27 904 492
Technical equipment	\$ 28,809,611	\$ 261,531	\$ 1,176,660	\$ 27,894,482
Data-processing	5,519,775	3,662,601	118,132	9,064,244
Office furniture	1,504,528	186,488	30,035	1,660,981
Office equipment	628,233	454,571	11,718	1,071,086
Rolling stock	110,456 <b>36,572,603</b>	1,824 <b>4,567,015</b>	1,336,545	112,280 <b>39,803,073</b>
Equipment under capital lease				
Data-processing	2,073,368	436,197	_	2,509,565
Office equipment	41,261	172,575	_	213,836
	2,114,629	608,772		2,723,401
	\$ 38,687,232	\$ 5,175,787	\$ 1,336,545	\$ 42,526,474
ACCUMULATED AMORTIZATION	BALANCE, BEGINNING OF YEAR	AMORTIZATION	DECREASE	BALANCE, END OF YEAR
AMORTIZATION	BEGINNING OF YEAR			END OF YEAR
AMORTIZATION  Technical equipment	BEGINNING OF YEAR \$ 18,455,217	\$ 1,683,055	\$ 1,105,626	END OF YEAR \$ 19,032,646
AMORTIZATION  Technical equipment  Data-processing	\$ 18,455,217 3,472,735	\$ 1,683,055 940,951	\$ 1,105,626 118,863	\$ 19,032,646 4,294,823
AMORTIZATION  Technical equipment  Data-processing  Office furniture	BEGINNING OF YEAR \$ 18,455,217	\$ 1,683,055 940,951 108,716	\$ 1,105,626 118,863 20,877	END OF
Technical equipment Data-processing	\$ 18,455,217 3,472,735 639,095	\$ 1,683,055 940,951 108,716 57,136	\$ 1,105,626 118,863	\$ 19,032,646 4,294,823 726,934 418,881
Technical equipment Data-processing Office furniture Office equipment	\$ 18,455,217 3,472,735 639,095 378,781	\$ 1,683,055 940,951 108,716	\$ 1,105,626 118,863 20,877	\$ 19,032,646 4,294,823 726,934 418,881 91,855
Technical equipment Data-processing Office furniture Office equipment	\$ 18,455,217 3,472,735 639,095 378,781 81,391	\$ 1,683,055 940,951 108,716 57,136 10,464	\$ 1,105,626 118,863 20,877 17,036	\$ 19,032,646 4,294,823 726,934
Technical equipment Data-processing Office furniture Office equipment Rolling stock Equipment under	\$ 18,455,217 3,472,735 639,095 378,781 81,391	\$ 1,683,055 940,951 108,716 57,136 10,464	\$ 1,105,626 118,863 20,877 17,036	\$ 19,032,646 4,294,823 726,934 418,881 91,855 <b>24,565,139</b>
Technical equipment Data-processing Office furniture Office equipment Rolling stock  Equipment under capital lease	\$ 18,455,217 3,472,735 639,095 378,781 81,391 23,027,219	\$ 1,683,055 940,951 108,716 57,136 10,464 <b>2,800,322</b>	\$ 1,105,626 118,863 20,877 17,036	\$ 19,032,646 4,294,823 726,934 418,881 91,855 <b>24,565,139</b>
Technical equipment Data-processing Office furniture Office equipment Rolling stock  Equipment under capital lease Data-processing	\$ 18,455,217 3,472,735 639,095 378,781 81,391 23,027,219	\$ 1,683,055 940,951 108,716 57,136 10,464 <b>2,800,322</b>	\$ 1,105,626 118,863 20,877 17,036	\$ 19,032,646 4,294,823 726,934 418,881 91,855

#### 5. Obligation Under Capital Leases

The Board entered into agreements to rent data-processing equipment and office equipment under capital leases. The assets were capitalized at \$2,723,401 using implicit interest rates varying from 7% to 15%. The related obligations are liquidated over the 3-year and 5-year lease terms and are segregated between current and long-term portions on the balance sheet. Minimum lease payments for the year ended March 31, 1994 totalled \$718,713 including interest of \$59,650 charged to operations.

Obligation under capital leases includes the following:

Long-term portion	\$ 181,603
Current portion	150,626
	332,229
Less: interest	42,917
	375,146
1998	4,101
1997	11,493
1996	190,915
1995	\$ 168,637
Future lease payments	

#### 6. Voluntary departure programs

To cope with budgetary restraints, the Board has initiated early retirement and voluntary departure programs. The programs involve disbursements of \$ 5,506,000, of which \$ 3,863,000 represent the current year's expense, the balance having been accumulated in prior years. Those programs are being implemented over two years and are financed by parliamentary appropriations of \$ 3,348,000 in 1994 and \$ 2,158,000 in 1995.

## 7. Accumulated Net Charge Against the Revolving Fund's Authority

Net book value of capital assets
Funded components of working capital
Obligation under capital leases

1993		
\$ 14,689,658		
(3,789,521)		
(382,520)		
\$ 10,517,617		

#### 8. Accumulated Deficit

The accumulated deficit is comprised of the following incurred cumulative expenses which will be funded by parliamentary appropriation in the year in which they will be paid:

	1994	1993
Accrued vacations	\$ 147,591	\$ 236,767
Voluntary departure programs (Note 6)	2,157,871	
Employee termination benefits		
short-term	150,000	400,000
long-term	7,141,418	8,534,679
	\$ 9,596,880	\$ 9,171,446

#### 9. Expenses

	1994	1993
Salaries and benefits	\$ 52,365,269	\$ 48,202,381
Rentals	9,908,798	9,805,509
Professional and special services	7,373,969	7,664,164
Transportation and communications	5,448,267	5,770,153
Materials and supplies	4,000,217	3,963,092
Cash financing in co-productions	3,590,021	4,601,126
Amortization	3,114,009	2,796,229
Contracted film production and laboratory processing	2,212,759	2,128,985
Information	1,654,970	1,676,367
Repair and upkeep	1,038,352	2,267,879
Miscellaneous	1,219,813	848,153
	\$ 91,926,444	\$ 89,724,038

#### 10. Related Party Transactions

The Board is related in terms of common ownership to all Government of Canada created departments, agencies and Crown corporations. The Board enters into transactions with these entities in the normal course of business. During the year, the Board has leased accommodation from the Department of Public Works and Government Services for an amount of \$8,212,000 (1993 — \$7,825,000).

#### 11. Commitments

The Board has long-term lease agreements for premises and equipment. Future minimum rental payments are the following:

	Premises	Equipment	Total
1995	\$ 251,139	\$ 225,250	\$ 476,389
1996	199,723	130,700	330,423
1997	187,373	76,651	264,024
1998	187,373	16,388	203,761
1999 and beyond	124,915	3,953	128,868
	\$ 950,523	\$ 452,942	\$ 1,403,465

In addition, the Board has a contractual commitment of \$ 269,000 to purchase equipment. The Board expects to disburse the major portion of this amount in 1995.

#### 12. Contingencies

In the ordinary course of business, the Board is the defendant in pending claims or lawsuits. It is the opinion of Management that these actions will not result in any substantial liabilities to the Board.



## National Film Board of Canada Offices and Partner Libraries

#### **Head Office**

#### Ottawa, Ontario

Mercury Court 179 Rideau Street Ottawa, Ontario K1A 0M9 Tel.: (613) 992-3615

#### Operational Headquarters

#### Norman McLaren Building

3155 Côte de Liesse Road St. Laurent, Quebec H4N 2N4

#### John Grierson Building

125 Houde Street St. Laurent, Quebec H4N 2J3 Tel.: (514) 283-9000

#### Postal Address

P.O. Box 6100 Station Centre-ville Montreal, Quebec H3C 3H5

#### **Delivery Address**

Norman McLaren Building 3155 Côte de Liesse Road St. Laurent, Quebec H4N 2N4

#### Distribution in Canada

#### **Alberta**

NFB VIDEO AND FILM SERVICE

#### Canada Place

9700 Jasper Avenue Suite 120 Edmonton, Alberta T5J 4C3 Tel.: (403) 495-3010

161.. (405) 455-3011

#### PARTNER LIBRARY

Calgary Public Library 616 MacLeod Trail S.E. Calgary, Alberta T2G 2M2 Tel.: (403) 292-5338

#### **British Columbia**

NFB VIDEO AND FILM SERVICE 1045 Howe Street Suite 100 Vancouver, British Columbia V6Z 2B1 Tel.: (604) 666-0716

PARTNER LIBRARIES

#### **Greater Victoria Public Library**

735 Broughton Street Victoria, British Columbia V8W 3H2 Tel.: (604) 382-7241

#### Prince George Public Library

887 Dominion Street Prince George, British Columbia V2L 5L1 Tel.: (604) 563-9251

#### Manitoba

NFB VIDEO AND FILM SERVICE 245 Main Street Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 Tel.: (204) 983-4131

#### **New Brunswick**

NFB VIDEO AND FILM SERVICE

#### Terminal Plaza Building

Moncton, New Brunswick E1C 1H6 Tel. (506) 851-6101 PARTNER LIBRARY

#### Saint John Regional Library

1 Market Place, 3rd Floor Saint John, New Brunswick E2L 4Z6 Tel.: (506) 636-4996

#### Newfoundland

PARTNER LIBRARIES

#### Corner Brook City Library

Sir Richard Squires Building Corner Brook, Newfoundland A2H 6J8 Tel.: (709) 634-0013

#### Provincial Public Libraries Board

Arts and Culture Centre Allandale Road St. John's, Newfoundland A1B 3A3

#### **Northwest Territories**

PARTNER LIBRARY

#### Government of N.W.T.

Department of Education Media and Information Services P.O. Box 1320 Yellowknife, Northwest Territories X1A 2L9 Tel.: (403) 873-7672

#### Nova Scotia

NFB VIDEO AND FILM SERVICE

#### **Oueen's Court**

5475 Spring Garden Road 2nd Floor Halifax, Nova Scotia B3J 1G2 Tel.: (902) 426-6001

PARTNER LIBRARY

#### University College of Cape Breton

Glace Bay/Sydney Highway P.O. Box 7770 Sydney, Nova Scotia B1P 6K7 Tel.: (902) 539-3000

Ext. 321

#### Ontario

NFB VIDEO AND FILM SERVICE

#### **Mercury Court**

179 Rideau Street Ottawa, Ontario K1A 0M9 Tel.: (613) 996-4861

NFB VIDEO AND FILM SERVICE 150 John Street Toronto, Ontario M5V 3C3 Tel.: (416) 973-9110

PARTNER LIBRARIES

#### **Dundas Public Library**

18 Ogilvie Street Dundas, Ontario L9H 2S2 Tel.: (416) 627-3507

#### Kitchener Public Library

85 Queen Street North Kitchener, Ontario N2H 2H1 Tel.: (519) 743-0271

#### Frontenac County Public Library

Kingston Township Branch 130 Days Road Kingston, Ontario K7M 3P8 Tel.: (613) 389-2611

#### **London Public Library**

305 Queen's Avenue London, Ontario N6B 3L7 Tel.: (519) 661-5100

#### North Bay Public Library

271 Worthington Street East North Bay, Ontario P1B 1H1 Tel.: (705) 474-3332

#### Thunder Bay Public Library

Clo Waverley Resource Library 285 Red River Road Thunder Bay, Ontario P7B 1A9 Tel.: (807) 344-3585

#### Ontario Library Service — North

910 Victoria Avenue Thunder Bay, Ontario P7C 1B4 Tel: (807) 623-2794

#### Distribution in Canada (cont.)

#### **Windsor Public Library**

850 Ouellette Avenue Windsor, Ontario N9H 4M9 Tel.: (519) 255-6775

#### Vision Plus Carrefour francophone de Sudbury

20 St. Anne Road Sudbury, Ontario P3C 5N4 Tel.: (705) 675-6493, Ext. 128

## Prince Edward

PARTNER LIBRARY

Government of P.E.I.

Department of Education
Media Centre
202 Richmond Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 1J2

Tel.: (902) 368-4655

#### Quebec

NFB VIDEO AND FILM SERVICE

#### NFB Montreal

1564 St. Denis Street Montreal, Quebec H2X 3K2 Tel.: (514) NFB-FILM or 1 800 267-7710

#### Bibliothèque Gabrielle-Roy

350 St. Joseph Street East Quebec City, Quebec G1K 3B2 Tel.: (418) 648-3852 PARTNER LIBRARIES

#### Centre socio-culturel

City of Chicoutimi 530 Jacques-Cartier Street East Chicoutimi, Quebec G7H 1Z5 Tel.: (418) 698-5542

#### Bibliothèque municipale de Rimouski

110 de l'Évêché Street East Rimouski, Quebec G5L 1X9 Tel.: (418) 722-3086

## Bibliothèque municipale de Rouyn-Noranda

201 Dallaire Avenue Rouyn-Noranda, Quebec J9X 4T5 Tel.: (819) 762-0944

#### Bibliothèque municipale de Val d'Or

600-7th Street Val d'Or, Quebec J9P 3P3 Tel.: (819) 824-2666

#### Bibliothèque municipale Éva-Senécal

450 Marquette Street Sherbrooke, Quebec J1H 1M4 Tel.: (819) 822-6019

## Bibliothèque municipale de Trois-Rivières

1225 Place de l'Hôtel-de-Ville Trois-Rivières, Quebec G9A 457 Tel.: (819) 372-4630

#### Saskatchewan

PARTNER LIBRARIES

#### **Regina Public Library**

2311-12th Avenue Regina, Saskatchewan S4P 3Z5 Tel.: (306) 777-6018

## Saskatoon Public Library

311-23rd St. Saskatoon, Saskatchewan S7K 0J6 Tel.: (306) 975-7558

#### Yukon

PARTNER LIBRARY

#### **Government of Yukon**

Department of Education Libraries and Archives P.O. Box 2703 Whitehorse, Yukon Y1A 2C6 Tel.: (403) 667-5240

#### **Production**

ENGLISH PRODUCTION CENTRES

#### Atlantic

Queen's Court Building 5475 Spring Garden Road 2nd Floor Halifax, Nova Scotia B3J 1G2 Tel.: (902) 426-6000

#### Ontario

150 John Street Toronto, Ontario M5V 3C3 Tel.: (416) 973-3012

#### **Prairie**

245 Main Street Winnipeg, Manitoba R3C 1A7 Tel.: (204) 983-3160

#### North West

Canada Place 9700 Jasper Avenue Suite 120 Edmonton, Alberta T5J 4C3 Tel.: (403) 495-3013

#### **Pacific**

1045 Howe Street Suite 100 Vancouver, British Columbia V6Z 2B1 Tel.: (604) 666-3838

FRENCH PRODUCTION CENTRES

#### Acadia

Terminal Plaza Building 1222 Main Street Moncton, New Brunswick E1C 1H6 Tel.: (506) 851-6104

#### Ontario

150 John Street Toronto, Ontario M5V 3C3 Tel.: (416) 973-2225

#### **Distribution Outside Canada**

#### **United States** New York

1251 Avenue of the Americas 16th Floor New York, N.Y. 10020-1173 U.S.A.

Tel.: (212) 596-1770

#### **England** London

1 Grosvenor Square London, England W1X 0AB Tel.: 44-71-258-6532

#### France Paris

5, rue de Constantine 75007 Paris France Tel.: (1) 44.18.35.40

#### **Toll-Free Service**

## **Customer Services** (Montreal)

Tel.: (514) 283-9402 Fax: (514) 283-7564 You may call us toll-free from anywhere in Canada to purchase or rent videos: 1 800 267-7710

#### Production

#### Distribution au Canada (suite)

#### **9ibs**2A PRODUCTION FRANÇAISE

SET VALUE OF

161: (506) 851-6104 9HL 2L3 TXX MSUNJE CENTURAL وكود ساطلا ما 1222, rue Main PALA LEN MIA A . , 113

#### Ontario

161 (416) 973 2225 WZA 3C3 (oinstnO) ofnotoT 150, rue John

PRODUCTION ANGLAISE CENTRES DE

Edifice Queen's Court

#### Atlantique

Tél.: (902) 426-6000 Halifax (Nouvelle-Ecosse) 2e étage Garden parias nimado, 2742

#### Ontario

Tél.: (416) 973-3012 WEA 3C3 Toronto (Ontario) 150, rue John

#### Prairies

Tél.: (204) 983-3160 R3C 1A7 Winnipeg (Manitoba) 245, rue Main

#### JesuO-broM

Tel.: (403) 495-3013 121 4C3 Edmonton (Alberta) 9700, avenue Jasper Bureau 120 Place du Canada

#### Pacifique

Tél.: (604) 666-3828 182 Z9A (Colombie-Britannique) Vancouver 1045, rue Howe Bureau 100

#### du Nord-Ouest Territoires

Media and Information U 467 53,5 (UNULE 100 Government of N.W.T. BIBLIOTHEQUE ASSOCIEE

Tél.: (403) 873-7672 672 ATX (Territoires du Nord-Ouest) 0, UNTO, 0X Case postale 1320

### Ankon

Department of Education Government of Yukon BIBLIOTHEOUE ASSOCIEE

#### AJY SCP Whitehorse (Yukon) (ase posta e 2703 Libraries and Archives

Tél.: (403) 667-5240

Tél.: (1) 44.18.35.40

5, rue de Constantine

France

Paris

France

Zine9 70027

### Eva-Senècal Bibliothèque municipale

JIH JING Sherbrooke (Quebec) 450, rue Marquette

Tél.: (819) 822-6019

# Bibliothèque municipale

1225, place de de Trois-Rivières

### 9IIIV-9b-19J0H'I

Tél.: (819) 372-4630 150 V69 Trois Rivieres (Quebec)

#### Saskatchewan

Sall, 12e avenue enipaA ab Bibliothèque publique BIBLIOTHEQUES ASSOCIEES

Tél.: (306) 777-6018 578 dbS Regina (Saskatchewan)

#### 311, 23° avenue Saskatoon Public Library

Tél.: (306) 975-7558 27K 016 Saskatoon (Saskatchewan)

#### BIBLIOTHEQUES ASSOCIEES Terre-Neuve

8L9 HSA Corner Brook (Terre-Neuve) Sir Richard Squires Building Public Library Corner Brook

Tél.: (709) 634-0013

Libraries Board Provincial Public

EAE 81A St. John's (Newfoundland) beoß sisbnsilA Arts and Culture Centre

#### New York Etats-Unis

Distribution à l'étranger

Londres Angleterre

AA0 XIW nobnol 1, Grosvenor Square

Tél.: 44-71-258-6532 England

de l'ONF.

acheter ou louer un film

1 800 267-7710 pour Canada, composez le

De n'importe où au

### Service téléphonique sans frais Tèl.: (212) 596-1770

New York, N.Y. 10020

.A.2.U

16th Floor

of the Americas,

7él.: (819) 824-2666

Tél.: (819) 762-0944

201, avenue Dallaire

de Rouyn-Noranda

Tél.: (418) 722-3086

Rimouski (Quebec)

Tél.: (418) 698-5542

Chicoutimi (Québec)

Ville de Chicoutimi

161 (418) 648 3852

Oueber (Queber)

Gabrielle-Roy

Bibliothèque

0177-735 008 f uo

Tél.: (514) ONE-FILM

Martin () In Harry

ONF Montreal

4NO 7 30 W713 13

1564, rue Saint-Denis

Centre socio-culturel

350, rue Saint-Joseph Est

BIBLIOTHEQUES ASSOCIEES

de Rimouski

110, rue de l'Évêché Est

Bibliothèque municipale

530, rue lacques-Cartier Est

Bibliothèque municipale

Rouyn-Noranda (Québec)

Bibliothèque municipale

Val d'Or (Québec)

199 393

STA Xel

6X1 7S9

571 H/9

C1K 385

H5X 3K5

Quebec

900, 7° rue

de Val d'Or

9un9vA , [22]

(Montreal) à la clientèle Services

1957 883 (412) Telecopieur (214) 583 8405 Téléphone:

### et bibliothèques associées du Canada I'Office national du film **Bureaux de**

#### Distribution au Canada

### 85, rue Queen Nord Kitchener Public Library

Tél.: (519) 743-0271 N2H 2H1 Kitchener (Ontario)

#### Public Library Frontenac County

Tél.: (613) 389-2611 **KYM 3P8** Kingston (Ontario) 130, chemin Days Kingston Township Branch

#### **L1E 89N** London (Ontario) 305, avenue Queen London Public Library

Tél.: (519) 661-5100

Tél.: (705) 474-3332 PIB 1H1 North Bay (Ontario) 271, rue Worthington Est North Bay Public Library

### als Waverley Public Library **Thunder** Bay

7él.: (807) 344-3585 9A1 879 Thunder Bay (Ontario) 285, chemin Red River Resource Library

#### 910, avenue Victoria de l'Ontario-Nord pipliothèques Service des

Tél.: (807) 623-2794 P7C 1B4 Thunder Bay (Ontario)

# Windsor Public Library

ZY78-252 (612) : . (51 6Wt H6N (Ontario) 850, avenue Ouellette

poste 128 Tél.: (705) 675-6493, P3C 5N4 Sudbury (Ontario) 20, chemin Sainte-Anne Aunqpns ap francophone Le Carretour suld noisiV

### Édifice Terminal Plaza

ET FILM DE L'ONF

# Tél.: (506) 851-6101

Saint John Regional BIBLIOTHEOUE ASSOCIEE

#### 1, Market Place, 3e étage ripksky

9Zt 7Z3 (Nouveau-Brunswick) andol tribs

7él.: (506) 636-4996

#### SERVICE VIDEO Mouvelle-Écosse

Édifice Queen's Court, EL FILM DE L'ONF

### 2e étage

831 105 Halifax (Nouvelle-Ecosse) 5475, ch. Spring Garden

# Tél.: (902) 426-6001

University College BIBLIOTHEQUE ASSOCIÉE:

# of Cape Breton

B1P6K7 Sydney (Nouvelle-Écosse) Case postale 7770 Glace Bay/Sydney Highway

Poste 321 Tél.: (902) 539-3000

### Ontario

EL FILM DE L'ONF SERVICE VIDEO

### Le Carré Mercure

K1A 0M9 (Ontaino) ewatto 179, rue Rideau

# Tél.: (613) 996-4861

Tél.: (416) 973-9110 WZA 3C3 Toronto (Ontario) 150, rue John ET FILM DE L'ONF

#### 18, rue Ogilvie **Dundas Public Library** BIBLIOTHEQUE ASSOCIÉE

Tél.: (416) 627-3507 ZSZ H67 Dundas (Ontario)

#### Siège social

### (Ontavio) (Ontavio)

Tél.: (613) 992-3615 KIA 0M9 (Ontario) ewetto

### Bureau central

#### Norman-McLaren Edifice

HdN 2Nd Saint-Laurent (Québec) Côte-de-Liesse 3155, chemin de la

#### John-Crierson **Edifice**

Tél.: (514) 283-9000 H4N 213 Saint-Laurent (Québec) 125, rue Houde

### de livraison

H3C 3H2 Montréal (Québec) Succursale Centre-ville Case postale 6100

#### Norman-McLaren Edifice Adresse postale

HdN SNd Saint-Laurent (Québec) de la Côte-de-Liesse

### Nouveau-

### Brunswick

EIC 1He

### 1222, rue Main

# Moncton

(Nouveau-Brunswick)

#### Edmonton (Alberta) 9700, avenue lasper Place du Canada

### EL FILM DE L'ONF SERVICE VIDEO

Alberta

### Bureau 120

### 179, rue Rideau

### Le Carré Mercure

Adresse

# 3155, chemin

SERVICE VIDEO

Manitoba

CIR 112

Tél.: (902) 368-4655

202, rue Richmond

Department of

Government of

Edouard

**V8W 3H2** 

**175 77** 

Library

L87 79A

Victoria (C.-8.)

Public Library

Greater Victoria

Tél.: (604) 563-9251

Prince George (C.-B.)

Prince George Public

BIBLIOTHEQUE ASSOCIÉE:

76L: (604) 666-0716

Vancouver (C.-B.)

1045, rue Howe

ET FILM DE L'ONF

Britannique

Tél.: (403) 292-5338

616, MacLeod Trail S.-E.

Calgary Public Library

BIBLIOTHEQUE ASSOCIEE

Tél.: (403) 495-3010

Calgary (Alberta)

SERVICE VIDEO

Colombie-

TZG ZMZ

121 ¢C3

Bureau 100

887, rue Dominion

Media Centre Education

Charlottetown (I.-P.-E.)

Prince Edward Island

BIBLIOTHÈQUE ASSOCIÉE

He-du-Prince-

Tél.: (604) 382-7241

735, rue Broughton



# etats financiers

### 11. Engagements

L'Office a des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement. Les montants futurs minimums à verser en loyers sont les suivants :

\$ 597 807 1	\$ 776 757	\$ 825 056
178 868	3 953	216 421
203 761	16 388	187 373
764 024	159 94	E7E 781
330 453	130 700	199 723
\$ 688 947	\$ 522 520 \$	\$ 681 130
IstoT	fquipement	Focaux

De plus, l'Office a un engagement contractuel de 269 000 \$ pour l'achat d'équipement. L'Office prévoit débourser la majeure partie de ce montant en 1995.

### 12. Éventualités

Dans le cours normal des affaires, l'Office est défendeur dans des réclamations ou poursuites en justice. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

# etats financiers

### 3. Déficit cumulé

Le déficit cumulé est constitué des items suivants qui seront financés par le crédit parlementaire de l'exercice au cours duquel ils seront déboursés :

	766L	1993
9. Dépenses		
	\$ 088 965 6	\$ 977 121 6
à long terme	8141417	649 455 8
Prestations de cessation d'emploi à court terme	120 000	400 000
Programme de départ volontaire	128 721 2	_
Vacances courues	\$ 165 271	\$ 292 982
	t66L	1993

	\$ 444 926 16	\$ 880 777 68
Divers	1219813	848 153
Réparations et entretien	1 038 325	628 297 7
Information	076 423 f	١ و29 عو2
smitance pour production de films et développement en laboratoire	2 212 759	2 128 985
Amortissement	3 114 009	2 7 96 229
Participation en espèces dans des coproductions	3 290 021	7 901 159
Matériel et fournitures	4 000 Z17	3 963 092
Transport et communications	2 448 567	ES1 077 2
Services professionnels et spéciaux	696 848 4	t91 t99 L
Location	867 806 6	605 508 6
Salaires et avantages sociaux	\$ 697 598 75	\$ 188 202 381
	766L	1993

### 10. Opérations entre apparentés

L'Office est apparenté en termes de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement fédéral. L'Office s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Au cours de l'exercice, l'Office a loué des locaux de Travaux publics et Services gouvernementaux pour un montant de 8 212 000 \$ (1993 — 7 825 000 \$).

# **Etats financiers**

#### 5. Obligation découlant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipement informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 2 723 401 \$ tenant compte de taux d'intérêts variant de 7 à 15 %. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 3 ans et 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court terme et à long terme. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1994 ont totalisé 718 713 \$, ce qui inclut un montant d'intérêt de 59 650 \$ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend :

And included the sections of the section of the sec	
\$ 809 181	Portion à long terme
120 626	Portion à court terme
337 778	
42 917	stêrêts : intérêts
375 146	
101 4	8661
11 463	۲661
216 061	9661
\$ 289 891	S661
xnea seb unev ne sei	Palements futurs exigib

#### 6. Programmes de départ volontaire

Afin de faire face aux restrictions budgétaires, l'Office a mis en place au cours de l'exercice des programmes d'incitation à la retraite et de mise à pied volontaire. Ces programmes impliquent des déboursés de 5 506 000 \$, dont 3 863 000 \$ représentent la dépense de l'année courante, le solde ayant été accumulé au cours des années antérieures. Ces programmes sont mis en œuvre sur une période de deux ans et sont financés par des crédits parlementaires de 3 348 000 \$ en 1994 et 2 158 000 \$ en 1995.

#### 7. Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

WHEN BOTH AND	CLANCE AND ADDRESS OF THE ADDRESS OF	
\$ 219 215 01	\$ 190 777 6	
(385 250)	(332 229)	Obligation découlant de contrats de location-acquisition
(122 687 5)	(6 921 003)	Éléments provisionnés du fonds de roulement
\$ 859 689 71	\$ 867 449 91	Valeur nette comptable des immobilisations
£661	<b>Þ661</b>	

# ersionanit etalė

enois	seilido	uuul	·p
-------	---------	------	----

Équipement de bureau

location-acquisition

Équipement informatique

	rtu de contrats de	Équipement loué en vertu de contrats de		
<b>6EL S9S tZ</b> 61 822	1 262 402	<b>7 800 375</b>	81 391	tnaluon ləinətaM
188 814	980 71	981 78	187 878	Équipement de bureau
726 934	778 02	108716	560 689	Mobilier de bureau
4 294 823	118 863	156 046	3 472 735	Équipement informatique
\$ 979 780 61	\$ 979 501 1	\$ 930 889 1	\$ 412 554 81	Équipement technique
				AMORTISSEMENT CUMULÉ
SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	NOITUNIMIG	TN3M322ITAOMA	T.EXEBCICE DEBN1 DE POLDE AU	
\$ \$\tau 975 7\$	\$ 575 988 1	\$ 181 511 5	\$ 757 289 85	
2 723 401		277 808	2114 629	
213 836		172 575	41 261	Équipement de bureau
S9S 60S Z	_	761 984	2 073 368	Équipement informatique
				Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition
£40 £08 6£	1 336 545	SLO 29S tr	209 Z <b>L</b> S 98	
112 280	_	1824	950011	matériel roulant
980 170 1	81711	125 757	628 233	Équipement de bureau
186 099 1	30 03	186 488	1 204 528	Mobilier de bureau
6 064 244	118 132	٤ 997 و01	SZZ 618 S	Equipement informatique
\$ 787 768 72	\$ 099 921 1	\$ 185 197	\$ 119 608 87	COÚT Équipement technique
SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	<b>ZNOITAN</b> İIJA	SNOITIZIUDDA	SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	
				4. Immobilisations

\$ 600 711 8

313 687

20 385

293 302

\$ 745 466 87

SSE 046

t09 t96

ISLS

\$ 181 648 25

1 284 042

1 257 906

26 136

1 262 402 \$

# ersionani etaj

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

D'après les lois actuelles, l'Office n'est pas tenu de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

	\$ 968 657 7	\$ 481 148 7
Copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	ZZ6 8SE	910 SZS
Fournitures et approvisionnements	776 620 f	1 294 401
Productions en cours	\$ 767 078	\$ 027 100 1
з. Stocks	<b>7661</b>	£661

# ersionanit atalà

Copies de films

Le cout des copies destinées a la vente est comptabilisé aux stocks. Le cout des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

#### Stocks

Les productions en cours sont évaluées au montant cumulatif des coûts engagés dans chacune des productions, qui excède les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excèdent cumulatif des avances facturées sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation

#### *snoits*: lidomml

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

•	Équipement de bureau	de 10 à 15 ans	
•	Mobilier de bureau	de 10 à 20 ans	
•	Equipement informatique	de 3 à 10 ans	
,	Equipement technique	de 5 à 20 ans	

• Matériel roulant de 5 à 10 ans

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Offlice passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Offlice passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la proprièté du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres d'intérêts). Les actifs sont amorties sur la durée des baux.

#### Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi telles que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

# ersionenit etalė

### Notes afférentes aux états financiers du 19 mars 1994

### 1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution ;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements ;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films ;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que, le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition de la valeur nette compatible des immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 20 millions de dollars. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé se périme.

#### 2. Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations et autres

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

#### Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

#### Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commanditée dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

# ersionani eta i

### État de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé le 31 mars 1994

Among strongs at any at the same at the sa		
\$ 419 415 01	\$ 190 777 6	SOLDE A LA FIN DE L'EXERCICE
677 167 11	Z19 Z1S O1	Solde au début de l'exercice
(258 579)	(955 860 1)	Diminution de l'exercice
80 846 148	81 339 215	
(758 987)	(890 69)	Paiements des obligations découlant de contrats de location-acquisition
84 283	Z <i>LL</i> 809	Obligation découlant de contrats de location-acquisition
717 891 18	902 688 18	
(718 648 1)	(976 750 2)	Appentation de la valeur nette comptable des immobilisations, net de l'obligation découlant de noitisiupse-noitesol ab aterton
83 048 534	83 427 432	Crédit parlementaire
		ACTIVITÉS DE FINANCEMENT
(120 778 4)	(887 891 2)	
17 259	12 049	Produit de l'aliénation d'inmobilisal de tiuborq
(84 283)	(277 808)	lmmobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition
(4 306 601)	(510 762 4)	Acquisition d'immobilisations
		ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT
(S67 S6t SL)	(126 180 ST)	
5 823 649	3 131 482	Diminution des éléments promisionnes de roulement
(446 818 87)	(78 213 403)	
141 728	(197 849 1)	Augmentation (diminution) de la provision pour prestations de cessation d'emploi
_	178 721 2	Obligation découlant des programmes de départ volontaire
(278 31)	(941 68)	Diminution de la provision pour vacances courues
775 E8	t60 Z9	Perte sur l'aliénation d'immobilisations
6ZZ 96 <i>L</i> Z	3 114 000	Eléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable Montissement
\$ (870 428 18)	\$ (076 718 18)	Coût de l'exploitation pour l'exercice
.320 7 00 707		ACTIVITÉS D'EXPLOITATION
1993	<b>1994</b>	

# **Etats financiers**

### État du déficit cumulé pour l'exercice terminé le 31 mars 1994

\$ 977 1216	\$ 088 965 6	SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE
(717 861 18)	(905 688 18)	noitatiolqxə — əviatnəməlraq tibərD
81 078 09	98E 986 06 076 718 18	Soût de l'exploitation pour l'exercice
\$ 060 970 6	\$ 977 1/16	SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE
٤66١	<b>4661</b>	

# ersionanit eta'

### États des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1994

		4.610.176.10
Coût de l'exploitation pour l'exercice	\$ 076 718 18	\$ 81 324 073 \$
	10111504	596 668 8
savites et divers	810 960 1	SZE S96
Distribution internationale	2 492 344	2 461 426
Copies de films, locations et redevances Distribution canadienne	749 ASO E	257 49E S
Programmation française	1 252 465	1 104 453
Programmation anglaise	2 213 005	1 474 026
tə smlif əb ərənəm nə əsim tə noitzuborq production et mə əsim tə mərələrə puticə forməs əb səməələrə		
gevenus		
	91 926 444	89 724 038
	10 220 709	10 258 250
DIRECTION ET SERVICES ADMINISTRATIFS		
	11 257 159	229 446 21
Recherche et développement	187 488	790 859
Distribution et autres services	10 422 378	12 286 560
SERVICES GÉNÉRAUX		
semnof eartne ta sille b àbabren en sel M de présentations visuelles	7 610 366	Z 60 SS6 Z
PROGRAMMATION INTERNATIONALE		
	<b>26 532 143</b>	S42 S74 4S
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	6 281 534	St9 LSL t
Production commanditée	1182314	1 048 542
Programme de l'Office	562 890 61	858 699 81
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
PROGRAMMATION FRANÇAISE		
	41 306 067	675 060 68
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	7/2 608 6	707 222 9
Production commanditée	7 163 842	1 382 163
Programme de l'Office	\$ 858 788 67	\$ 659 627 87
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
PROGRAMMATION ANGLAISE		
Dépenses (Hote 9)	1994	1993

# ersionsniñ ets

### **fisseq** Bilan au 31 mars 1994

		Passif à long terme
11 928 909	188 211 91	
000 007	120 000	Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi
	876 760 9	Obligation découlant des programmes de départ volontaire (Note 6)
847 598	120 626	Portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition (Note 5)
189 177	924 012	Avances sur productions
1 401 020	747 Zep 1	Salaires et vacances courus
4 277 099	2 434 583	Tiers
\$ 189 812 7	\$ 027 981 8	Créditeurs Gouvernement du Canada
1993	766L	Exigibilités

	2 (A. A. A	The second control of
	<b>53 432 902</b>	70 480 630
	7 323 021	127 128 8
rovision pour prestations le cessation d'emploi	8141417	649 483 8
sterioo ab tneluooàb noitepildC le location-acquisition (Note 5)	181 603	740 71

Engagements et éventualités (Notes 11 et 12)

Avoir du Canada

du Fonds renouvelable (Note 7)	
mputation nette cumulée sur l'autorisation	

	\$ 980 £97 £7	\$ 108 978 17
	(618 STI)	121 948 1
Déficit cumulé <sup>(Nore 8)</sup>	(088 965 6)	(977 171 6)
du Fonds renouvelable (Note 7)	190 777 6	Z19 Z1S O1

Approuvé par l'Office :

M:Ch. & S. Lea-

Membre

# etats financiers

### Bilan au 31 mars 1994 actif

E41 781 7	£6∠ \$8\$ 9	
008 769	884 888	Prais payés d'avance
781 137	968 657 7	Stocks (Notes to
876 215	-	Avances à un coproducteur
2 452 004	7 384 254	Tiers
258 313	<b>7</b> 56 62 <b>7</b>	Gouvernement du Canada
		Debiteurs
\$ 116 971	\$ 907 809	Encaisse
٤66١	<b>7661</b>	Disponibilités '

### ·· (\* erow) znoitszilidommi

\$ 108 978 17	\$ 980 E97 E7	
14 689 658	862 <i>LL</i> 9 91	
745 T66 ES	181 648 52	èlumus tramassitroms : anioM
28 687 232	DZD 25 ZD	ţûoϽ

Approuvé par la Direction .

Commissaire du gouvernement à la cinématographie

Directeur general principal, Administration

# ersionenit etal



### Rapport du vérificateur

Au ministre désigné du Patrimoine canadien

J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1994 et les états des résultats, du déficit cumulé et de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification soit cation généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards importants, la situation financière de l'Office au 31 mars 1994, ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconcisce terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus.

Pour le vérificateur général du Canada,

10

Raymond Dubois, FCA sous-vérificateur général

Ottawa, Canada Le 6 juin 1994



GOLDEN STATETTE:

« pour souligner le travail

« pour souligner le travail

la production de fulms éducatifs

et en guise de reconnaissance

pour en avoir présenté quelquesuns au festivat.

S'and International Educational

Film Festivat.

ROSHO, TEHERAN (RRAN)

ROSHO, TEHERAN (RRAN)

#### Office national du film du Canada

DOCTORAT HONORIFIQUE EN BROTT PÉCERVÉ EVELLA FACULTTÉ DES BEALX. (MONTRÉAL) « POUT SON ŒUVIE MARQUANTE À IÉGARD de l'ENGAGEMENT SOCIAL. » MONTREAL (CANADA) 8 MAI 1993

# Alanis Obomsawin DOCTORAT HONORIRQUE EN DROIT

CIPN MONTREAL (CANADA) 18 NOVEMBRE 1993

Le prix lui a été attribué pour deux les la divoulait faire comme un musidesir de la danse et Musicalité ou désir de la danse et Musicalité ou oralité ou acsinée du mosisique du dessin et le désir de la danse et Musicalité ou oralité au comme un musi-

CIREWY
WEITTERB VRLICTE BETVLIES YN
VLLEI BS DI. WEITTERB EL DI
CVÓEG, EL IV TRBVIBLEN GOLLEB VLY
ELI DIS CIAÇAVLOGBYRHIĞI ES
T.VSCOCIVLLON ÖREBEGOISE DES
BISIX YÖEC-OFIALEBI DECEBRIE BYB

#### Pierre Hébert

TOROYTO

w pour 58 confribution à la cinématographie canadienne, tant à
ilite de cinéaste que de mentor .

TORONTO (CEMADA)
15 JUIN 1993

DOCTORAT HONORIFIQUE ES LETTRES DOCTORAT HONORIFIQUE ES LETTRES DOCTORAT HONORIFIQUE ES LETTRES

#### DisH nod

I GORJA I HOZZIL R 1991
Personna Her disclingues
Section Mémoire de l'audiovisuel
7e Festival international de pro
grammes audiovisuels
CANNES (RRANCE)
CANNES (RRANCE)

Jacques Codbout

26 AU 28 OCTOBRE 1993 ('n- 3) SNBWNTO E^ ,- + 4 " But I E Burn, F' ... it

MEALION D.HONNELB

19 AU 21 NOVEMBRE 1993 Children's Film and Video Festival 4th Annual New England EN ANIMATION ALTHER REVUSZIBOZ ARDSTIĞEL

MONTEVIDEO (URUGUAY) 2e Festival international de films MENLION SEECIVIE

> P.: THÉRÈSE DESCARY R.: CO HOEDEMAN

#### Sniffing Bear renifleur/The L'Ours

HALIFAX (CANADA) noiziválát al ta PRIX D'EXCELLENCE 1993

P.: THERESE DESCARY R.: DIANE CHARTRAND cœur/Rights from the Heart

#### de la collection Droits au The Orange L'Orange/

MELBOURNE (AUSTRALIE) 4 AU 19 JUIN 1993

tend international Film Festival -4. HOU SURFIELD

' · · · Je la science et de la apprécier et comprendre la nature xuəim əl fisi əldaupramər əupidq 

mlit nu ś śmiecetné à un film JS IV

VISOBILI D.1 ZE BOLBSE DE 1200 \$ VILITEE BEIFM SCIEZLIHÓFE BBIZ ZZZZZCZIBO BOLB TE T PAR CINEFORT EN CO.
TION AVEC L'ONE ET LA CRC

(ONF), NICOLE BÉLANGER (CBC)

R.: GWYNNE BASEN
P. MARY ARMSTRONG

Pertecting Mother Nature de la série On The Eighth Day:

Perfect Babies Making Part 2 -Mother Mature Perfecting Day: On the Eighth

4661 28AM 8 UA 4 (AGANA)) OTNOROT Prix Gemini 1994 bBIZ CZZZDZ

PRIX REX-TASKER

P.: MIKE MAHONEY

LORQUIN (FRANCE) 8 AU 11 JUIN 1993 17e Festival international ciné

35th American Film and Viden OF SOCIVIES CVLFCORIE OF EXHOZS REWIZIZES PRIX RED RIBBON (SZINIANGLAIS/PRAIRIES) PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME

R.: BONNIE DICKIE

### s,eapues

2 - 1.7 i innumental bumbasci PRIX BROAZE PLAQUE

> (Z 38 L samuloV) **Our Planet**

HALIFAX (CANADA) 24 SEPTEMBRE UA 3 OCTOBRE 1993 Pestival du film de l'Atlantique

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME ANGLAIS/ATLANTIQUE)

R.: SYLVIA HAMILTON Nova Scotia Heart of Black From the Speak It!

> IZ DÉCEMBRE 1993 Prix Genie 1993 ALZLIBE

WEITTELB COLBT METRAGE DOCU-

CATEGORIE PROFESSIONVELLE CTE D. VBGENT

R.: ESTHER VALIQUETTE P.: JOSÉE BEAUDET

### Le Singe bleu

CHICAGO (E.-U.) 26 AU 30 MAI 1993 GJANOG JAM 301 9

Carden

26 AU 28 OCTOBRE 1993 P.: JULIE STANFEL

Protecting

de la collection Oroits au World To See the Voir le monde/

Lyrus at the things LA SENSIBILISATION ALY ALTRES

PRIX POUR UVE CEUVRE EAN ORISANT

1 V ... 11,...

P.: THERESE DESCARY

R FRANCINE DESBIENS

cœur/Rights from the Heart

£661 N'UL'T UA 8 ORQUIN FRANCE' 17e Festival international ciné VAEC UN HANDICAP) (RECYRD SURIES BERSONNES AIAVAL MENLION SPECIALE

> CHICAGO (É.-U.) 26 AU 30 MAI 1993 1841,SA +

45 1 4 16, 14M 4.35 CENERALL BEODYS PARTICLEI RS CALLGORIF PRIX BLUE RIBBOA

P.: NICOLE HUBERT R.: DEBBIE McGEE

#### Intimacy Toward

24 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE 1993 - pilneitA'l ab mlil ub lavitaa? PRIX ESCARGOT — DOCUMENTAIRA PRODUIT PAR L'ONF (PR ANGLAIS/ATLANTIQUE) 3MMARDOR9) RNC

**MIKE MAHONEY** P.: JENNICE RIPLEY, R.: DEBBIE MCGEE

#### Positive **Thinking**

: 991 3880TOO \( \text{I UA 8}\) Festival. " international Children IZDIAIDI ETTI PRIX POUR LA CRÉATIVITI

4. AMBILA) MILABA RIU RISCK IUIGLUSI : : : PRIX DE LA MEHLEURE RÉALISATION

AM S UA ES Feature Films for Child international t

DIZZ IL DOMNA DE LEA DECERNE Y DE AOLAEVI X LVIEALS PRIX HERMINA TYRLOVA

> R.: MARTINE CHARTRAND cour Rights from the Heart de la collection Droits au

opneT .V.T

P.: THÉRÈSE DESCARY

ET GERONTOLOG CATÉGORIE RELATIONS III MA . PRIX BROAZE APPLI

P.: CHANTAL BOWEN R SHARON ANN MCGOWAN

comes When the Day

PREMIER PRIZ CATGGORIE: AVIMATION ASSORTI D'I'VIE BOL'RSE DE 200 5 Second Annusi College and Independent Film and Video CINCINNATI (E.U.)

PRIX SPECIAL DL JL PR CATTÉGORIE SOCIOLOGIE National Educational Film and Video Festival SACENTARD (E. U.) 18 ACE STAND 1993

> R.: JOHN WELDON P.: DAVID VERRALL

The Lump

PRIX DI FESTIVAL POR R LA COMPRÉHENSIONSI C'hildren's Film Fest val Chicago (e.u.) 8 an 17 octobre 1993

SE ON 30 MET BY BOUR SEALS FOUR SEALS FOR FOR SEALS FOR SEALS FOR SEALS FOR SEALS FOR SEALS FOR SEALS FOR

CERTIFICAT D APPRÉCIATION FOR ESTABLE STATISTICS PROBLEMS | FOR ESTABLE STATISTICS | CONTRACTOR (CONTRACTOR CONTRACTOR (CONTRACTOR CONTRACTOR C

FESTINGHEM (F. U.)
BIRMINGHEM (F. U.)
BIRMINGHEM (F. U.)

PRIX SILVER
CARREGORIE: TELVES EN ARGENT
CATEGORIE: TELVES ENPAUS
(PRÉSCOLAIRE À 3E ANVÉE)

INTERNATIONAL
PRINCE TELVES ENPAUTS
(PRÉSCOLAIRE À 3E ANVÉE)

National Educational Film and Video Festival Abek Land (E - U.) ABEU 33 MEI 1993

CVLLCOBIL - BROCKVAWIES BOUR VBLS DE EVACVCI BREX BROCKSE VBBTE ---

R.: LUDMILA ZEMAN SPALENY, EUGEN SPALENY P.: EUNICE MACAULAY, MARCY PAGE

Lord of the Sky

PROVZE APPLE
23rd Mational Educational Film
And Video Festival
OAKLAND (E.-u.)
18 AU 23 MAI 1993

(ONF)
PRODUIT PAR BLUE MORPHO FILMS INC.
EN COPRODUCTION AVEC L'ONF
(PROGRAMME ANGLAIS/PRAIRIES)

R.: GORDON REEVE 10E MACDONALD, CHES YETMAN 10E MACDONALD, CHES YETMAN 10E MACDONALD, CHES YETMAN

#### Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart

GOLDEN BOOK TROPHY (MEILLEUR FILM DU FESTIVAL) FILM FESTIV2A ROSHO, TEHERAN (RRAN) 6 AU 12 NOVEMBRE 1993

> R.: JEAN-JACQUES LEDUC P.: ROBERT FORGET

# fines of the state 
sa eu 27 février 1994 (Vormand Roger) Cobucus caradien de 18 vidéo et du Cinéma indépendants 1994 (Hot Cinéma indépendants 1994 Cinéma indépendants Caracter son de la vidéo et du Caracter son de la vidéo et de la vidéo et du Caracter son de la vidéo et de la vidéo et du Caracter son de la vidéo et de la vidéo et du Caracter son de la vidéo et de la vidéo et du Caracter son de la vidéo et de la vidéo et du Caracter son de la vidéo et de la vidéo et du Caracter son de la vidéo et de la vidéo et du Caracter son de la vidéo et de la vidéo et du Caracter son de la video et du Caracter so

MEYTON D'HONNEI'R 47st Annual International Film & Video Festival Columbus (f. u.) s an as octobre 1993

WEITTELB DOCLWEATAIRE DE COURT

R.: MICHAEL FUKUSHIMA P.: BILL PETTIGREW

#### Minoru: Memory of Exile

MONTEE THE WORK OF 
10th International Chil Festival Chicago (e .u.) 8 au 17 octobre 1993

10th Infernational Children's Film Acateorie: Coert Métrage de Ale Servicorie: Coert Métrage de Ale Servicorie: De Ale Servicor

PRIX SILVER APPLE

CATÉGORIE : SCIENCES PHYSIQUES

VIGEO FEST VAIL

OAKLAND (E. U.)

18 AU 23 MAI 1993

ODE21)

BY: FIFD MACHE ENTRY ELICATE

F: COBRODIT PAR YELLOWED,

F: LINDSAY AND COOKE,

CACHOWKNIFE FILMS),

F: LINDSAY AND COOKE,

CALLOW BOOTH

COOREST

F: LINDSAY AND COOKE,

COOKET

COOK

#### The Morthern Lights

PREMIER PRIX CATÉGORIE : ANIMATION 1/26 FESTIVAL CINÉMALOGIAPHIQUE MONTEVIDEO (URUGUAY) 26 MARS LU 3 AVRIL 1994

PRIX ALPS COSTA

10 EESTIVAL 1993

10 ERIX PRESS

1

R.: CRAIG WELCH P.: EUNICE MACAULAY, MARCY PAGE

### məldorq oM

PRIX CHRIS

International International Film & Tip Walter State St

PREMIÈRE PLACE.

CATÉGORIE : SOLVS AUX PATTEUTS

Film Festival

ROLLING HILL ESTATES (E.U.)

10 FEVRIER 1994

B.: DALE PHILLIPS
PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME
PARDY HILL-TOUT

#### No Place to Go

PERZ ATALE REZOTE ELEMENTO CATÉGORIE : ARTS, LETTRES ET CHICORDE : ARTS, LETTRES ET CHICAGORIE : ARTS, LETTRES ET CHICAGORIE : ARTS ATALE REZOTOBRE 1993

PRIX BRONZE PLAQUE (3E PRIX)
47st International Film and Video
Festival
WORTHINGTON (E.U.)
se AU 28 OCTOBRE 1993

PRIZ RED RIHBOX (21 PRIX)
35th American Film and Video
Festiva
Chicago (e.u.)
se au 30 mei 1993

C(ONE), MICOLE HUBERT (ONF), MICOLE BÉLENGER (CBC) PRODUIT PAR CINEFORT EN COPRO DUCTION D'HONNET E MENTION D'HONNET R 35th American Film and Video Festival CHICAGO (E.-U.) SE AU 30 MRI 1993

(série) R.: GWYNNE BASEN P.: MARY ARMSTRONG

#### On the Eighth Day: Perfecting Mother Nature

ALS.

Ce prix est décerné à un film

Ce prix est décerné à un film

« dont la valeur cinématographique remarquable fait le mieux

apprécier et comprendre la nature

ou le rôle de la science et de la

technologie dans notre société. »

Ex æquo avec On The Eighth Day

Perfecting Mother Nature (Part 2)

Partecting Mother Nature (Part 2)

Asking Perfect Babies

— Making Perfect Babies

— Science Film Competition

— Science Film Competition

meteourer coustants

VESZOBŁI D. ONE BOOBSE DE 1200 & WEITTEOB ŁITW SCIENLIEJÓNE BBIZ ZAZYVSZCZIBO BOCK TE

14 YN 18 WYI 1993
BIRWINGHYW (E. N.)
LESIINS!
CYLECOGIE: WYLHEWYLIÓLEZ
DE 100 ?
BIRWINER BRIV.

SE AND SHOWLE R

JESTINS TECHNOLOGIES

JOHN HORIOST FILM BUD VIGEO

SCHOORE : SCIENCES PHYSIQUES ET

MENTON PHONNE R

MENTON PHONNE R

Fest va CATEGORIF MONDE EALIBOAREMEAL JECOFOCIF WEATTON D'HONGERR -

L'ONF EN ASSOCIATION AVEC LA CBC COPRODUIT PAR SCREENLIFE INC. ET DARCE FARDY (CBC) SALLY BOCHNER (ONF), (SCREENLIFE INC.), P.: SHELLEY SAYWELL

# Years

CHICAGO (E.-U.) 26 AU 30 MAI 1993 35th American Film and Video **DROFESSIONNELLE** CATÉGORIE: FORMATION PRIX RED RIBBON

P. : SVEND-ERIK ERIKSEN R.: LIZ SCULLY

### Happen Hits neo

Evitadioab V & TIP4 ISPOILS PROBLEM IS TA WEATTON D'HONNELR

PACIFIC FILM COMPANY EN COPRODUC TION AVEC L'ONF IPROGRAMME PRODUIT PAR THE GREAT ATLANTIC AND

COMPANY, SILVA BASMAJIAN, HEATHER A. MARSHALL (THE R.: DONNA READ,

CRETEIL (FRANCE) 4661 28AM 13 UA 81 de terrimes, sul, of the table throughly

ALLEN AL FA Contract of the state of the state of

it is selected and another it is

DRIZ DE SERIC DECERZE VE

1000000000 1113111 AUDITH BEHEATOBLE ADVAL BRIZES OF ALD ARTHURS BY BALL

E661 IAM UE UA 32 35th American Film and Video

> (U 3) NOTONIJAU8 1993 INVA 81 UA PI International Film Festival Fifth Brennal EarthPeace CERTIFICAT D'APPRECIATION

NEW YORK (E.-U.)

FILM DOCI MENTAIRE

MONTREAL (( ANDA) 12 DECEMBRE 1993

Рих Сепіе 1993

Defamation (GLAAD\NY) Media

Gay & Lesbian A Lance Against

BEVTISVLION EXCEPTIONNELLE EN

**BETX CLAAD MEDIA POUR UNE** 

TONG WETRAGE DOCUMENTAIRE

DURBAN (AFRIQUE DU SUD) SEPTEMBRE 1993

MEILLEUR DOCUMENTAIRE

14 AU 19 AVRIL 1993

(31JATI) ONIROT

PRIX GENIE DÉCERNÉ AL MEILLEUR

15th International Film Festival

8e hestival de films lesbiens et

CATEGORIE DOCUMENTAIRE

P.: MARGARET PETTIGREW,

**Lesbian Lives** 

R.: AERLYN WEISSMAN,

Stories of

Love: The

**Forbidden** 

TORONTO (CANADA) 24 AU 27 FEVRIER 1994

DRIZ DU BURTU

p661 2000

Unashamed

cinéma indépendants — Hot

Caucus canadien de la vidéo et du

WHITEER DOCEMEALVIRE SOCIAL

ROUYN NORANDA (CANADA) 30 OCTOBRE AU 4 NOVEMBRE 1993

tional en Abitibi-Témiscaminque

12e Festival du cinéma interna

GRAMD PRIX HYDRO-QUEBEC

P. COLETTE BLANCHARD R. : GILLES BLAIS

E AU 12 NOVEMBRE 1993

CATLGORIE ECOLE PREMAIRE

Energy and

3 \* . . . .

PROCEDURY BOOK

b TOSEBH KOENIC

Matter

B RUBERT VERRALL

lattiel ruot al

Les Fiancès de

MEALLOW D'HONNEL R

**GINNY STIKEMAN** 

**LYNNE FERNIE** 

SCIBWA

R.: SHELLEY SAYWELL

# Creenpeace

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME ANGLAIS/PACIFIQUE)

# Cood Things

26 AU 28 OCTOBRE 1993

(OIRATMO\ZIA JONA

MARGARET PETTIGREW (ONF) GREAT ATLANTIC AND PACIFIC FILM

#### Full Circle

DOCEAR ZEARS AUDITERTOZE ALTRZEL

the thing to the second 

SAN FRANCISCO (E -U.) 18th Annual American Indian Film SD.BWA American Indian Motion Picture MELBYCE DOCCAFALVIBE DICLURE POUR LE MEILLEUR LONG

AMIENS (FRANCE) 5 AU 13 NOVEMBRE 1993 13e Festival international du film DOCEMEATAIRE PRIX SPÉCIAL DU JURY

PRIX AMERICAN INDIAN MOTION

MINNEAPOLIS (E.-U.) 21 AU 24 OCTOBRE 1993 Two Rivers Film Festival PRIX « WE ARE SOVEREIGN »

NYON (SUISSE) documentaire

25e Pestival international du film ENE GELVRE CINÉMATOGRAPHIQUE PRIX SPECIAL DU JURY ATTRIBLE A SESTERCE D'ARGEVT

1ER AU 17 OCTOBRE 1993 (ADANAD) ABVUODNAV 6v teat mil 6ro 16m sirt 1690 9At 10

Ex ædno avec le film in the Land FROBILI D.I.NE BOI BRE DE 200 % PRIX ONF - LONG METRAGE FICTION

24 SEPTEMBRE AU 3 OCTOBRE 1993 Festival du Film de l'Atlantique MEILTELS MOZE/CE PRIX D.EXCETTENCE FOLK LI

**NIWAZMOSO ZINAJA** P.: WOLF KOENIG,

#### Resistance 270 Years of Kanehsatake:

PHOENIX (E -U ) 28 AVRIL AU 1ER MAI 1993 F. \* , + 1 .. +

· 124, Adv. · 1 A Wer tern Psychologica EXCELLOVAL CIBILLEVEDE AFRICE DOLK HER

P.: PENNY RITCO, WOLF KOENIG R.: SOOK-YIN LEE

de la série Playing Fair

### Hey Kelly!

INMBNS (E n.)

A cart of the BBIZ PROZNEBLYÓ, E

R HUBERT SCHUURMAN P JENNIFER TORRANCE

Healing Spirit

8661 IAM 08 UA 92 100 E 0 PA ISA4 35th American Film and Video CATEGORIL ARTISTES MEZITOZ D HOZZELIS' BEZLIZ ZBLZ

OAKLAND (E.-U.) 184 129 1 09LIV Mational Education Firm and CATEGORIE PROPILS DARTISTES PRINCIPLE APPLE ARTS VISUALS

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME) ANGLAIS ATLANTIQUE) P. : KENT NASON KIMBERLEE MCTAGGART

R.: CATHERINE MARTIN,

#### **stsifnA** Maliseet Micmac and Kwa'nu'te' -

CHICAGO (E -U ) Festival. 35th American Film and 1 :-CYLECORIE WODES DE AIL

PRIN BILL RIBBON

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME) R.: ANDREW KOSTER
P.: JOE MACDONALD

#### Family A Kind of

S NOVEMBRE 1993 : 'SWA IBUL' IA die ACI HEADOCEARZINE BEVITZVLION EXCEPTIONNELLE EN

F661 388M37932 81 U.A. AUANAD) OTNOROT 11. 11. 11. 11 7220KH D LZE BOLB2E DE 52 000 3 ALITH, RIOZC ALIBACE CAZDIEZ PRINTORONIO (TD. D. POLKT)

\$14 AKBOTH AL \$14 VA 18 A A 9 4 1 1 2 (Q) BRODEL STATE OF A CARLON TOX SHERRE DOLLARS AND

A NEW YORK OF THE AND A SAME THE MEDICAL PROPERTY. 1. 100 1,80

# egremie<sup>q</sup>

#### me2 to A Portrait of My Father: The Colours

SALLY BOCHNER (ONF P. : RICHARD ELSON (IMAGES ES , R.: JOYCE BORENSTEIN Borenstein

PRIN BRONNE PLAQUE

Cual La Para Burer Prove Cue

#### of Strangers The Company

PREMIER PRIN P.: DAVID WILSON

5 LT 5 45 45 L81155 LT 81 L044

30'17 es Zu es 7 8

R.: CYNTHIA SCOTT

Brittain Donald

P. : ADAMYS MADA : .9 R.: KENT MARTIN Filmmaker

MEITTEL'S DOCUMENTAIN PRIX DOSALD-BRITTALS POUR LE

788, 129, 13

#86. \$8#W. 9 7 # #8#%#8 81%8881

#### from the Heart cœur/Rights Droits au

P.: THERESE DESCARY **SABELLE CÔTÉ** PIERRE M. TRUDEAU. LINA GAGNON, MICHELE PAUZE, FRANCINE DESBIENS, DIANE CHARTRAND, R.: MARTINE CHARTRAND, (F falov - noitsallos)

PRIN DROITS DE L'ENFANT I VO ET

886.9490\_00...0# 0.8.00#0#

766. 9690110 60 W 90 81.743 140 1 1.8 m + 7.7 .7 ..... 27 ... 117 PRODECTRICE DE LA LETA TELLA PRIX BRONZE PLAQUE DECIRAL: ...

81.89 8 CeV \$10,8000] EUS .-0 004 0 07180 3,40 MEATION SPECIAL COLIN NEALE P. : PENNY RITCO, WOLF KOENIG,

Carol's Mirror

ons millia Educationa in misho

R.: SELWYN JACOB

8661 17W 87 07 8.

PREASITIVE R SPPLE

R.: DONALD WINKLER

Breaking a

& m a end ismeth eurna isha

PRLY CHRIS POUR LA METLLEURE

CALVIALERIE (WERVER VOLD)

MEITTELBE WOALVEE TWYCE BOLB

STROBL, JEROME DECARIE, AUTOLVE

SERGE BEAL CHEMIN, HANS PETER

DRAMATIQUE (MARCEL POTHILER

MEILTELR SON POUR UNE SERIE

MINISÉRIE (DES WALSH, JOHN N

MEILLEUR SCÉNARIO POUR UNE

MEITTE BE BEVELEVILLOV D.C.V.

EX BOTE DE SOLLIEZ (LISE ROY)

MEILLEURE INTERPRETATION DANS

LY BOTE PRINCIPAL (HEARY CZERNY)

MEILLEURE LYTERPRÉTATIOY DAUS

MEITHERF MIZIZEBIL DRAMAHÖLF

Indities diskAind to tomoral

2 6.1 musichia 10 0 49 9. 820,8224 Pruny 4,98

MÉDAILLE DE BROYZE POUR LI

LY ROLE PRINCIPAL (HENRY CZERNY)

MITTHER IZERRETATION DAYS

MINISÉRIE (JOHN N. SMITH)

26 AU 28 OCTOBRE 1993

OF NUMBER E D

81 1897 090 V

HCHOZ ORICIZALE

TORONTO (CANADA)

Prix Gemini 1994

ZZDKE COKKIZEZE

SMITH, SAM GRAVA)

14 JANVIER 1994 VEW YORK (E -U

MELLEL R SCESSEO

MORIZ

P.: BILL BRIND

Fed

B\* 1884 380 1

866. 7 41 7 87 17 67 7 3 5 00

(ADAMAD) HAMAB EEPF MIULST UA 3

Festival de television METERI KE MIZISI KIE

PRLY ROCKIE DECERNE 4 LA EITW DI. EESLIAVI

ORAZD PRIN DECERNE AL MEILLER R

GUBBIO, PERUGIA, TERNI (ITALIE) 21 AVRIL AU 2 MAI 1993

3rd Umbriafiction TV Festival

PRIX DU MEILLEUR ACTEUR (HENRY

Z. SMITH, DES WALSH, SAM GRANA)

PRIX DU MEILLER SCENSRIO JOHN

REALISATION (JOHN N. SMITH)

PRIX GOLDEN MONITOR POUR LA

CLAUDIO LUCA (TELE-ACTION)

PRLY DE LA MEILLEURF

WEILTEURE MINISERIE VON

PRODUIT PAR TELE-ACTION EN COPRODUCTION AVEC L'ONF

P.: SAM GRANA (ONF),

St. Vincent

The Boys of

TOTA International Childrens In mile

CYLECORIE: EITW D.VZIWVLIOZ DE

35th Annual American Film and

35th American Film and Video

National Educational Film and

(The Australian Teachers of Media

CATEGORIE: ANIMATION

CATÉGORIE, ASIMATION

HTIMS .N NHOL: .R

8 AU 17 OCTOBRE 1993 (.U-.A) ODAJIHO

MOIAS DE 9 MIAI LES

CHICAGO (F · U ) 26 AU 30 MAI 1993

PREASE RELEGIBBON

ERET IAM DE UA 35

PRIX RED RIBBOY

OAKLAND (E.-U.) 18 AU 23 MAI 1993

PRIX SILVER APPLE

and Videotapes)

Educationa F ms

V deo Festiva

EGGLIAM 21 MELBOURNE (AUSTRALIE)

Fest va

N 060 + 6511VB

FRIIV3

TE PRIN

EL ROPÉLNYE

PRIX GUBBIO (CATEGORIF

MIZIZERIE

(TERZE)

OBERHAUSEN (ALLEMAGNE) 22 AU 28 AVRIL 1993 spertem truco

39es Journées internationales du

CLAE-CTURZ

FÉDERATION INTERNATIONALE DES MEZITON SPECIALE DU JURY DE LA

P.: YVES LEDUC R.: MICHÈLE COURNOYER

#### **A Feather Tale** La Basse Cour/

24 AU 29 SEPTEMBRE 1993 BIG SKY (E.-U.) ל חעורסחתיפרי'al Education North American Association for

AIZIOZZEWEZT RECONNAISSANCE SPECIALE POUR

P.: MARGARET PETTIGREW

R.: DONNA READ

### bhow s'msbA

E661 IAM ES UA 81 OAKLAND (E.-U.) Video Festiva National Educational Film and

PRIX BROYZE APPLE

R.: ALEC G. MACLEOD

P.: MARK ZANNIS

#### Defiance to 255A

26 AU 28 OCTOBRE 1993 Video Festiva & ml 7 Isnoitsmeth sunnA tath PRIX CHRIS

> P.: CHANTAL BOWEN R: : BONNIE DICKIE

#### **r**9qq6k s toll dew A

26 AU 28 OCTOBRE 1993 ( n 3) SNBWNTOO V deo Festival & mli3 lanoitematin launnA taft

MEALION D.HOZNELB P. : CHANTAL BOWEN

# R.: HELENA CYNAMON

### Programme d'équité en matière d'emploi

En décembre 1986, l'Office national du film du Canada a mis sur pied un programme d'équite en matiere d'emploi. Celui-ci est volontaire puisque la Loi sur l'equité en matiere

d'emploi ne s'applique pas à notre organisme. Le Programme d'équite en matiere d'emploi poursuit deux objectifs principaux : aug-

menter la participation des femmes à la cinématographie canadienne et atteindre, d'ici a 1996, la partici dans l'emploi entre femmes et hommes au sein de l'ONF et ce, dans tous les postes continus ou temporaires.

Le Programme reconnaît également que les trois autres groupes cibles, soit les membres des minorités visibles, des Premières Nations et les personnes handicapées, doivent bénéficier de mesures spéciales visant à augmenter leur participation à la cinématographie canadienne par l'entremise de l'ONF. À cet égard, le Programme vise depuis 1988 à atteindre un objectif de 3,3 % en ce qui a trait à la représentation des personnes handicapées dans l'effectif de l'ONF et depuis 1989, d'autres mesures ont été mises de l'avant afin d'accroître l'effectif de l'ONF et depuis 1989, d'autres mesures ont été mises de l'avant afin d'accroître

celle des minorités visibles et des membres des Premières Nations.

Au 31 mars 1994, l'effectif de l'ONF était composé de 813 employés et employées occupant 654 postes continus et 159 temporaires, les femmes constituant 58 % de ce nombre. Dans les postes continus, les femmes représentaient 56 % alors que dans les postes temporaires, elles représentaient 66 %. Quant aux minorités visibles, elles comptaient pour 8,8 %, les membres des Premières Nations 0,8 % et les personnes handicapées, 1,8 % de l'effectif continu et temporaire de l'ONF.

Pourcentage de femmes dans les différents groupes d'emplois continus et temporaires depuis le début du Programme

% 17	% 08	Services généraux
% 76	% 48	Personnel de bureau
% 79	% 89	Personnel administratif
% 97	% 19	Personnel de distribution et d'information
% 77	% SE	Personnel de supervision et de coordination
% SI	% 67	Secteur technique
% Lt	% 76	<ul> <li>lennoisselong et professionnel</li> </ul>
% 79	% ZS	Autres métiers
% 18	% 69	ten et size A
% 9t	% 59	Montage
% L	% 41	Caméra
% 78	% Et	Réalisaile
% EE	% St	Production
% SE	% 6t	sətse
% 17	% 18	Gestion intermédiaire
% LZ	% Zt	Gestion exécutive
۷86۱	766L	

En reconnaissance de ses efforts, l'ONF a reçu, le 2 novembre 1992, le prix de l'employeur de l'année de Canadian Women in Radio and Television (CWRT), décerné à « l'employeur s'étant le plus distingué durant l'année en ce qui a trait à l'équité en emploi » et le 18 mars 1993, Joan Pennefather se voyait attribuer le prix Astral 1993, remis par Toronto Women in Film and Television (TWIFT), qui souligne « la contribution exception-nelle d'une personne ou d'une organisation à l'avancement des femmes et au rehaussement de leur image dans l'industrie du cinéma et de la télévision canadienne ».

I <b>ngénierie</b> Peures facturées	21 285	025 97
Total (heures)	085 LL	SIE II
Chyron — titrage et sous-titrage	818	\$66
Rank Cintel — copie maîtresse	7 9 20	7 290
Repiquage magnétoscopique	901 Z	108 9
Repiquage télécinéma — copie de travail	SZ9	1 027
Repiquage vidéo à film	198	435
Heures facturées :		
(səttəssəsoòbiv) latoT	102 222	<b>407 Z8</b>
Contrats	103 238	978 08
ONF	7317	2 031
settes facturées		
obiv ezivie		
letoT	73 486	<b>S</b> \$ <b>S</b> \$\$
Imprimerie	66 <i>L</i> S	168 5
Graphisme	1548	S 4 7 8
Typographie et photomécanique	3 0 2 2	3 490
Anpiton et optique	9 504	688 9
Heures facturées :		
Vétrage tourné (en pieds)	179 191	143 233
Elflets visuels	****	
(spəid uə) əbenbidəy	775 187	271 S48
(shoir go) openpiges	NO1 EAN	CCLINC
onothèque		

Techniciens et techniciennes — sannaisindset te snaisindseT	705 4	1 802
Heures facturées		
Préproduction		
Total	<b>LDD 1</b>	1 403
16 mm couleur	1 239	1 233
16 mm monochrome	123	59
35 mm couleur	23	102
35 mm monochrome	71	3
Métrage tourné (en heures)		
Caméra		
Heures facturées	S67 L	908 L
stitegèn eb egetnoM	307.2	
Total	128 658 01	12 353 398
16 mm couleur	761 E97 T	9 008 213
16 mm monochrome	687 748	881 885
35 mm couleur	965 868 1	7473 087
35 тт топосћготе	395 595	096 £87
Métrage de pellicule développée et facturée (en pieds)	CV3 13C	030 000
Laboratoire		
	1993-1994	1992-1993
Services techniques et artistiques		

Total	10 442	12 064
Menuisiers et menuisières — contractuels	214	721
Menuisiers et menuisières — ONF	3 2 1 8	5155
Techniciens et techniciennes — contractuels	2 703	4 226
Techniciens et techniciennes — sannisiennes T	4 307	1 802
deures facturées		
reproduction		

Total	30 124	690 6Z
Preneurs et preneuses de son — contractuels	69S S	4 390
Preneurs et preneuses de son — ONF	897 7	d 520
Salles de projection	۷۵۷ ۷	7 437
Repiquage et centrale sonore	7199	779 9
Salles d'enregistrement	894 S	860 9
Heures facturées		
Son et projection		

### Distribution internationale

late	\$ 492 344 \$	\$ 977 197 7
zeytres	112 493	139 352
sədïs1s2\enital əupi1ən	661 86	968 09
9upifize9/9i	185 692	309 216
esiaşnari əugnal əb əupirlA tə əqorı	190 568	SE6 t/09
oppir) Afrigue (Afrigue) sigligue angus) sigligue angus	325 027	978 078
sinU-sts	\$ 778 878 1	\$ 879 946
evenus par territoire		
lete	\$ 452 344 \$	\$ 977 197 7
stribution non commerciale	961 811 1	1 166 130
səlles nə noitudirts	ZIS 961	788 597
noisiv <del>à</del> l	1 185 631 \$	\$ 717 670 1
svenus par marché		
arché vidéo consomateur	· LZ	LZ
stribution non commerciale	SZ	18
səlles nə noitudints	SI	77
noizivàl	120	121
stribution internationale - Contrats négociés		
xuanoitarnətni slavitsət səb snab sətroqmər xi	88	64
xuenoitenretni eleviteet eeb sabnesernetni	ヤヤム	283
xuenoitennetni slevitset seb é noiteqioitri	921	SSI
sneibenes slevitset seb sneb sétroqmer xi	77	33
resentés dans des festivals canadiens	851	<b>461</b>
znaibanas zlavitzat zab á noitaqisitn	98	33
smlit ab slavits		
	1993-1994	1992-1993

enneibenes	<b>Distribution</b>
------------	---------------------

latol	687 E8	714 07
saibėmitlum stiubord	3119	3 240
Copies de films 16 mm	392	140
Vidéocassettes — distributeurs	188 91	11 389
ANO — səttəssəsoəbiV	Ltr E9	879 55
Ventes		
latoT	Z39 043	169 9 <del>11</del>
Prêta — partenaires	096 78	724 672
Programme de dépôt de vidéocassettes	030 60	200 020
Prêts et locations — anoitasol ta stârd	126 083	197 764
Distribution non commerciale		
Total	04	32
mm 91	٤9	97
աա Հե	L	9
Distribution en salles		
Total	918 6	688 7
zielgne na znoizuttibáláT	4178	Z87 E
zisņasīt n <del>o</del> znoizuftibėlėT	709	Z\$8
Télévision		
	4661-8661	1992-1993

### Revenus

latoT	\$ 861 76 2	\$ 790 197 7
Locations	344 582	784 828
Vente de films et vidéocassettes	1 230 740	1301441
Distribution commerciale et non commerciale	327 123	767 797
Télévision	\$ 877 487	\$ 249 888
Ведеуалсеs		

# sédividos seb evitames

_		•	
01	7	8	versions françaises de films originaux en anglais
1022	79	07	Total des productions originales
L	_	l	CD-ROM bilingue et interactif
7		7	siașnert na ealanigiro eaononne-eabned
7	7	_	vignettes originales en anglais
3	3		Vidéos originales en inuktitut
9	S	ļ	viales en anglas sobbiv
ļ	L	_	viaginales en français
3	_	ε	Films originaux multilingues
۷	32	77	Films originaux en anglais
77	91	11	sispnent en français
JATOT	COPRODUCTIONS	PRODUCTIONS ONF	
	COLLABORATIONS ET		Production

Total de la production 1993-1994	86	87	141
otal des versions	23	91	69
Versions abrégées en anglais de documentaires originaux en français		l	l
versions courtes télé compressées de films originaux en français	l	<u></u>	l
Versions chinoises de films originaux en anglais	_	l	l
versions éducatives de films originaux en anglais	7	8	S
versions françaises de vignettes originales en anglais		7	7
versions vidéo auxquelles s'ajoute du tournage original	l	<del></del>	l
segroupements de films originada Auxquels s'ajoute du tournage original	81	_	81
Versions longues sous-titrées pour le marché international	l	_	l
versions anglaises de versions éducatives de films originaux en français	_	3	3
Versions abrégées de films originaux en anglais	S١	7	<b>ل</b> ا
versions abrégées de films originaux en français	3	l	ħ
siașnert na xuanigiro smlit ab sasialgna snoizraV	Þ	ι	S
sislgns na xusnigiro smlit ab sasispnsrt snoisrav	8	7	10

Comprend les films produits par l'ONF avec la participation financière de divers organismes et les films produits par le secteur indépendant en coproduction avec l'ONF.

<sup>2</sup> Si un film a été produit en 35 mm et copié en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques.



### Vhere Angels

Dare

SHONA MIKO ROSSEL SE WIN 10 S NIDEO

DALE PHILLIPS

anglais/Nord-Ouest) produit par I'ONF (Programme Documentaire original en anglais

#### WOrk Women and

SÉRIE

Discover Careers to

Ladder s Joln deW A

#### Mell Women at the

SERIE

Comin' Long Time

#### My Country Your Country,

JACQUES VALLÉE RODUCTION DE LA VERSION DAGMAR TEUFEL REALISATION DE LA VERSION HUBERT FIELDEN, MARQUISE LEPAGE 6 MIN 40 S 35 MM, VIDÉO RÉALISATION DU FILM ORIGINAL

Pays, produit par l'ONF not and sispnert na lanigiro Version anglaise du film de fiction

### 6 Joh daW A

### Ladder

1, 17 1 1/1/2 de la série Women and Work

**BONNIE DICKIE** 

CHANTAL BOWEN

and the product of the second The second of the second - 1 JF - F., .

#### Morid 2'pi9wzni9W

.. WIN 8 2 1 P WW AIDEO

MISTENISM YARAJ

(ANO) AOJYAT NHOL (RHOMBUS MEDIA INC.), NIV FICHMAN, LARRY WEINSTEIN

t. 11, t R Bhombus Media inc [] Low the original en anglais

Outs. . SEDURALITER G. 100 1.

### Mean? What Do You

CAROL MILLETT S8 WIN 20 S AIDEO

SHELAGH MACKENZIE

Corporation (CBC) avec la Canadian Broadcasting To this Atlantique), en associat or produit par I'ONF (Programme Documentaire original en anglais

#### Kill When Women

SIGNE JOHANSSON (ONF) ANNETTE CLARKE, BARBARA DORAN ((NORAG PRODUCTIONS), MAROG ARABRAS 47 MIN 58 S 16 MM, VIDEO

Corporation (CBC) gaitseabeard an Broadcashing , or avec la chaine Newsworld de - Québec (SOGIC), en associagenerale des industries culturelles Secrétariat d'Etat et de la Société — emmet al eb noitomorq eb de développement du Programme participation financière des fonds coproduction avecifoNF, avecila produit par Morag Productions en Documentaire original en anglais

### 11 MIN 23 S 35 MM, 16 MM, VIDEO REALISATION DU FILM ORIGINAL sortilège

Duol nu

IODUCTION DE LA VERSION **Jahuat Ramba**d NOISABY AL 30 NOITAZILA3 ииамтяан эгіориаяз

JACQUES VALLÉE

Enchantment, produit par I'ONF tion original en anglais The Long Version française du film d'anima-

DEBBIE WCGEE REALISATION DU FILM ORIGINAL S3 WIN S7 S 16 MM VIDEO **fifizod Ju message** 

(Programme angla s/At artique) Positive, produit par l'ONF taire or ginal en angla s Thinking Version française du documen-JACQUES VALLÉE

NOUCTION DE LA VERSION

DAGMAR TEUFEL, MICHELLE

MAJJA

47 MIN 27 S VIDEO **Typewriter** View from the

Productions et l'ONF (Programme

pation financière de la Canadian anglais/Pacif que), avec la particicoproduit par Robert Duncan Documentaire original en anglais

Broadcasting Corporation (CBC)

**GEORGE JOHNSON** (ONF) (SNOITOUGORY NADMUC

ROBERT DUNCAN

ROBERT DUNCAN (ROBERT

Musée McCord canadienne des postes et le coproduction avec la Fondation de

trançais produite par l'UMF en Vidéo documentaire originale en (JAVAJ 90 ST8A 290 NOSIAM)

PIERRE LAPOINTE (ONF),

**UNAINBTINO9 3NNAOL** 

memoire:

Une ile en

37 MIN 55 S VIDĚO NOITAZIJA38

collaborat or avec la 500 ete la Maison des Arts de Laval, en

25er-00er leve-1

**GUY CYR** (FONDATION DE LA

(aupitnsltA ONF (Programme anglars) tion de Téléfilm Canada, du anglais produite par Unreal Vidéo de fiction originale en

Conseil des arts du Canada et de Productions Ltd. avec la participa-

MIKE MAHONEY (ONF) **ТЕ**ВВУ **СВЕЕ**ИГА W

WILLIAM D. MACGILLIVRAY

Understanding

V8 MIN 30 S VIDEO

SSIIS

NORA ALLEYN, KATHLEEN FEE, MARIE CADIEUX S3 MIN S0 S VIDEO REALISATION DU FILM ORIGINAL

Condemned TWICE

La Chaîne de TVOntario

JACQUES VALLÉE

J34U3T AAMDAG

avec la participation financière de

A double tour, produit par I'UNH

documentaire original en trançais

Version abrêgée en anglais du

CTION DE LA VERSION

Produit par l'ONF Documentaire original en français

PAUL LAPOINTE

DIANE LÉTOURNEAU

SE WIN 3 S 16 MM, VIDEO « snoi

anod un 'un

"Tous pour

ang ais/pacifique) produit par I'ONF (Programme Documentaire original en anglais

JENNIFER TORRANCE

**MOIRA SIMPSON** 

SEALISATION 16 MM, VIDEO

**epnivipsiM** amos

With Love and To Canada

(aupitneitA\z signs produit par I'ONF (Programme Documentaire original en anglais

JENNICE RIPLEY, MIKE MAHONEY DEBBIE WCCEE

53 WIN 57 S 16 MM VIDEO Positive Thinking

(orstrova signs produit par 1'ONF (Programme Documentaire original en anglais

NAILAMZA8 AVJIZ CHRISTENE BROWNE 24 WIN 24 S AIDEO

Feminization of Poverty de la série

TOM Them That's



nosemA Life in the no pnipneH

Beach From the

A Far Cry COLLECTION

saunar Terre Rouge -

in sto and approximate TIMMPT VICES

de la télévision Version courte destinée au n : · ·

48 WIN 26 S VIDEO

Produit par l'ONF

Documentaire original en :: ; :

COLETTE BLANCHARD

**CATHERINE FOL** ST MIN TE MM VIDEO

...səunə[ aura des y li'up andT

31,0 1,12 1,11 1,11 Fish, Le Fulto les Parento ()

**ERIC MICHEL** YAGUA38 3NAIG

383.1 WM 81 2 F MW 18

Baleine la Grande Sur le dos de

> télévision (partie 2) Version destinée au marché de la 25 WIN 48 2 AIDEO

Version destinée au marche di 11/10/04 5

Documentaire original en ang : ROBERT FORTIER

03.01.01.01.15 WW NIDEO

#### Inside Out Steve Bauer:

4, 31, 1

GEORGE PEARSON,

G JOLU8 GRAH )IR 

REAMOIS DAMBERGER

LARS LEHMANN

TWO'I req fiut

original en français Le Steak, pro-Version angiaise du documentaire

PRODUCTION DE LA VERSION
JACQUES VALLÉE

SO WIN 10 S 16 MM VIDEO

aproduite par l'ONF et la CRB

Vignette originale en anglais **BRUCE MACKAY** 

1 MIN 7 S 35 MM, VIDEO REALISATION ET PRODUCTION

Hidpring

de la série Heritage Minutes

cière de Stora Forest Industries

En sse, et la participation finan-

-ellevuoM ne supidasteotemani

the them to perment de l'industrie ave at all oit a, ou de la Société

En all and Composition (CBC)

\*\* ASS .. ation avec la Canadian "Substraction of the strains"

Documentaire original en anglais

APG M C LINGH COLORS FIFT IN THE

12Katchewan Television Network

Montreal), CKY (Winnipegi-

PN/Sunwapta Broadcasting

Kitchenert RI'IV (Vg . . ) ivec City TV (Toronto) CKCO-17

ht I noisiyalat yed . . . .

· · · M stradial at

INOTI 9b. sbanaO m

10M 900 VEWHOUT . . .

100 - 100 - 100 - 1 PICTURES), DALE PHILLIPS (ON!

ab 19 notistogroup Inamidolav

KKX (ListidSEA) LIFLE

EIFM2)' MIKE MAHONEA (ONE)

BRIAN GUNS (MORNINGTIDE

NOTA STATION SHIPS NATIONS

S8 WIN 20 S NIDEO **Eskasoni** 

to pno2

ANO'I Save noitouborgo

The Steak

DAGMAR TEUFEL NORA ALLEYN, KATHLEEN FEE,

> MANON LERICHE PIERRE FALARDEAU,

> > Foundation

Miner

Solitaire

1NO'I had flubord

Steam Meet



**BICHARD BUJOLD** 

Documentaire original en français produit par Richard Lavole inc. en coproduction avec 10NF, avec la participation de Téléfillm Canada, de la Société générale des industries culturelles — Québec (SOGIC), du quovement du Québec (Programme de crédits d'impôt), et la collaboration de Radio-Québec, de la Fédération de Madio-Québec, de la Fédération de l'Union des producteurs agricoles de Lanaudière et ses syndicats affiliés et de Super ses syndicats affiliés et de Super Ecran (Aide au développement)

PRODUCTION
RICHARD LAVOIE, JEAN TESSIER
(RICHARD LAVOIE INC.),
YVES RIVARD (OUF)

RICHARD LAVOIE

118 MIN 23 S 16 MM

g buey

Documentaire original en français produit par Les Productions Alfa Mova, avec la partrepation linancière de Téléfilm Canada, en coproduction avec l'OMF, avec la coproduction avec l'OMF, avec la Col aboration du Fonda ... Documentaires ontariens » de La Chaîne de TVOntario et la partricipation de la Société de developpement de l'industrire cinédeveloppement de l'industrire de Conseil des écoles transferier de la Conseil des écoles transferier de la Conneil des écoles de la Conneil des de la Conneil des écoles de la Conneil de la conneil des éco

MIKALE-ANDRÉE JOLY (ONF)
PRODUCTIONS ALES
PRODUCTIONS (LES
PRODUCTIONS (LE

S8 MIN 50 S VIDEO

Le Quatuor de l'exil

Vidéo originale en anglais produite par l'OVF

59 MIN 1 S VIDEO
REALISATION ET PRODUCTION
NULIE STANFEL

Forestry

PERIE

Perspectives in Science — Volume II

Version éducative en trois épisodes du documentaire original en anglais *Salt* Water People, produit par I'ONF avec la participation financière de Pêches et Océans Canada et Affaires indiennes et du Mord Canada

118 MIN 40 S VIDEO

MAURICE BULBULIAN
PRODUCTION
DACQUES VALLÉE

#### Salt Water People

Documentaire original en anglais 9 Produit par I'OVF

50 MIN 30 \$ 16 MM, VIDEO
8 RELUSATION
WILLIAM WEINTRAUB
PRODUCTION
BILL BRIND

# The Rise and Fall of English Montreal

Documentaire original en français produit par I'ONF en collaboration avec le Centre de formation interculturelle de l'Agence canadienne de développement internationa

IOFANDE CADRIN-ROSSIGNOF
BENIS AIFFENENAE
30 WIN 43 2 10 WW. AIDEO

**BEM FFWD** 

Version en chinois du documen-'aire original en anglais produit par Fortune Films en coproduction avec l'OVE, avec la participation de Multiculturalisme et Crioyenneté Canada (Secréfarrat d'Étal), du Conseil des arts du Csnada (programme « Exploration »), de l'Alberta Foundation for the Arts et de la Calgary for the Arts et de la Calgary

PRODUCTION MARGARET WONG (ONF)
MICHELLE WONG (FORTUNE WONG)

MICHEFIE MONG
SEALISATION
29 MIN 19 S 16 MM

Return Home



POCUMENTS ON VIDEO

NO COMPANION

NO COMPANI

#### « syoous »

Film de fiction original en français produit par Les Productions Constellation en coonod schon avec "QNC", avec la part cipal or financière de Téléfilm Canada et financière de la Société générale des industries culturelles — Québec (20610)

TOB MIN 49 S. 35 MM, VIDEO PRUSATION PROLICE BAILLARGEON
PRODUCTION PROPORTIE, PRENERGE GENDRON (LES PRODUCTIONS, CONSTELLATION), PRODUCTIONS CONSTELLATION), PRODUCTIONS CONSTELLATION), PRODUCTIONS CONSTELLATION, PROPUSSION (LES PROPUSSIONS), PROPUSSIONS CONSTELLATIONS, PROPUSSIONS CONSTELLATIONS, PROPUSSIONS CONSTELLATIONS, PROPUSSIONS CONSTELLATIONS, PROPUSSIONS CONSTELLATIONS, PROPUSSIONS CONSTELLATIONS, PROPUSSIONS CONSTELLATIONS CON

#### Le Sexe des étoiles

Documentaire original en français produit par 1'ONF en collaboration avec le Programme fédéral des femmes (PFF)

> de la série Femmes et travail 25 MIN 28 S 16 MM VIDEO GINETTE PELLERIN PRODUCTION

se donner des « elles »



108 WIN 22 S AIDEO

Secret Nation

# Production 1 9 9 4

#### Gay Youth Lesbian and Out: Stories of

DAVID ADKIN

HAILAMSA8 AVJIS

COLLECTION eupivemA'b Parler

iom 6 Mon Amérique

A :YeW 16 Peacekeeper

**Personal View** 

of the Gulf

taire original en anglais (partie 2

, - .. P.C. P.C. P.C. D. D. P. P.

bulan, ba<u>lloys</u> Daniusi, sus ulus eu suas

BILL BRIND, JUDITH MERRITT

**HTROWNOUTH** 

.... 1 11 A P TEA .. S.AA

SA MIN '8 S JEEC

C10 ' S88 NW 11

Murses Care

**Jime** One Day at a

28 MIN 37 S 16 MM, VIDEO

SUSAN HUYCKE (ONF) TANYA BALLANTYNE TREE (CAN PRODUCTIONS),

avec Pax Productions noitouborgoo na 7001 rsq tiuborg Documentaire original en anglais

ou l'Objectif

L'Oumigmag

EALISATION DE LA VERSION CBAIG WELSH

REALISATION DU FILM ORIGINAL

PRODUCTION DE LA VERSION DAGMAR TEUFEL

15 dS 32 WW 16 WW AIDEO

No Problem

début de toutes les productions en

Nouveau logo animé utilisé au

ANO'l ab sisigns

ANES FEDIC

**SABELLE COTE** 

tion original en anglais No Version française du film d'anima-

Par l'ONF français produit original en Documer taire **ERIC MICHEL** REALISATION
PIERRE PERRAULT Problem, produit par I'ONF 28 MIN 16 MM, VIDEO documentaire de la Fondation Fonds Culturel

SERIE

TANYA BALLANTYNE TREE

8 S 35 MM VIDEO Symbol 1993 NFB/ONF

ALFI SINNIGER, PETER BAUMANN

DENISE ROBERT (CINEMAGINAIRE), JOO9 A3J

A mande (TSR), de Téléclub SA et

- Assiu2 noisiváláT-oibsA

Schweizer Fernsehen DRS, de

- déral de l'Intérieur — Office

eral de la culture (Berne), de

crédits d'impôt), du Département

ver du Québec (Programme de

-ennevnop ub (CIBOS) -1 4.0

3 Brandhalange of Elent,

What day to

hard, a. t. Ik. a. LET. CO. J

attake m to be or , it is a (CATPICS COPRODUCTIONS), YVES RIVARD (ONF)

> 35 WIN 58 2 32 WW AIDEL du desir

Mouvements

jor jou ja . . . . THE RESERVE AND PERSONS ASSESSED.

MRAGE INC.), YVES RIVARD (ON!

MARCEL SIMARD (LES FILMS

**GRAMI2 11DRAM** 

THE RESERVE OF THE SERVE snpaad

### Mon Amèrique

48 WIN 53 S NIDEO Parler d'Amérique

**ADA93J 3SIUDAAM** 

CAROLE DUCHARME

Mon amie

collaboration avec la Société cière de Téléfilm Canada et en

coproduit par Production

D'AMERIQUE FRANÇAISE), ÉRIC MICHEL (ONF)

ONF, avec la participation finan-19 (AA9) əzisənsi əupirəmA'b

Documentaire original en français

YVON PROVOST (PRODUCTIONS

MICHEL BRAULT

XEIVI

Radio Canada

(LES PRODUCTIONS DU VERSEAU),

32 MV

**UAIN ETTEUDETTE VIAU** 

de la collection iom 6







la cinematograph e. France) Francophonie (Centre hat ons de du ministère de la Culture et de la (Programme de crédits d'impôt) et du gouvernement du Québec culturelles — Québec (SOGIC), Société générale des industries ciere de Telefi T Canada, de la I ONF, avec la participation finanгазышье вы coblogne, от вуне Verseau et Les Product ers produit par Les Productions du Film de fiction original en français (LES PRODUCTIONS LAZENNEC), YVES RIVARD (ONF)

# Hidpning

**BRUCE MACKAY** 

1 MIN 7 S 35 MM VIDEO REALISATION ET PRODUCTION

Miner, coproduite par l'ONF et la Minginale en anglais Springhill Version "ançaise de a vignette

de la série Heritage Minutes

# Mineur de

Produit par l'ONF

Documentaire original en farça s ÉRIC MICHEL

TAHANI RACHED

115 WIN 31 & 10 WW AIDEO

coent Médecins de

Produit par I'ONF original en français Le Singe bleu,

Version anglaise du documentaire JACQUES VALLÉE

DAGMAR TEUFEL REALISATION DE LA VERSION
RINA FRATICELLI, PETER McCAW, **ESTHER VALIQUETTE** 

29 MIN 14 S 16 MM. VIDEO

Passage MOY 10

# The Measure

- Guébec (SOGIC) Téléfilm Canada et de la Société

avec la participation financière de inc. en coproduction avec l'ONF, ₽ noisiV smli∃ est Les Films Vision ₽ Film de fiction original en français

4 INC.), YVES RIVARD (ONF) CLAUDE BONIN (LES FILMS VISION

ROGER CANTIN

Matusalem

Globall elevision Network imembre duit par CineNova en association avec Documentaire original en anglais pro-MICHAEL ALLDER (ONF) JANE ARMSTRONG (CINENOVA),

CHRIS ROWLEY 20 MIN VIDEO Passage Northwest :noissiM CRB Foundation

# début de toutes les productions en français de 1'0NF Nouveau logo animé utilisé au

EUGEN SPALENY LUDMILA ZEMAN, AN MAIN DO NOTAZIANS

DAGMAR TEUFEL HUBERT FIELDEN,

T noisiV sava not

Saidye Bronfman, et en c

Fondation de la famille 🦮 🔐 👵 Corporation (CBC), TV5 · ' :

(SRC), la Canadian Broat I (ORS)

ELF.F LEG B. - TOS PILANDUC.

de Téléfilm Canada, en collabora-

Société générale des ind . " -ONF, avec la participation de I:

"Diapazon" en coproduction ave

ECA A E. C. TAMPLALITY

PRODUCTIONS GRAND NORDI,

The Making of

1. 11 L. Mai 8 1. L. Sa/

Vord et Lenfilm Studios thing in the transfer of the transfer of

SALLY BOCHNER (ONF)

("NOSA9AIQ" SOIGUTS LEONID MENAKER (LEVE LM

DOUGLAS JACKSON

a Dancer

Facility to Play Potallog

BOIN WW 91 S 90 NIW 60

IAN MCLAREN

PRODUCTION DE LA VERS '' 12 MIN 57 S 35 MM 16 MM ST

**l**9i0 Le Maître du

(all, Egsell + wall of British Columbia Film et de l'ONF Malotilm Distribution inc. de tion de Téléfilm Canada, de Finally at the eroduit par Mortimer & Oailvy Film de fiction original en anglais JENNIFER TORRANCE (ONF) & OGILVY PRODUCTIONS LTD.), SHARON McGOWAN (MORAHS

> 100 MIN 21 S 32 MW' AIDEO Eaters

The Lotus

ORIGAHS JUAG

produit par 1'0NF

Documentaire original en anglais

NICOLE HUBERT

DIONNE BRAND SEALISATION 16 MM VIDEO

de la série Women at the Well

Comin'

# Long Time

anglais produit par I'ONF

Film d'animation original en

EUNICE MACAULAY, BILL PETTIGREW

ииамтяан эгюриая 11 MIN 53 2 32 MW 16 MW AIDEO

#### Enchantment The Long

8 S 35 MM VIDEO 1993



# Logo ONF/NFB

ANES FEDRIC

**ŻYÓD BILIBAS** 

Adence canad - . . - 15 19 ANO'I sa stiubora .sinosamit igi en trançais Sous les grands - Incative du documentaire origi-.-. Indiaise de la versior

PLOSPINA, J. James!!

JACQUES VALLEE REALISATION DE LA VERSION

GERMAN GUTIERREZ

4 4. V . V V . T

. . WM 91 SOLNIM F de la collection Terre Rouge — Jeunes

#### nosemA Life in the

1. 1. A. C. S. S. S. S. Dental Control of the I A - I - I - I - I Year Carlot and The 

JOE MACDONALD CAUL CHARLES KONOWAL,

ETIZE SWERHONE

Wobenz Light and Leo Mol: In

#### ebene2 to W9IV 2'biX A

**ANIAS STTESOUN** S8 WIN 12 S AIDEO

JERRY D. KREPAKEVICH, (NICOLETTE SAINA PRODUCTIONS), **ANIAS STTEJODIN** 

GRAYDON McCREA (ONF)

Commission et Rona d'Obitek Transferta Multiculturalism turalisme et Citoyennete Canada ticipation financière de Multiculanglais/Nord-Ouest), avec la partion avec l'ONF (Programme Saina Productions en collaboraanglais produite par Micolette Vidéo documentaire originale en

ou the Edge Browning: Life

Professionnal Corporation

TOM RADFORD, ROBERT DUNCAN 47 MIN 34 S VIDEO NOITAZIJAŠ

PRODUCTIONS INC.), ANDY THOMSON (GREAT NORTH

**IEBBA D. KREPAKEVICH** (ONF)

avec l'ONF (Programme anglais/ Productions inc. en coproduction anglais produite par Great North Vidéo documentaire originale en

Canada avec la participation de Téléfilm CTV Television Network Ltd. et Nord-Ouest), en association avec

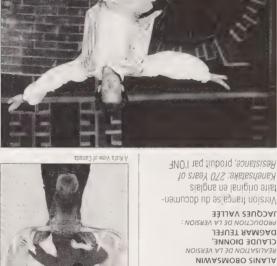


ADRIENNE MITCHELL NAMDMUJ SINAU, ADRIENNE MITCHELL NAMONUS EUNDMAN, NOITA2I1A39 49 MIN 22 VIDEO

(ANO) NAILAMSAR AVJIS (LAWN AND ORDER FILMS INC.),

produit par Lawn and Order Films Documentaire original en anglais

anglais/Ontario) TV et I'ONF (Programme Ontario, en association avec City l'industrie cinématographique en et la Société de développement de participation de Téléfilm Canada Corporation (CBC), avec ia Canadian Broadcasting inc. en association avec la



Resistance, produit par 1'0NF Kanehsatake: 270 Years of taire original en anglais

Version frança se du documen-

NOITAZIJA39 20 MIN 15 S 16 MM VIDEO อรนยก Homme et la

SALLY BOCHNER (ONF) ("NOSA9AID" SOIDUTS MJIHPAZON"), *FEONID MENAKER* (PRODUCTIONS GRAND NORD), IAN MCLAREN NAMALAREN DOUGLAS JACKSON,

Corporation (CBC), TV5 et la Societe generale des industries Nord et Lenfilm Studios produit par Productions Grand

119 MIN 15 S 16 MM. VIDÉO Resistance 270 Years of Kanehsatake:

Documentaire original en anglais

NIWASMOBO SINAJA

NIWAZMOBO ZINAJA **MOLF KOENIG,** 

produit par l'ONF

JERRY D. KREPAKEVICH

anglais/Nord-Duest) produit par I'ONF (Programme Documentaire origina' en anglais

Kanehsatake:

SY MIN 30 S 16 MM, VIDEO

sbiX feut

119 MIN 12 S 10 MW AIDEO

resistance

270 ans de

DONG COFE

NOITAZI 1A38

The inukshuk

de la série Heritage Minutes

coproduite par I'ONF et la CRB

Version française de la vignette

1 MIN 6 S 35 MM, VIDÉO RÉALISATION :

**L'Inukshuk** 

de la série Heritage Minutes

**BRUCE MACKAY** 

originale en anglais The Inukshuk,

**BRUCE MACKAY** NOITOUGORY TA NOITAZIJA AR I WIN 6 S 35 MM, VIDEO

Foundation coproduite par l'ONF et la CRB Vignette originale en anglais

Fe Jenue

Documentaire original en français

AT noisiV Java Saidye Bronfman, en coopération Fondation de la tamille Samuel et (SRC), la Canadian Broadcasting tion avec la Societé Radio-Canada Téléfilm Canada et en collaboraculturelles — Québec (SOGIC) et l'ONF, avec la participation de la Diapazon" en coproduction avec



JUST 1 HOURS 7 - 1 - 1 - 1 - 1 Canada et de la int the Limitée, du HIND THAT IS KRDC. OF : 4., ! 4, ou flugucièle de la Banque feducation économique, avec la stion avec is Fondation canadienne odsilo, et l'ONF, er collabo inuktitut produites par la Commission vidéos documentaires originales en

> (KATIVIK SCHOOL BOARD) INNAIORTZAM ANURA PIERRE LAPOINTE (ONF), NOZUAJ ŽRONA DANIEL FRENETTE, S8 WIN 20 S AIDEO (Programme 3)

### Production : ssarpord Clopal

S8 WIN 20 2 AIDEO (Ргодгатте 2)

### The Market : ssaypord Clopal

S8 WIN 20 S AIDEO (Programme 1)

### Exchanges Meeds and : ssauboud Clobal

### **Clobal Progress**

VI 1 3 1 sept andlais/Untario), en association Company et l'ONF (Programme mli A orieat Atlantivating Pacific Film udiusi en anglais coproduit par ... sion abrégée du documentaire

MARGARET PETTIGREW (ONF) ATLANTIC AND PACIFIC FILM, COMPANY), SILVA BASMAJIAN, DONNA READ (THE GREAT HEATHER A. MARSHALL,

DONNA READ

Allenting

### Full Circle

1,13 1 2 7, 4 . 

NIXTOR 23TIRT YONAN

### ini to our freeze o

de la série Women and

15.51 1 . . . 1 and the state of t JOE MAC DONALD

NANCY TRITES BOTKIN,

YTUORY JAINAG

For Angela

Corporation (CBC) भागप 80 पर 32, 101 Canada et en association avec la avec la participation de Téléfilm TOTAL & BOTH & BOTH & S. O. (1910) coproduction avec 1'ONF Dominion Productions Ltd. en anglais produits par God's Documentaires originaux en

> MORRRAH MMA 50 MIN 49 S VIDEO

### Seekers Spiritual Dominion: s,pog

JOHN WALKER

0301A S 09 NIW 09 the Flock of sbrendends :noinimod s,pog

**TED REMEROWSKI** 

20 MIN 49 S VIDEO the Father the Name of Dominion: In S,pog

MARRIN CANELL

20 MIN 48 S NIDEO Cod the Word of Dominion: By s,pog

**FORM SYMANSKY** (ONF) COMINION PRODUCTIONS LTD.), LED BEWEBOMSKI (COD.2

### SERIE Dominion s,pog

Canada avec la participation de Téléfilm (IsacO-brain a bigna ammaigord) coproduction avec l'ONF produit par Karvonen Films en Documentaire original en anglais

JERRY D. KREPAKEVICH (ONF) (KARVONEN FILMS LTD ), MERENT KARVONEN

DOSEPH VISZMEG

Forest Northern Creat



et, within a leduar said 4 - 11 - 12 Dr. 4, 11,000 1 - 85,000 4 for a map of a situation of the action 1. 1. 1. E. 1. 1. 2 Jalan. # 1 4 + 2 + E 4 MOB 90

Version bilindue et inter : ' . . . .

FLOYD ELLIOTT DENIS DAIGNEAULT

### səbewı Canada en L'Histoire du

វម្ . ៩៣ ៩៦ 120000 -----

4 (4)

SALLEE VALLEE DAGMAR TEUFEL

GERMAN GUTIERREZ

1.700

de la collection Terre Rouge — Jeunes

no priprieH





(IGDA) and lampin canadienne de développement produite par l'ONF et l'Agence Kunz, intitulée Loin des plages nal en français Le Monde de Fredy éducative du documentaire origi-

4NO.I

S 9Z NIW 1Z

marché international, produite par

Version longue sous-tifrée pour le

original en français, produite par

Version abrégée du documentaire

Documenta re original en frança s

PI WIN 47 S 16 MM, VIDEO

produit par l'ONF

GILLES BLAIS

COLETTE BLANCHARD

71 MIN 25 S 16 MM, VIDEO

français produite par l'ONF

1 WIN 30 S 32 WW AIDEO

pation de Radio-Québec

MONIQUE LETOURNEAU

86 MIN 13 S 35 MM, VIDEO

de la collection Familiarité

La Fête des

Se donner des

Les Affaires au

Femmes et

Them That's

of Poverty

anglais/Pacifique) produit par L'ONE (Programme

**ZAEND-EBIK EBIKZEN** 

JENNIFER TORRANCE,

COTIN BROWNE

**Reminization** 

Documentaire original en anglar-

DORIS GIRARD,

SIOA

MARQUISE LEPAGE

« selle »

féminin

travail

SÉRIE

TOM

SERIE

Bande-annonce originale en

produit par l'ONF avec la partici-

Film de fiction original en trançais

lattia mot si

Les Fiancès de

Version anglaise de la version PRODUCTION DE LA VERSION DAGMAR TEUFEL SERMAN GUTIERREZ SEALISATION DA MONTAGE, 18 WIN 32 S 16 MM, VIDFO Terre Rouge — Jeunes de la collection

### Beach From the

A Far Cry

La Fête des rois Doublures

COLLECTION Familiarité

de Téléfilm Canada IV et développé avec l'assistance Untario), en association avec City de l'ONF (Programme anglais/ cinematographique en Ontario et de développement de l'industrie avec la participation de la Société produit par Flat Rock Films inc Film de fiction original en anglais

SILVA BASMAJIAN (ONF) (FLAT ROCK FILMS INC.), BILL ROBERTSON BILL ROBERTSON

### 88 WIN SP 2 AIDEO My Death Leading Up to The Events

la tour Eitfel, produit par l'ONF

otiginal en Itançais Les Fiancès de Version anglaise du documentaire JACQUES VALLÉE

51 MIN 47 S 16 MM, VIDÉO REALISATION DU FILM ORIGINAL

Engagement

GILLES BLAIS

LIPE

Visuels du Québec en coproducproduit par Les Ateliers Audio RATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL ELISE MAXINE BOYER,

Documentaire original en français DORIS GIRARD (ONF) NICOLE LAMOTHE (LES ATELIERS AUCOLE LAMOTHE (LES ATELIERS), **ЭНТОМАЈ ЯИНТЯА** 

exécutif — Secrétariat aux affaires

Canada et du ministère du Conseil

Attaires indiennes et du Nord

d'Etat -- Multiculturalisme, de

arts du Canada, du Secrétariat

Radio-Canada, du Conseil des

la collaboration de la Société

culturelles — Québec (SOGIC) et

Société générale des industries

tion de Téléfilm Canada, de la

tion avec l'ONF, avec la participa-

80 WIN 2 2 10 WW' AIDEO

səbuos r, Echo des

autochtones

français produite par l'ONF Bande-annonce originale en 1 WIN 33 S 32 WW' AIDĘO

pation de Radio-Québec

produit par l'ONF avec la partici-Film de fiction or ginal en français

DORIS GIRARD

MONIQUE LÉTOURNEAU,

MICHEL MURRAY

32 MM, VIDEO S \$ NIM 68 de la collection Familiarité

### Doublures

Mult cultura isme et Citoyennete inc., avec la participation de

association avec Lucida Films (Programme angla s/Untario) en anglais produite par I'ONF Vidéo documentaire originale en

INC.), SILVA BASMAJIAN (ONF) SMJIH ADIDUJ) AUNAHTI TINAHS

**SHANTI THAKUR** BEALISATION
34 M N 34 S VIDEO

Domino

Television (Angletene) TISE OF SARC CARL & FULL -osss ne ANO'l req fiuborg sisigns Film d'animation original en

BILL PETTIGREW **ISHU PATEL** 

10 WIN 42 2 32 WW 16 WW VIDEO

Divine Fate

030 1 WA 91 S SZ NIW 88 uos Father and

### Krinnmml Diplomatic

STEVE LUCAS (METROP (MOTION PICTURES), MICHAEL

--^c, .F.y < 86, Fall Leiônja.

F1 W x 8 8 .0 1.8 94 241 1.001

I KPAIR OUG . SI H. SUD A. PI

16t8 Congress (17 and 5tal)

11,0 .80. 71 .1 84.75

JACQUES VALLEE

DAGMAR TEUFEL

CLAUDE DIONNE,

Ecosse

NOTJIMAH AIVJY

Mouvelle-

Noirs en

Je seunel

MOLE KOENIG (ONF

District 25

1 . 1 11 . 2 1 1 1 1 1

1 -44 , 10 , 5, .(1

8 . F. 28 8 1 1 1 1 1 2 1

ROBERT CRAIG 137 . \* \* 1° 1° 8

SEALISATION DU FILM ORIGINAL

Dites-le! Etre

anglais produite par De 🐪 😲 :

THE ! . HO FLOODING ( TACK

ROBERT CRAIG (DEMOS "NED A.

gt, no are out it office

MACDONALD, JOHN TAYLOR (ONF

BELOUES VALLEE MOSSMANNUO AJAUTS DAGMAR TEUFEL MICHELLE ALLEN NOSSAANNUD AJAUTS

Dream

The Devil's

1, 4 1/2 to

DEBBIE MCCEE

U.S. 1 1111 1

Côté cœur...

NARY ELLEN DAVIS

MARY ELLEN DAVIS, CARMEN GARCIA (LES

(HNO) ANSNAMYS MADA PRODUCTIONS DU SYSTEME D),

PERMIT IN THE REPORT OF THE www.e D avec la participation produit par Les Productions de CP. C. F. La Part Land Report (

en association avec TV5. Vision et du Comité central mennor te l'Eglise presbytérienne du Canada développement et la paix, de catholique canadienne pour le mondial), de l'Organica' or le secours et le developpement du Canada (Fonds du Primat pour du Canada, de l'Eglise anglicane arts du Canada, de Eg 🕩 , r 🤛 avec l'assistance du Conseil des

**28 MIN 22 S VIDEO** flon avec l'ONF Knowledge Network en cuproduc

TV. CKVR. TVOntario et

original en anglais Version abrégée du documentaire

> Eye? 4 The Candid

(Pant 1) Change Voices for **Experience,** To espiov 2

4. 19.17. 13. 9. 18.2 , ... , ons completes ou extrait

Adl Parkispif, na lanigino agamuot ab satunim 8) niwszmodu zinsia stzesnio queis une interview avec ia 413 Sq. P. O. Pap . 17 Car. Foster Child, Speak White et Of 

(Part 2) Cuange Voices for **Experience,** to essiov a

Motion The Poetry of

NIDEO NIM PLI

oblid of fiqsbns2 19 21:2 ta Mother Back Daugnter Framenco mentaires Children of War. Black Versions complètes des docu-

Cornouailles

SEALISATION
SEALISATION

ERIC MICHEL PIERRE PERRAULT

Documentaire or guial en français

Produit par l'ONF

22 MIN 40 S of Truth 3 The Politics

. Ide original en anglais) a ete - numentary (18 minutes de tour-

a sjantxi e op g ...usp.as

pain, in san 1.0 1.0,0,01.0

You Are. The Edit. Track Stars

des documentaires Ready When

versions complètes ou extraits

VIDEO

18 00 M . S S 18301 WF

Dr. Wa. 1. FOLGI BON

S 89 NIW C.

DIA MIN

Reality

2 Shaping

ata tho (sielgne ha bit.

SING THE PARTY OF AME

Mainjajura in ja . . as F F . . .

Marilyn, auxquels une introduc-

THE STATE OF STATE

2000 11 11 11 11 11 11 11 11

Storytelling

to eyeW -

6 si JadW r

Documentary?

The same to the property of the same

April 1 to 1 and to 1 and 1

The attention, it, the second

sub semileab oébiv erpotodiné

Documentary

Constructing

mi seues in

MICHAEL ALLDER

ARLENE MOSCOVITCH

**Exploring** 

Reality:

**NOTTORS NHOL** 

DAVID ADKIN

112115

and an electric

1 Pr. 19 (26 minutes de tournage

aul salded ormost a straming

NOISINGIGE ETO DI MEN

a,n r

fact the form Canada?, Docudrama: Fact and nas Anybody Here Seen 'Y' ry, Has Anybody Here versions complètes ou extraits

# BEVERLY SHAFFER **BY2A** SERIE

collaboration avec le Programme au féminin, produit par l'ONF en original en français Les Affaires Produit par l'ONF Version anglaise du documentaire Documentaire original en français **STNIO9AJ JUA9** KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL STÉPHANE DROLET S 9t NIW 72 lisloz de la série Women and Work Cendres et

Careers to

arglais/Ontario) duits par l'ONF (Programme faires originaux en anglais pro-Versions abrégées de documen-

HSIJO YAJNATZ St WIN 49 S VIDEO

ariglais/Prairies)

pour l'ONF (Programme

(CREDO GROUP LTD.)

DEREK MAZUR

15 WIN 30 S NIDEO

Cel Mates

fédéral des femmes (PFF)

PRODUCTION DE LA VERSION

SEALISATION DU FILM ORIGINAL

SE MIN S8 S 16 MM. VIDÉO

GINETTE PELLERIN

Discover

produit par Credo Group Ltd Documentaire original en anglais

JOAN SCOTT, DEREK MAZUR

Clouded Dawn Part 13: The

54 WIN 20 S NIDEO

for Victory Part 12: V Was

S# WIN #2 & AIDEO

lliH adt no Part 11: Crisis

en Nouvelle-Ecosse, du Fund for de l'industrie cinématographique Productions avec la partic pation Film de fiction original en anglais

**WIKE MAHONEY** (ONF) CHRISTOPHER ZIMMER (IMAGEX), KENDALL (ORCA PRODUCTIONS),

96 MIN 8 S 35 MM VIDEO

ST WIN STS VIDEO the Left Cinderella on Part 10:

S¢ WIN ¢8 2 AIDEO **Summer** Norman Part 9: The

S4 MIN 38 S VIDEO

Directions Part 8: New

St WIN 3t S AIDEO

to Ortona Part 7: Road

ST WIN 25 8 NIDEO

of the Tide Part 6: Turn

St WIN 30 S VIDEO

**Ebbtide** Part 5:

54 MIN 57 S VIDEO vmeful to Part 4: Days

St WIN 41 S AIDEO

Siege

Part 3: Year of

ST WIN SE 2 NIDEO Blitzkrieg

Part 2:

ST WIN SS 2 NIDEO Part 1: Dusk

SEKIE

canada at War

Columbia Film Pay Television et de British de la Société de développement Canada, de The Movie Channel The fall at the found in the I staged de l'ONF (Programme produit par imagex et Orca

CHRISTIAN BRUYERE, NICHOLAS

NICHOLAS KENDALL

**Cadillac Girls** 

Children of

# 29 MIN 16 MM, VIDEO



Mexus Television en association ta (aup finsllA\zis gns ammsigo19) and Bombers, coproduit par I'UNF taire original en anglais Hunters Version française du documen-

PRODUCTION DE LA V DAGMAR TEUFEL MICHELLE ALLEN, нисн вкору, иісег маккнам

### 23 WIN 55 S 16 MM, VIDEO chasseurs Sonflit de

contrage original en français ab satunim as tnatuois's slaup Ouvrage, produite par l'ONF, auxtaires tirés de la série La Belle vidéocassettes) des documen-

Compilation et présentation (12 JACQUES VALLÉE MITRO 318AM

### 090 MIN 16 S VIDEO anbuo aviomèm al eb La Collection

Produit par l'ONF Documentaire original en anglais BEVERLY SHAFFER, COLIN NEALE

Jerusalem



R. OBAC SALUE COLL CIB, EL BBC. Corporation (CBC) et la Br 1 sh Canadian Broadcasting (Programme anglais/Ontario), la coh.ognc, ou saec 10At produit par Alma Productions en Documentaire original en anglais PRODUCTIONS), MICHAEL ALLDER (ONF), MARIE NATANSON (CBC) JUDY JACKSON (ALMA NO2XJAL YQUL

### OHOIA SZINIW 89 Parts Business The Body

association avec l'ONF Four Television (Angleterre) en Fine Animation pour Channel anglais coproduit par Snowden

Hilm d'animation original en

DAVID VERRALL (ONF) (SNOWDEN FINE ANIMATION), ALISON SNOWDEN, DAVID FINE

ALISON SNOWDEN, DAVID FINE

12 MIN 18 S 32 MM, 16 MM, VIDEO

**Bob's Birthday** 

язсом идіяв 20 WIN SO S AIDEO Rebellion

Programme 3:

responsable de la Culture

Britannique et du ministère

Tourisme de la Colombie-

du Canada, du ministère du

British Columbia Film, avec

\s elgne arrmago19) 3NO I

produit par Canada Wild

MARK STAROWICZ (CBC)

NETTIE WILD (CANADA WILD

Independent Television avec la

anglais produits par Central

Documentaires originaux en

INDEPENDENT TELEVISION),

BRIAN MOSER (CENTRAL

**ROBERT CULBERT**, PRODUCTIONS LTD ),

90 MIN 23 S VIDEO

Blockade

Coopération de l'ONF

KENT MARTIN (ONF)

NETTIE WILD

l'assistance du Conseil des arts

Pacifique), en association avec

cipation de Téléfilm Canada et de

Corporation (CBC), avec la parti-

avec la Canad an Broadcasting

Productions Ltd. en coproduction

Documentaire original en anglais

BARBARA JANES, DON HAIG (ONF)

PO WIN . I S AIDEO

Conversion Programme 2:

PO WIN 48 S AIDEO

Snquinjoo

Before

Invasion

Programme 1:

All SITANT NFB Montreal promotion, -oinA

Communications Network, CFCF TV et MITV PARAGER PARAGES tion avec knowledge Network, Television (Angleterre), en associa-I G GULLY) FRAME, FAS PILLE tion avec l'ONF (Programme Otmoor Productions en coproducproduit par Sarus Productions et

**CEORGE JOHNSON** (ONE) (SARUS PRODUCTIONS), PRODUCTIONS), GILLIAN DARLING, JACK SILBERMAN **JOHN EDGINTON** (OTMOOR JOHN EDGINTON

NOITAZIJA38

TYRES Battle for the

produit par I'ONF

Documentaire original en français IOLANDE CADRIN-ROSSIGNOL

**WICHEL REGNIER** NOITAZIJA38

4 P NW AIDEO

toujours

Aymaras de

d'ONF Montréal

cadre de l'ouverture officielle français produit par l'ONF dans le Film promotionnel original en

JACQUES VALLÉE **MERNER NOLD** 

TWIN 38 2 AIDEO

### OMF Montreal promotion, -ojuA

safre de 1 ouverture officielle anglais produit par l'ONF dans le

JACQUES VALLEE WERNER NOLD

# 115 MIN 37 S VIDEO

(1111, ' .... ' .IIII)

F 125 12 12 12 1

42 ' J. . 3 at . . . . . . . . . . . . . . . . . .

2 F. S. P. M. All Ro

". " it appropriately and

cinematographiq . · · V

de développement de l'il »...

16. A. S. S. S. S. J. F. J. J.

avec la participation de l'ONF

produit par Salter Street Films

MIKE MAHONEY (ONF)

NAVONOG JUA9

**Sunday** 

OBOIN 42 8 NIDEO

**Buried on** 

Film de fiction original en anglais

SUZANNE COLVIN, BILL FLEMING

Norman L. and Lucille Larzelere

British Columbia Lottery Fund) et

(British Columbia Heritage Trust

ment de la Colombie-Britannique

Citoyenneté Canada, et la partic -

Native Indian Education Society

Native Education Centre (Urban

tere responsable de la Culture, du

Colombie-Britannique et du mini:

Conseil des arts du Canada, du

Communications (Canada), du

salles xus cániteab non emit salles

avec l'assistance du Fonds pc.,

arc, Fais Phospauleibrid.

produit par Turtle Productions inc

en association avec l'ONF

BARBARA JANES (ONF)

JAN-MARIE MARTELL

ANNIE ZETCO YORK

JJ3TRAM BIRAM-NAL

TURTLE PRODUCTIONS INC.),

al sb smainuoT ub sistainim

de cinéma du ministère des

pation financière du gouverne-

de Multiculturalisme et

de Téléfilm Canada, de la S ··-



# 

# 7661-E66L

l'ONF, destinée au marché de la original en français produit par Version abrégée du documentaire Version abregee du documentaire

> ERIC MICHEL **UASQUES GIRALDEAU**

28 MIN 38 S AIDEO

### de Montreal Les Amoureux

fédéral des femmes (PFF) collaboration avec le Programme Not a Ladder, produit par I'UNF en taire original en anglais A Web Version française du documen-

> JACQUES VALLÉE DAGMAR TEUFEL ALISATION DE LA VERSION RONNIE DICKIE

REALISATION DU FILM ORIGINAL S3 WIN 22 8 10 WW. VIDEO de la série Femmes et travail

92 MIN 32 S 35 MM, VIDEO

War viA fevil out to

**KOJ JUOAR** 

original en français

23 WIN 20 S AIDEO

tion financière de La Chaîne de "ançais/Untar o) avec la participa"

produit par l'ONF (Programme

MIKALE-ANDRÉE JOLY **MARIE CADIEUX** 

65 MIN 56 S 16 MM, VIDEO

Produit par l'ONF

GEORGE PEARSON
PRODUCTION

**Auot siduob A** 

Documentaire original en anglais

Documentaire original en français

Aces: A Story

au feminin Les Affaires

Communications Ltd. en associainc et Western International aroduit par Rendez-Vous Films Film de f'ction original en anglais

DALE PHILLIPS (ONF) NANIATAMIIJ IVAA REALISATION

Development Corporation

ticipation de Téléfilm Canada et de

anglars/Nord-Ouest), avec la par-

tion avec l'ONF (Programme

l'Alberta Motron Picture

### 102 MIN 10 S AIDEO Angel Square

anglais/Untario) produit par I'ONF (Programme Documentaire original en anglais

PRODUCTION NOITONGORY MAUREEN JUDGE

### S5 MIN 41 S 16 MM, VIDÉO How to Dance wen'y ew

(SRC) et de TV5 Québec Canada ration de la Société Radio-Canada - Québec (SOGIC), et la collabogénérale des industries culturelles Téléfilm Canada et de la Société PONF, avec la participation de Sterne inc. en coproduction avec produit par Les Productions La Documentaire original en français

(LES PRODUCTIONS LA STERNE INC.), YVES RIVARD (ONF) MICHELINE BLAIS, MARC BLAIS JEAN-CLAUDE LABRECQUE

Mathieu,

79 MIN 28 S 16 MM, VIDEO

musicien

**91bnA** 

**KOJ JUOAR** REALISATION DU FILM ORIGINAL 92 MIN 31 S VIDEO SILE guerre des ansimanq 61 : lais ub

chronique de **2A 29J** 

Television. Version destinée au marché de la 030IA NIW 9t

(Programme anglars/Ontario) anglais produits par l'ONF

Documentaires originaux en PETER STARR, DOROTHY LECOUR

TONY IANZELO S4 MIN 8 S VIDEO

Part 2

S4 MIN SO S NIDEO Part 1

**4otsminA** The Art of the

L'Attente/ Pat PONF

Story of the First Air War, produit taire original en anglais Aces: A

Version française du documen-

JACQUES VALLÉE

DAGMAR TEUFEL GÉRARD GRUGEAU,

REALISATION DE LA VERSION

Expectations

SUZANNE GERVAIS 7 MIN 25 S 35 MM. 16 MM. VIDÉO REALISATION

lingue produit par l'ONF

Film d'an'mation o''ginal multi-





### 8. Déficit cumulé

Constitue des depenses encourues suivantes qui seront financées par le crédit parlementaire de l'exercice au cours duquel elles seront déboursées :

to the second to	YALLOW CO.
	de l'exercice au cours duquel elles seront deboursees :

	2 792 846	1 226 125
Amortissement	2 7 7 8 5 2 2 9	797 954 7
sərufinruot tə ləirətsM	Z60 ε96 ε	3 3 2 5 7 0 6 0 7 0 9
Participation en espèces dans des coproductions	4 601 126	₹ 220 651
Transport et communications	5770153	676 074 6
Services professionnels et spéciaux	791 799 Z	792 803 762
Location	605 508 6	889 756 6
xueios savantages sociaux	\$ 188 202 84	\$ 777 585 744 \$
	1993	1992
		a display
9. Dépenses		
səsnədəd .e	\$ 900 1/16	\$ 060 970 6
em1et pnol é serme em2et gnol é serme em2et gnol é serme em2et em2em2et em2et	\$ 9tt 1/1 6 6/9 tes 8	\$ 060 970 6
à court terme à long terme	673 453 8	186 268 8

### 10. Opérations entre apparentés

et développement en laboratoire

Sous-traitance pour production de films

L'Office est apparenté en termes de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement fédéral. L'Office s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités.

\$ 850 727 68

848 123

1 676 367

2 128 985

\$ 345 345 \$

936 285

601 Z06 L

988 068 2

### 11. Passif éventuel

Divers

Information

L'Office est défendeur dans des réclamations ou poursuites en justice pour un montant totalisant 128 000 \$. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

### 12. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1992 ont été modifiés en fonction de la présentation de l'exercice courant.

# ersionanit etal

### 6. Obligation découlant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipement informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 2 114 629 \$ tenant compte de taux d'intérêts variant de 7 à 15 %. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 3 ans et 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court terme et à long terme. Les paiements minimaux exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 1993 ont totalisé 509 990 \$, ce qui inclut un montant d'intérêt de 73 138 \$ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend :

\$ 770 71	Portion à long terme
365 478	Portion à court terme
385 250	
640 14	stêrêts : intérêts
665 874	
Z6E <i>L</i>	۷661
Z6E <i>L</i>	9661
7 3 3 5 7	S661
401 453 \$	7661
en vertu des baux	Paiements futurs exigibles

### 7. Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

\$ 677 167 11	\$ 219 215 01	
(80 587)	(385 250)	Obligation découlant de contrats de location-acquisition
13 192 410	859 689 71	Valeur nette comptable des immobilisations
\$(278 872)\$	\$(125 687 8)	Éléments provisionnés du fonds de roulement
7661	£661	

enoitesilidomml	.2
-----------------	----

36 572 603	1348 216	∠66 60£ ₺	33 611 122	
957011	_	4473	105 983	Matériel roulant
628 233	869 69	896 08	856 999	Équipement de bureau
1 204 258	18 324	707 041	1 382 175	Mobilier de bureau
SZZ 61S S	596 689	1 083 463	2126277	Equipement informatique
\$ 119 608 87	\$ 705 078	\$ 988 050 8	\$ 674 678 97	Supindost tramagiupa
SOLDE À LE FIN DE L'EXERCICE	<b>ZNOITAN</b> İIJA	SNOITISIUDDA	SOLDE AU L'EXERCICE	
				5. Immobilisations

	\$ 891 179 58	\$ 087 768 7	1 348 516 \$	\$ 252 783 85
	2 030 346	84 283	<del>-</del>	2 114 629
Équipement de bureau	12 858	28 403	_	197 14
équipement informatique	2 017 488	088 55	_	2 073 368
Équipement loué en vertu de contrats de location-acquisition				

ao ènol taomaginaj				
	Z80 604 1Z	7 265 850	1 247 713	23 027 219
Matériel roulant	71137	10 254		168 18
Equipement de bureau	778 888	188 28	LLT LS	187 878
Mobilier de bureau	110 888	<b>489 76</b>	809 9	560 689
Équipement informatique	3 438 210	734314	680 002	3 472 735
Equipement technique	17 262 547 \$	\$ 717 949 1	\$ 775 887	\$ 412 554 81
AMORTISSEMENT CUMULÉ				
	SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE	AMORTISSEMENT	NOITUNIMIG	SOLDE À L'EXERCICE

\$ \$25 266 82	\$ 217 713 \$	\$ 677 967 2	\$ 850 677 22	
558 076	_	678 082	946 684	
1545		1 253	4 228	Equipement de bureau
t09 t96	_	228 856	847 257	Équipement informatique
				noitisiupse-noitesol
				Équipement loué en vertu de contrats

Régime de retraite

Tous les employés participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

D'après les lois actuelles, l'Office n'est pas tenu de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

### 3. Avances à un coproducteur

L'Office a avancé des fonds à un coproducteur afin de financer temporairement une partie de ses coûts de production et d'éviter des délais dans le calendrier de production. Ces avances sont remboursables selon les étapes de production ou de distribution. En contrepartie le coproducteur a signé, au bénéfice de l'Office, des cessions de créances pour des sommes qui lui sont dues ou qui pourraient lui être dues par Téléfilm Canada, la Société sommes qui lui sont dues ou qui pourraient lui être dues par Téléfilm Canada, la Société sommes qui lui sont dues ou qui pourraient lui être dues par Téléfilm Canada, la Société sommes qui lui sont dues ou qui pourraient lui être dues par Téléfilm Canada, la Société

	and the second s	for the second s
	\$ 751 178 2	\$ 709 466 7
copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente	910 S72	875 677
ournitures et approvisionnements	104 462 1	1128 353
Productions en cours	\$ 077 100 1	\$ 158 688 1
4. 510СК5	1993	7661

Copies de films

Le cout des copies destinees a la vente est comptabilise aux stocks. Le cout des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

### Stocks

Les productions en cours sont evaluées au montant cumulatif des coûts engages dans chacune des productions, qui excede les avances facturées, jusqu'à concurrence du solde facturable au commanditaire. Par contre, tout excédent cumulatif des avances facturees sur les frais engagés est comptabilisé au poste avances sur productions.

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au prix coûtant moyen.

de 5 à 10 ans

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût direct moyen de fabrication et de leur valeur nette de réalisation.

### *snoitsailidomml*

• Matériel roulant

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

• Equipement technique de 5 à 20 ans • Équipement informatique de 10 à 20 ans • Mobilier de bureau de 10 à 15 ans services de 10 à 15 ans equipement de bureau de 10 à 15 ans expressions de 20 ans ex

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Offlice passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Offlice passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transfèrés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la protion par lesquels sont transfèrés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la proprièté du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la juste valeur d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

### Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi telles que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

### Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1993

### 1. Statut et objectif

L'Office national du film, constitué en 1950 en vertu de la Loi sur le cinéma, est établi pour entreprendre en premier lieu et favoriser la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution ;
- pour le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques our le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements ;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes adonnées à la production de films ;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film ; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

Une autorisation permanente continue du Parlement, par voie d'un fonds renouvelable, permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada au titre de fonds de roulement et de financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition de la valeur nette comptable des immobilisations et permet l'enregistrement de l'augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations en vertu de cette autorité. Celle-ci prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 20 millions de dollars. Un crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable du coût net des acquisitions d'immobilisations et des coûts admissibles d'exploitation. Ce crédit est comptabilisé dans l'exercice auquel il s'applique et tout solde non utilisé se périme.

### 2. Conventions comptables importantes

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

### Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commanditées.

### Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalant aux coûts de production commanditée dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

# ersionenit atalà

### État de l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable pour l'exercice terminé le 31 mars 1993

SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE	\$ 219 215 01	\$ 677 167 11
Solde au début de l'exercice	644 164 11	987 906 11
Diminution de l'exercice	(288 879)	(415 337)
	871 978 08	787 861 77
tan luca des obligations de contration de contration de location de location de contration de la contration	(436 852)	(384 288)
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	84 283	(099 76)
	717 861 18	77 672 730
Augmentation de la valeur nette comptable des immobilisations, net de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition	(418 678 1)	(069 27/2)
Crédit parlementaire	83 048 234	78 395 420
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
	(120 778 4)	(3 040 592)
Produit de l'aliénation d'inmobilisations	652 71	591 61
Immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition Beoduit de l'eliépation	(84 283)	099 76
Acquisition d'immobilisations	(466 608 4)	(3 154 120)
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
	(\$67 \$67 \$4)	(058 \Z\ \Z\)
Diminution des éléments provisionnés du fonds de roulement	5 823 649	138 027
	(78 318 944)	(748 278 47)
Diminution de la provision pour vacances courues	(16 372)	(12 203)
Augmentation de la provision pour prestations de cessation d'empi	141 728	891 810 1
Perte sur l'aliénation d'immobilisations	83 244	165 Ob
Amortissement	2 796 229	797 954 7
Eléments n'affectant pas l'imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable		
Soût de l'exploitation pour l'exercice	\$(87 324 073)\$	\$ (568 549 84)
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		

### État du déficit cumulé pour l'exercice terminé le 31 mars 1993

\$ 060 970 6	\$ 977 121 6	SOLDE À LA FIN DE L'EXERCICE
(087 278 77)	(717 861 18)	Crédit parlementaire — exploitation
078 81 <i>L</i> 98 56£ 5 <i>L</i> 9 8 <i>L</i>	870 428 18 <b>891 078 09</b>	Soût de l'exploitation pour l'exercice
\$ 924 845 \$	\$ 060 970 6	SOLDE AU DÉBUT DE L'EXERCICE
7661	£661	the second section of the section of the second section of the section of the second section of the secti

## États des résultats pour l'exercice terminé le 31 mars 1993

oût de l'exploitation pour l'exercice	\$ 510 425 18	\$ 568 549 84
	\$96 668 8	0\$6 989 6
ervices et divers	965 325	<b>PE8 526</b>
Distribution internationale	2 461 426	2 620 250
opies de films, locations et redevances Distribution canadienne	2 394 735	S80 068 Z
Programmation française	1 104 453	2 071 848
roduction et mise en marché de films et utres formes de présentations visuelles Programmation anglaise	970 7/7 1	1178 933
รกนองครั้ง		
	880 727 68	88 362 345
SAITARIZINIMA SAIVISES TA NOITZARIES	10 258 250	8LZ S69 6
	12 944 622	t/t 600 ll
echerche et développement	790 859	906 SOZ
services services	ا2 892 982	10 303 268
SERVICES GÉNÉRAUX		
semnot santres de films et autres formes e présentations visuelles	Z 60 SS6 Z	672 561 2
HOGERAMMATION INTERNATIONALE		
	\$\$\$ \$L\$ \$\$\$	24 242 817
semnot sautres de films et autres formes le présentations visuelles	St9 LSL t	7 502 685
Production commanditée	1 048 542	899 617 1
roduction de films et autres formes le présentations visuelles Programme de l'Office	899 81	721 718 81
BSIADNARTION FRANÇAISE		
	6ZS 060 6E	LZS 612 14
semnot sautres films et autres formes de présentations visuelles	407 SZS 9	669 978 8
Production commanditée	1 382 163	1138 798
oroduction de films et autres formes spriesentations visuelles Programme de l'Office	\$ 659 627 87	\$ 080 482 18
SEOGRAMMATION ANGLAISE		
		7661

# ersionanit atalà

### Bilan au 31 mars 1993 Fiszed

10 573 488	11 928 909	
000 001	000 001	Portion à court terme de la provision pour prestations de cessation d'emploi
250 795	365 478	Portion à court terme de l'obligation découlant de contrats de location-acquisition (Note 6)
610 797	189 177	Avances sur productions
1 287 264	1 401 020	Salaires et avantages courus
842 991 2	4 277 099	zrəiT
\$ 980 098 7	\$ 189 81 2 7	Créditeurs Gouvernement du Canada
7661	£661	e se

### em193 gnol & lisseq

and the state of t	
70 480 630	905 408 61
127 128 8	8731018
629 788 8	156 268 8
77 042	۷90 8٤٤
	<b>059 084 07 LZL LSS 8</b> 629 785 8

(IT stoN) ləutnəvə fizzaq

### Avoir du Canada

		\$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$
	\$ 108 928 12	\$ 598 677 12
	121 978 1	5 445 326
Déficit cumulé (Note 8)	(9 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	(060 970 6)
Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (Note 7)	۷۱۵ ۲۱۶ ۵۱	677 167 11

Membre

Approuvé par l'Office :

Membre

### **fifos** £eer ziem fE us neli8

SSt 4SS 8	E41 781 7	
979 177	008 769	Frais payés d'avance
Z09 Z66 Z	781 137	Stocks (Note 4)
275 000	215 978	Avances à un coproducteur (Note 3)
ZSS 06S Z	Z 452 004	Ziers
642 217 1	758 313	Spane Sub fnementevuol
		Débiteurs
\$ 121 702	\$ 116 971	Encaisse
7661	1993	Disponibilités

### (2 STON) Snoitssilidomml

Moins: amortissement cumulé

tůoD

\$ 598 677 12	\$ 108 978 17
13 192 410	859 689 71
22 449 058	723 667 574
897 149 88	38 687 232

Approuvé par la Direction :

Directeur general principal, Administration

Commissaire du gouvernement à la cinematographie



Au ministre des Communications

fondant sur ma vérification. responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la société. Ma l'autorisation du Fonds renouvelable de l'exercice terminé à cette date. La les états des résultats, du déficit cumulé et de l'imputation nette cumulée sur J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 1993 et

présentation d'ensemble des états financiers. estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. cation comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des quant à l'absence d'inexactitudes importantes dans les états financiers. La vérifiplanifiée et exécutée de manière à fournir un degré raisonnable de certitude cation généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérifi-

'snu cice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconrésultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exerimportants, la situation financière de l'Office au 31 mars 1993, ainsi que les A mon avis, ces états financiers présentent fidèlement, à tous égards

Pour le vérificateur général du Canada,

sous-vérificateur général Raymond Dubois, FCA

Le 3 juin 1993 Ottawa, Canada



266 LIAM 25 UA 05 OAKLAND (ETATS-UNIS) Byld V deo Festiva 22' d Nationa Educational Film culturelle sexue''e Catégorie : identité

> MONTREAL (CANADA) 6 AN 13 ANRIL 1992 africain et créole 8es Journées du cinéma WEATTON D'HONNEL R

BBIZ COID #BBIT

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME AUGLAIS/ONTARIO)

P.: MICHAEL SCOTT R.: BARRY GREENWALD

### Who Gets in?

MINNEAPOLIS (ETATS-UNIS) 4 AU 10 NOVEMBRE 1992 Competition Relations Annual Media Awards National Council on Family Catégorie : gérontologie DEUXIEME POSITION

P.: CHANTAL BOWEN

R.: SHARON ANN MCGOWAN

### Day Comes When the

12 FEVRIER 1993 (AUANA) DEGINADA) Association Film and Video Awards Motion Pictures Industries The '93 BLIZZARDS --- Manitoba WEITTEL'S CLIP PRIX BLIZZARD DECERNE AL NICOLE HUBERT

P. : MARY ARMSTRONG, R.: SHAWNA DEMPSEY de Five Feminist Minutes

### **Talking Vulva** We're

OAKLAND (ETATS-UNIS) and Video Festival 22nd National Educational Film soi (4e à 6e année)

Categorie sexualite et estime de PRIX GOLD APPLE

P.: PENNY RITCO, WOLF KOENIG R.: ALANIS OBOMSAWIN de la série Playing Fair

### Walker

7 AU 15 NOVEMBRE 1992 (SINU STAT3) GRO-103M Isvite9 Testival New England Children's Film DES DROITS DE L'ENEANT APPROFOVDISSANT LE THEME DECERNE VI. WEHTERK FILM PRIX UNICE!

P.: THERESE DESCARY R.: FRANCINE DESBIENS cour/Hights from the Heart

de la collection Droits au World To See the

# Voir le monde/

Z NOVEMBRE 1992 (ADANAD) ABVUODNAV « IOIQM9 ce qui a trait à l'équité en plus distingué durant l'année en décerné « à l'employeur s'étant le ex æduo avec City IV (Toronto), KYDIO YND JETEAISION (CAKL)' PRIX DE CANADIAN WOMEN IN

CHICAGO (ÉTATS UNIS) Seel IAM 15 UA 85 Video Festival 34th Annual American Film and Video Association. remis par l'American Film and flonnelles au milleu du cinéma »; hors pair et contributions excep-« GU LGCOUUSISSBUCG GGS SGLAICGS

### abeneo ub miñ ub Office national

TORONTO (CANADA) SQ OCTOBRE 1992 Production Association Canadian Film and Television genres de cinéma » breuses réalisations dans tous les « en reconnaissance de ses nom-PRIX PERSONAL ACHIEVEMENT

### **Wol niloo**

PRIX GOLD RIBBON

S2 JANVIER 1993 Gala Gutenberg 93 Catégorie: affiche a l'International of Superb Printing (WEDVITTE D.OB) LAURÉAT QUÉBÉCOIS

(affiche)

### Heart Rights from the Droits au cœur/

TORONTO (CANADA) Seel Bramsvon II SMPTE Awards « lannoissat flounelles dans son secteur protributions et réalisations excep-« GU LGCOUUSISSSUCG QG 2G2 COU-

DICLLISE VAD LETEAISION ENGINEERS EETTOM OF THE SOCIETY OF MOTION

### Momme Marcel Carrière

11 NOVEMBRE 1992 SMPTE Awards eu barticulier ceini du son giques dans le domaine du cinéma. d'autres innovations technolooptonumérique sur film », et pour visant la mise au point du son démarche évolutive et intégrée « pour avoir mis de l'avant une PRIX SAMUEL L. WARNER MEMORIAL

### Ed Zwaneveld

2661 NINT 8Z (AUANAD) YRADJAD Women's Federation The Unitarian Universalist cinéma, » de percer dans le milieu du femmes et leur permet également à l'écran les préoccupations des graphique depuis 1974, qui porte qsuz je baysage cinèmatonuidne occnbe bat le Studio D « en reconnaissance du rôle PRIX MINISTRY TO WOMEN 1992 LE STUDIO DES FEMMES DU PROGRAMME ANGLAIS DE L'ONF

### Le Studio D

MONTREAL (CANADA) 24 SEPTEMBRE 1992 de radiotélévision pour enfants Prix d'excellence 1992 de l'Institut CONTRIBUTION EXCEPTIONNELLE PRIX SPÉCIAL POUR UNE

### et Yves Leduc Trançais de l'ONF du Programme noitemine'b Le Studio

**SECTION 15 UA 85** (SINU-STAT3) ODADIHO Video Festival 34th Annual American Film and Concours des publications PRIX BLUE RIBBON

### films de l'ONF Le Répertoire des

(Adana) otnoro and Television Gala Presentation MIFT — Toronto Women in Film « auuaip

cinéma et de la télévision canade leur image dans l'industrie du des femmes et au rehaussement d'une organisation à l'avancement exceptionnelle d'une personne ou « pour souligner la contributior FRIZ /STRAL 1993

### Joan Pennefather

20 AU 22 OCTOBRE 1992

40th Annual International Film

OTTAWA (CANADA) 30 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE 1992

CYNYDIEN 61 BBTX DE TV WEHTEL BT

d'animation — Ottawa 92

DECEMBER AFTER FILM

TUITEM NA BRIOITERTIETE ATP

eb emlit : 4 sinopèted

CINU-ZTAT3) (ZINU-ZTAT3-UNIS) 30 MAI 1992

Independent Film and Video

Ex ædno avec Choreography

34th Annual American Film and

22nd National Educational Film

Strings/Cordes

13 F J. P. J. 11 . 11 . 11

DOLARZ MURROLFS OZZE

Sanction of Facility of Care

BRIZ 25ECLYE DE ALBELL

Later Hatte . Later

3) PRIX — VILLE DE TORIVO

R. PIERRE FALARDEAU,

Le Steak

Assorti d'une bourse de 300 \$ US

1st Annual College and

Catégorie : animation

бог а Сору Масћіпе

CHICAGO (ETATS-UNIS) 2801 IAM 15 UA 82

Catégorie : animation

SO AKLAND ETA"S UN'S

and Video Festiva!

= arxxx apa, n, n

e. . . 91 A . . . 69,80

11447 (110) 7184 R.: WENDY TILBY
P.: DAVID VERRALL

5991 NIUL 15 UA 85

**B** ERIC MICHEL

MANON LERICHE

,,, 1 .1 .1 .

PRLY BLL E RIBBOA

PREMIER PRIX

BREWIER BRIZ

BVIT294

Lestiva mieri abora

BANDE SONORI

FRIX SOFTIMAGE

(NO9AL) AMIHRORIH 2661 TUOA 4S UA 0S

Catégorie : art et culture

PLAQUE DE BROAZIT

P1,504

24 27A13 , 19943 MINA 23 AVRIL 1992 Wilbur Awards Competiti: . DREZ WILBER

R.: GIL CARDINAL, WIL CAMPBELL

## The Spirit

CHICAGO (ETATS. UMIS) Segt IAM f£ UA 8S LEVITZA 7 OSDIV 34" Arrual Arres car Film and 9izA — zəlsnoıtsnrətni Catégorie : affaires bKIZ BIT I. KIBBOZ DLI PRODUCTIONS ET L'ONF COPRODUIT PAR ARCADY FILMS, ABBEY NEIDIK

and Video Festival Catégorie : arts du langage

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME ANGLAIS/PACIFIQUE)

P.: GEORGE JOHNSON

R.: BILL MAYLONE de la série Look Again

COLUMBUS (ETATS UNIS)

OAKLAND (FTATS UNIS 20 AU 25 MA 1992

in Jorie : questions relatives a..

P GINNY STIKEMAN

P. - JERRY D. KREPAKEVICH

## Within

EGGT JIRVA E UA ZAAN

(bioductions realisees par des

SOOFIN 13 STIT OF OBE. ME

Assorti d'une bourse de 250 \$

Festival international du court

11es Rendez-vous du cinéma

orse des critiques de cinèma

MEHTLER COLBT METRAGE

PRIX NORMANDE-JUNEAU DU

R.: ESTHER VALIQUETTE

Le Singe bleu

P.: JOSÉE BEAUDET

COLUMBUS (ETATS UNIS) 20 DA 22 OCTOBRE 1992

40th Annual Internationa

Catégorie : art et culture

Manitoba Motion Picture

A MILLE BOOCALAIME

PRINTED DECEMBER

2H7BOZ P4Z BYZTED

TOHZ BYZZIEZICH EL

ALVIND DOCLARY LIKE

OOUT PAR ZEMMA PICTURES EN

DECLEZE VE WEITTELE

PRIX BUZZARD

**CHES YETMAN** 

чо а търля

P BILL PETTIGREW

R ROBERT DOUCET

Second Début

JOE MACDONALD.

P JOHN PASKIEVICH,

R JOHN PASKIEVICH

of a Myth

The Making -eupəs

AUALION D.HOZZELK

WINNIPEG (CANADA)

DIEWA OSDIV 1 :

ENITSE - "

Décerné par l'Association québé-

MEXILON SECUTE DL JUBY

MONTREAL (CANADA) 4 AU 13 FEVRIER 1993

Section: compétition québécoise

EX æduo avec El Fatha

(ADAMAD) 1841 (

Ul, autar

PREVIEW PRIN

app. a.

**E881 28AM 85 UA ES** 

KENT MARTIN, ALI KAZIMI,

R.: ANNE HENDERSON,

### for Tibet pno2 A

CHICAGO (ETATS-UNIS) 28 AU 31 MAI 1992 EV 189 1 090 V 34th Annual American Film and Catégorie : arts du langage MEALION D.HORNEL B

OAKLAND (ETATS UNIS) 22nd National Educational Film

BRIZ BROASE APPLE

### Sand Castles pue siledwon2

40th Annua Trination & unit A 10th Categorie: études socialis. FEVÓLE DE RROZSI

F\*, 4 4 4 5 F

nli4 lenoiteaub3 lenoiteM t . .

NU STATES ATM .

ARTER ER ALDOCEAR ZEZIGE

ALCHOZ D HOZZELS BOLK IT

CINNY STIKEMAN R DIONNE BRAND.

de la série Women at the Well

### Struggle

ZNU STATE) ODADIH. ENGLISHED DE \* \* 1: 1 - 1 A ISUMA AIDS in uncies .. orthogod wing

MEATROY D'HONNELR PRODUIT PAR L ONF (PROGRAMME

P.: DALE PHILLIPS R.: MAGNUS ISACSSON

### Uranium

S AU 10 DECEMBRE 1992 SHANGHAI (CHINE ag. Justic. ntit ub isnotsenatini isvitse4 % PRIX SPECIAL DE IL RY

CHICAGO (ETAS UNIS) Seel 14M 12 UA 82 Catégorie : famille

MEALION D.HOAVELR OAKLAND (ETATS UNIS) 20 DA 25 MAI 1992 Bnd Video Fest v.s

SZnd National Educational F ... Catégorie: animation PRINCIPLE APPLI

P.: ROBERT FORGET, YVES LEDUC R.: CAROLINE LEAF

FRANÇAIS ENTRE DEUX SŒURS VOIR AUSSI LES PRIX REMPORTES PAR LA VERSION ORIGINALE EN

### TWO Sisters

SO SEPTEMBRE AU 4 UCTUBE : 49.

Se swallo ារ ព្រះប្រ ប់ទី (ពុំ ទី១ ព្រះប្រក្សាព្យ ទី។ , ឯធ

PREVIOUS OF VR PRLY DECERNE 4 LA MEILLEI RI P.: YVES LEDUC

### R.: VINCENT GAUTHIER Borderlines

# **Territoire/**

8717701070178

The contract of the fit 

11/15 CENT 

; , uth A 1

BREATER BRD 

CARLES CO. of the second second Miller March 1 118W

# Sisters in the

Seet IAM 15 UA 85 (SINU-STATE) UDADINO Video Festival 34th Annual American Film and пашашал g scinsiffe --- politique et gou-MENTION D'HONNEL R

R.: JANE CHURCHILL

### the Land The Law of Constitution

BERLIN (ALLEMAGNE) 11 AU 22 FEVRIER 1993 The Festival de films pour entants AL MELLEUR COURT MÉTRAGE PRIX SPÉCIAL UNICEF DÉCERNÉ

RIMOUSKI (CANADA) 20 AU 27 SEPTEMBRE 1992 wiii np

P.: THERESE DESCARY R.: DIANE CHARTRAND

de la collection Oroits au cœur/

# L'Orange/

### Perfecting Eighth Day: ou the

PRODUCTIONS AQUILA INC. ET L'ONF (PROGRAMME FRANÇAIS/ONTARIO)

(PRODUCTIONS AQUILA INC.), PAUL LAPOINTE (ONF)

R.: FADEL SALEH

de la série A la recherche lislos us

Catégorie histoire, événements

P.: TAMARA LYNCH

7661 NIDE &L DA AST

Tenvironnement

16r ECOCINE

(Terre Nash)

(SAO SEBASTIAO (BRESIL)

Festival de cinéma et vidéo sur

Mother Earth

Flavigani international

PRIX DÉCERNÉ POUR LA QUALITÉ

Momentum

noiziválátoibsi ab tutitzní

S uo'b ensiv

40th Annual International Film

Catégorie: sciences naturelles

BBIZ D.EXCETTEZCE 1007

**JACQUES VALLÉE** 

P.: NICOLE CÔTÉ,

R.: SYLVIE GROULX

de la série Grandir

20 AU 22 OCTOBRE 1992

PLAQUE DE BRONZE

CHICAGO (ETATS-UNIS) 9 AU 18 OCTOBRE 1992

Chi dren's FIT Festiva

Smortsmathl surnA df9

Film and Video Festival

Szud National Educational

et théorie --- niveau secondaire

Catégorie: sciences appliquées

CERTIFICAT DE MERITE

OAKLAND (ETATS-UNIS) 20 AU 25 MAI 1992

DRIZ (2011) APPLE

P.: ROBERT FORGET

9miT fo

Mirrors

R.: JEAN-JACQUES LEDUC

(Les Miroirs

(sdwaz np

Moi, je

FEST VAI

R.: COLIN LOW, TONY IANZELO

PRIX DE MEHLLEF R MONTAGE

KATHLEEN SHANNON

SEVILLE (ESPAGNE)
SEVILLE (ESPAGNE)
SS AU 30 SEPTEMBRE 1992

**LECHNIÓNE DE LIMVOE** 

P.: MARK ZANNIS

MONTREAL (CANADA) 24 SEPTEMBRE 1992

stnafre moq

Р.: ТЕВВЕ ИАЅН,

R.: TERRE NASH

de l'audiovisuel

10e Carrousel international CAMERIO HUMANITAS

Rights from the Heart

# The Orange

14 NOVEMBRE 1992 (ADANAD) AWATTO (EVALUATION MEDIAS) des temmes dans les mèdias inc Evaluation nationale des images Catégorie : documentaire

PRIX DE MERITE EN COPRODUCTION AVEC L'ONF ET LA PRODUIT PAR CINEFORT PRODUCTION NICORE BELANGER (CBC) NICOLE HUBERT (ONF),

(CINÉFORT PRODUCTION), R.: GWYNNE BASEN
P.: MARY ARMSTRONG

# Mother Nature

13 DECEMBRE 1992 (ADANA)) JAJRTVOM Prix Gémeaux, septierre ed Lor BRIX DE WELLICETTE RALISME

MAY HUGUNYUS

P.: MARCEL FRASER

əldizivni əmmod'l əb

Notre place

OAKLAND (ETATS-UNIS) 20 AU 25 MAI 1992 and Video Festival 22nd National Educational Film secondaire (2e cycle) Catégorie : littérature --- niveau PRLY BRONZE APPLE

Seet Jinaa es ua os Educators) Media Festival CAVE (Catholic Aud o-Visual WEITTEL R FILM D'ALMARION

> CAYLE THOMAS P.: BILL PETTIGREW, R.: GAYLE THOMAS

### The Phoenix

8 DÉCEMBRE 1992 LOS ANGELES (ETATS-UNIS) SDIBWA

1992 California Children's Media Catégorie: maternelle audiovisuel destiné aux enfants bont l'excellence d'un document

WEDIY 1992 PRIX CALIFORATA CHILDREN'S

CHICAGO (ETATS-UNIS) 28 LAM 1E UA 85 Video Festival 34th Annual American Film and finées aux enfants --- animation Catégorie : œuvres originales des-

PRLY RED RIBBOY

OAKLAND (ÉTATS-UNIS) 20 AU 25 MAI 1992 and Video Festival 22nd National Educational Film (maternelle à 2e année) Catégorie adaptations ittéraires

PRLY BRONZE APPLE PRODUIT PAR L'ONF (DIRATHO\\\ZIAJDNA FIMMARJORP)

P.: MICHAEL SCOTT R.: KAI PINDAL

### World the Big Wide Peep and

COLUMBUS (ETATS UNIS) 20 DA 22 OCTOBRE 1992

40th Arnual International Film AEATTON D'HONGER

HANDEL PRODUCTIONS INC SALLY BOCHNER

P.: ALAN HANDEL, R.: ALAN HANDEL

### spuels from Burnt **Passage**

NEW YORK (ETATS-UNIS) 1992 Vira Awards COMPILATION VIDEO POUR ENFAUTS DRIV VIRA DECERNE A LA MEILLEURL

par Smarty Pants inc.) (compilation video produite

### Castle The Sand

YORKTON (CANADA) 27 AU 31 MAI 1992 de la video 28e Festival du court métrage et VI. WEITTELB EITW D.VAIWVEIOZ CERBE DOR DECERNEE

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME ANGLAIS/PACIFIQUE)

JENNIFER TORRANCE

### R.: KATHERINE LI

### Sabina MONTREAL (CANADA) 26 MAI 1992

cation infographique 1992 Premier concours de la communi-Concours Pixel d'Or Omer De

Catégorie : animation électronique SIXEL D'OR

MONTREAL (CANADA) 22 AU 31 MAI 1992 ordinateur restival international du film par

PRIX DU MEILLEUR FILM CANADIEN P.: THÉRÈSE DESCARY

R.: ZABELLE CÔTÉ иеән әиз шол ѕлибін

### de la collection Droits au cœur/ Door to Door Porte à porte

14 JANVIER 1993 NEW ORLEANS (ETATS-UNIS) Cindy Competition DRIX SITAER CLADA

(ADANA)) AIROTDIV Seef Miul VI UA EF EVITED Media Festiva

Catégorie : vidéo --- agence gou-PRIX DE MERITE

BIRMINGHAM (ETATS UNIS) 28 AVRIL 1992 levitse4 osti V bne mit a fiction faction from Film Categorie: orientation et

MEHTELB EITW P.: PENNY RITCO, WOLF KOENIG NIWAZMOBO ZINAJA SUGETH VARUGHESE, SOOK-YIN LEE,

R.: SELWYN JACOB, (serie)

### Playing Fair

PRES BRONZE NIPLL
ZEnd National Educational Film
1. 1. 19 E. 1. 1.
2. And P. 1. 7. M

R. GARY MARCUSE
P.: JENNIFER TORRANCE
FROD TO PAGE ONE
PROGRAMME AN JUNIS PACIE OF E

de la série Alive in the Muclear Age

### End of War: Muclear Winter

— OTIAWA 92 AMATTO 30 SEPTEMBRE AU 4 OCTOBRE 1992

LOST 19 JIGGST DUS QSJ JIS, 0.1
MEYLION SECIVIE DI. H.B.

(collection)

R.: PIERRE M. TRUDEAU,
MICHELE PAUZĖ,
DIANE CHARTRAND,
DIANE CHARTRAND,
CHINA GAGNON,
FRANCINE DESBIENS
FRANCINE DESBIENS
P.: THERESE DESCARY

### Droits au cœur/ Rights from the Heart

MILLLER OF BE MELER OF BOTAL BOTAL BE MOLSO BE MOLSO BE MOLSO BOTAL BOTA

R.: FRANCINE DESBIENS

### Draw Me a Song (Dessine-moi une chanson)

C. CETROLES AND ACTOR BRITS BY BEATS BY BEATS

(compilation video produite par Smarty Pants inc.)

# The Dingles and Three of Titles

The No. 1

R. JANE CHURCHILL
P.: TAMARA LYNCH

de la série Government in Canada R : JANE CHURCHILL

Democracy at Work— It's Your Choice

PRIX DI MEILLETR FILM DE FICTION 1et ECOCINE — Festivasi de 2 11 ma el vidéo sul l'envicondement seo sebastro (bresu) 1ff du 1992

R.: STEPHEN M¢CALLUM P.: SVEND-ERIK ERIKSEN PRODUT PAR L'ONF (PROGRAMME ANGLAIS/PACIFIQUE)

### From Flores

SS PO SS SEBLEWBRE 1995
HATHERY (CRAYDE)
EESLIAVT DE EITW DE T. YLITVALIÓLJ
RI VITRULION
WICKLION D. HOYNEI B —
(CYLLIV CLITIN' DE DES EEVEL DOIX)

PRIX D'EXCELLENCE — MONTAGE (CATHY GLIXIL), DENISE BEALDOIN

R.: AERLYN WEISSMAN, LYNNE FERNIE P.: MARGARET PETTIGREW, GINNY STIKEMAN

### Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives

MELLER R FLM D'ALMATION
IL RY D'EVERATE
O'N (R'E'S 5 | I'N F6S' VA
CHICAGO (ETATS-UNIS)
O UN 18 OCTOBRE 1995

R.: LES DREW
P.: BILL PETTIGREW

### Every Dog's Guide to the Playground

mary per only other party per only of the control

. 1 Fourmi et le Voicar · · · · par Alberta Culture and Inditiculturalism et la

PRIZ ALBERTAQUEBEC 1992 (1770/1710/CIALAA) Assorti d'une bourse de 1 250 \$ Ex æquo ave

HIZORNI BRIZ DECERZE VEZ MENTERI

R CAROLINE LEAF P ROBERT FORGET, YVES LEDUC GRAND PRIV DE HYTHAL 01

ATTRICOM ANGLARIE TWO STATE

deux sœurs

PROGRAMME ANGLAS PRAIRIES
PRIX DE PERICOLORI CERVI
AL MITLLER DOCT VIENTRE

R.: ANDREW KOSTER
P.: JOE MACDONALD
PRODUIT PAR L'ONE
PROGRAMME ANGLA S'ERAIRIFS

### A Kind Vlime To

MENTION SPECIALI Holland Animation Film Festival UTRECHT (PAYS BAS) 23 AU 26 AVRIL 1992

R.: DEREK LAMB
P.: MICHAEL SCOTT,
DEREK LAMB,
CHRISTOPHER LOWRY
RODUIT PREV EN SSOCIATIONAL
ANGLASIONATRIOS PREVENTIONAL

### Karate Kids

PRIX ONF DI MEILLER R
ASSONI d'une bourse de 3 000 \$
Décemb par l'Association québecoise des critiques de cindems
21e Festival international du nouveau cinôma et de la videc
veau cinôma et de la videc
veau cinôma et de la videc

R.: MAURICE BULBULIAN P.: JACQUES VALLÉE

### L'Indien et la Mer (Salt Water People)

(),4(egore : 3d8p18) (4e) 6e snnée) Marional Educational Film National Educational Film (2,4 - 2,4 - 3

de la série Playing Fair R.: 500K-YIN LEE P.: PENUY RITCO, WOLF KOENIG

### Hey Kelly!

ALVIOVARIONI MONE

HAMANATI See A. See A. See A. See A. See A. See

(Serie) R.: SYLVIE GROULX P.: NICOLE COTE, JAC QUES VALLEE

Crandir

# Hardon May # Hardon May # Hardon May # Hardon

de la série Playing Fair R.: Sugeth Varughese P.: Penny Ritco, Wolf Koenig

### Mela's Lunch

COLUMBUS (ETATS-UN 5 20 AU 22 OCTOBRE '99,

40£ VOR 191 Jugan 9, 199 FILM 29, 1962 1971-1982 Jugan 1964 an

TE MARCILLIA CONTRACANA CAMBULA CARANA CONTRACANA BIYONE DE RBOYXI

ACANADI (AWATTO

OLAMA dZ DICERZEGO REGIONS DICERZEGO REGIONOCK

P.: DAVID VERRALL PRI/ GORDON BRUCE

## ТРЕ Lump

WEDFORD (L. W. MIZELE)

MANAGEMENT OF MELS DI

'661 388M3AON S.

ALATION D HOZZI - 8

EUGEN SPALENY P.: EUNICE MACAULAY, MARCY PAGE

Lord of the Sky s tupmic zemen spateny

**e** e e f - s e e f

MONTREAL (CANADA) 2001 AND A SEPTEMBRE 1992 16e Festival des films du monde AETRACE DECERNE VI. WEITTEL & COLBI.

> GRAND PRIX DE MONTRÉAL P.: YVES LEDUC R.: MICHÈLE COURNOYER

### **A Feather Tale** La Basse Cour/

WINNIPEG (CANADA) 12 FEVRIER 1993 and Video Awards Industries Association Film Mar toba Motion Pictures The '93 BLIZZARDS VI. WEITTELB EITW D. VNIWYLION BBIZ BEIXXVBD DECEBZE

CHICAGO (ETATS-UNIS) 28 AU 31 MAI 1992 lavites Festival 34th Annual American Film sauprilles to saup tenorrun Catégorie: œuvres

MEZIJOZ D.HOZZEE B PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME ANGLAIS'PRAIRIES)

CHES YETMAN P.: RICHARD CONDIE, R.: RICHARD CONDIE

### L'Apprenti **Apprentice The**

CHICAGO (ETATS UNIS) 2681 IAM 18 UA 82 and Video Festival T in reciliamA launnA rth&

Catégorie: besoins particuliers ---MEZITON D'HOSNELR

PRODUIT PAR L'ONF
(PROGRAMME ANGLAIS/NORD OUEST) P.: DALE PHILLIPS

R.: FRANCIS DAMBERGER

### No Barrier al apA

SEM FRANCISCO (ETATS-UNIS)
12 NOVEMBRE 1992 evitsa 1 ml 1 naibn1 17th Annual American FOZC ALLBYCL DOCEMEZTABLE FRIX DECEMBER. MEILLEUR

P.: MARK ZANNIS R.: ALEC G. MACLEOD

Defiance to stoA

LOS ANGELES (ETAS-UNIS) 15 JANVIER 1993 Cableace Awards IsnoitsM IsunnA dth t DOCLMENTARE (INTERNATIONAL) EWISSION SPECIALE PRIX DECERNE A LA MEHLEURE

R.: DONNA READ

### Times The Burning

CANNES (FRANCE) EEET ASIVNAL VI UA SI grammes audiovisue s 6e Festival international de pro-Catégorie : séries et feuilletons LVLION WYSCLTINE (HEARY CZERNY) DĘCEKNĘ Y TV WEITTENKE INLEKSKĘ-GRAND FIPA D'OR CANNES 1993

DECERNE Y DY WEITTERIKE GERAKE CRAND FIPA D'OR CANNES 1993

EN COPRODUCTIONS TELE-ACTION INC

('ONI (LES PRODUCTIONS TÉLÉ-ACTION

HTIMS .N NHOL : .A

# The Boys of

Short Film and Video Sofh Annual Expo of Assortie d'une bourse de 25 \$ US (DECYIENE BRIZ) MEDVITTE D. / BCEAL

### Blackfly

Z V I 2 NOVEMBRE 1997 MEDFORD (ETATS-UNIS) and Video Festival Mew England Children's Film PRIX DU MEILLEUR FILM ÉDUCATIF

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME ANGLAIS/PACIFIQUE)

**МА**ВСАВЕТ РЕТТІСВЕ**W** P.: MARY ARMSTRONG,

**RA9 TIUGOR9** 

ADUJ OIGUAJO P.: SAM GRANA (ONF),

# St. Vincent

NEW YORK (ETATS-UNIS) 6 ET 7 NOVEMBRE 1992

P.: BILL PETTIGREW

### R.: CHRISTOPHER HINTON

P.: GEORGE JOHNSON

de la série Look Again

### the Walls Retween

International Film Festival (duz ud susigna) mabrud seet iam of ua jirva et DRIX DE LA MEILLEURE REALISATION

> P.: DAVID WILSON R.: CYNTHIA SCOTT

### of Strangers The Company

I Y FEVRIER 1993 (SINU STATJ) GOOWYJJOH and Sciences Academy of Motion Picture Arts 65th Annual Academy Awards de court métrage Catégorie: documentaire EN NOWINVALION BOUR UN OSCAR

> LAUSANNE (SUISSE) LA LA SS OCTOBRE 1992 du film sur l'art Festival international PRIX FIEART

CHICAGO (ETATS-UNIS) Video Festival 34th Annual American Film and Catégorie : profil artistique

PRIX BLUE RIBBON OAKLAND (ÉTATS-UNIS) 20 AU 25 MAI 1992 Film and Video Festival 22nd National Educational LE DOCUMENTAIRE L'INNOVATION ET LA CRÉATIVITÉ DANS PRIX SPÉCIAL DU JURY POUR

COPRODUIT PAR IMAGERIES ET L'ONF SALLY BOCHNER (ONF) R.: JOYCE BORENSTEIN

### Rovenstein ma2 to Jighthog A of My Father: The Colours

CHICAGO (ETATS-UNIS) 28 AU 31 MAI 1992 lavitee Festival 34th Annual American Film niveaux elémentaire et secondaire Catégorie : études sociales — MENTION D'HONNEUR

OAKLAND (FTATS UNIS) Seet IAM 25 UA 02 Film and Video Festival 22nd Vational Educational (4e à 6e année) Categorie: adaptation culturelle BRIZ COED APPLE

P.: PENNY RITCO, WOLF KOENIG R.: SELWYN JACOB de la série Playing Fair

### Carol's Mirror

MEAUX (FRANCE) 2e Festival VERT — Renconfres de 10 000 FF as und arub mossA Catégorie: court métrage PRIX DES SPONSORS

ZNIAMUH TION AVEC LE CENTRE DES NATIONS
UNIES POUR LES ETABLISSEMENTS PRODUIT PAR L'ONF EN COLLABORA

P.: JACQUES VALLEE R.: JACQUES BENSIMON

### et d'espoir De mains

(2001-214TA) ATNAJTA 2001 IAM VI UA EI VIDEO ! ESTIVAL bns mli4 IsunnA dtð f DOCUMENTARE **BOLB LE MEILLEI R FILM** WEALIOA D.HONNEL.B

R.: DONALD MCWILLIAMS
P.: DAVID VERRALL

### McLaren Morman Process: Creative

CRETEIL (FRANCE) 26 MARS AU 4 AVRIL 1993 sammat ab smlit ab 15e Fest val interrational JOURNALISTES EVSSOCIATION DES FEMMES REMISE PAR LE JURY DE WENTION SPECIALE

> P.: NICOLE HUBERT D.: DEBBIE MCGEE

### (voemirni (Toward

CHICAGO (ETATS-UNIS) Seet IAM 15 UA 8S and Video Festival Mild assitem American Film niveaux élémentaire et secondaire Catégorie : sciences naturelles – MEALION D.HORNEL R

PRODUIT PAR L'ONF (PROGRAMME A''GLAIS/PACIFIQUE)

R.: BILL MAYLONE
P.: GEORGE JOHNSON

de la série Look Again

### Connections

saleule<sub>d</sub>i



# sédividos es activités

Total (heures)	215 11	40 999
Chyron — titrage et sous-titrage	966	706
Rank Cintel — copie maîtresse	7 260	724 2
Aupiqosoténgem egeupiqeA	108 9	6 234
Repiquage télécinéma — copie de travail	1 027	1 033
Mlit é oèbiv egaupiqeA	432	403
Heures facturées :		
(səttəszasoòbiv) latoT	<b>407 Z8</b>	915 98
contrats	948 08	890 58
ONE	2 031	1 448
settes facturées		
ervice vidéo		
Total	<b>54 542</b>	<b>72 934</b>
Imprimerie	168 S	ttl S
Graphisme	S74 8	667 6
Typographie et photomécanique	3 490	991 8
неиres facturées : Amimation et optique	688 9	SZZ 6
<b>ffets visuels</b> Métrage tourné (en pieds)	143 233	181 252
(spəid uə) əɓenbidəş	221 245	787 817
onothèque		
	1992-1993	1991-1992

Ingénierie Heures facturées

416 97

045 97

			iha	
<b>s</b> aupin	бсы	1 sa	Div	95

Total

toire e de pellicule développée n'ée (en pieds) m monochrome m couleur	e <b>bora.</b> Métrago utost ts m 25 m 25 m 25
e de pellicule développée m monochrome 283 960 364 499 m couleur 283 960 364 490 600 600 600 600 600 600 600 600 600 6	gentéM utset te m 28 m 28
m monochrome 283 960 364 499 m couleur 283 960 364 499	utset te m 28 m 28
m couleur 2 473 087 2 254 296	m SE
m monochrome 588 138 837 662	W 91
m conleur 10 394 933	
15 353 398 LS 861 380 JS 861 390	StoT
sjížepán ab ag	Nontag
8 029 8 8 029 secturées	
	snéme.
e tourné (en heures)	
m monochrome 3 12	
ш шолосhrome 65 91 84 84 84 84 84 84 84 84 84 84 84 84 84	
ш conjent 1 233 1 614 ш шоиосукоше 65 91	
	IstoT
huction	képrod
Facturées	leures f
3 3 16 NO — sannaiciennes — 1 802	
niciens et techniciennes — contractuels 4 226 7 035	Techr
sissiers et menuisières — ONF 6 042	Menu
118	Menu
LLL	IstoT
projection	l 19 no
socturées	entes f
d'enregistrement 6 697	Salles
lagge et centrale sonore 8 135	
de projection 7 437 8 064	
snts et preneuses de son — ONF 4 573	
Surs et preneuses de son — contractuels 4 390 97 4 374	Prene Total

690 67

34 843

# Sommaire des activités

### Distribution internationale

Total	\$ 924 194 2	\$ 052 029 Z
Autres	139 352	727 47
sədïsəsələnifəl əupirəmA	968 09	872 95
9upifizs9\9isA	309 216	75 367
ezisənsi əbənələb əbərisə əbərisə	986 709	1 000 782
Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue anglaise	678 078	128 945
sinU-ststà	\$ 879 976	\$ 508 894
Revenus par territoire		
IstoT	\$ 977 197 7	\$ 050 520 \$
Distribution non commerciale	1166130	1 403 250
Distribution en salles	788 597	309 495
noisiv <del>à</del> làT	\$ 214 620 1	\$ 505 406
Revenus par marché		
nastemmosnoo oèbiv èdoreM	LZ	_
Distribution non commerciale	18	٤٧
Distribution en salles	77	9
Télévision	121	<b>†</b> 6
Distribution internationale — Contrats négociés		
xuanoitenretni slavitset seb snab setroqmer xirq	64	71
Films présentés dans des festivals internationaux	783	873
Participation à des festivals internationaux	SSI	138
Prix remportés dans lestivals canadiens	33	LZ
Films présentés dans des festivals canadiens	<b>L61</b>	951
Participation à des festivals canadiens	33	72
Festivals de films		
	1992-1993	2661-1661

# ennmaire des activité

### Distribution canadienne

\$ 576 157 2	\$ 790 197 7	letoT
325 149	284 82E	Pocations
791 264 1	1301 441	
186 382	767 797	Distribution commerciale et non commerciale
\$ 721 247 \$	\$ 249 888	Telévision
		уеделяисеs
		уелевия
<b>DIL 19</b>	<u> </u>	וסומו
4 433	3 240	Produits multimédias <b>Total</b>
202	076	Copies de films 16 mm
2 452	11 389	Vidéocassettes — distributeurs
971 75	879 55	Vidéocassettes — ONF
	0,7 22	Ventes
£9t LSt	169 977	lstoT
277 133	724 972	Programme de dépôt de vidéocassettes Prêts — partenaires
174 330	167 264	Prêts et locations — ONF
		Distribution non commerciale
<b>7</b> ξ	78	lstoT
01	97	mm ði
77	9	mm 25
<i>V</i> C	,	Distribution en salles
₹59 L	688 tr	IstoT
SZ6 S	3 482	Télédiffusions en anglais
677 1	<b>L</b> S8	Télédiffusions en français
		Télévision
2661-1661	1992-1993	
		Distribution canadienne

# Sommaire des activités

105s	LL	ΙE	Total des productions originales
L	L	_	Films originaux multilingues pour écran géant
S	Þ	L	vialens en selenigino soèbiV
3	8	_	Vignettes originales en anglais
l	_	L	Bander-annonces originales multilingues
l	ι	delicina	Films comprenant des séquences de métrage d'archives auxquelles s'ajoute du tournage original
9	Þ	7	Films originaux multilingues
SS	01⁄2	SI	Films originaux en anglais
30	81	15	sieżnast na xuanigiso smli7
JATOT	COLLABORATIONS ET COLLABORATIONS ET	PRODUCTIONS ONF	Production

	THE CONTRACTOR OF THE CONTRACT		
771	86	ÞÞ	Total de la production 1992-1993
0 <i>t</i>	LZ	13	Total des versions
l	_	l	Regroupements de films originaux auxquels s'ajoute du tournage original
7	l	L	versions abrégées de films sun anglais sucisue.
ξ	8	_	Versions éducatives de films originaux en français
t	Þ	_	Versions éducatives de films originaux en anglais
l	_	l	Versions en hébreu de films originaux en anglais
7	_	7	Versions en arabe de films originaux en anglais
t	abla	_	Versions en inuktitut de films originaux en anglais
ζ	Market no.	7	Versions saus-titrées en anglais de films originaux en français
l	l	_	Versions anglaises de films originaux en portugais
l	l	_	Versions anglaises de films originaux en allemand
l	l	_	Versions anglaises de films originaux en suédois
L	l	_	Versions anglaises de films originaux en islandais
L	l	_	Versions anglaises de films originaux en catalan
S	7	٤	Versions anglaises de films originaux en français
ll	8	8	Versions françaises de films originaux en anglais

<sup>1</sup> Comprend les films produits par l'ONF avec la participation financière de divers organismes et les films produits par le secteur indépendant en coproduction avec l'ONF.

<sup>2</sup> Si un film a été produit en 35 mm et copié en 16 mm ou vice-versa, il n'apparaît qu'une fois aux statistiques.



### the Shadows Women in

(DIRECTION FILMS), CHRISTINE WELSH *NORMA BAILEY* PER MIN PER S SEMW AIDEO de la série Keepers of the Nation

SIGNE JOHANSSON (ONF)

YUKOT), et Nova Scotta Northern Native Broadcasting Television, Knowledge Network. Network, Manitoba Educational Advanced Network, Access Saskatchewan Communications et Citoyenneté Canada, l'assistance de Multiculturalisme Canwest Global System) et avec Television inc. (membre de TVOntario, CanWest Pacific Canada, en association avec avec la partic pat on de \*eleti m (Programme anglars/Pacif que) Coproduction avec l'ONF produit par Direction Films en Documentaire original en anglais

Educational Media

### World off see the Voir le monde/

FRANCINE DESBIENS 9 MIN 25 S 35 MM, 16 MM, VIDEO Rights from the Heart de la collection Oroits au cœur/

THÉRÈSE DESCARY

Medien GmbH & Co. KG la société allemande Premiere la Société Radio-Canada (SRC) et turalisme et Citoyenneté Canada. etre social Canada, Multiculcol aboration avec Sailte et Biendéveloppement international en l'Agence canadienne de 19 ANO'I nsq fiubong sugnil Film d'animation original mit-

### SÉRIE and Work Women

The Glass 52 Parising Act

Ceiling

(SDICO) et Rogers Telefund matographique en Ontario ment de l'industrie ciné-Canada, la Société du développela participation de Téléfilm casting Corporation (CBC), avec Ontario) et la Canadian Broad-1'ONF (Programme anglais) TIT, DUR BU 92200 9110, 9A60 produit par Investigative Pro-Documentaire original en anglais

(INVESTIGATIVE PRODUCTIONS), MICHAEL ALLDER (ONF)

THOMYAR ABT39

PEALISATION
PETER RAYMONT

L WIN 53 2 10 WW AIDEO

the Shadows

Voices from

PU 11P1, 21, 1, 8, 2717 a\* 41

Trands arbres, produit par I'ONF

tarre original en français Sous les

A conceptive du documen-

et l'Agence canadienne de

DEAN-MARC GARAND

RAYMOND GAUTHIER,

GERMAN GUTIERREZ

de la collection

SEALISATION NA MONTAGE

ST WIN 10 2 10 WW AIDEO

Terre Rouge — Jeunes

**Amazonie** 

VIVIE en

SPDILE mentaire original en version abregée du docu-OBO A S ST N W E.

# The Valour **June famille**

agian sl suep uot nU

Momade

de Pier Les Murs

Camarade

Brasse-

COLLECTION

evib es eb L'Urgence

Medien GmbH & Co. KG et la société allemande Premiere la Sociéte Radio-Canada (SRC) ralisme et Citoyennete Canada, être soc al Canada Multicultu coilaboration avec Sante et Biendeveloppement international en l'Agence canadienne de ta ANO'I neq tiubong augnil

104 MIN 1 S AIDEO

Savage

BRIAN MCKENNA

SÉRIE

Hong Kong

Christmas:

ADAM SYMANSKY (ONF)

ANDRÉ LAMY, ARNIE GELBART

and the Horror

LDGL

Film d'animation original mu ti-THÉRÈSE DESCARY

For Maria

pour Maria/

Vlime A

LINA GAGNON

2 WIN SO S 32 WW 16 WW AIDEO theatt and most strigit/lusoo

de la collection Droits au

Produit par I'ONF Film de fiction original en français

Un feu dans

agian el

en français, produit par l'ONF 10 minutes de tournage original Came Back) auxquels s'ajoutent Song) et Le chat colla (The Cat Moi une chanson (Draw Me A Enlantillage Kid Slutt, Dessine-

tion Juke-Bar, La Boite/The Box,

Regroupement des films d'anima-

animaginaire

Canada/Ontario, avec la participa-tion de Téléfilm Canada

-oibsA étéisoc et la Société Radio-

collaboration avec La Chaîne de (Programme français/Ontario), en

inc. en coproduction avec l'ONF produit par Productions Aquila

Documentaire original en français

**WIKALE-ANDRÉE JOLY** (ONF)

(PRODUCTIONS AQUILA INC.),

LOUIS RICARD

FADEL SALEH

On monde

THÉRÈSE DESCARY MITROR SIRAM

25 MIN 20 S VIDEO

de la collection

59 MIN 7 S 16 MM, VIDĚO

T, nudeuce de se dire

JOSÉE BEAUDET

**TUANÀH DOOT YHTOROD** 

SO WIN 17 S 35 MM, 16 MM, VIDEO Inassiant

Un amour

WW 98 S 82 NIW 86

**9motns**†

DORIS GIRARD (ONF)

(MAX FILMS INC. ROGER FRAPPIER

JACQUES LEDUC

coproduite par l'ONF et la CRB

Vignette originale en anglais

REALISATION ET PRODUCTION

de la série Heritage Minutes

de radio-télévision du Québec

Canada, Super Ecran et la Société

participation financière de Téléfilm

coproduction avec I'ONF, avec la

Film de fiction original en français

produit par Max Films inc. en

**BRUCE MACKAY** 

Vikings

I WIN AIDEO

La Vie

PUPLPA avec la participation de Téléfilm Société Radio-Canada (SRC) et et l'ONF, en collaboration avec la Broadcasting Corporation (CBC) eu coblogne, ou avec la Canadia. anglais produits par Galafilm inc Documentaires originaux en

103 WIN 30 S AIDEO

756L Normandy Battle: in Desperate

104 WIN & S AIDEO

Command Bomber Moonlight: Death By







### Black Nova the Heart of Speak It! From

SEALISATION 16 MM VIDEO Scotia

produit par l'ONF (Programme

NOTJIMAH AIVJYS

MIKE MAHONEY

LAND JUP JA SP BUR

Documentaire original en anglais

J34U3T RAMDAO MICHKA SAAL

81 WIN 13 S 16 MM VIDEO 2300A 21i 10

Tree Dreams **pniqaal2 A** 

SOURCHON DE LA VERSION

1/4 Pt. 1 10 cumentaire original en \*\*\* 🗀 S rh sigipna na aart .

Change Voices of :olologno2

MARIANNE KAPLAN MM 31 NIM 48

CARI GREEN, (MSK PRODUCTIONS INC.), MARIANNE KAPLAN,

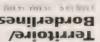
produit par MSK Productions inc Documentaire original en anglais (ANO) SANAL ARABRAR

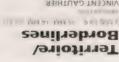
4, 11. 12 Party 503004 11 Par Mala, XA a la L of Oge Seul e jeyr canada, Attaires MARXO eb noitsqioihsq sl oeve AN 9220CISTIC. BAGC I.ONE



AVES LEDUC

VINCENT GAUTHIER









Version éducative du documen

RAYMOND GAUTHIER, UNARA DARM-NABL

11 M N 7 S 16 MM VIDEO BEALISATION AU MONTAGE

Zerre Rouge — Jeunes

Tenir le coup

de la collection

### Voemiðal Toward

NICOLE HUBERT DEBBIE WCCEE

: ( : . + F. ( . ) - F. F. Ja . n r o

4NG 183, 101/3

### opneT .V.T

3 WIN 44 S 32 WW 16 WW VIDEC cœur/Rights from the Heart de la collection Droits au

**MARTRAHD BUITRAM** 

THERESE DESCARY

(J. 3), ( ), ( ), ( ), ( ), ( ) ा सद्द्रास्त्र स्टब्स्स्य स्टब्स् 115 b. 11, bs. 11, bs. 

1 / 1 / 1 / 1 14 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 A PART HISTORY 1 4, 4 1 4 , , Fig. (Fig. 1991) and



### F. F. It s.d. . . . other 11 atol 'Agence canadienne de Poranga, produit par I'ONF et taire original en français L'Or de

phique en Ontario (SDICO) et ment de l'industrie cinématogra-Canada, la Société de développe

ALLAS OLJABIO & CHEH IA

produit par Back Alley Film

(ANO) NAILAMSA8 AVJIS

PRODUCTIONS LTD.),

ADRIENNE MITCHELL

ADRIENNE MITCHELL

anglais produite par I'ONF

Vidéo documentaire originale en

Roch Carrier

With Sheila

noitelenevT pnixleT

Fischman and

JAMIS LUNDMAN,

NAMONUS SINAL

भारा

HDNYJ ARAMAT

CLAIRE HELMAN

10 MIN 38 S AIDEO

112 WIN AIDEO

an 18 to 18

SEDER A FIDIL OF PLANTING

Programme federal des femmes en collaboration avec le A Balancing Act, produit par I'ONF taire original en anglais Version française du documen-

JACQUES VALLÉE PRODUCTION DE LA VERSION : DAGMAR TEUFEL REALISATION DE LA VERSION HELENA CYNAMON

REALISATION DU FILM ORIGINAL S3 WIN 43 2 10 WW. VIDEO

de la série Femmes et travail

l'an 2000 L'aube de é lievert Famille et 9'diliup9'b Question

Documentaires en Vue Québec) dans le cadre de lélévision du Québec (Radiopation de la Société de radioproduit par I'ONF avec la partici-

Documentaire original en français ERIC MICHEL

CHRISTIAN BLAIS

21 MIN 18 2 10 MW' AIDEO

se retire **9iv sl bnsu9** 

tion avec l'ONF Universidade Aberta en collaboraoriginal en portugais produit par

Version anglaise du film de fiction 14 MIN 22 S VIDEO

Back Will Come The Storks

und Kunst en collaboration avec Bundesministeriums fur Unterricht SHB — Medienzentrum des original en allemand produit par Version anglaise du film de fiction

> 13 MIN 37 S VIDEO Your Lives

> > Run For



Produit par I'ONF Film de fiction original en anglais PATRICIA LAVOIE, ISOBEL MARKS

PATRICIA LAVOIE, EVA SZASZ 24 MIN 52 S 16 MM VIDEO

**ealeT fiddeA** 



de la série Heritage Minutes

coproduite par I'ONF et la CRB

Vignette originale en anglais

NOITOUGORY TE NOITAZILA

1 MIN 7 S 35 MM, VIDÉO

Rural Teacher

People Salt Water

MAURICE BULBULIAN

MARK ZANNIS

JACQUES VALLÉE,

Produit par I'ONF

T3QUA38 33SOL

KEALISATION

nəjq

**Е**ТТЭПОПАУ ЯЗНТЕ

Le Singe

JACQUES VALLÉE

новект гіегрем,

29 MIN 14 S 16 MM, VIDEO

des lumières, produit par l'ONF

tion original en français L'Empire

Version anglaise du film d'anima-

UCTION DE LA VERSION DAGMAR TEUFEL

REALISATION DE LA VERSION **ҮЯВИА 210** РИВВҮ

REALISATION DU FILM ORIGINAL

Seurat: The

diennes et du Nord Canada

Océans Canada et de Affaires in-

pation financière de Pêches et

produit par I'ONF avec la partici-

Documentaire original en anglais

S3 MIN SS 8 32 MW' 16 MW' VIDEO Realm of Light

Documentaire original en français

121 MIN 30 S 16 MM, VIDEO



**BRUCE MACKAY** 

Documentaire original en anglais MARGARET WONG (ONF) (FORTUNE FILMS),

WICHEFFE MONG WICHELLE WONG 29 MIN 19 S 16 MM, VIDEO

Independent Filmmakers

the Arts et de la Calgary Society of

tion»), de l'Alberta Foundation for

et Citoyenneté Canada (Secrétariat

participation de Multiculturalisme

coproduction avec l'ONF, avec la

produit par Fortune Films en

Canada (programme «Explora-

d'Etat), du Conseil des arts du

Return Home

Produit par l'ONF Film de fiction original en français

MICHÈLE PÉRUSSE MARIE DÉCARY EMIN 22 S 32 WW AIDEO

Le Récital

#### Wind Country Grasslands: Prairie

D3WZSIA Hd3SOE DEGIN S Z NIM PE

JERRY D. KREPAKEVICH (ONF) NERERT KARYONEN JOSEBH MISZWEG

- . 48 U. AU u projektena a kongr 4,00 44 . . min regard and the displacement

Protecting 

### SERIE **Our Planet**

J34NATZ 3IJUU 10 10 10 10 88 13 10

### Mountains Changing

0300 S 8 N W E.

11 HAP , 1 1P, THE THE PLANT THE BUNDANCE File action and thomspace . .F. .A. . 1 15 -5 F. . .F. . A., . A.) + 183.10 13 x 81 18 1, 14 81 6 16 

### City Parks

14 MIN 42 8 " DEC

HOU SVEC HONE Videos Educatius et . 38 .4 Serveis de Cuitura P purar original en cata er prudu Fer Version angla 5- 3. \* \* \* \* \* \* \*

### on Iceland I'm Betting

51,0 85 , JF, 38 C, JA CELLER TO SELECT BARRIERS 11.12.3 SPC.P x .a B. 6.1 . . . AT U . TE AN P.T. EUT S.AM 15 MIN 3 S V DEC

### **Our Future** Rumbling Into

ONE Company, en collaboration ave Swedish Educational Broat : \*\*. ; ; 11.72°.3 × 2.0° × 20 € 10 Version andiaise du film de fict . OBOIN S 91 NIW PL





### de verre Le Plafond

SOPHIE BISSONNETTE ST MIN 30 S 16 MM, VIDEO de la série Femmes et travail

CHANTAL BOWEN

avec le Programme fédéral des Documentaire original en français

produit par l'ONF en collaboration

### SÉRIE Pour tout dire

S roinul

SS WIN STS VIDEO

S3 WIN 46 S AIDEO

**LAES DION** 

COLETTE BLANCHARD

dienne des professeurs 676) 'L'6. Jec# 1 .-. P. J. P. P. P. . eS collaboration du duits par I'ONF avec la naux en français pro--igino noitoit eb emli-

Sapuduas sendue, ap



### on Acting Pierre Lefèvre

PENNY RITCO, WOLF KOENIG BRIAN DOOLEY, WOLF KOENIG 38 WIN 38 2 10 WW AIDEO

produit par Documentaire original en anglais

가 : =, .. (P. P7 P7 F1 B. 922CC B Productions Ltd. er pproduct in xegemined (DBD) seinots eb si sebuela elouni. Flagula. MIKE MAHONEY (ONF)

IAGEX PRODUCTIONS LTD.),

CHRISTOPHER ZIMMER

TW. JES 18 MM AIDED

990 P . 4 100 1 4 1 4 11 . 1

KELF AND L. ALACT

de la série Heritage Minutes

Peacemaker

stir att a state of

80 Years Later

Le Prevost -

\* DUGORY \* NOITAZLA 38 NIWAZMOSO ZINAJA

80 ans apres

Le Prevost

Le Patro

Destroy of the last

Le Patro

1, 121, 11

CORDELL WYNNE

beddy

**BRUCE MACKAY** 

4/1 1 1/11 1

NIWAZMOBO ZINAJA

I WIN AIDEC

(OBO) notation (CBC) - Care of Canadian Broad-אָרָבָּרָרָ מַיִּבְּ פַּאַבְּרִ בַּלְּקָבֶּרָ בַּלְּקָבָּרָ בַּלְּקָבָּרָ בַּלְּקָבָּרָ SAGE FOR PROGRAM THE STORES " " July dâtis le cadfe de la Se" "

SÉRIE Il amulov - esience -Perspectives

Deposits Deadly

ordinaire Cirque Le Petit

**МОМІQUE LETOURNEAU** JOHANNE PRÉGENT SHIT WINGE SO NOW !

4NO .P1, 11 .1 8" .F. 19 Isnipino noit ' 4: "

anglais/Nord-Duest) produit par 1'ONF (Programme Documentaire original en anglais

DALE PHILLIPS

WENDY HILL-TOUT SY MIN 37 S 16 MM, VIDEO

### No Place to Go

tion de Téléfilm Canada Canada/Ontario, avec la participa-I VOntario et la Société Radiocollaboration avec La Chaîne de (Programme français/Ontario), en inc. en coproduction avec l'ONF produit par Productions Aquila Documentaire original en trançais

> **WIKALE-ANDRÉE JOLY** (ONF) (PRODUCTIONS AQUILA INC.), LOUIS RICARD PAUL CARRIÉRE

NOITAZIJA39 SO MIN 2 S 16 MM, VIDEO L'Urgence de se dire de la collection

#### Nomade

VT ytiO ta ontatio et City TV I'UNF (Programme anglais) graphique en Ontario (SDICO), ment de l'industrie cinémato-Canada la Societe de developpe avec la participation de Télétilm produit par Nemesis Productions Documentaire original en anglais

> (SILVA BASMAIIAN (ONF) **INCQUES HOLENDER** JACQUES HOLENDER

#### 28 MIN 38 S AIDEO in Exile Musicians

tion de Téléfilm Canada Canada Ontario avec a part cipa-TVOntario et la Société Radiocollaboration avec La Chaîne de (Programme français/Untario), en inc. en coproduction avec l'ONF produit par Productions Aquila Documentaire original en Irançais

> MIKALE-ANDRÉE JOLY (ONF) ( DNI AJIUDA SNOITJUONS) **LOUIS RICARD**

LÉON LAFLAMME

S8 WIN 45 S 18 WW. VIDEO

L'Urgence de se dire de la collection

#### de Pier Les Murs

produit par I'ONF Documentaire original en français

ÉRIC MICHEL

THOROGO SEUDONAL SS8 WIN S8 S 16 MM. VIDÉO

Le Mouton noir

#### 30 WIN 16 MM, VIDEO Approach Distilot Show A

59 WIN 16 MM, VIDEO

### It's A Boy!

SO WIN 12 S 16 MM, VIDEO

### Nurse Today I'll Be Your

SUSAN HUYCKE (ONF) (CNOTTOUGNS) **TANYA BALLANTYNE TREE** TANYA BALLANTYNE TREE SERIE

#### Murses Care

ministère des Communications finés aux salles de cinéma la production de films non des-Nord-Ouest et du Fonds d'aide à gouvernement des Territoires du Sciences et Culture Canada, du recherches du Canada, de fance du Conseil national de Television System et avec l'assis-SARC THE GLODAL CANVEST Téléfilm Canada, en association Ouest), avec la participation de 1'ONF (Programme anglais/Nordcoproduit par Yellowknife Films et Documentaire original en anglais

**JERRY D. KREPAKEVICH** (ONF) (YELLOWKNIFE FILMS), HTOO8 NAJA LINDSAY ANN COOKE, **HLOOB NAJA** 

#### STABIL The Northern

47 MIN 40 S 16 MM, VIDEO

Mai toba Educationa Network de Knowledge Network et de Corporation, d' ACCESS Alberta, Caradian Broadcasting aboration de TVOntario. de la et de Téléfilm Canada, avec la col-Nurses Association of Nova Scotia Columbia, de la Registered Nurses Association of British Association, de la Registered Territories Registered Nurses Montreal, de la NorthWest de l'Institut conjoint hospitalier de Association of Registered Murses, infirmiers du Canada, de l'Alberta Association des intirmieres et participation financière de coproduction avec I ONF, avec 1a

Documentaire original en anglais SUSAN HUYCKE (ONF) (CNULLUUUNY XAY) TANYA BALLANTYNE TREE TANYA BALLANTYNE TREE

#### MM 81 S 18 NIM 78 the System The Heart of Murses:

Productions coproduction avec Pax anglais produits par l'ONF en Documentaires originaux en 59 MIN 32 S 16 MM, VIDEO

Down Home The Old Folks

26 MIN 46 S 16 MM. VIDĚO Parlons franc FINOUR par l'ONF -- ) um langero notamina'b ml ? THÉRÈSE DESCARY СО НОЕВЕМАИ 7 MIN 47 S 35 MM, 16 MM, VIDEO Sniffing Bear produit par Pax Productions en renifleur/The SAMO, T Medien GmbH & Co. KG sociéte allemande Premiere Société Radio-Canada (SRC) et la ralisme et Citoyenneté Canada, la etre social Canada Muit cultu collaboration avec Sante et Bien développement international en l'Agence canadienne de Ingue produit par I'ONF et - Jlum lenig no holtem ne birnli-l

JACQUES VALLEE

DAGMAR TEUFEL

français/Ouest)

YAADSAG ASÁRÁHT

GEORGES PAYRASTRE

gocnimentaire original en français

Version sous-titrée en anglais du

produit par I'ONF (Programme

Documentaire or ginal en trançais

THERESE DESCARY **DIANE CHARTRAND** NOTTASIJA38 4 MIN 49 S 32 MM, 16 MM, VIDEO au cœur/Rights from the Heart De la collection Droits

### The Orange Orange/



**Babies** Making Perfect **Making Babies** 

Mother Nature Day: Perfecting On the Eighth



CKND Television (membre di

industries culturelles (BCDIC) 18

Manitoba de développement de

IVEC la participation de Té · · ·

nc. en coproduction avec l'ONF produit par Blue Morpho Films

Documentaire original en anglais

(BLUE MORPHO FILMS INC.),

APALISATION VIDEO

Evelyn Hart

Dance of

Light: The

Moment of

Canada et de CFRN-TV

avec la participation de Téléfilm

Horse Productions Ltd. et 1'ONF

anglais coproduite par Kicking

BERRY D. KREPAKEVICH (ONF)

**DNIXINEM** (KICKING

NANIATAMIIJ IVAA

SE MIN 22 S VIDEO

Vidéo de fiction originale er

(P.09.87 TE 8.16 3 N. 1-0) ....

CHES YETMAN (ONF)

JOE MACDONALD,

CORDON REEVE

**CORDON REEVE** 

Canada, du Bureau Canada

1,4 4

JACQUES VALLÉE

J33U3T AAMDAG

noires

CHRISTOPHER HINTON

Mouches

4. 14. 11. 24. 4

and the state of the seasons

ATOM EGOYAN, LEA POOL,

IACQUES LEDUC, MICHEL BRAULT,

DORIS GIRARD (ONF) LARRY RASKIN (ATLANTIS FILMS),

DENISE ROBERT

DENYS ARCAND

PATRICIA ROZEMA,

... na par...

JACQUES VALLEE

ZUOZAM

Retro

SINNAS ARAM

Montreal

COLIN LOW, TONY IANZELO

Momentum

Montreal

· 1411 1.11 12.4.3

بالس بالسائدونافية بأود دويرة د

: (,, ) (, , -1, 7)

MICHAEL FUKUSHIMA

SOUVenirs : uvoniM

DAGMAR TEUFEL AMIREL FUKUSHIMA REALISATION DU FILM ORIGINA, 18 WIN 42 2 32 WW AIDEL

Muthullura strend the l'ONF avec la participation finan-Memory of Exile, produit par ", . . V Ph.F .4 Pl. 6110 .01.

ebb abd sten

**Mocassin Flats** 

ment pour les Canad 🗠 😘 Version française du film d'anima-

PRODUCTION DE LA VERSION

lixa nu'b

411 + H. A. St. J. J. 444 - \$21. 1, 4 4 1 611 3 3.

11 (33.) 

BILL PETTIGREW

11:11 - MM 85 S 35 MM 81 NOTARLIAPA

of Exile Memory :unonilM

ACCESS Network I'UNF (Programme anglais/Nord Productions en coproduction avec

JERRY D. KREPAKEVICH (ONF) Y88I8 NAJA Y88I8 NAJA

Special Broadcast ing Service

Norweg an Broadcasting

(Tampere, Finlande), NRK —

Hollande), YLE-TV2 — The casting Corporation (Hilversum,

Canada) Humai she Broad VT noisiV ၁9vs noitsioosss ne

Corporation (Os o Norvede) et le

Finnish Broadcasting Corporation

tə sanson de Téléfilm Canada et

Productions inc. et l'ONF. avec la

coproduit par Necessary Illusions

Documentaire original en ang ais

PETER WINTONICK (NECESSARY

ADAM SYMANSKY (ONF) USIONS PRODUCTIONS INC.),

16/ MIN 3 S 16 MM VIDEO

МАКК АСНВАК,

MARK ACHBAR,

PETER WINTONICK

SYMIN47S VIDEO

Cround Meeting

191 ETTEUA YOUDYZI

Jegista,

ivec l'assistance de la direction College of Cape Breton) et l'ONF

STEPHAN STEINHOUSE (ONF) TAMARA LYUCH, (STUTITE), STEEL PROJECT BEATON

NOTA38 HT38AZIJ3 ELIZABETH BEATON

29 MIN 30 S AIDEO

de la série Making Steel

## Making Steel

## SÉRIE

Making Steel

und, ..., . Haubele de le étitu. Corporation (CBC), avec la partiet la Canadian Broadcasting inc., en coproduction avec l'ONF produit par Cinéfort Productions

NICOLE BELANGER (CBC) NICOLE HUBERT (ONF. (CINEFORT PRODUCTIONS INC.),

DNORTZMAA YRAM

**CMYNNE BASEN** 

WIN 20 S 10 WW AIDEO

Perfecting Mother Nature de la série On The Eighth Day:

Perfect Babies Making

the Media Chomsky and Consent: Noam **QuinutaetuneM** 





Coproduction avec l'ONF Société Radio-Canada (SRC) et en (SOCIC), en collaboration avec la industries culturelles — Quebec et de la Société générale des la participation de Téléfilm Canada produit par Ciné-Gestion inc. avec Documentaire original en français

> DORIS GIRARD (ONF) (CINE-GESTION INC.), ELIANE DORE HEFEN DOAFE NOTIASIJA39 23 WIN 14 S AIDEO

#### gros, gros Je t'aime gros,

PDPUPO Multiculturalisme et Citoyenneté phique en Ontario (SDICO) et de ment de l'industrie cinématogratance de la Société de développecasting Corporation, avec l'assis-Ontario) et la Canadian Broadavec I'ONF (Programme anglais/ Vision Production en association produit par Elitha Peterson/Vocal Documentaire original en anglais

MICHAEL ALLDER (ONF) ED BOBINSON (CBC) GEORGE ANTHONY (ELITHA PETERSON/VOCAL VISION PRODUCTION), SYLVIA SWEENEY

SYLVIA SWEENEY WILLIAM R. CUNNINGHAM, 94 MIN 3 S 16 MM, VIDEO

of Oscar in the Key



(Oldos) padaup générale des industries culturelles jeunes créateurs de la Société cière du Programme d'aide aux l'ONF, avec la participation finan-Group inc. en association avec duit par The Montreal New Film Film de fiction expérimental pro-

FILM GROUP INC.) WAN JASATNOM SHT) SARAH BUTTERFIELD

SARAH BUTTERFIELD IS WIN SO 2 AIDEO

Interval

cation des provinces maritimes Canada et la Fondation d'éduavec Attaites indiennes et du Nord glais/Atlantique) en collaboration duit par l'ONF (Programme an-Micmac and Maliseet Artists, prooriginal en anglais Kwa'nu'te' -Version française du documentaire

JACQUES VALLÉE DAGMAR TEUFEL MICHELLE ALLEN, ISATION DE LA VERSION KIMBERLEE MCTAGGART CATHERINE MARTIN, SEALISATION DU FILM ORIGINAL 41 WIN 8 2 18 WW' AIDEO

#### malecites micmacs et Artistes Kwa'nu'te'

original en anglais produit par Version française du documentaire

> JACQUES VALLÉE DAGMAR TEUFEL CLAUDE DIONNE NOISRAY AJ 30 NOITAZI DEREK MAY SEALISATION DU FILM ORIGINAL 23 WIN S 2 1 P WW NIDĘO

Projections Wodiczko: Krzysztot

the Shadows Women in

SERIE

### the Mation Keepers of

Telefund et M. Nick Spiropoulos anglais/Atlantique). Rogers Écosse, l'ONF (Programme cinématographique en Nouvelledéveloppement de l'industrie Ontario (SDICO), la Société de l'industrie cinématographique en Société de développement de cipation de Téléfilm Canada, la Corporation (CBC), avec la partila Canadian Broadcasting Citadel Films, en association avec produit par Atlantis Films Ltd. et Film de fiction original en anglais

(CITADEL HLMS) BARRY COWLING SEATON MCLEAN

GRAEME CAMPBELL OBOIN NIW 96

Curtis Story The Bruce Darkness: Journey Into

France) national de la cinématographie, et de la Communication (Centre pation du ministère de la Culture PROCIREP (France), et la partici

Ecran, le concours de la Québec (Radio-Québec) et Super Société de radio-télévision du (SOCIC), la contribution de la industries culturelles — Quebec Canada et la Société générale des cipation financière de Téléfilm duction avec I'ONF, avec la parti-Verseau et Flach Films en coproproduit par Les Productions du

Film de fiction original en trançais DOKIS GIKAKD (ONF) (LES PRODUCTIONS DU VERSEAU), AIMÉE DANIS, LYSE LAFONTAINE

DEAN-CLAUDE LAUZON 106 MIN 53 S 35 MM

#### Leolo

anglais/Nord-Ouest) avec I'ONF (Programme Productions et en coproduction ciation avec Lone Buffalo produit par Mark Boiko en asso-Documentaire original en anglais

**IEBBY D. KREPAKEVICH** (ONF) MARK BOIKO, GREGORY COYES 26 MIN 13 S VIDEO

loodos Community **Alex Taylor** With Love: Learning

Canada cipation financière de Téléfilm Comora, or (CBC) are 18 24". et la Canadian Broadcasting inc. en coproduction avec l'ONF produit par Cinéfort Productions Documentaine or ginal en anglais

NICOLE BÉLANGER (CBC) NICOLE HUBERT (ONF), CINEFORT PRODUCTIONS INC.), **DNORTZMAA YAAM** 

**CWYNNE BASEN** PO MIN 20 S 10 MW' AIDEO Perfecting Mother Nature de la série On The Eighth Day:

#### **Making Babies**

assistance du Secrétariat d'Etat anglais produite par l'ONF avec Video documentaire originale en

NOSTIM DIVAC ADAM SYMANSKY, EKNA BUFFIE SININSS

#### Crisis Conscription King and the Mackenzie

de développement international par I'ONF et I'Agence canadienne Monde de Fredy Kunz, produit taire original en français Le version educative du documen-

> UNANAD JNAM-NASI катмоир балтніев, GERMAN GUTIERREZ REALISATION DA MONTAGE 18 MIN 32 S 10 MW. VIDEO

> Zerre Rouge — Jeunes noitoelloo el eb

### Loin des plages



### Healing Spirit

NAMBUUHD? TRIBUH \* ' AA \* . ' . ' . '

3 DIAMAROT REMINIST

#### Heartbeats

DAGMAR TEUFEL HUBERT FIELDEN, TUAN3H GGOT YHTOROG 

SACQUES VALLEE

:NO.1 red flubord, Jnessien 1.3 (4) (13) (4) (4) (7)

### Minutes **Heritage**

SÉRIE

#### Vikings Rural Teacher Peacemaker

### et la Mer L'Indien

PRODUCTION DE LA VERSION DAGMAR TEUFEL нивект FIELDEN, MAURICE BULBULIAN 151 WIN 32 2 10 WW AILE.

برق درزاردع مع الحرزار مراكة عراقية عارية Version française du documer

et la collabôration de TV5 Canada, La Chaîne de TVOntar broM ub te senneibni seristtA Pêches et Océans Canada et de as a.a 'ue., b. .e1 ..e1 are THE REST OF THE PARTY

### In Service

**LULU KEATING** 24 MIN 5 S 16 MM, VIDÉC

**WIKE MAHONEY** (ONF) CHRISTOPHER ZIMMER (RED SNAPPER FILMS),

et en coproduction avec 1'ONF Broadcasting Corporation (CBC ciation avec la Canad an man productions and the second 2. at the Letter of the Latter 178 JE STY 83 178 C EV B. 3 t.sqn, 19.2 - 31.6 1- :es. Hit - Fit. , , apay

. DijnsijA\zislpns əmmsipo19)



#### Cambit

COLIN NEALE E. W. SAMMS RÉALISATION 8 WIN 17 S VIDEO

Commissariat du Canada à Trinité-et-Tobago, le Haut collaboration du gouvernement de canadienne antidrogue), avec la (partenaires dans la strategie COLLEGEXIELD 1 (18, 4)9 \$ CAJ A JA, XA 18. P, Y JED , 1 DOJ D Film de fiction original en anglais

Ceiling The Glass Port-of-Spain et l'ONF

REALISATION DE LA VERSION :
KATHLEEN FEE, DAGMAR TEUFEL SOPHIE BISSONNETTE 27 MIN 30 S 16 MM, VIDEO RÉALISATION DU FILM ORIGINAL de la série Women and Work

Version anglaise du documentaire JACQUES VALLÉE

fédéral des femmes boration avec le Programme verre, produit par l'ONF en collaoriginal en français Le Platond de

### sbenso ni Covernment

STEPHAN STEINHOUSE SIMEONIE NALUKTURUK, JANE CHURCHILL RÉALISATION DE LA SÉRIE ORIGINALE SERIE

PIERRE LAPOINTE

Inside Story, produites par l'ONF Our National Parliament - The the Land of the Land et Working Together, Our Cons-Local and Provincial Governments at Work — It's Your Choice, Originales en anglais Democraci Version en inuktitut des vidéos

ralisme et Citovenneté Canada en collaboration avec Multicultu

### Full Circle

Viileutiriq& bns de la série Women

INAILAMSA8 AVJIS MJIS SIEL AND PACIFIC FILM DONNA READ (THE GREAT

VT noisiV Ontario) en association avec 1'ONF (Programme anglais/ and Pacific Film Company et



26 MIN 36 S 16 MM, VIDEO

DONNA READ

HEATHER A. MARSHALL,

coproduit par The Great Atlantic Documentaire original en anglais MARGARET PETTIGREW (ONF)

nent de l'Ontario — Direction de · inancière du gouverneemmergor9) ANO'I req I . : . . er inte original en français MIKALE-ANDRÉE JOLY, PAUL LAPOINTE

CLAUDETTE JAIKO

le silence

Franchir

Produit par 1'0NF

GINNY STIKEMAN

*LYNNE FERNIE* 

MARGARET PETTIGREW,

- I Mild se o 16 MM VIDEO

Unashamed

Stories of

Love: The

**Forbidden** 

Programs

Video 4

1, 2, 3

E 'Z 'L Programs

Video 3

Lesbian Lives

NNAMZISW NYJAJA

33014 WW 91 8354 W 9

Documentaire original en anglais



produit par I'ONF avec la Documentaire original en français

**BRIAN DENNIS MICHAEL MCMAHON,** KEVIN MCMAHON 030IA S SI NIW 68

(ONE) AOJYAT NHOL

en association avec l'ONF produit par Primitive Features inc. Documentaire original en anglais

Société de développement de (Programme anglais/Ontario), la

The Falls Documentaires en Vue

(Radio-Québec) dans le cadre de radio-télévision du Québec participation de la Société de

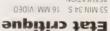
ERIC MICHEL

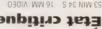
MARCEL JEAN

11 WIN 2 2 32 WW 1 1 WW AIDEO Perspectives in Science —

de la série

### Deposits Deadly







## 1' 5' 3 030IN S 24 NIW 82 **セ 'と 'て 'レ**

Programs

(Programme angla s/Paci'ique)

to Face Media Society et I'ONF

anglais traitant de questions

documentaires originaux en

**SAEND-EKIK EKIKZEN (ONE)** 

GARY MARCUSE

LORNA WILLIAMS

GERALDINE BOB,

Produit par I'ONF

**TAUDAR BASOL** 

Fin de

HÉLÈNE BOURGAULT

PL WIN 30 S 10 WW AIDEO

**9**vi6nəllim

SERIE

SEALISATION DE LA SERIE

Unbroken

The Circle

First Nations:

Documentaire original en français

Versions éducatives (vidéo) de

(FACE TO FACE MEDIA SOCIETY),

GARY MARCUSE, DEANNA NYCE,

autochtones, coproduites par Face

- r osbiv

Programs Video 2 -

99 WIN 37 S VIDEO

de la cinématographie, France)

Communication (Centre national

le ministère de la Culture et de la

Société générale des industr es

financière de Téléfilm Canada, la

avec l'ONF, avec la participation

produit par Cinéroux Films inc.,

DORIS GIRARD (ONF)

CHRISTIAN CHARRET

MONIQUE CHAMPAGNE

87 MIN 30 S 35 MM VIDEO

La Fenêtre

de l'an 2000

Famille et

Question

de verre

SERIE

d'équilibre

Le Plafond

lievert to

Femmes

travail à l'aube

JUSTINE HEROUX

(TAA'UNATZ

CFC et Stand'Art en coproduction

Film de fiction original en français

culturelles — Québec (SOGIC), et

For Maria

pour Maria/ Une famille

OpnaT. V. Tango

The Orange

F,Oksude\

COLLECTION

Droits au

Produit par l'ONF

GILLES PÉLOQUIN

MICHEL REGNIER

SALLY BOCHNER

Campeau

of Robert

Double or

avec ACCESS Network

**YAZNAMYZ MADA** 

93 MIN 52 S VIDEO

Brittain

Donald

**DENNIS HEATON** 

J. FALCONER

Filmmaker

Rocketship Ltd. pour I'ONF

LTD.), JULIE STANFEL (ONF)

lanoitanieth lag fluborg sislgna Film d'animation original en

KENI MAKIIN

**Ilisa** bne seiA

Nothing: The

produit par l'ONF en association

Documentaire original en anglais

PAUL COWAN

92 MIN 37 S

25 MIN 51 S 16 MM, VIDEO

La Douceur

avec CTV Television Network

produit par l'ONF en association

16 MM, VIDEO

Docufiction original en anglais

apelliv ub

from the Heart

Documentaire original en français

cœur/Rights

Vlime A

To See the World Voir le monde/

1'ONF et TVOntario

(SDICO), en association avec

cinématographique de l'Ontario

de développement de l'industrie

Téléfilm Canada et de la Société

produit par Kandor Productions

Documentaire original en anglais

LTD.), SIGNE JOHANSSON (ONF)

(FOR KANDOR PRODUCTIONS

The Famine

Documentaire original en anglais

oibeA 282 te

Loving Look

arts du Canada et Channel Four

arts de l'Ontario, le Conseil des

l'Ontario (SDICO), le Conseil des L'industrie cinématographique de

YAL JUA9

KATHERINE GILDAY

118 WIN 30 S AIDEO

Within

Produit par I'ONF

**ADAM SYMANSKY** 

NADMUG TREBOR

030IA S OF NIW 67

A :ylime7

Te'ev sion (Angleterre)

Ltd. avec la participation de

### La Combine

E. W. SAMMS 1000

DAGMAR TEUFEL

And the property will be 3311AV 23UQDAL

Sales I Francis Francis a surely to the party of the

La Conquête 4 THE RESERVE ASSESSMENT THE WOLLD'S

Control for the control

SERIE de l'Amèrique

I supinsmA'I La Conquête de

**3HTOMAJ AUHTAA** DED WM 91 SELVIM 98

**GNARAD DRAM-NA3**L

4. 41.11.71

Coppermine

0301A 'WW 91 S 89 '. . . .

язчян уая

JERRY D KREPAKEVICH

Documentaire c. : : - : : :

. . . . . . . . . . . .

Dans ton pays

**ADA931 32IUDAAM** JE I WIN SEE SEE NIVE !

MONIQUE LETOURNEAU

1, 11, 11, 11



Documentaire original en anglais S8 WIN 20 S 16 MM VIDEO

SERIE

Jerusalem

**To neyblidD** 

Produit par I'ONF

MM 91 S 64 NIM 62

original en anglais

Version en arabe

26 MIN 48 S 16 MM

anglais produit par I'UNF

Documentaire original en

PER PLA E. DIO AIR.

SE MIN 48 S AIDEO Yacoub

a Leg Breaking

BILL BRIND DONALD WINKLER 43 WIN 28 2 10 WW. VIDÉO

Produit par I'ONF

112 MIN 13 S 38 MM, VIDEO

INC.), DORIS GIRARD (ONF) (CORPORATION DE DEVELOPPE MENT ET DE PRODUCTION ACPAV

développement et de production produit par la Corporation de Film de fiction original en français

1 () \*AF . 1. Inancière de Téléfilm Canada ACPAV inc., avec la participation



Documentaire original en anglais

Cap Tourmente

MICHEL LANGLOIS

**BERNADETTE PAYEUR** 

Interne Joyu : i 11'0 hristmas: Hond Kong 1941, Death

ta (080) - 1. 1. 1. 1. 1. 1. UPKERJE OF . "; .; . 144. produits par Galafilm inc. en

William William Section 1

was trancaises des documer

La Bataille de

bombardement

103 WHM 30 S AIDEO

104 WIN 2 S AIDEO

030 ' SINN 10.

BRIAN MCKENNA

SERIE

Normandie

**9b** noitsivA

Hong-Kong

ADAM SYMANSKY (ONF)

La Bataille de

ANDRE LAMY, ARNIE GELBART

SEALISATION DE LA SERIE ORIGINALE

et le Mépris

La Bravoure

POL POL MAE DE L'ELE

- OIDER ASSOCIÉTÉ RADIO-

oniahoration avec La Chaîne de

(Programme français/Ontario) en ne en coproduction avec l'OMF

produit par Productions Aquila

(PRODUCTIONS AQUILA INC.),

**NIBOL THOMJAV** 

S8 WIN 22 Z 10 WW AIDED

L'Urgence de se dire de la collection

Camarade

[11] . . . . . . . . .

luction avec 1'ONF en a: 100 na oni norba-sist

- kubniquo noticità eb emit-

(LES PRODUCTIONS TELE ADUJ OIGUAJO

15 WIN 32 2 10 WW AIDI

15 Years Later St. Vincent

The Boys of

SAM GRANA (ONF),

HTIMS .N NHOL

LONI NOITOA

IVEC 18 Canadian Broadcast

anglais produits par Les Prodi

Brasse-

SPAIN APILL OPLINE

ebanaO militàlàT ab n

C HIOU SAGE 19

· talàT 90 notibation de Talàr · · la (ORS) sbsnsO-olbsR átá

avec le Programme fédéral des produit par l'ONF en collaboration Documentaire original en anglais

> CHANTAL BOWEN HELENA CYNAMON S3 WIN 43 2 10 WW. VIDEO de la série Women and Work

#### DA **enionsla8** A

produit par l'ONF Documentaire original en français

ÉRIC MICHEL

**UASQUES GIRALDEAU** 

79 MIN 38 S 35 MM, 16 MM, VIDEO

#### de Montréal Les Amoureux

Milialet et de Téléfilm denerale des industries culturelles avec la participation de la Société Cert en coproduction avec l'ONF, produit par Les Productions du Film de fiction original en français

**NIGUASS NASI** 

84 WIN 42 S AIDEO

Being at

JACQUES VALLÉE

49 S 35 MM, VIDÉO

Beaubourg

**MICK BOISNEBL** 

Home With

Ingue produite par I'ONF

Bande-armonce originale multi-

Claude

DORIS GIRARD (ONF) (LES PRODUCTIONS DU CERF), *TONISE GENDBON* 

> JOHANNE PRÉGENT NOITAZIJA38 69 MIN STS 35 MM, VIDEO

#### Amoureuses 597

original en anglais Version abrégée du documentaire 88 WIN 52 S AIDEO

produit par I'ONF Documentaire or ginal en anglais

MARK ZANNIS

ALEC G. MACLEOD

104 WIN 34 S 16 MM, VIDEO

#### Defiance to staA

français/Acadie) produit par I'ONF (Programme

> PIERRE BERNIER MICHEL LEMIEUX,

HERMÉNÉGILDE CHIASSON

71 MIN 34 S 16 MM, VIDEO Acadie à venir



avec la Canadian Broadcasting Secretariat d'Etat, en association ub ta (31302) sadáub générale des industries culturelles Téléfi m Canada, de la Société avec la participation financière de produit par DLI Productions Documentaire original en anglais

> KENT MARTIN (ONF) IRENE ANGELICO ABBEY NEIDIK

49 MIN 10 S VIDEO

### solitudes Between the





JACQUES VALLÉE REALISATION DE LA VERSION THE GODBOUT

JOE MACDONALD (ONF)

CHES YETMAN, (FLAT CITY FILMS),

92 MIN 20 S 16 MM, VIDEO

St. Vincent

The Boys of

St. Vincent

The Boys of

Carad an Communications

la Canadian Broadcasting ab (OIDO8) sellturelles (BCDIC), de

Television Ltd. et First Choice Corporation (CBC), Allarcom Pay

Manitoba de développement des

avec la participation de Téléfilm

Films en association avec l'UNF

produit par Cinexus et Flat City

Film de fiction original en angla s

(Programme anglais/Prairies)

Canada, du Bureau Canada-

SERIE

Corporation

228 MIN 28 S 16 MM VIDEO

daays The Black



# 1992-1993 uonong





### Quelques chiffres...

\$ 705 111 01	Recettes
\$ 905 688 18	səristnəməlreq stibər
<b>†</b> \$9	Personnel continu
128 628 01	Pieds de pellicule 1 teatee
872.08	valdéocassettes sandas de Canada
197	Points d'accès des films et vidé de I'OVI au Canada
01	Cinémathèques de I'O'l au Canada
239 043	ran vermantan, a grant rate s sanoj sattassenoap A ta swija
918 6	sbens i un anavultibolo.
SII	ल्याम् प्रवास
69	Stoles-V
701	in contains, and Habit, old all are as IOM Seeders cultures

- A l'événement Hot Docs, organisé par le Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants, le film Les Fiancés de la tour Eiffel remporte le prix du meilleur documentaire social et Minoru: Memory of Exile, celui du meilleur son d'ensemble. Les coproductions meilleur son d'ensemble. Les coproductions Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media, Bowl of Bone: Tale of the Syuwe et Blockade remportent également des prix.
- Speak It! From the Heart of Black Nova Scotia, qui figure au nombre des dix films les plus vendus durant l'année, reçoit le Canada Award aux Geminis, et fait l'objet d'un envoi spécial commandité par la Direction générale de la participation de citoyens et du multiculturalisme à Patrimoine Canada aux 4 752 écoles secondaires du pays.
- For Angela est lancé à Winnipeg dans le cadre d'une soirée-bénéfice pour la Ma Mi Wi Chi ltata Children's Legacy Foundation et est ensuite télédiffusé sur le CBC Western Canadian System.
- La minisérie en deux parties The Boys of St. Vincent est finalement vue par 5 millions de personnes lors de sa première télédiffusion nationale sur le réseau CBC.
- La version japonaise de The Tibetan Book of the Dead est diffusée à deux reprises sur la NHK au Japon. Des auditoires de 16 millions de personnes et de 23 millions de personnes sont au rendez-vous, un nombre record pour cette chaîne.
- Leo Mol: In Light and Shadow est présenté en première sur CanWest Global.
- Négociation d'une entente avec la chaîne Arts and Entertainment (É.-U.) pour la télédiffusion de vingt heures de documentaires.
- Une fête spéciale est donnée en l'honneur d'une centaine de membres du personnel qui quittent l'ONF à la suite du programme d'incitation à la préretraite offert en octobre.

- Deux films réalisés par des femmes remportent chacun un prix Genie: Le Singe bleu (meilleur court métrage documentaire), produit par Regards de femmes du Programme français, et Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives (meilleur long métrage documentaire), produit au Studio D du Programme anglais.
- Une rétrospective des films de lacques Godbout est présentée au Festival international de programmes télévisuels à Cannes; le cinéaste reçoit un Eurofipa d'honneur pour l'ensemble de sa carrière.
- roisivélét-oibsi ne semmet Achievement Awards de l'Association des lors de la remise annuelle des Outstanding également le titre de réalisatrice de l'année Aboriginal Achievement Award. Elle reçoit la réalisatrice Alanis Obomsawin un National Canadian Native Arts Foundation présente à en fait l'acquisition. En février 1994, la moyen est de 23 millions de téléspectateurs, Myon (Suisse). Mippon TV, dont l'auditoire festivals, de Whakatane (Nouvelle-Zélande) à prix. Il est acclamé et primé dans divers autres c'est le premier documentaire à remporter ce canadien au Festival of Festivals de Toronto; reçoit plusieurs prix dont celui du meilleur film • Le film Kanehsatake: 270 Years of Resistance
- Un portrait de l'ONF intitulé Canada Came Back est présenté dans le cadre de l'émission Stay Tooned sur la British Broadcasting Corporation (BBC), rejoignant Z,Z millions de personnes.
- Le film Toward Intimacy est sélectionné pour faire partie d'un programme spécial de films documentaires présentés par l'Academy of Motion Pictures Arts and Sciences à Los Angeles.
- Le nom de l'ONF se retrouve 15 fois en nomination aux prix Geminis.
- Joan Pennefather comparaît aux audiences du CRTC sur la structure de l'industrie.
- L'ONF décerne le premier prix de la Course Destination Monde, un stage d'un an en réalisation, à Guy Mantel.

# 4991-E991 stnallies stia7

- Festival de Banff The Boys of St. Vincent remporte le grand prix. L'ONF annonce l'établissement de quatre bourses de formation visant à aider les femmes, les Autochtones, les personnes ayant un handicap ou les membres de minorités visibles à se perfectionner dans le rigetier
- L'ONF s'associe au Festival de télévision de Banff pour The Best of Banff, tournée pancanadienne des meilleurs films du festival
- Lancee a Toronto, Ottawa, Montreal, O iebec et dans tous les autres centres du pays, l'opération Avant-première ONF 1993-1994, annonçant les productions à venir, attire un grand nombre de journalistes et de gens du milieu cinématographique de chacune de ces villes.
- La version française de The Boys of St. Vincent est télédiffusée à Radio-Canada et rejoint des auditoires de 1 443 000 personnes pour la première partie et de 1 498 000 personnes pour la deuxième.
- Une rétrospective de films de Norman McLaren et l'exposition Hommage a Norman McLaren sont présentés en Belgique, en France et au Luxembourg.
- Médecins de cœur est lancé à la Place des Arts devant † 500 personnes lors d'une soiréebénéfice.
- Les Fiancès de la tour Eiffel remporte le Grand prix du public au Festival international du cinéma en Abitibi-Témiscamingue.
- Le film Aces: A Story of the First Air War est lancé à Ottawa pour souligner le 75e anniversaire de la signature de l'armistice.
- Ouverture officielle du centre ONF Montréal par Jean Doré, maire de Montréal, et Sheila Finestone, ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté. Un grand nombre de personnes visitent les installations durant les quatre journées de l'« Opération portes ouvertes »,
- Dans le but d'améliorer le service à la clientèle et de réduire les coûts, le service de ventes et de location se fait à un seul numéro sans frais.
- Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives est projeté dans 48 salles à travers les États-Unis. Diffusé sur Channel Four Television en Angleterre, le film rejoint plus d'un million de téléspectateurs et téléspectatrices.

- Lancement du nouveau logo de l'ONF
- Ouverture des nouveaux locaux du Siège social de l'ONF à Ottawa
- Une importante rétrospective de films de l'ONF a lieu à l'ambassade du Canada aux Etats-Unis et au Smithsonian Institute () () ((mitpauliet W
- L'OMF produit, pour la Division de la prévention de la violence familiale du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, un catalogue de documents audiovisuels sur la violence dans la famille
- Tournée de conférences effectuée par la commissaire dans plusieurs villes à travers le Canada sur le thème de la violence dans les medias
- FORMAT lance sa base de données sur support CD-ROM
- La « Journée de la télévision » réunit à l'ONF près de 500 membres de l'Académie canadienne du cinéma et de la télévision afin de procéder aux mises en nomination aux prix Cemeaux.
- L'ONF participe à Production 93, événement annuel réunissant de nombreux professionnels des industries de la culture et des communications. Au nombre des activités initiées par l'ONF: visites industrielles, kiosque d'exposition mettant en vedette un CinéScope et la cinémathèque de plans d'archives, participation à la table ronde sur les archives.
- Dans le cadre du Festival de Cannes, l'Office participe à la Table ronde sur la francophonie organisée par le Centre national de la cinématographie. Joan Pennefather préside un déjeuner-rencontre réunissant des femmes d'une quinzaine de pays afin de faire connaître les conclusions de la Conférence des naître les conclusions de la Conférence des femmes de l'Institut international des Communications.
- Channel Four Television (Angleterre) acquiert cinq productions ou coproductions de l'ONF: Manufacturing Consent: Noam Chomsky and the Media, Kanehsatake: 270 Years of Resistance, Forbidden Love: The Unashamed Stories of Lesbian Lives, The Boys of St. Vincent et The Valour and the Horror.

	Si	ĸ	ţţ	ļЧ	2	sə	n	bį	Ә	n	Ó
			00								-

• Recettes

\$ 414 861 1	S sərietnəməlreq stibər S
723	Personnel continu
868 858 71	Pieds de pellicule traitée
ZE0 Z9	Vidéocassettes sbana⊃ ua saubnav
177	Points d'accès des films et vidéos de I'ONF au Canada
	cinémathèques de I'OVI au Canada
169 977	Films et vidéocassettes loués (ONF et ses bibliothèques associées)
688 7	sbans ) us anoisuffibèlèT
ZII	Prix remportés
0t	Versions
701	Productions originales de l'ONF et coproductions

\$ 596 668 8

- Le cinéaste Gary Marcuse et trois éducateurs des Premières Nations développent une compilation unique de versions éducatives de documentaires produits par l'ONF et traitant de réalités autochtones. Résultat : First Nations: The Circle Unbroken devient la production la plus vendue de l'ONF auprès du marché de l'éducation.
- La première de Moment of Light: The Dance of Evelyn Hart se déroule au Centennial Concert Hall de Winnipeg devant 2 000 personnes. La danseuse étoile Evelyn Hart offre une performance à cette occasion. Le film est ensuite présenté sur le réseau Global.
- Terre Nash, Eunice Macaulay, Cynthia Scott et Beverly Shaffer sont invitées à une soirée tenue à Los Angeles en l'honneur de toutes les femmes ayant déjà remporté un Oscar.
- Ouverture du nouveau centre ONF Montréal, qui comprend une salle de cinéma de 142 places, un vidéothéâtre, un vidéoclub et une CinéRobothèque.
- Les films Mon oncle Antoine et Discours de bienvenue, produits par l'ONF, inaugurent l'événement Les Cinémas du Canada, un programme en cinq cycles (Québec, Ontario, Prairies, côte Ouest et Atlantique) présenté pendant quatre mois au Centre Georges pendant quatre mois au Centre Georges Pompidou (Paris). Les films de l'ONF occupent 40 % du temps total d'écran. L'ONF réalise la bande-annonce de l'événement.
- L'ONF organise le colloque Le Cinéma documentaire et le grand écran, réunissant près de 200 professionnels du milieu.
- Le nouveau Catalogue de vidéos et films de l'ONF est lancé. Plus de 550 titres se sont ajoutés depuis la dernière édition.
- L'ONF décerne le premier prix de la Course Destination Monde, un stage d'un an en réalisation, à Philippe Falardeau.
- La coproduction The Colours of My Father —
   A Portrait of Sam Borenstein est mise en nomination pour un Oscar dans la catégorie
   « meilleur court métrage documentaire ».
- 44 films de l'Office présentés à la BBC et sur Channel Four Television rejoignent un auditoire total de 34 millions de téléspectateurs et téléspectatrices.

# Eeer-seer anallise asis 7

- Rétrospective des films de Maurice Eu au au la Cinémathèque québécoise, dont L'Indien et la Mer, qui remporte le prix du meilleur documentaire d'auteur au Festival international du monveau cinéma et de la vidéo de Montréal
- Joan Pennefather comparaît devant le souscomité sénatorial des Affaires des anciens combattants, relativement aux réactions suscitées dans le public à la suite de la télédiffusion de la série The Valour and the Horror
- Lors du lancement officiel de l'Année internationale de la famille, l'ONF annonce les projets de films qui seront réalisés à cette occasion ainsi que les diverses activités entourant le lancement d'autres films ayant pour thème la lancement d'autres films ayant pour thème la lancement d'autres films ayant pour thème la
- L'ONF reçoit le prix de l'Employeur de l'année de Canadian Women in Radio and Television (CWRT), décerné à « l'employeur s'étant le plus distingué durant l'année en ce qui a trait à l'équité en emploi ».
- Strings/Cordes remporte le prix Genie du meilleur court métrage d'animation. Les deux autres films en nomination dans cette catégorie sont Blackfly et The Lump, également produits par l'ONF.
- Annulation de la télédiffusion de The Boys of St. Vincent à la suite d'une injonction.
- Prix TWIFT remis à Joan Pennefather, soulignant « la contribution exceptionnelle d'une personne ou d'une organisation à l'avancement des femmes et au rehaussement de leur image dans l'industrie du cinéma et de la télévision canadienne. »
- Le film Double or Nothing: The Rise and Fall of Robert Campeau, présenté dans le cadre de l'émission Movie of the Week à CTV, matquant ainsi le premier partenariat de l'ONF avec ce réseau, rejoint un auditoire de près de avec ou réseau, rejoint un auditoire de près de avec ou réseau, rejoint un auditoire de près de
- Le film A Kind of Family, qui a connu beaucoup de succès lors de sa sortie semi-commerciale dans 12 villes au pays, est diffusé au réseau CBC dans le cadre de l'émission Witness.
- 8 000 vidéocassettes du film Montréal Rétro sont vendues à la suite d'une opération de distribution effectuée dans 200 succursales des Pharmescomptes Jean Coutu au Québec, au Nouveau-Brunswick et en Ontario.

- Le film Momentum obtient un succès sans précédent au Pavillon du Canada de l'Expo 92 à Séville (Espagne), où il est vu par près de 2 millions de personnes. Il remporte un prix pour la meilleure qualité technique de l'image lors du FIAV Large Screen Film Festival, tenu sur le site de l'exposition universelle. Il est ensuite projeté dans divers cinémas MAX à ensuite projeté dans divers cinémas MAX à
- La collection Droits au cœur/Rights from the Heart est lancée au Carrousel international du film de Rimouski. Le film L'Orange/The Orange y remporte le Camério Humanitas. La collection reçoit une mention spéciale du jury lors du Festival international d'animation — Ottawa 92 et d'autres prix s'ajoutent par la suite. La collection est vendue dans une quinsaine de pays.
- L'ONF accueille une centaine de délégués-es de divers pays réunis pour l'assemblée annuelle du Centre international du film pour l'enfance et la jeunesse.
- Sous la présidence de Joan Pennefather, l'ONF organise une table ronde pour discuter de la situation des femmes dans le milieu du cinéma et de la télévision. Cette table ronde sert de préconférence à la 23e Conférence annuelle de l'Institut international des Communications (IIC). Intitulée C'est une question de genre, elle accueille des femmes de 17 pays et de 5 continents.
- Le kiosque de l'OMF attire un nombre important de visiteurs au Congrès international des archives, où sont exposés à l'OMF.
- Dans le cadre de Virtual Cities, un événement organisé par l'ONF en collaboration avec Vivid Group (Toronto) et Telesat Canada, des enfants de trois pays se rencontrent lors d'une téléconférence planétaire transmise par satellite sur cinq continents. Une première mondiale.
- L'ONF et l'Institut national de l'audiovisuel (France) signent une convention cadre les engageant à intensifier dans l'avenir leur collaboration
- Des extraits du film Toward Intimacy sont projetés à Los Angeles lors du congrès de l'International Documentary Association.

Je n'oublierai jamais le soutien, l'amitié et les conseils du personnel, des gestionnaires et du comité de direction. L'expérience, le professionnalisme et le courage des employés-es de l'ONF ma serviront de point de repère dans les années à venir.

Mes plus sincères remerciements vont à tous les membres du conseil d'administration qui, pendant mes deux mandats, se sont révélés pour l'ONF de généreux et attentifs défenseurs et pour moi, des conseillers essentiels dans mon rôle de commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'ONF. Je tiens à remercier également Marc Dorion, vice-président du conseil, et Robert Giroux, pour leur dent du conseil, et Robert Giroux, pour leur appui de longue date et leurs conseils judicieux.

Ce fut pour moi un honneur de faire partie de l'ONF et je veux exprimer mes remerciements et mon admiration à l'ensemble de son personnel. Je souhaite longue vie et prospérité à tous et à toutes.

Joan Pennefather Commissaire du gouvernement à la

cinématographie et présidente de l'Office national du film du Canada

ces dernières années, le programme New Initiatives in Film a donné aux femmes de minorités visibles et autochtones l'occasion de suivre des stages en cinéma, tandis que le Studio One à Edmonton devenait une réalité, appuyant les cinéastes autochtones de partout au pays. En 1994-1995, nous avons lancé le Programme Fast Forward, qui permet à de jeunes documentaristes de venir faire des films jeunes documentaristes de venir faire des films à l'ONF. En unissant leurs efforts à ceux du personnel de l'Office, ces cinéastes profitent d'une immense expérience d'apprentissage dans le seul studio de production public intégré au monde.

L'ONF confirme ainsi sa vocation de centre de production par excellence, au sein duquel les cinéastes peuvent parfaire leur art, s'y consacrer entièrement plutôt que d'avoir à faire de la recherche de financement, et ainsi produire des œuvres qui exigent du courage, de la réflexion, et qui demandent de prendre des risques.

L'ONF est un producteur de films, et plus encore. Sa préoccupation constante est de répondre aux attentes du public, mettant l'excellence artistique au service des connaissances, des idées et du contenu. C'est cette quête, accompagnée de la recherche incessante de nouveaux talents, qui fait que l'ONF sante de nouveaux talents, qui fait que l'ONF contribue plus que jamais à l'avenir du Canada.

J'ai eu le privilège de travailler à l'ONF pendant dix-sept ans et je garde de nombreux souvent souchants touchants de ces années. Par-dessus tout, j'y ai découvert comment, et peut-être pourquoi, les films suscitent et expriment tant d'émotions, de points de vue divergents et de primordials au sein de notre société; ils s'interrogent sur ce que nous sommes, et cherchent à comprendre pourquoi les choses sont ainsi faites. Le cinéma est un moyen d'expression puissant, qui demande une ouverture d'esprit et favorise la liberté de pensée dans notre et favorise la liberté de pensée dans notre société.

# Message de la présidente

influencer encore longtemps. Ces œuvres dureront et continueront de nous des préoccupations et des problèmes de l'heure. des femmes et des hommes de l'ONF, traitent démontrant les compétences professionnelles de la tour Eiffel sont tous des films qui, tout en bleu, The Valour and the Horror et Les Fiancés Unashamed Stories of Lesbian Lives, Le Singe Médecins de cœur, Forbidden Love: The Consent: Noam Chomsky and the Media, Vincent, Le Mouton noir, Manufacturing cœurlRights from the Heart, The Boys of St 270 Years of Resistance, la collection Droits au partout dans le monde. En effet, Kanehsatake troverse, et récolté des honneurs au Canada et ont ravi de larges publics, attiré leur part de conproduit des documents puissants et influents qui durant cette période, on constate que l'ONF a En effet, en passant en revue les films lances. lants de deux années très stimulantes et réurines. Les pages qui suivent rappellent les faits sail-

Au cours des deux dernières années, et comme c'est le cas depuis dix ans, l'ONF a vécu des changements importants. D'une époque où primait l'utilisation du 16 mm, avec sa panoplie d'équipements et ses projections communautaires, l'Office est passé au monde des vidéocassettes, dont les ventes connaissent une croissance exponentielle, et à la diffusion de ses films par la plupart des chaînes de télévision et services spécialisés. Grâce à la CinéRobothèque du centre ONF Montréal, l'Office est maintenant prêt à devenir un important pourvoyeur de content us ur l'autoroute électronique, avec 9 000 titres disponibles pour les services sur demande titres disponibles pour les services sur demande de l'avenir.

L'ONF a egalement contribue à elarqui l'eventail de ceux qui font les films au Canada. Durant



# noistarinimbe'b Membres du conseil

les régions géographiques du pays. citoyens et citoyennes éminents qui représentent publique du Canada; les cinq autres sont des tration, sont des employés-es de la Fonction président ou la présidente du conseil d'adminisdu gouvernerment à la cinématographie et le Quatre d'entre eux, dont le ou la commissaire du film du Canada compte neuf membres. Le conseil d'administration de l'Office national



Vancouver Photographe John Douglas Kenney

(Colombie-Britannique)



Sudbury Star (OinstaO) (Ontario)

Journaliste



Avocat McCarthy, Tétrault, avocats Québec (Québec)



et commissaire du gouvernement à la cinématographie Presidente





of Women St. John's (Terre-Neuve) Advisory Council on the Status Membre du c.a. — Provincial Mewfoundland Professeur adjointe — Memorial University of



Professeur retraité Krishan C. Joshee, C.M.

Wild Rose Foundation (Alberta)

Président -



Santé Canada Sous-ministre Michèle 5. Jean

## Comité de direction



Joan Pennefather

à la cinématographie et commissaire du gouvernement Presidente

Gilles Roy

noitertainimbA Directeur général principal

Programme anglais Directrice generale Barbara Janes

Programme trançais Directeur general Claude Bonin

et Développement technologique Services techniques Directeur general Robert Forget

Services de distribution Communications et Directrice générale Laurie Jones

Ressources humaines Directeur Guy Gauthier

Programme international Directrice Josune Leduc

et Vérification Planification, Evaluation Directeur Claude Parent

du conseil d'administration Secrétaire Jean-Claude Mahé

> les régions du pays. cinéastes indépendants de toutes ses propres cinéastes ainsi que de Programmes français et anglais, de cielles et ce, par l'entremise de ses -iffo saugnal xuab sal anab soàbiv Canada produit des films et des L'Office national du film du

York. sont situés à Londres, Paris et New location. A l'étranger, ses bureaux son propre réseau de vente et de téléphonique sans frais complète et les deux territoires. Une ligne présent dans toutes les provinces films et vidéos, le rendant ainsi avec l'Office pour distribuer ses publiques, sont liés par contrat une majorité de bibliothèques outre, vingt-huit partenaires, dont son Siège social situé à Ottawa. En toutes ces villes, de même qu'à ment de centres audiovisuels dans Moncton et Halifax, dispose égale-Winnipeg, Toronto, Montréal, duction à Vancouver, Edmonton, L'ONF, qui a des studios de pro-

au Bureau central à Montréal. et de l'administration, sont logés nications, des ressources humaines comme les Directions des commudéveloppement. Ces derniers, tout production, de recherche et de toires, et de services de postgrée, dotée de ses propres laboraduction et de distribution inté-L'ONF est une maison de pro-

# zereitem zeb eldeT

Production ZL Exercice financier 1992-1993 Faits saillants 1993-1994 Faits saillants 1992-1993 Message de la présidente Membres du conseil d'administration Profil — Comité de direction 

Sommaire des activités — Production 67

Sommaire des activités — Distribution canadienne

Sommaire des activités — Distribution internationale

Sommaire des activités — Services techniques et artistiques

Palmarès

États financiers

# Exercice financier 1993-1994

Production 

Sommaire des activités — Production

Sommaire des activités — Distribution canadienne

Sommaire des activités — Distribution internationale

Sommaire des activités — Services techniques et artistiques CL

Sommaire des activités — Programme d'équité en matière d'emploi

Palmarès

États financiers

Bureaux de l'ONF et bibliothèques associées



# OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA OFFICE NATIONAL MAD TO GRADA MADITAN



Ottawa, novembre 1994

L'Honorable Michel Dupuy Ministre du Patrimoine canadien Ottawa (Ontario)

Monsieur le ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la Loi nationale sur le film de 1950, le Rapport annuel des cinquante-quatrième et cinquante-cinquième exercices financiers de l'Office national du film du Canada, se terminant les 31 mars 1993 et 31 mars 1994.

Le document fait également état des événements marquants survenus au cours des deux dernières années d'activités.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente de l'Office national du film du Canada

Joan Pennefather



Imprimé au Canada

Coordination : Jean Paré Conception graphique : Pierre Durand

4° trimestre 1994 158N: 0-7722-0463-2

Télécopieur : (514) 283-8971

Téléphone : (514) 283-9246

Case postale 6100, Succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 3H5 la Direction des communications et des Services de distribution (A-15) Publié par

© 1994 Office national du film du Canada



# office national du film du Canada

1992-1994 Feer-seer Januar Januar Januar





des films destinées à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens, aux Canadiennes et aux autres nations, et promouvoir la production et la distribution de et la distribution de

- faire des recherches sur les activités filmiques et en mettre les résultats à la disposition des personnes faisant de la production de films;
- conseiller le gouvermaniere d'ordrate maniere d'ordrate
- rempin, en manere d'activités fonctions que le gouverneur en conseil peut lui assigner.

1993-1994 Feer-zeer Junue Junue

L'Office nationa

a pour mission
de susciter
de susciter
et promouvoir
et la distribution
de films
de films
de films
notament de









